叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 科里安顿：一个尼腓人的故事(corianton A Nephite Story) 000001

2. 科里安顿：一个尼腓人的故事(corianton A Nephite Story) 000002

3. 科里安顿：一个尼腓人的故事(corianton A Nephite Story) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

科里安顿：一个尼腓人的故事(Corianton A Nephite Story)

[prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːmən] [teksts]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
Produced by the Mormon Texts Project ,
生产 经过 这 摩门教 文本 项目 ,

由摩门教文本项目制作，

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / - . [net] / [bʊks] / [ˌɛmˌtiː'piː] .
http : / / bencrowder . net / books / mtp .
http : / / - . 网 / 图书 / mtp .

http://bencrowder.net/books/mtp.

[ˌvɔlən'tiəz] : ['stiːvn]
Volunteers : Stephen
志愿者 : 史蒂芬

志愿者：斯蒂芬

['bruːɪŋtən] , ['baɪrən] [klɑːk] , [ben] ['kraʊdər] , ['liːliː] [ˌdiː'fɒrɪst] , ['erɪk]
Bruington , Byron Clark , Ben Crowder , Lili DeForest , Eric
布鲁因顿 , 拜伦 克拉克 , 本 克劳德 , 莉莉 德福雷斯特 , 埃里克

布鲁因顿、拜伦·克拉克、本·克劳德、莉莉·德福雷斯特、埃里克

[hiːps] , [tɒd] ['rɒbɪnz] .
Heaps , Tod Robbins .
堆积 , 托德 罗宾斯 .

希普斯，托德·罗宾斯。

-
CORIANTON
-

科里安顿

[ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] ['stɔːri]
A Nephite Story
一个 尼腓人 故事

尼腓人的故事

[baɪ][biː] . [eɪtʃ] . ['rɒbəts]
BY B . H . ROBERTS
经过 B . H . 罗伯茨

作者：BH·罗伯茨

['kɔpiˌraitid] [baɪ][biː] . [eɪtʃ] . ['rɒbəts] -
COPYRIGHTED BY B . H . ROBERTS 1902
版权所有 经过 B . H . 罗伯茨 -

版权所有 © BH ROBERTS 1902

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

- [wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪəriəl][ɪn][ðə; ði][kən'trɪbjətə(r)] , - .
Corianton was first published as a serial in the Contributor , 1889 .
- 曾是 第一的 已发布 作为 一个 序列号 在 这 贡献者 , - .

《科里安顿》最初于 1889 年在《贡献者》杂志上以连载形式发表。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['ridər] [ænd; ənd]
At that time the story was well received by a large circle of readers and
在 那 时间 这 故事 曾是 出色地 已收到 经过 一个 大的 圆圈 的 读者 和
[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ɒv; əv]
the Author was urged by many of his friends to continue in that line of
这 作者 曾是 敦促 经过 许多 的 他的 朋友们 到 继续 在 那 线 的
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
composition ,
作品 ,

当时，这个故事受到了广大读者的喜爱，作者的许多朋友都鼓励他继续创作这类作品。

[æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [mait] [kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
as much good might come of it .
作为 很多 好的 可能 来 的 它 .

或许能从中获得很多好处。

[ə; eɪ] [kɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] ,
A call came to engage in other work , however ,
一个 称呼 来了 到 从事 在 其他 工作 , 然而 ,

然而，我接到了一份其他工作邀请。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fiːld] [dʒʌst] ['entəd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bændənd] .
and the delightful field just entered had to be abandoned .
和 这 愉快 场地 只是 进入 有 到 是 弃 .

刚刚进入的那片令人愉悦的田野不得不放弃。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [hæv; həv] [ˌɪntə'viːnd] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
During the years that have intervened since the first publication of the story ,
期间 这 年 那 有 介入 自从 这 第一的 发布 的 这 故事 ,

自该故事首次发表以来，已经过去了数年时间。

['meni] [hæv; həv] [in'kwaiə] [ɪf] - [wʊd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['bʊklət] [fɔːm] ,
many have inquired if Corianton would not appear in booklet form ,
许多 有 询问 如果 - 会 不是 出现 在 小册子 形式 ,

许多人询问科里安顿是否会以小册子的形式出版，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ,
to which the Author always replied in the affirmative ,
到 哪个 这 作者 总是 回复 在 这 肯定 ,

对此，作者总是给予肯定的答复。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wʊd] [kʌm] .
but without being able to say when the time of publication would come .
但 没有 存在 有能力的 到 说 什么时候 这 时间 的 发布 会 来 .

但无法确定何时出版。

[sɪns] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['niːˌfaɪt] ['stɔːri] , [haʊ'evə(r)] ,
Since the simple Nephite story , however ,
自从 这 简单的 尼腓人 故事 , 然而 ,

然而，就尼腓人的故事而言，

['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [θruː] ['mɪstə(r)] . [əʊ] . [juː] . [biːnz] [ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
promises to become famous through Mr . O . U . Bean's dramatization of it ,
承诺 到 变得 著名的 通过 先生 . 哦 . U . 豆子 戏剧化 的 它 ,

有望因 OU Bean 先生的戏剧化演绎而声名鹊起。

['meni] — [ai] [meɪ] [seɪ] ['veri] ['meni] — [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]
many — I may say very many — have expressed a desire of forming the
许多 — 我 可能 说 非常 许多 — 有 表达 一个 欲望 的 成型 这
[ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] - [æz; əz] [hiː; hi] [fɜːst] [ə'pɪəd] ;
acquaintance of Corianton as he first appeared ;
熟人 的 - 作为 他 第一的 出现 ;

许多人——我可以说是很多人——都表达了想要结识科里安顿初次亮相时的愿望；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['prez(ə)nts] - , [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] .
and hence the Author presents Corianton , the Nephite .
和 因此 这 作者 礼物 - , 这 尼腓人 .

因此，作者介绍了尼腓人柯里安顿。

- .
CORIANTON .
- .

科里安顿。

['tʃæptə(r)] [wʌn] .
CHAPTER ONE .
章 一 .

第一章

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
THE PRISONER .
这 囚犯 .

囚徒。

[ðə; ði] ['sʌmərz] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['strʌg(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] [ðæt] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] ['iːstən]
The summer's sun was just struggling through the mists that overhung the eastern
这 夏季 太阳 曾是 只是 挣扎 通过 这 薄雾 那 悬垂 这 东
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

夏日的阳光艰难地穿透笼罩在东方地平线上的薄雾。

[ænd; ənd] ['feɪntli] ['gɪldɪŋ] [ðə; ði] ['taʊəz] [ænd; ənd] ['haʊstɒp] [ɒv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːti]
and faintly gilding the towers and housetops of Zarahemla , as a party
和 淡淡的 镀金 这 塔楼 和 屋顶 的 扎拉赫姆拉 , 作为 一个 派对
[ɒv; əv]['sev(ə)n] ['hɔːsmən] ,
of seven horsemen ,
的 七 骑兵 ,

七名骑兵组成的队伍，在柴雷罕拉的塔楼和屋顶上淡淡地镀上了一层金箔。

['evɪdəntli] ['wɪəri] [wɪð] [ðə; ði] [naɪts] ['træv(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt]
evidently weary with the night's travel , were seen slowly moving along the foot
显然 厌倦 和 这 夜晚 旅行 , 是 已见 缓慢地 移动 沿着 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['mɑːnti] ,
of the hill Manti ,
的 这 爬坡道 曼蒂 ,

显然，他们因夜间行进而疲惫不堪，只见他们沿着曼提山脚缓缓行进。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [nemd] ['sɪti] .
in the direction of the above named city .
在 这 方向 的 这 多于 命名 城市 .

朝上述城市方向。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːti] ['træv(ə)ld][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [baɪ]['priː] - [ə'reɪndʒmənt] ,
The manner in which the party traveled was evidently by pre - arrangement ,
这 方式 在 哪个 这 派对 旅行 曾是 显然 经过 预 - 安排 ,
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs] .
and for a purpose .
和 为了 一个 目的 .

该团的出行方式显然是事先安排好的，并且有其目的。

[tuː] [rəʊd][ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [rəʊd] [ə'brest] ,
Two rode in advance and two in the rear , while the other three rode abreast ,
二 骑 在 进步 和 二 在 这 后部 , 尽管 这 其他 三 骑 并排 ,

其中两人骑在前面，两人骑在后面，其余三人并排骑。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['biːɪŋ] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
the one in the middle being closely guarded by those who rode beside him .
这 一 在 这 中间 存在 密切 守卫 经过 那些 WHO 骑 旁 他 .

中间那个人被他身边的骑兵严密保护着。

[ə; eɪ]['sekənd] [lʊk] [ʃəʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
A second look showed that his arms were securely bound behind him ,
一个 第二 看 显示 那 他的 武器 是 安全地 边界 在后面 他 ,

仔细一看，发现他的双臂被牢牢地绑在身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [held] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [hɔːs] [hiː; hi] [rəʊd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and the guard on each side held the powerful horse he rode by means of a
和 这 警卫 在 每个 边 握住 这 强大的 马 他 骑 经过 方法 的 一个

[stræp][ɒv; əv] [rɔː] - [haɪd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
strap of raw - hide fastened to the bridle .
带子 的 生的 - 隐藏 系紧 到 这 辔 .

两侧的卫兵用系在缰绳上的生皮带拴住他所骑的骏马。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] , [ɪn][fækt][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪərəns] [ɪn]
The prisoner was the most , in fact the only person of striking appearance in
这 囚犯 曾是 这 最多 , 在 事实 这 仅有的 人 的 引人注目 外貌 在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ,
the little cavalcade ,
这 小的 车队 ,

事实上，这支小队伍里，囚犯是唯一一个外貌引人注目的人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['hevi] , [dʌl] [men] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['kaʊntənəns] ; [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,
the others being rather heavy , dull men of serious countenance ; the prisoner ,
这 其他的 存在 相当 重的 , 乏味的 男人 的 严肃的 面容 ; 这 囚犯 ,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

其他人都是些身材魁梧、面容严肃、略显呆滞的男人；然而，那个囚犯却……

[hæd; həd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['bəʊldnəs][ænd; ənd] [kuːl] [dɪ'faɪəns] [wɪtʃ] ['kɒntræstid] ['ʃɑːpli] [wɪð]
had an air of boldness and cool defiance which contrasted sharply with
有 一个 空气 的 大胆 和 凉爽的 蔑视 哪个 对比 尖锐地 和

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['æspekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːdz] .
the humble aspect of his guards .
这 谦逊的 方面 的 他的 守卫 .

他身上散发着一种大胆而冷静的反抗气息，这与他手下谦逊的卫兵形成了鲜明的对比。

[hiː; hi][sæt][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] [greɪs] [wɪtʃ] [geɪv] [les] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [fə'tiːg]
He sat his horse with an easy grace which gave less evidence of fatigue
他 卫星 他的 马 和 一个 简单的 优雅 哪个 给予 较少的 证据 的 疲劳

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sʌltri] [naɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ig'zibitid] [baɪ][hɪz; ɪz] [gɑːdz] ;
from the long ride through the sultry night than that exhibited by his guards ;
从 这 长的 骑 通过 这 闷热 夜晚 比 那 展出 经过 他的 守卫 ;

他骑在马上，姿态轻松优雅，与他的卫兵相比，丝毫看不出长途跋涉穿越闷热夜晚后的疲惫；

[ðə; ði][mæn] , [ɪn'diːd] , [siːmd] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'djʊərəns] .
the man , indeed , seemed especially adapted for endurance .
这 男人 , 的确 , 似乎 尤其 改编 为了 耐力 .

这个人确实似乎特别擅长耐力运动。

[ðə; ði] [hed] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['mæsɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ['straɪkɪŋ] ;
The head , too , was massive and the countenance striking ;
这 头 , 也 , 曾是 大量的 和 这 面容 引人注目 ;

头部也很大，面容引人注目；

[ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] [blæk] [aɪz] ['tʃælɪndʒd] ['kɒntest] [ɔː(r)] [flæʃt] [bæk] [dɪ'faɪəns] ,
the brilliancy of the bold black eyes challenged contest or flashed back defiance ,
这 才华横溢 的 这 大胆的 黑色的 眼睛 挑战 竞赛 或者 闪光灯 后退 蔑视 ,

那双炯炯有神的黑色眼睛，既是对挑战的挑衅，也是对反抗的回击。

[waɪl] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] , [hɑːf]['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] , [hɑːf][snɪə(r)] ,
while the peculiar expression about the mouth , half scornful smile , half sneer ,
尽管 这 奇特 表达 关于 这 嘴 , 一半 轻蔑的 微笑 , 一半 冷笑 ,

而嘴角那奇特的表情，一半是轻蔑的微笑，一半是冷笑，

[siːmd] [tuː; tə] [briːð] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] .
seemed to breathe contempt for all things on which he looked .
似乎 到 呼吸 鄙视 为了 全部 事物 在 哪个 他 看起来 .

他似乎对所看到的一切事物都充满了蔑视。

[ðə; ði] ['pɑːti] [naʊ] [keɪm] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
The party now came in full view of the city .
这 派对 现在 来了 在 满的 看法 的 这 城市 .

这时，整个城市都看到了这群人。

" [æt; ət][lɑːst] , " [wɪð] [mɒkt] [sə'lemnəti] , [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz] [baʊnd] ,
" At last , " with mocked solemnity , exclaimed he that was bound ,
" 在 最后的 , " 和 嘲笑 严肃 , 惊呼 他 那 曾是 边界 ,

"最后,"被捆绑的那人故作庄严地喊道，"

" [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][bɪ'həʊld][ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] ,
" the soldiers of Christ and their prisoner behold the holy city ,
" 这 士兵 的 基督 和 他们的 囚犯 看哪 这 圣 城市 ,

"基督的战士和他们的囚犯看见了圣城，

[weə(r)] [dwel] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒfɪt] — ['iːv(ə)n] [gɑːdz] [haɪ] [priːst] , [huː] [smait] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz]
where dwells the great prophet — even God's High Priest , who smites with the words
在哪里 居住地 这 伟大的 先知 — 甚至 神的 高的 牧师 , WHO 打击 和 这 字
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
of his mouth ,
的 他的 嘴 ,

伟大的先知——上帝的大祭司——住在哪里？他用口中的话语击打人。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] [slei] [ðə; ði] ['wɪkɪd] !
and with the breath of his lips slays the wicked !
和 和 这 气息 的 他的 嘴唇 杀戮 这 邪恶 !

他嘴唇的气息就能杀死恶人！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['spiːkə(r)] [lɑːft] ['skɔːnfəli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gɑːdz] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" and the speaker laughed scornfully , but his guards made no reply .
" 和 这 扬声器 笑了 轻蔑地 , 但 他的 守卫 制成 不 回复 .

"演讲者轻蔑地大笑起来，但他的卫兵们却没有回应。"

" [mɪ'θɪŋks] [jiː; ji]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,
" Methinks ye soldiers of the king that is to be ,
" 我觉得 是的 士兵 的 这 国王 那 是 到 是 ,

"依我看，你们这些未来国王的士兵们，

[gɪv] [skænt] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃraɪn] [səʊ]['həʊli][æz; əz] [ðɪs] — [waɪ] , [θɪŋk] [men] ,
give scant homage to a shrine so holy as this — why , think men ,
给 稀少 尊敬 到 一个 神社 所以 圣 作为 这 — 为什么 , 思考 男人 ,

对如此神圣的神龛却如此轻描淡写——男人们，你们为何要这样想？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] [gɑːdz] [ˌvaɪs'dʒerənt] , [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] [səʊ]
this is the abode of God's vicegerent , the headquarters of heaven on earth so
这 是 这 住所 的 神的 副总经理 , 这 总部 的 天堂 在 地球 所以
[tuː; tə] [spiːk] !
to speak !
到 说话 !

这里是上帝代理人的住所，可以说是人间天堂的总部！

[ænd; ənd] [jet] [jiː; ji] [muːv] [ɒn] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['həʊli] [ʃraɪn] [ˌʌn'baʊd] !
And yet ye move on in full view of this holy shrine unbowed !
和 然而 是的 移动 在 在 满的 看法 的 这 圣 神社 不屈不挠 !

然而，你们却在这座圣地众目睽睽之下，毫不屈服地继续前行！

[daʊn] [sleɪvz] , [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [maɪ] ['sæŋktʃuəri] — [səʊ] [rʌn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]
Down slaves , and worship the place of my sanctuary — so run the words of
向下 奴隶 , 和 崇拜 这 地方 的 我的 避难所 — 所以 跑步 这 字 的
['həʊli] ['prɒfɪts] ,
holy prophets ,
圣 先知 ,

奴隶们，跪下吧！敬拜我的圣所——这就是圣先知们的话语。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [səʊ] ?
is it not so ?
是 它 不是 所以 ?

难道不是这样吗？

" [stɪl] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
" Still no answer .
" 仍然 不 回答 .

仍然没有回复。

" [jet] [ʌn'kʌvəd] [ænd; ənd] [ˌʌn'baʊd] ?
" Yet uncovered and unbowed ?
" 然而 裸露 和 不屈不挠 ?

“然而，它却未被揭露，也未被屈服？”

[ɑː] , [ai] [fə'gɒt] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['gɪdiən] , [weə(r)] [dwel] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]
Ah , I forgot , you are from the land of Gideon , where dwells another of
啊 , 我 忘了 , 你 是 从 这 土地 的 基甸 , 在哪里 居住地 其他 的
[ðiːz] ['həʊli] ['prɒfɪts] — [ænd; ənd] ,
these holy prophets — and ,
这些 圣 先知 — 和 ,

啊，我忘了，你来自基甸之地，那里也住着另一位圣先知——而且，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] [ðɪs] [ʃraɪn] [wʊd] [biː; bi] ['triːz(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
it may be , that to worship at this shrine would be treason to your own
它 可能 是 , 那 到 崇拜 在 这 神社 会 是 叛国罪 到 你的 自己的
[haɪ] [priːst] !
High Priest !
高的 牧师 !

也许，在这座神龛前膜拜就是对你们自己的大祭司的叛国行为！

[əʊ] , [ðaʊ] [braɪt] - [aɪd] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [wɒt] [dɪ'strækʃn] , [wɒt] [fɪəz] [mʌst; məst]
O , thou bright - eyed goddess of liberty , what distraction , what fears must
哦 , 你 明亮的 - 眼睛 女神 的 自由 , 什么 分心 , 什么 恐惧 必须
[dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
disturb the breasts of the poor ,
打扰 这 乳房 的 这 贫穷的 ,

哦，你这双眼明亮的自由女神，穷人的心中该是何等的忧虑和恐惧！

['kreɪv(ə)n] [retʃ] [huː] ['wɜːʃɪp] [ɔːt] [bʌt; bət] [ðiː] !
craven wretches who worship aught but thee !
懦夫 可怜虫 WHO 崇拜 零 但 你 !

卑鄙无耻之徒，他们除了你之外什么都不崇拜！

" ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɒfə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɜːdʒɪŋ]
" Further remarks of the scoffer were cut short by the guards in advance urging
" 更远 评论 的 这 嘲讽者 是 切 短的 经过 这 守卫 在 进步 敦促
[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brɪsk] ['gæləp] ,
their horses into a brisk gallop ,
他们的 马匹 进入 一个 轻快 驰骋 ,

“嘲讽者话还没说完，前面的卫兵就催马疾驰，打断了他的进一步发言。”

[æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] .
an example followed by the rest of the party .
一个 例子 随后 经过 这 休息 的 这 派对 .

其他人纷纷效仿。

[ðə; ði] [gʊd] [brɔːd] [rəʊd] , [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dæʃt] ,
The good broad road , down which they dashed ,
这 好的 广阔 路 , 向下 哪个 他们 虚线 ,

他们沿着宽阔的大路飞奔而去。

[sləʊpt] ['dʒentli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ['mɑːnti] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði]
sloped gently from the western base of the hill Manti to the gate in the
倾斜的 轻轻地 从 这 西 根据 的 这 爬坡道 曼蒂 到 这 门 在 这
[iːst] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
east wall of the city .
东方 墙 的 这 城市 .

从曼提山西麓到城东城墙的城门，地势平缓。

[ðə; ði] [rəʊd] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [θruː] [ə; eɪ] [praɪ'miːv(ə)l] ['fɒrɪst] ,
The road had been cut through a primeval forest ,
这 路 有 到过 切 通过 一个 原始 森林 ,

这条路是穿过一片原始森林开凿出来的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði]
and the strips of woodland on either side of it , still untouched by the
和 这 条状物 的 林地 在 任何一个 边 的 它 , 仍然 未受触碰 经过 这
['wʊdmənz] [æks] ,
woodman's ax ,
樵夫的 斧头 ,

而它两侧的林地，仍然没有被伐木工的斧头砍伐过。

[meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [grænd] ['ævənjuː] .
made of it a grand avenue .
制成 的 它 一个 盛大 大街 .

将其改造成一条宽阔的大道。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɜː(r); wə(r)] [leɪnz] ['liːdɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði]
Here and there to the right and left were lanes leading off to the
这里 和 那里 到 这 正确的 和 左边 是 车道 领导 离开 到 这
['fiːldz] [bɪ'jɒnd] ,
fields beyond ,
字段 超过 ,

左右两侧零星分布着通往远处田野的小路。

[tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['læbɔːərz] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
toward which agricultural laborers were slowly moving to begin the toil of the
朝向 哪个 农业 劳工 是 缓慢地 移动 到 开始 这 辛劳 的 这
[deɪ] .
day .
天 .

农工们正缓缓走向那里，准备开始一天的辛勤劳作。

[ðiːz] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [ˌʌnkən'siːld] ['wʌndə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['pɑːti] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
These turned to look with unconcealed wonder upon the strange party as it
这些 转向 到 看 和 未隐藏的 想知道 之上 这 奇怪的 派对 作为 它
[dæʃt] [pɑːst] [ðem; ðəm] ,
dashed past them ,
虚线 过去的 他们 ,

众人转头，带着毫不掩饰的惊奇目光，看着这群陌生人飞快地从他们身边掠过。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fjuː] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and some few turned back to the city ,
和 一些 很少 转向 后退 到 这 城市 ,

少数人返回了城里。

[bent] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'fʊt] .
bent on finding out who the prisoner was and what was afoot .
弯曲 在 寻找 出去 WHO 这 囚犯 曾是 和 什么 曾是 步行 .

一心想查明囚犯是谁以及背后发生了什么事。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːti] [druː] [reɪn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [geɪt] , [tuː] [gɑːdz] [ɑːmd] [wɪð] ['hevi] [sɔːrdz] [ænd; ənd]
As the party drew rein near the gate , two guards armed with heavy swords and
作为 这 派对 画 缰绳 靠近 这 门 , 二 守卫 武装 和 重的 剑 和
[lɒŋ] [spiə] ,
long spears ,
长的 长矛 ,

队伍逼近城门时，两名手持重剑和长矛的守卫出现了。

['tʃælɪndʒd] [ðeə(r)] ['entrəns] , [ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
challenged their entrance , and demanded their business .
挑战 他们的 入口 , 和 要求 他们的 商业 .

他们阻止了他们的进入，并要求他们进行交易。

" [greɪt] [gɒd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [bəʊst] [ɒv; əv]
" Great God ! " exclaimed the prisoner , " and this is the people who boast of
" 伟大的 上帝 ! " 惊呼 这 囚犯 , " 和 这 是 这 人们 WHO 夸 的
[ðeə(r)] ['friːdəm] !
their freedom !
他们的 自由 !

“伟大的上帝！”囚犯惊呼道，“这就是那些自诩拥有自由的人！”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [friː] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌzɑːrə'hiːmlə] !
This is the free city of Zarahemla !
这 是 这 自由的 城市 的 扎拉赫姆拉 !

这是自由之城撒拉罕拉！

[ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)] [stændz] [ðə; ði] ['mɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ]
and yet here stands the minions of the High Priest and the Chief Judge
和 然而 这里 站立 这 小黄人 的 这 高的 牧师 和 这 首席 法官
[tuː; tə] ['kwestʃən] [wens] [jiː; ji] [kʌm] [ænd; ənd] [waɪ] ! "
to question whence ye come and why ! "
到 问题 何处 是的 来 和 为什么 ! "

然而，大祭司和首席法官的爪牙却站在这里质问你们从哪里来，为什么而来！

" [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['gɪdiən] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
" We come from the city of Gideon , " said one of the guards of the prisoner ,
" 我们 来 从 这 城市 的 基甸 , " 说 一 的 这 守卫 的 这 囚犯 ,

"我们来自基甸城,"其中一个看守囚犯的人说。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] , " [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [tʃɑːdʒ] - , [ðə; ði]['ænti] - [kraɪst] ,
in answer to the questions , " we have in charge Korihor , the anti - Christ ,
在 回答 到 这 问题 , " 我们 有 在 收费 - , 这 反对 - 基督 ,

针对这些问题，我们回答说："我们派出了反基督者科里霍尔掌权。"

[huː] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [səb'vɜːt] [ɔːl] ['gʌvənmənt] ; [wiː; wi] " —
who seeks to destroy religion and subvert all government ; we " —
WHO 寻找 到 破坏 宗教 和 颠覆 全部 政府 ; 我们 " —

那些企图摧毁宗教、颠覆一切政府的人；我们"——

" [ðaʊ] [laɪ] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] , " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ;
" Thou liest , almost as well as a high priest , " broke in the prisoner ;
" 你 谎言 , 几乎 作为 出色地 作为 一个 高的 牧师 , " 打破 在 这 囚犯 ;

"你撒谎的本事几乎和祭司长一样好,"囚犯插嘴道;

" [aɪ] [siːk] [bʌt; bət][tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [ɒv; əv] [menz] [maɪndz][ðə; ði] [fɔːls] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [kən'sɜːnɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd] [kraɪst] ,
" I seek but to root out of men's minds the false traditions of the fathers concerning God and Christ ,
" 我 寻找 但 到 根 出去 的 男士 思想 这 错误的 传统 的 这 父亲们 有关 上帝 和 基督 ,

"我只想从人们的头脑中根除先祖们关于上帝和基督的错误传统,

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [friː] !
and to make them free !
和 到 制作 他们 自由的 !

并让他们获得自由!

[aɪ]['əʊnli] " —
I only " —
我 仅有的 " —

我只是"——

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] , " ['kwaɪətli] [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" You will do well , " quietly replied he whom he had interrupted ,
" 你 将要 做 出色地 , " 悄悄 回复 他 谁 他 有 中断 ,

"你会做得很好,"被他打断的那个人平静地回答道。

" [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fens] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
" to make your defense before the High Priest and Chief Judge of the city ,
" 到 制作 你的 防御 前 这 高的 牧师 和 首席 法官 的 这 城市 ,

"在城里的大祭司和首席法官面前进行辩护,

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːdz] .
and not before your own and the city guards .
和 不是 前 你的 自己的 和 这 城市 守卫 .

而且不能先于你自己和城卫兵。

" [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
" Then turning to the guards of the gate he continued :
" 然后 转弯 到 这 守卫 的 这 门 他 持续 :

然后他转向守卫大门的卫兵，继续说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv]['gɪdiən] [weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][traɪd]
" We have brought Korihor from the city of Gideon where he was tried
" 我们 有 带来 - 从 这 城市 的 基甸 在哪里 他 曾是 尝试
" —
" —
" —

“我们已将科里霍尔从基甸城带了出来，他在那里受审。”

" [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vɜːtjuːz] , " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] . —
" For his virtues , " broke in the prisoner . —
" 为了 他的 美德 , " 打破 在 这 囚犯 . —

“因为他品德高尚，”囚犯插嘴道。

— " [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'fensɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [gɑːd] , [nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
— " for his offenses , " continued the guard , not heeding the interruption ,
— " 为了 他的 犯罪 , " 持续 这 警卫 , 不是 听从 这 中断 ,

“因为他的罪行，”卫兵继续说道，没有理会打断。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [æt; ət] ['gɪdiən] [hæθ] [sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" but the Chief Judge at Gideon hath sent him to the Chief Judge of the
" 但 这 首席 法官 在 基甸 有 发送 他 到 这 首席 法官 的 这
[həʊl] [lænd][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
whole land in this city ,
所有的 土地 在 这 城市 ,

“但是基甸的审判官长派他到这城里去见全国的审判官长，

[tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [keɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] " —
to hear his case , and he " —
到 听到 他的 案件 , 和 他 " —

听取他的陈述，然后他——

" [ænd; ənd][gɑːdz] [haɪ] [priːst] , " [spəʊk] [ʌp][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , " [ai] [tʃɑːdʒ] [ðiː] , [gɑːd] ,
" And God's High Priest , " spoke up the prisoner , " I charge thee , guard ,
" 和 神的 高的 牧师 , " 辐 向上 这 囚犯 , " 我 收费 你 , 警卫 ,

“上帝的大祭司，”囚犯开口说道，“我吩咐你，看守，

[liːv] [nɒt] [aʊt] [ðə; ði]['həʊli] ['prɒfɪt] ,
leave not out the holy prophet ,
离开 不是 出去 这 圣 先知 ,

不要遗漏圣先知。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ʃɑːp] ['kɒntest] [ðə; ði][ˌvaɪs'dʒerənt][ɒn] [ɜːθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kraɪst] [ðæt] [ɪz]
I long to meet in sharp contest the vicegerent on earth of your Christ that is
我 长的 到 见面 在 锋利的 竞赛 这 副总经理 在 地球 的 你的 基督 那 是
[tuː; tə][biː; bi] — - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['prɒfɪts] . - "
to be — ' according to the holy prophets . ' "
到 是 — - 根据 到 这 圣 先知 . - "

我渴望与你们基督在世上的代理人——“正如圣先知所预言的那样”——展开激烈的较量。

" [wel] , [ðen] ,
" Well , then ,
" 出色地 , 然后 ,

“那么，

[wiː; wi] [siːk] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ðɪs] [mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [traɪd]
we seek the High Priest and Chief Judge before whom this man is to be tried
我们 寻找 这 高的 牧师 和 首席 法官 前 谁 这 男人 是 到 是 尝试
,
,
,

我们要找的是大祭司兼首席法官，这个人应该在她面前受审。

" [sed] [ðə; ði] [gɑːd] , [ˈevɪdəntli] [vekst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɒkɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈskɒfə(r)] .
" said the guard , evidently vexed with the mocking tone of the scoffer .
" 说 这 警卫 , 显然 烦恼 和 这 嘲讽 语气 的 这 嘲讽者 .

"警卫说道，显然对嘲讽者的讥笑语气感到恼火。"

" [pɑːs] [ɒn] , " [sed] [ðə; ði] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] : " [kɒm] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
" Pass on , " said the guard at the gate : " Com , " said he to his companion ,
" 经过 在 , " 说 这 警卫 在 这 门 : " com , " 说 他 到 他的 伴侣 ,

"继续前进，"门口的守卫说道。"来，"他对同伴说道。

" [kənˈdʌkt] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [hɔːl] , [gɪv] [ðeə(r)] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkiːpə(r)]
" conduct these men to the Judgment Hall , give their prisoner to the keeper
" 执行 这些 男人 到 这 判断 大厅 , 给 他们的 囚犯 到 这 守门员
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] ,
of the prison ,
的 这 监狱 ,

"将这些人带到审判厅，把他们的囚犯交给狱卒。"

[ðen] [dəˈrekt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ; [ai] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ]
then direct them to the house of the chief judge ; I shall wait until you
然后 直接的 他们 到 这 房子 的 这 首席 法官 ; 我 将 等待 直到 你
[rɪˈtɜːn] ;
return ;
返回 ;

然后指引他们前往首席法官的住所；我将等你回来；

[ænd; ənd] [ai] [preɪ] [gɒd] [ðæt] [ðɪs] [bəʊld] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ˈsaɪlənst] ,
and I pray God that this bold man may be silenced ,
和 我 祈祷 上帝 那 这 大胆的 男人 可能 是 沉默 ,

我向上帝祈祷，愿这个胆大妄为的人闭嘴。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [naʊ] [hiː; hi] [hæθ] [dɪˈstɜːbd] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪti] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
for before now he hath disturbed the quiet of our city not a little .
为了 前 现在 他 有 不安 这 安静的 的 我们的 城市 不是 一个 小的 .

因为在此之前，他已经相当频繁地扰乱了我们城市的宁静。

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ˈgeɪtweɪ] , - [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk]
" As the party passed through the massive gateway , Korihor turned to look back
" 作为 这 派对 通过了 通过 这 大量的 网关 , - 转向 到 看 后退
[æt; ət] [ðə; ði] [gɑːd] ,
at the guard ,
在 这 警卫 ,

"当一行人穿过巨大的城门时，科里霍尔转身回头看了一眼守卫，

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
and raising his voice ,
和 提高 他的 嗓音 ,

他提高了嗓门，

[sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [ðeə(r)] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [huːm]
said to the crowd which had gathered there rather than to the one whom
说 到 这 人群 哪个 有 聚集 那里 相当 比 到 这 一 谁
[hiː; hi] [əˈdrest] ,
he addressed ,
他 已解决 ,

他对聚集在那里的众人说，而不是对他所要讲话的人说。

" [gɑːd] , [tel] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
" Guard , tell your good people as they pass in and out of the city ,
" 警卫 , 告诉 你的 好的 人们 作为 他们 经过 在 和 出去 的 这 城市 ,

"卫兵们，告诉你们的好百姓，无论他们进出这座城市，

[ðæt] - , [ðeə(r)] [frend] , [huː] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [friː] , [ɪz][ɪn] [bɒndz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbərtiz]
that Korihor , their friend , who would see them free , is in bonds for liberty's
那 - ， 他们的 朋友 ， WHO 会 看 他们 自由的 ， 是 在 债券 为了 自由的
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ，

他们的朋友科里霍尔，一心想让他们获得自由，却为了自由而被囚禁。

[ænd; ənd][ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəs] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪrənt]
and is soon to be tried before an imperious High Priest and a tyrant
和 是 很快 到 是 尝试 前 一个 专横 高的 牧师 和 一个 暴君
[dʒʌdʒ] ,
judge ,
法官 ，

他很快将接受一位专横跋扈的大祭司和一位暴君法官的审判。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒnɪst] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] — [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] ,
for honest disbelief in the foolish traditions of their fathers — tell them this ,
为了 诚实的 怀疑 在 这 愚蠢 传统 的 他们的 父亲们 — 告诉 他们 这 ，

对于那些真诚地不相信父辈愚蠢传统的人——告诉他们：

[ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [keɪm] [wen] [ɔːl] [men] [mʌst; məst][biː; bi] [sleɪvz] [tuː; tə]
and ask them if the time has came when all men must be slaves to
和 问 他们 如果 这 时间 有 来了 什么时候全部 男人 必须 是 奴隶 到
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] !
superstition !
迷信 ！

问问他们，是不是到了所有人都必须成为迷信奴隶的时代了！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnstənt] [bʌz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [fɔː(r); fə(r)] -
" There was an instant buzz of excitement in the crowd , for Korihor
" 那里 曾是 一个 立即的 嗡嗡声 的 激动 在 这 人群 ， 为了 -
[wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ˌzɑːrə'hiːmlə] .
was not unknown in Zarahemla .
曾是 不是 未知 在 扎拉赫姆拉 .

“人群中顿时响起一阵兴奋的嗡嗡声，因为科里霍尔在柴雷赫姆拉并非无人知晓。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θruː] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd][hæd; həd]['spəʊkən]
A few months before he had been through that city and had spoken
一个 很少 几个月 前 他 有 到过 通过 那 城市 和 有 说
['bəʊldli] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]
boldly against the prophets and the traditions respecting the coming and
大胆地 反对 这 先知 和 这 传统 尊重 这 未来 和
[ə'təʊnmənt] [ɒv; əv] [kraɪst] .
Atonement of Christ .
赎罪 的 基督 .

几个月前，他曾到过那个城市，并大胆地反对有关基督降临和赎罪的先知和传统。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Since then he had been traveling through the land of Jershon among the
自从 然后 他 有 到过 旅行 通过 这 土地 的 - 之中 这
['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['æmən] ,
people of Ammon ,
人们 的 阿蒙 ，

从那时起，他就一直在耶顺地和亚扪人中间旅行。

[ðeə(r)][hiː; hi][met] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['piːp(ə)l] [baʊnd] [hɪm][ænd; ənd] ['bænɪʃt] [hɪm]
there he met with little success ; for that people bound him and banished him
那里 他 遇见 和 小的 成功 ; 为了 那 人们 边界 他 和 被放逐 他
[frɒm; frəm][ðeə(r)][lændz] .
from their lands .
从 他们的 土地 .

他在那里几乎没有取得任何成功；因为那里的人们把他捆绑起来，驱逐出了他们的土地。

[frɒm; frəm] [ðens] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['gɪdiən] [weə(r)] [hiː; hi] [sɔːt] , [æz; əz][ɪn]
From thence he went into the land of Gideon where he sought , as in
从 因此 他 去 进入 这 土地 的 基甸 在哪里 他 寻求 , 作为 在
['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,
other places ,
其他 地方 ,

从那里，他去了基甸地，在那里他像在其他地方一样寻求......

[tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] [sɪ'dɪʃ(ə)n] .
to stir up sedition .
到 搅拌 向上 煽动叛乱 .

煽动叛乱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,
He was brought before the High Priest and Chief Judge of that city ,
他 曾是 带来 前 这 高的 牧师 和 首席 法官 的 那 城市 ,

他被带到该城的大祭司和首席法官面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ,
and they being in doubt as to what they ought to do with him ,
和 他们 存在 在 怀疑 作为 到 什么 他们 应该 到 做 和 他 ,

他们不知该如何处置他，

[baʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] ,
bound him and sent him to the High Priest over the whole church ,
边界 他 和 发送 他 到 这 高的 牧师 超过 这 所有的 教会 ,

把他捆绑起来，送到教会的大祭司那里。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [lænd] ,
and to the Chief Judge of the whole land ,
和 到 这 首席 法官 的 这 所有的 土地 ,

并呈给全国首席法官，

[bəʊθ][ɒv; əv] [huːm] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə] .
both of whom resided in the city of Zarahemla .
两个都 的 谁 居住地 在 这 城市 的 扎拉赫姆拉 .

他们两人都居住在柴雷赫姆拉市。

['tʃæptə(r)] [tuː] .
CHAPTER TWO .
章 二 .

第二章

[ˌzɑːrə'hiːmlə] .
ZARAHEMLA .
扎拉赫姆拉 .

扎拉赫姆拉。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [ænd; ənd][ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)]
The city of Zarahemla which our party of horsemen and their prisoner
这 城市 的 扎拉赫姆拉 哪个 我们的 派对 的 骑兵 和 他们的 囚犯
[hæd; həd] ['entəd] ,
had entered ,
有 进入 ,

我们这群骑兵和他们的俘虏进入的柴雷罕拉城，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [rɪ'pʌblɪk] .
was the capital and metropolis of the Nephite Republic .
曾是 这 首都 和 都会 的 这 尼腓人 共和国 .

曾是尼腓共和国的首都和都会区。

[ɪts][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] ['kænɒt] [biː; bi] ['defɪnətli] [fɪkst] .
Its exact location cannot be definitely fixed .
它是 精确的 地点 不能 是 确实 固定的 .

它的确切位置无法确定。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv]
According to the Book of Mormon it was situated on the west bank of
根据 到 这 书 的 摩门教 它 曾是 位于 在 这 西方 银行 的
[ðəʊ]['rɪvə(r)]['saidən] ,
tho river Sidon ,
虽然 河 西顿 ,

根据《摩尔门经》记载，它位于西顿河西岸。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [striːm] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌmægdə'linər] .
a noble stream , supposed to be identical with the river Magdalena .
一个 高贵 溪流 , 据称 到 是 完全相同的 和 这 河 玛格达莱纳 .

一条名贵的溪流，据说是马格达莱纳河。

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['westən] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
It rises in the great mountain chain of western South America ,
它 上升 在 这 伟大的 山 链 的 西 南 美国 ,

它耸立于南美洲西部的大山脉之中。

[ænd; ənd] [fləʊz] [də'rektli] [nɔːθ] [θruː] [æn; ən] [ɪ'mens] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
and flows directly north through an immense valley to the sea .
和 流量 直接地 北 通过 一个 巨大 谷 到 这 海 .

它径直向北流经一个巨大的山谷，最终汇入大海。

[ðə; ði]['sɪti] [ˌzɑːrə'hiːmlə][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv]
The city Zarahemla was originally founded by the descendants of a colony of
这 城市 扎拉赫姆拉 曾是 起初 创立 经过 这 后代 的 一个 殖民地 的
[dʒuːz] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] ,
Jews that escaped from Jerusalem ,
犹太人 那 逃脱 从 耶路撒冷 ,

柴雷罕拉城最初是由逃离耶路撒冷的犹太人后裔建立的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [baɪ] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] ,
after the destruction of that city by King Nebuchadnezzar ,
后 这 破坏 的 那 城市 经过 国王 尼布甲尼撒 ,

在尼布甲尼撒王摧毁那座城市之后，

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv][dʒuːz] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [wɒz; wəz]
early in the sixth century B . C . With the colony of Jews that escaped was
早期的 在 这 第六 世纪 B . C . 和 这 殖民地 的 犹太人 那 逃脱 曾是
- ,
Mulek ,
- ,

公元前六世纪初，与逃亡的犹太人一起的还有穆莱克。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌzedi'kaiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləni] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][hɪm] .
the son of King Zedekiah , and the colony took its name from him .
这 儿子 的 国王 西底家 , 和 这 殖民地 采取 它是 姓名 从 他 .

他是西底家王的儿子，殖民地也因此得名。

[ðeɪ] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]

They landed in the northern continent of the western world and afterwards

他们 登陆 在 这 北方 大陆 的 这 西 世界 和 然后

['drɪftɪd] ['saʊθwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['saidən] ,

drifted southward into the valley of Sidon ,

漂移 向南 进入 这 谷 的 西顿 ，

他们登陆了西方世界的北部大陆，之后向南漂流到了西顿山谷。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪti] , [bʌt; bət] [wɒt] [neɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] .

and there founded a city , but what name they gave it is not known .

和 那里 创立 一个 城市 ， 但 什么 姓名 他们 给予 它 是 不是 已知 .

他们在那里建立了一座城市，但他们给它取了什么名字，我们不得而知。

['hævɪŋ] [brɔːt] [nəʊ] ['rekɔːdz] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] ,

Having brought no records with them from Jerusalem ,

拥有 带来 不 记录 和 他们 从 耶路撒冷 ，

他们从耶路撒冷来时没有带来任何记录，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and being in possession of none of those incentives to the preservation of

和 存在 在 拥有 的 没有任何 的 那些 激励措施 到 这 保存 的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization ,

文明 ，

由于缺乏任何有助于维护文明的动力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [tuː; tə]['semi] - ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs]

it is not surprising that they deteriorated to semi - civilized and irreligious

它 是 不是 奇怪 那 他们 恶化 到 半 - 文明 和 无宗教信仰者

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions .

状况 .

他们退化到半文明和无宗教信仰的状态，这并不令人惊讶。

['sɪəriəs] [w'ɔːz] [brəʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][taɪmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'zɜːvd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]

Serious wars broke out among them at times , but they preserved themselves a

严肃的 战争 打破 出去 之中 他们 在 时代 ， 但 他们 保存完好 他们自己 一个

['piːp(ə)l] ,

people ,

人们 ，

他们之间不时爆发严重的战争，但他们最终还是保全了自己的民族。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] - [biː] . [siː] . , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['njuːmərəs] .

and by the year 200 B . C . , had become very numerous .

和 经过 这 年 - B . C . ， 有 变得 非常 很多的 .

到公元前200年，数量已经非常庞大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃiːf] ['sɪti] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][maɪ'greɪtɪŋ]

It was about this time that their chief city was discovered by a migrating

它 曾是 关于 这 时间 那 他们的 首席 城市 曾是 发现 经过 一个 迁移

[həʊst][ɒv; əv] ['niːˌfaɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

host of Nephites from the South ,

主持人 的 尼腓人 从 这 南 ，

大约就在这个时候，他们的主要城市被一群从南方迁徙而来的尼腓人发现。

[led][baɪ][moʊ'zaɪə][ai] ,

led by Mosiah I ,

引领 经过 摩赛亚 我 ，

由摩赛亚一世领导，

[huːm] [gɒd] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['raɪtʃəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
whom God had commanded to gather together the more righteous part of the
谁 上帝 有 命令 到 收集 一起 这 更多的 正义 部分 的 这

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['niːfaɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] ['nɔːθwəd] .
people of Nephi and take them into the land northward .
人们 的 尼腓 和 拿 他们 进入 这 土地 向北 .

神命令他们聚集尼腓人中比较正直的人，带领他们进入北方之地。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] : [fɜːst] ,
A double purpose was served in this movement : first ,
一个 双倍的 目的 曾是 服务 在 这 移动 : 第一的 ,

这场运动实现了双重目的：首先，

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['niːˌfaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'preʃn] ['præktɪst] [ə'pɒn]
the righteous Nephites were relieved from the oppressions practiced upon
这 正义 尼腓人 是 松了口气 从 这 压迫 练习 之上

[ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] [mɔː(r)] ['vɪʃəs] ['breðrən] ;
them by their more vicious brethren ;
他们 经过 他们的 更多的 恶毒 弟兄们 ;

正义的尼腓人摆脱了他们邪恶的弟兄们对他们的压迫；

['sekənd] , [ðeɪ] ['kærid] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] , [tuː; tə]
second , they carried enlightenment , and especially the knowledge of God , to
第二 , 他们 携带 启示 , 和 尤其 这 知识 的 上帝 , 到

[ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['piːp(ə)l] .
a numerous people .
一个 很多的 人们 .

其次，他们将启蒙，特别是上帝的知识，带给了众多人民。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saidən] ,
At the time of the arrival of the Nephites in the valley of the Sidon ,
在 这 时间 的 这 到达 的 这 尼腓人 在 这 谷 的 这 西顿 ,

尼腓人抵达西顿谷的时候，

[wʌn] [ˌzɑːrə'hiːmlə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rekəg'naɪzd] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
one Zarahemla was the recognized leader of the descendants of the people
一 扎拉赫姆拉 曾是 这 认可 领导者 的 这 后代 的 这 人们

[ɒv; əv] - .
of Mulek .
的 - .

扎拉赫姆拉是穆莱克人后裔公认的领袖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] ['kʌstəm] [tuː; tə] [neɪm] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [men] [huː] ['faʊndɪd]
It was a Nephite custom to name their cities after the men who founded
它 曾是 一个 尼腓人 风俗 到 姓名 他们的 城市 后 这 男人 WHO 创立

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

尼腓人有个习俗，就是以创建城市的人的名字来命名他们的城市。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ˌðeər'ɪn] .
and the surrounding country after the name of the chief city therein .
和 这 周围 国家 后 这 姓名 的 这 首席 城市 其中 .

以及周边地区，以其首府命名。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ['daʊtləs] [nemd] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [mæn] [ðeɪ] [faʊnd]
In this instance the Nephites doubtless named the city after the chief man they found
在 这 实例 这 尼腓人 毫无疑问 命名 这 城市 后 这 首席 男人 他们 成立

[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

在这种情况下，尼腓人无疑是以他们在那里发现的首领的名字来命名这座城市的。

" [ˌzɑːrə'hiːmlə] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] " [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə] .
" Zarahemla , " and the surrounding country " the land of Zarahemla .
" 扎拉赫姆拉 , " 和 这 周围 国家 " 这 土地 的 扎拉赫姆拉 .

"柴雷罕拉"，以及周围的国家"柴雷罕拉之地"。

" [bʌt; bət][æz; əz] [sə'dʒestid] ,
" But as suggested ,
" 但 作为 建议 ,

但正如有人建议的那样，

[ðɪs] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv]
this may not have been the name of the city previous to the advent of
这 可能 不是 有 到过 这 姓名 的 这 城市 以前的 到 这 来临 的
[ðə; ði] ['niːˌfaɪts] .
the Nephites .
这 尼腓人 .

在尼腓人到来之前，这可能不是这座城市的名字。

[ðə; ði] [tuː] ['piːplz] ['redɪli] [ju'naɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [nəʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
The two peoples readily united under the form of government known at that time
这 二 人民 容易 团结的 在下面 这 形式 的 政府 已知 在 那 时间
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,
among the Nephites ,
之中 这 尼腓人 ,

这两个民族很快就联合起来，实行当时尼腓人所熟知的政府形式。

[vɪz] . , [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ɪ'lektɪv] ['mɒnəki] .
viz . , a limited and at times elective monarchy .
即 . , 一个 有限的 和 在 时代 选修课 君主制 .

即，有限的、有时是选举产生的君主制。

[moʊ'zaɪə] , [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['liːdə(r)] , [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['piːp(ə)l] .
Mosiah , the Nephite leader , became king of the united people .
摩赛亚 , 这 尼腓人 领导者 , 成为 国王 的 这 团结的 人们 .

尼腓人的领袖摩赛亚成为了联合人民的国王。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
He caused that the people of Zarahemla should be taught in the knowledge of
他 导致 那 这 人们 的 扎拉赫姆拉 应该 是 教授 在 这 知识 的
[ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ;
their forefathers ;
他们的 祖先 ;

他下令让柴雷罕拉的人民学习他们祖先的知识；

[ænd; ənd][ɪn] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
and in reverence for the God of Israel .
和 在 尊敬 为了 这 上帝 的 以色列 .

并出于对以色列上帝的敬畏。

[bəuθ] ['piːplz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['juːniən] .
Both peoples were greatly benefited by this union .
两个都 人民 是 非常 受益 经过 这 联盟 .

两国人民都从这次联合中受益匪浅。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə][səʊ] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ɪn] ['nʌmbəz] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
The people of Zarahemla so strengthened the Nephites in numbers as to make
这 人们 的 扎拉赫姆拉 所以 加强 这 尼腓人 在 数字 作为 到 制作
[ðem; ðəm] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [ə'temptɪd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪməˌnaɪts] ;
them strong enough to resist any attempted invasion of Lamanites ;
他们 强的 足够的 到 抵抗 任何 尝试过 入侵 的 拉曼人 ;

柴雷罕拉的人民壮大了尼腓人的队伍，使他们的人数足够强大，能够抵抗拉曼人的任何入侵企图；

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [brɔːt] [ðeə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ðeə(r)]
while to the people of Zarahemla the Nephites brought their civilization , their
尽管 到 这 人们 的 扎拉赫姆拉 这 尼腓人 带来 他们的 文明 ， 他们的
[aɪ'diəz][ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] ,
ideas of government ,
想法 的 政府 ，

而尼腓人则将他们的文明和政府理念带给了柴雷罕拉的人民。

[ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [θruː] [miːnz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and enlightenment through means of education .
和 启示 通过 方法 的 教育 .

并通过教育手段启迪人心。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɔːri] , - [biː] . [siː] . ,
At the time of the opening of our story , 75 B . C . ,
在 这 时间 的 这 开幕 的 我们的 故事 ， - B . C . ,

故事开始时，公元前75年，

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] [ɔː(r)] [reɪn] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz][hæd; həd]
something of a republican form of government or reign of Judges had
某物 的 一个 共和党人 形式 的 政府 或者 在位 的 法官 有
[sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ['mɒnəki] .
supplanted the before mentioned monarchy .
取代 这 前 提及 君主制 .

某种共和政体或法官统治取代了前面提到的君主制。

[kɪŋ] [moʊ'zaɪə][aɪ] . [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ['bendʒəmɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,
King Mosiah I . was succeeded by his son Benjamin , and he by his son ,
国王 摩赛亚 我 . 曾是 成功了 经过 他的 儿子 本杰明 ， 和 他 经过 他的 儿子 ，

摩赛亚一世国王之后由他的儿子便雅悯继承王位，便雅悯之后又由他的儿子继承王位。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][moʊ'zaɪə][ˌaɪ 'aɪ] .
under the title of Mosiah II .
在下面 这 标题 的 摩赛亚 二 .

以《摩赛亚二世》为名。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['menʃ(ə)nd] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌrevə'luːʃn]
It was the reign of the last mentioned king that the remarkable revolution
它 曾是 这 在位 的 这 最后的 提及 国王 那 这 卓越 革命
[tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]
took place which resulted in the establishment of the Nephite Republic in place of
采取 地方 哪个 结果 在 这 建立 的 这 尼腓人 共和国 在 地方 的
[ðə; ði] ['kɪŋli] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)] ['veəriəs] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][hæd; həd][ɪɡ'zɪstɪd]
the kingly form of government which under various modifications had existed
这 王者 形式 的 政府 哪个 在下面 各种各样的 修改 有 存在
[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['niːfaɪ] ,
from the first Nephi ,
从 这 第一的 尼腓 ，

正是在最后提到的那位国王统治时期，发生了一场非凡的革命，最终建立了尼腓共和国，取代了从第一位尼腓时期开始以各种形式存在的君主制政体。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . ,
until about 91 B . C . ,
直到 关于 - B . C . ,

直到公元前91年左右，

[ɔː(r)][sʌm; səm][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] .
or some sixteen years previous to the events recorded in the preceding chapter .
或者 一些 十六 年 以前的 到 这 活动 记录 在 这 前 章 .

或者说，比前一章所记载的事件早了大约十六年。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The revolution seems to have occurred at that time in consequence of the
这 革命 似乎 到 有 发生 在 那 时间 在 结果 的 这
[sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][moʊ'zaɪə] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['kɪŋli] ['dɪgnəti] .
sons of the second Mosiah refusing to accept the kingly dignity .
儿子们 的 这 第二 摩赛亚 拒绝 到 接受 这 王者 尊严 .

当时发生的革命似乎是由于第二位摩赛亚的儿子们拒绝接受王位而引发的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kənsə,kreitid] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
They had consecrated their lives to the service of the Church ,
他们 有 已祝圣的 他们的 生活 到 这 服务 的 这 教会 ,

他们将自己的一生奉献给了教会，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪməˌnaɪts] .
and had departed on missionary expeditions among the Lamanites .
和 有 已离开 在 传教士 探险 之中 这 拉曼人 .

他们曾前往拉曼人中传教。

[ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [moʊ'zaɪə][ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
The good King Mosiah II was fearful that if the people elected a king ,
这 好的 国王 摩赛亚 二 曾是 可怕 那 如果 这 人们 当选 一个 国王 ,

仁慈的摩赛亚二世国王担心，如果人民选举一位国王，

[æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)] [lait] ['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'tɪndʒənsiz] ,
as was their light under certain contingencies ,
作为 曾是 他们的 光 在下面 肯定 应急措施 ,

就像它们在某些特殊情况下所展现的那样，

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [mait] ['sʌbsɪkwəntli] [siːk] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ðeɪ] [hæd; həd]
his sons might subsequently seek to take possession of the throne they had
他的 儿子们 可能 随后 寻找 到 拿 拥有 的 这 王座 他们 有
['æbdikeit] ,
abdicated ,
退位 ,

他的儿子们随后可能会试图夺取他们已经退位的王位。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɪŋ] [ɒn]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
and thus bring on civil war .
和 因此 带来 在 民用 战争 .

从而引发内战。

[ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][kə'læməti][hiː; hi] [prə'pəʊzd]
In his anxiety to avoid the possibility of so great a calamity he proposed
在 他的 焦虑 到 避免 这 可能性 的 所以 伟大的 一个 灾害 他 建议的
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋli] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
a change in the constitution by which the kingly form of government should be
一个 改变 在 这 宪法 经过 哪个 这 王者 形式 的 政府 应该 是
[ə'bɒlɪʃt] ,
abolished ,
废除 ,

为了避免发生如此巨大的灾难，他提议修改宪法，废除君主制政体。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪk] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and a species of republic established in its place .
和 一个 物种 的 共和国 已确立的 在 它是 地方 .

并在其原址上建立了一种共和国。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The principal feature of the new constitution was the provision for the
这 主要的 特征 的 这 新的 宪法 曾是 这 条款 为了 这
[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [sə'bɔːdɪnət] ['dʒʌdʒɪz] ,
election of a Chief Judge and subordinate Judges ,
选举 的 一个 首席 法官 和 下属 法官 ,

新宪法的主要特点是规定了首席法官和下级法官的选举制度。

['greɪdɪd] [məʊst] ['laɪkli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔː(r)] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]
graded most likely according to the importance of the city or district of
已评分 最多 可能 根据 到 这 重要性 的 这 城市 或者 区 的
['kʌntri] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] .
country over which their administration extended .
国家 超过 哪个 他们的 行政 扩展 .

分级很可能是根据其行政管辖的城市或地区的重要性来定的。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɪg'zekjətɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʒuː'dɪʃəl] ['paʊə(r)] ;
All the judges were endowed with executive as well as judicial power ;
全部 这 法官 是 捐赠 和 管理人员 作为 出色地 作为 司法 力量 ;

所有法官都兼具行政权和司法权；

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] ['dʒʌdʒɪz] [ə'piːlz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ['dʒʌdʒɪz]
from the subordinate judges appeals could be taken to the superior judges
从 这 下属 法官 上诉 可以 是 已采取 到 这 优越的 法官
;
;
;

下级法官的判决可向上级法官提出上诉；

[waɪl] [æn; ən] ['iːzi] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪm'piːtʃmənt] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'rektɪv] [ɒv; əv]
while an easy means of impeachment was provided as a corrective of
尽管 一个 简单的 方法 的 弹劾 曾是 假如 作为 一个 矫正 的
[kə'rʌpt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
corrupt administration .
腐败 行政 .

同时，也提供了简便的弹劾手段，以纠正腐败的政府行为。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [prə'pəʊzd] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] ['piːsfəli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]
The revolution proposed was carried out peacefully under the wise supervision of
这 革命 建议的 曾是 携带 出去 和平地 在下面 这 明智的 监督 的
[moʊ'zaɪə] [ˌaɪ 'aɪ] ,
Mosiah II ,
摩赛亚 二 ,

这场革命是在摩赛亚二世的英明领导下和平进行的。

[huː] ['stɪpjuːleɪtɪd] , [wen] [prə'pəuzɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [tʃeɪndʒ] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː]
who stipulated , when proposing the constitutional change , that he would continue
WHO 规定的 , 什么时候 提议 这 宪法 改变 , 那 他 会 继续
[æz; əz] [kɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
as king until his death ,
作为 国王 直到 他的 死亡 ,

他在提出宪法修改方案时曾明确规定，他将继续担任国王直至去世。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ðə; ði] [njuː] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [fɔːs] .
at which event the new government was to go into force .
在 哪个 事件 这 新的 政府 曾是 到 去 进入 力量 .

届时，新政府将正式成立。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [moʊ'zaɪə] [ˌaɪ 'aɪ] .
The first election was held within the lifetime of Mosiah II .
这 第一的 选举 曾是 握住 之内 这 寿命 的 摩赛亚 二 .

第一次选举是在摩赛亚二世在世期间举行的。

['ælmə] , [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] [haɪ] [pri:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,
Alma , the presiding High Priest of the Church , was elected Chief Judge ,
阿尔玛 , 这 主持 高的 牧师 的 这 教会 , 曾是 当选 首席 法官 ,

教会的大祭司阿尔玛当选为首席法官。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ju'naɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][bəuθ] ['priːstli] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l]['paʊə(r)] .
so that he united in his person both priestly and civil power .
所以 那 他 团结的 在 他的 人 两个都 祭司 和 民用 力量 .

因此，他将祭司权力和世俗权力合而为一。

['ælmə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kærəktə(r)] .
Alma was a remarkable character .
阿尔玛 曾是 一个 卓越 特点 .

阿尔玛是一位非凡的人物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
He was the son of the Nephite High Priest of the same name .
他 曾是 这 儿子 的 这 尼腓人 高的 牧师 的 这 相同的 姓名 .

他是同名的尼腓大祭司的儿子。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['weɪwəd] ,
In his youthful days he had been exceedingly wayward ,
在 他的 青春 天 他 有 到过 非常 任性的 ,

他年轻时非常任性，

[ænd; ənd][hæd; həd][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [moʊ'zaɪə][ˌaɪ 'aɪ] ,
and had united with the sons of King Mosiah II ,
和 有 团结的 和 这 儿子们 的 国王 摩赛亚 二 ,

并与摩赛亚二世国王的儿子们联合起来，

[ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] .
in their efforts to overthrow what they called the superstition of their fathers .
在 他们的 努力 到 推翻 什么 他们 称为 这 迷信 的 他们的 父亲们 .

他们努力推翻他们所谓的父辈的迷信。

['biːɪŋ] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [mɑːkt] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ə'dres] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [dɪd]
Being young men of marked abilities and pleasing address , the mischief they did
存在 年轻的 男人 的 标记 能力 和 令人愉悦 地址 , 这 恶作剧 他们 做过
[wɒz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] .
was appalling .
曾是 令人震惊 .

他们都是些才华横溢、谈吐优雅的年轻人，但他们所犯下的恶行却令人震惊。

[ðə; ði] ['veri] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðeə(r)] [ɔː'deɪʃəs] ['bəʊldnəs]
The very pillars of the Church seem to be shaken by their audacious boldness
这 非常 柱子 的 这 教会 似乎 到 是 摇晃 经过 他们的 大胆的 大胆
[ɒv; əv] [ˌdeklə'meɪʃn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
of declamation against it .
的 朗诵 反对 它 .

他们如此大胆地公开反对教会，似乎连教会的根基都动摇了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] [huː] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)]
And it was only through the visitation of an angel who appeared before
和 它 曾是 仅有的 通过 这 探视 的 一个 天使 WHO 出现 前
[ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['braɪtnəs] ,
them in all the glorious brightness ,
他们 在 全部 这 辉煌 亮度 ,

只有通过一位天使的造访，他以无比荣耀的光辉出现在他们面前，这一切才得以实现。

[ɒv; əv] [ðæt] ['hev(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
of that heaven from which he had descended , and the administration
的 那 天堂 从 哪个 他 有 下降 , 和 这 行政
[ɒv; əv] [ʃɑːp] [ri'pruːf] ,
of sharp reproofs ,
的 锋利的 责备 ,

他来自的那个天堂，以及严厉的责备，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɪnfl] [weɪz] , [ænd; ənd] [stɒpt] [frɒm; frəm]
that they were turned from their sinful ways , and stopped from
那 他们 是 转向 从 他们的 罪恶的 方式 , 和 停止 从
['pəːsikjuːt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
persecuting the Church of Christ .
迫害 这 教会 的 基督 .

他们悔改了，不再迫害基督教会。

[æz; əz][ɪz] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,
As is frequently the case with characters of this description ,
作为 是 频繁地 这 案件 和 人物 的 这 描述 ,

这种情况在这类人物中很常见，

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['vaɪələnt] ['skɔfə] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
from being violent scoffers of religion and bitter enemies of the Church ,
从 存在 暴力 嘲讽者 的 宗教 和 苦的 敌人 的 这 教会 ,

从对宗教的暴力嘲讽和对教会的死敌，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ɑːd(ə)nt] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][bəuθ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] [sʌnz]
they became ardent supporters of both , and , as already stated , the sons
他们 成为 热心 支持者 的 两个都 , 和 , 作为 已经 声明 , 这 儿子们
[ɒv; əv][moʊ'zaɪə][ˌaɪ 'aɪ] ,
of Mosiah II ,
的 摩赛亚 二 ,

他们成为了这两位领袖的坚定支持者，而且，正如前面提到的，他们也是摩赛亚二世的儿子们。

['æbdikeit] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['kənsəˌkreitid] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]
abdicated their right to the Nephite throne and consecrated their lives to
退位 他们的 正确的 到 这 尼腓人 王座 和 已祝圣的 他们的 生活 到
[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the service of the Church ,
这 服务 的 这 教会 ,

他们放弃了对尼腓王位的权利，并将自己的一生奉献给教会。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ælmə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
of which Alma became the High Priest upon the death of his father ,
的 哪个 阿尔玛 成为 这 高的 牧师 之上 这 死亡 的 他的 父亲 ,

阿尔玛在其父去世后成为大祭司。

['ælmə] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wɒz; wəz] [meɪd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]
Alma ; and , as we have seen , was made Chief Judge also of the
阿尔玛 ; 和 , 作为 我们 有 已见 , 曾是 制成 首席 法官 还 的 这
[rɪ'pʌblɪk] .
republic .
共和国 .

阿尔玛；而且，正如我们所看到的，他还被任命为共和国首席法官。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][həʊld][ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['ɒfɪs] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] ;
He did not hold the double office long , however ;
他 做过 不是 抓住 这 双倍的 办公室 长的 , 然而 ;

但他担任这两个职务的时间并不长；

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːst]
for finding that the office of Chief Judge so occupied his time that it forced
为了 寻找 那 这 办公室 的 首席 法官 所以 占领 他的 时间 那 它 强制
[nɪ'glekt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz] [haɪ] [priːst] ,
neglect upon his duties as High Priest ,
忽视 之上 他的 职责 作为 高的 牧师 ，

因为发现首席法官的职务占用了他太多时间，以至于他不得不疏忽大祭司的职责。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɪv(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
he resigned his civil position after eight years of service ,
他 辞职 他的 民用 位置 后 八 年 的 服务 ，

他在任职八年后辞去了公务员职务。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['kɔːlɪŋ] .
that he might devote himself exclusively to his ministerial calling .
那 他 可能 奉献 他自己 只 到 他的 部长 呼叫 .

以便他能全身心投入到他的牧师事业中。

\- [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,
Nephihah was elected to the office of Chief Judge ,
\- 曾是 当选 到 这 办公室 的 首席 法官 ，

尼菲哈当选为首席法官，

[ænd; ənd] [held] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['stɔːri] .
and held that position at the opening of our story .
和 握住 那 位置 在 这 开幕 的 我们的 故事 .

故事开始时，他一直担任这个职位。

[baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːlməz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [haɪ] [priːst] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðæt]
By this action of Alma's the office of High Priest was separated from that
经过 这 行动 的 阿尔玛的 这 办公室 的 高的 牧师 曾是 分开 从 那
[ɒv; əv] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,
of Chief Judge ,
的 首席 法官 ，

通过阿尔玛的这一举措，大祭司的职位与首席法官的职位分离了。

[stɪl] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]
still there appears to have been some participation in the affairs of
仍然 那里 出现 到 有 到过 一些 参与 在 这 事务 的
['gʌvənmənt] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
government by the High Priest .
政府 经过 这 高的 牧师 .

不过，大祭司似乎仍然参与了一些政府事务。

[nɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['juːniən] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [æz; əz] [ðæt] [tɜːm] [ɪz]
Not that there was a union of church and state as that term is
不是 那 那里 曾是 一个 联盟 的 教会 和 状态 作为 那 学期 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
usually understood ,
通常 理解 ，

当然，当时并没有像通常理解的那样，政教合一。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] ;
for the Church was recognized as being separated from the state ;
为了 这 教会 曾是 认可 作为 存在 分开 从 这 状态 ；
[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [sə'saɪətiz] ,
but while they were distinct societies ,
但 尽管 他们 是 清楚的 社会 ，

因为教会被认为是与国家分离的；但尽管它们是不同的社会群体，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] ['neɪbəz] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['seprət] ,
they were close neighbors , and nearly interested in one another ; they lived separate ,
他们 是 关闭 邻居 ， 和 几乎 感兴趣的 在 一 其他 ； 他们 居住地 分离 ，

他们是近邻，彼此之间也几乎没有什么兴趣；但他们却分开居住。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'streɪndʒd] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [helpt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [niːd] .
but not estranged ; and each helped the other at need .
但 不是 疏远的 ； 和 每个 帮助 这 其他 在 需要 .

但彼此并不疏远；而且在对方需要的时候互相帮助。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [æt; ət] [taɪmz] [sæt] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ɪn] [keɪsɪz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
And hence it happened that the High Priest at times sat with the Chief Judge in cases involving the interests of the Church .
和 因此 它 发生 那 这 高的 牧师 在 时代 卫星 和 这 首席 法官 在 案例 涉及 这 兴趣 的 这 教会 .

因此，有时大祭司会与首席法官一起审理涉及教会利益的案件。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER THREE .
章 三 .

第三章

[ðə; ði] ['brʌðəz] .
THE BROTHERS .
这 兄弟 .

兄弟俩。

['miːntaɪm] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [pɑːst] [daʊn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] ,
Meantime our party passed down one of the principal streets of the ancient city ,
与此同时 我们的 派对 通过了 向下 一 的 这 主要的 街道 的 这 古老的 城市 ，

与此同时，我们一行人沿着这座古城的一条主要街道行进。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [skweə(r)] .
into the market square .
进入 这 市场 正方形 .

进入市场广场。

[hɪə(r)] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌʌn'pækɪŋ] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [frɒm; frəm] [hjuːdʒ] [b'ɑːskɪts] [stræpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['æsɪz] ,
Here many were engaged in unpacking fruits and vegetables from huge baskets strapped across the backs of asses ,
这里 许多 是 已订婚的 在 拆包 水果 和 蔬菜 从 巨大的 篮子 绑带 穿过 这 背部 的 亚斯 ，

这里许多人正忙着从绑在驴背上的大篮子里取出水果和蔬菜。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] ['ɔːnɪŋz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
and arranging them under awnings to preserve them from the scorching rays of the sun .
和 安排 他们 在下面 遮阳篷 到 保存 他们 从 这 灼热 射线 的 这 太阳 .

并将它们安置在遮阳篷下，以防被烈日暴晒。

[ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [prə'fjuːʒn] [wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , ['lʌʃəs] [greɪps]
In the richest profusion were piles of fruits and vegetables , luscious grapes
在 这 最富有的 丰富 是 堆 的 水果 和 蔬菜 , 甜美 葡萄
[ænd; ənd]['freɪgrənt][bə'nɑːnəz] ,
and fragrant bananas ,
和 香 香蕉 ,

最丰盛的莫过于堆积如山的水果蔬菜，还有饱满多汁的葡萄和香气扑鼻的香蕉。

['lemənz] , [laɪmz] , [fɪgz] , [deɪts] , [bred] - [fruːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz]
lemons , limes , figs , dates , bread - fruit and a variety of vegetables such as
柠檬 , 青柠 , 无花果 , 日期 , 面包 - 水果 和 一个 种类 的 蔬菜 这样的 作为
[ðə; ði]['trɒpɪks] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [prə'djuːs] .
the tropics alone can produce .
这 热带 独自的 能 生产 .

柠檬、青柠、无花果、枣、面包果以及热带地区能够生产的各种蔬菜。

['pɜːrtʃəsər] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
Purchasers were already thronging to the market ,
购买者 是 已经 熙熙攘攘 到 这 市场 ,

买家们已经蜂拥而至市场。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['gɪdiən] [pɑːst] [ɒn] , - ['ʃaʊtɪd]
and as our party from the city of Gideon passed on , Korihor shouted
和 作为 我们的 派对 从 这 城市 的 基甸 通过了 在 , - 喊叫
[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

当我们从基甸城来的队伍继续前行时，科里霍尔向他们喊道：

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
as he had done to the crowd at the gate ,
作为 他 有 完毕 到 这 人群 在 这 门 ,

就像他之前对门口的人群所做的那样，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['kwɪkli] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [men] [huː] ['iːgəli] ['kwestʃənd] [ðə; ði]
which resulted in quickly gathering a throng of men who eagerly questioned the
哪个 结果 在 迅速地 采集 一个 人群 的 男人 WHO 急切地 被质问 这
[gɑːdz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mænz] [ə'fens] — " [ə'ledʒd] [ə'fens] ,
guards as to the man's offense — " alleged offense ,
守卫 作为 到 这 男人的 罪行 — " 据称 罪行 ,

结果很快聚集了一大群人，他们急切地询问守卫这名男子犯了什么罪——“所谓的罪行，

[juː; jʊ] [miːn] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ɒv; əv] [nəʊ] [kraɪm] ,
you mean , " he cried , " for I am guilty of no crime ,
你 意思是 , " 他 哭 , " 为了 我 是 有罪的 的 不 犯罪 ,

“你的意思是，”他喊道，“因为我没有犯任何罪。”

[ɪk'sept] [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn] [ðəʊz] ['iːv(ə)l] [deɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]
except we have fallen on those evil days to which the idle traditions of
除了 我们 有 倒下 在 那些 邪恶的 天 到 哪个 这 闲置的 传统 的
['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [tend] ,
our fathers tend ,
我们的 父亲们 趋向 ,

只是我们已经陷入了父辈那些无谓传统所导致的邪恶时代，

[wen] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['dəutəd] ['staɪlɪŋ] [ðəm'selvz] ['prɒfɪts] ,
when to disbelieve the words of ancient dotards styling themselves prophets ,
什么时候 到 怀疑 这 字 的 古老的 老糊涂 造型 他们自己 先知 ,

何时应该对那些自诩为先知的老年痴呆症患者的言论不予理会？

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈɒnɪst] [θɔːts] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kraɪm] ;
and giving expression to one's honest thoughts has become a crime ;
和 给予 表达 到 一个人的 诚实的 想法 有 变得 一个 犯罪 ;

表达自己真实的想法竟然成了一种犯罪行为;

[ɔː(r)] [wen] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [ɒv; əv] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
or when resisting the oppression of judges ,
或者 什么时候 抵抗 这 压迫 的 法官 ,

或者在反抗法官的压迫时,

[huː] [ˈevə(r)] [hæv; həv] [wʌn] [ɪə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [ˈtiːtʃɪz] [ɪz]
who ever have one ear turned to a priest to learn what superstition teaches is
WHO 曾经 有 一 耳朵 转向 到 一个 牧师 到 学习 什么 迷信 教导 是
[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
the word of God ,
这 单词 的 上帝 ,

凡是侧耳倾听牧师讲道,却把迷信的说法当作上帝之言的人,

[biː; bi] [ə; eɪ] [rɒŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] ,
be a wrong ; and when to be the friend of liberty ,
是 一个 错误的 ; 和 什么时候 到 是 这 朋友 的 自由 ,

是错误的;以及何时成为自由的朋友,

[ə; eɪ] [fəʊ] [tuː; tə] [ˈtɪrəni] [ˈweðə(r)] [ɪn] [priːst] [ɔː(r)] [dʒʌdʒ] — [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə] [æn; ən]
a foe to tyranny whether in priest or judge — and an enemy to an
一个 敌人 到 暴政 无论 在 牧师 或者 法官 — 和 一个 敌人 到 一个
[inˈsleiv] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] ,
enslaving superstition ,
奴役 迷信 ,

无论是祭司还是法官,都要反对暴政;无论是牧师还是法官,都要反对奴役人的迷信。

[ɪz] [kənˈsɪdəd] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [bɒndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] .
is considered worthy of bonds and the prison .
是 经过考虑的 值得 的 债券 和 这 监狱 .

被认为值得保释并入狱。

" [ðɪs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [əˈlɒŋ] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
" This and much more that he said as he passed along , surrounded by his
" 这 和 很多 更多的 那 他 说 作为 他 通过了 沿着 , 包围 经过 他的
[ɡɑːdz] ,
guards ,
守卫 ,

“他边走边说了这些话,还有很多其他的话,他被卫兵簇拥着,一路走来……”

[prəˈdjuːst] [nəʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [ˈeɪnʃənt] [deɪz] [ænd; ənd]
produced no little excitement in the crowd , for in those ancient days and
生产 不 小的 激动 在 这 人群 , 为了 在 那些 古老的 天 和
[ˈdɪstənt] [klaim] ,
distant climes ,
遥远 气候 ,

这在人群中引起了不小的轰动,因为在古代遥远的异国他乡,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [ðəʊz] [huː] [pəˈsweɪdɪd] [men] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel]
as well as in our own day those who persuaded men they were not well
作为 出色地 作为 在 我们的 自己的 天 那些 WHO 被说服 男人 他们 是 不是 出色地
[ˈɡʌvənd] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈwɪlɪŋ] [ˈfɑːloʊərz] ;
governed had many willing followers ;
受统治 有 许多 愿意的 追随者 ;

就像我们这个时代一样,那些说服人们他们没有得到良好统治的人,也拥有许多乐于追随的追随者;

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [naʊ] [ˈdeməɡɒɡ] ,

and then as now demagogues ,

和 然后 作为 现在 煽动者 ,

当时的煽动者，就像现在的煽动者一样。

[blæsˈfiːmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv]

blasphemers and the enemies of law and order knew what a tower of

亵渎者 和 这 敌人 的 法律 和 命令 知道 什么 一个 塔 的

[streŋθ] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [ɡeɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] ,

strength the cry of freedom gave to a cause ,

力量 这 哭 的 自由 给予 到 一个 原因 ,

亵渎神明者和法律秩序的敌人深知，自由的呼声能为一项事业带来多么强大的力量。

[haʊˈevə(r)] [ʌnˈwɜːði] [ɔː(r)] [dɪˈstrʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

however unworthy or destructive of the very thing in the interest of which ,

然而 不配 或者 破坏性的 的 这 非常 事物 在 这 兴趣 的 哪个 ,

[ɒˈstensəbli] , [ðeɪ] [wɜːkt] .

ostensibly , they worked .

表面上 , 他们 工作 .

然而，他们所做的一切，却有损于他们表面上为之奋斗的目标，甚至具有破坏性。

[ˈhævɪŋ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [mɑːrkətskwɛr] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] , [ɪˈreɡjələ(r)] [striːt] ,

Having passed through the marketsquare and through a narrow , irregular street ,

拥有 通过了 通过 这 市场广场 和 通过 一个 狭窄的 , 不规律的 街道 ,

[wɪð] [ˈmæsɪv] ,

with massive ,

和 大量的 ,

穿过集市广场，沿着一条狭窄不规则的街道，街道两旁是巨大的……

[tuː] - [ˈstɔːri] [stəʊn] [ˈhaʊzɪz] [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] , [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði][məʊst] [ˈeɪnʃənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

two - story stone houses on either side , which marked the most ancient part of the

二 - 故事 石头 房屋 在 任何一个 边 , 哪个 标记 这 最多 古老的 部分 的 这

[ˈsɪti] ,

city ,

城市 ,

两侧是两层高的石头房子，这里是这座城市最古老的部分。

[ðə; ði] [ɡɑːdz] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)] ,

the guards suddenly turned to the right into a large square ,

这 守卫 突然 转向 到 这 正确的 进入 一个 大的 正方形 ,

卫兵们突然向右转，进入了一个大广场。

[ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈstrʌktʃə(r)][ɒv; əv] [hjuːn] [stəʊn] [wɪð] [ə; eɪ][waɪd] ,

on one side of which stood an immense structure of hewn stone with a wide ,

在 一 边 的 哪个 站立 一个 巨大 结构 的 凿 石头 和 一个 宽的 ,

它的一侧矗立着一座巨大的石砌建筑，宽阔无比，

[haɪ] [pɔːtʃ] , [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈmæsɪv] [ˈpɪlər] , [ænd; ənd] [epɹˈəʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [flaɪt] [ɒv; əv]

high porch , supported by massive pillars , and approached by a broad flight of

高的 门廊 , 有 经过 大量的 柱子 , 和 接近 经过 一个 广阔 航班 的

[stəʊn] [steps] .

stone steps .

石头 步骤 .

高高的门廊由粗壮的柱子支撑，并由宽阔的石阶通往。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,

This was the Hall of Justice ,

这 曾是 这 大厅 的 正义 ,

这里是司法大厅，

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
as indicated in an inscription carved in the stone above the porch .
作为 表明的 在 一个 题词 雕刻 在 这 石头 多于 这 门廊 .

正如门廊上方石头上刻着的铭文所示。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [stəʊn] [wɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hʌŋ]
To the right of the building extended a high stone wall in which was hung
到 这 正确的 的 这 建筑 扩展 一个 高的 石头 墙 在 哪个 曾是 悬挂
[ə; eɪ] ['hevi] ['wʊdn] [dɔː(r)] ,
a heavy wooden door ,
一个 重的 木制的 门 ，

建筑物右侧延伸出一堵高高的石墙，墙上悬挂着一扇厚重的木门。

['plentɪfəli] ['stʌdɪd] [wɪð] ['aɪən] [spaɪks] .
plentifully studded with iron spikes .
大量 带钉的 和 铁 尖峰 .

布满铁钉。

[tuː; tə] [ðɪs] [dɔː(r)][ðə; ði] [gɑːd] [huː] [hæd; həd][led][ðə; ði] ['pɑːti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
To this door the guard who had led the party from the east gate of the
到 这 门 这 警卫 WHO 有 引领 这 派对 从 这 东方 门 的 这
['sɪti] [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ,
city directed his footsteps ,
城市 指导 他的 脚步声 ，

带领众人从城东门进入的守卫，朝着这扇门走去。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdn] ['mælɪt] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)]
and taking a small wooden mallet suspended by a chain fastened to the door
和 采取 一个 小的 木制的 槌 暂停 经过 一个 链 系紧 到 这 门
[pəʊst] ,
post ,
邮政 ，

然后拿起一根用链子挂在门柱上的小木槌，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][dɔː(r)] [θriː] [smɑːt] [bləʊz] ,
he struck the door three smart blows ,
他 击 这 门 三 聪明的 打击 ，

他狠狠地朝门打了三下，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ][smɔːl] ['wɪkɪt] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]
and a moment later a small wicket in the upper part of the door was
和 一个 片刻 之后 一个 小的 便门 在 这 上 部分 的 这 门 曾是
['əʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [di'mɑːnd, -'mænd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
opened and a harsh voice demanded what was wanted .
打开 和 一个 残酷的 嗓音 要求 什么 曾是 通缉 .

片刻之后，门上方的一个小门被打开，一个严厉的声音问道：“你想要什么？”

" [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['gɪdiən] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]
" A guard of horsemen from the city of Gideon bring with them to
" 一个 警卫 的 骑兵 从 这 城市 的 基甸 带来 和 他们 到
[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,
the judgment seat of the High Priest and Chief Judge ,
这 判断 座位 的 这 高的 牧师 和 首席 法官 ，

“基甸城的一队骑兵护送着大祭司和首席审判官来到审判台前，

[wʌn] - , [tʃɑːdʒd] [wɪð] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [briːd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səb'vɜːt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
one Korihor , charged with seeking to breed sedition and subvert the government ;
一 - ， 带电 和 寻求 到 品种 煽动叛乱 和 颠覆 这 政府 ；

一名科里霍尔被控企图煽动叛乱和颠覆政府；

[ðeɪ] [dɪ'lɪvə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] — ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]
they deliver him to the care of the keeper of the prison — open the door
他们 递送 他 到 这 关心 的 这 守门员 的 这 监狱 — 打开 这 门

[ænd; ənd][əd'mɪt][hɪm][æt; ət][wʌns] — [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [meɪ] [reɪz]
and admit him at once — the people are becoming excited and may raise
和 承认 他 在 一次 — 这 人们 是 成为 兴奋的 和 可能 增加

[ə; eɪ]['tjuːmʌlt] .
a tumult .
一个 骚乱 .

把他交给监狱看守——打开门，立刻放他进去——民众开始激动起来，可能会引起骚乱。

" [ðə; ði]['lætə(r)] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ['hʌrɪdli] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]
" The latter clause of the sentence was delivered hurriedly and in an
" 这 后者 条款 的 这 句子 曾是 发表 匆匆 和 在 一个

['ʌndətəʊn] .
undertone .
底色 .

“这句话的后半部分说得很快，而且语气很低。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][prə'fjuːs] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] , [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪən][bɑː(r)] ,
There was a profuse rattling of chains , the falling of an iron bar ,
那里 曾是 一个 丰富的 嘎嘎作响 的 链条 ， 这 坠落 的 一个 铁 酒吧 ，

铁链发出刺耳的碰撞声，一根铁条掉落下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] .
and the door swung open with a grating sound .
和 这 门 摇摆 打开 和 一个 格栅 声音 .

门发出刺耳的摩擦声，猛地打开了。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [hɪm][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [wɪð]
Meantime the guards of Korihor had assisted him to dismount and with
与此同时 这 守卫 的 - 有 协助 他 到 下马 和 和

[ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
their prisoner before them ,
他们的 囚犯 前 他们 ，

与此同时，科里霍尔的卫兵们已经扶他下了马，并将他们的俘虏押到了他们面前。

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n] - [jɑːd] .
and leading their horses , passed into the prison - yard .
和 领导 他们的 马匹 ， 通过了 进入 这 监狱 - 院子 .

他们牵着马，走进了监狱院子。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [prest] [kləʊz]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] [əd'mɪt(ə)ns]
A number of men pressed close after them , but were denied admittance
一个 数字 的 男人 按下 关闭 后 他们 ， 但 是 否认 准入

[baɪ][ðə; ði] [geɪt] ['kiːpə(r)] ,
by the gate keeper ,
经过 这 门 守门员 ，

一些男子紧随其后，但被守门人拦在了外面。

[huː] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ænd; ənd] [bɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
who drove them back and closed and barred the door .
WHO 驾驶 他们 后退 和 关闭 和 禁止 这 门 .

是谁把他们送回去，然后关上门并闩上了门。

['siːɪŋ] - ['seɪfli] [bɪ'stəʊd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
Seeing Korihor safely bestowed , and their horses cared for ,
看到 - 安全 授予 ， 和 他们的 马匹 关心 为了 ，

看到科里霍尔安全获赠，他们的马匹也得到了照顾，

[ðə; ði] [gɑːdz] [frɒm; frəm] ['gɪdiən] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [ə'krɒs] [ðə; ði][skweə(r)] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl]
the guards from Gideon were conducted across the square fronting the Hall
这 守卫 从 基甸 是 实施 穿过 这 正方形 正面 这 大厅
[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
of Justice ,
的 正义 ，

来自吉迪恩的卫兵被押着穿过司法大厅前的广场。

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,
to the house of the Chief Judge ,
到 这 房子 的 这 首席 法官 ，

前往首席法官的住所，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [kə'mɪtmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ]
and presented to him the communication or commitment from the High
和 呈现 到 他 这 沟通 或者 承诺 从 这 高的
[priːst] [ænd; ənd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['gɪdiən] .
Priest and Chief Judge of Gideon .
牧师 和 首席 法官 的 基甸 .

并向他呈递了基甸大祭司兼首席士师的信函或承诺。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl]
The crowd which had been attracted by the unusual spectacle of the small
这 人群 哪个 有 到过 吸引 经过 这 异常 奇观 的 这 小的
[ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [striːts] ,
cavalcade passing through their streets ,
车队 通过 通过 他们的 街道 ，

被这支小型车队穿过街道的奇特景象所吸引的人群，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , [stɪl] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][skweə(r)]
and the animated speeches of the prisoner , still lingered in the public square
和 这 动画 演讲 的 这 囚犯 ，仍然 徘徊不去 在 这 民众 正方形
,
,
,

囚犯激动人心的演讲声，仍然在广场上回荡。

['gæðəd] [ɪn] [gruːps] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
gathered in groups , discussing the events of the morning .
聚集 在 团体 ， 讨论 这 活动 的 这 早晨 .

他们三五成群地聚在一起，讨论上午发生的事情。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] ,
" I tell you ,
" 我 告诉 你 ，

我告诉你，

" [sed] [ə; eɪ] [hɑːd] ['vɪzɪdʒd] [mæn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['lɪsnər] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)]
" said a hard visaged man to a group of listeners standing near the center
" 说 一个 难的 面容 男人 到 一个 团体 的 听众 常设 靠近 这 中心
[ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] ,
of the square ,
的 这 正方形 ，

“一个面容严肃的男人对着站在广场中央附近的一群听众说道，”

— " [ai] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] - .
— " I tell you there is too much truth in the complaints of Korihor .
— " 我 告诉 你 那里 是 也 很多 真相 在 这 投诉 的 - .

“我告诉你，科里霍尔的抱怨中有很多真话。”

[ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] ['ɑːbɪtrəri] [ɪn][ðeə(r)] ['ruːliŋ]
The High Priests and the Chief Judges are becoming too arbitrary in their rulings
这 高的 神父 和 这 首席 法官 是 成为 也 随意的 在 他们的 裁决
;
;
;

大祭司和首席法官的判决越来越武断；

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [sed] [ə'baʊt] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][nɒt] [ɪ'nʌf] [rɪ'gɑːd] [peɪd] [tuː; tə]
there's too much said about law and order and not enough regard paid to
有 也 很多 说 关于 法律 和 命令 和 不是 足够的 看待 有薪酬的 到
['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] . "
personal liberty . "
个人的 自由 . "

人们谈论法律和秩序太多，而对个人自由却重视不足。

" [tʌt] , [mæn] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,
" Tut , man , " said a voice from the outskirts of the group ,
" 图坦卡蒙 , 男人 , " 说 一个 嗓音 从 这 郊区 的 这 团体 ,

“啧啧，伙计，”人群边缘传来一个声音。

" [wen'evə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'stɜːbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] , [ə; eɪ] [blæs'fiːmə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" whenever has a disturber of the peace , a blasphemer of God ,
" 每当 有 一个 扰乱者 的 这 和平 , 一个 亵渎者 的 上帝 ,

“凡有扰乱治安者、亵渎神者，

[æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [kʌm] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən]['refjuːdʒ]
an enemy to religion come amongst us but what he has taken refuge
一个 敌人 到 宗教 来 在 我们 但 什么 他 有 已采取 避难所
[bɪ'haɪnd][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] - ['lɪbəti] ? -
behind the cry of ' liberty ? '
在后面 这 哭 的 - 自由 ? -

宗教的敌人来到我们中间，但他却躲在“自由”的口号背后？

[səʊ][dɪd] - [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ;
So did Nehor in the first year of the reign of the judges ;
所以 做过 - 在 这 第一的 年 的 这 在位 的 这 法官 ;

尼霍尔在士师统治的第一年也是如此；

[səʊ][dɪd] - [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ; [ænd; ənd] - [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
so did Amlici five years later ; and Korihor is such as they were ,
所以 做过 - 五 年 之后 ; 和 - 是 这样的 作为 他们 是 ,

五年后，阿姆利奇也做了同样的事；科里霍尔就是他们那样的人。

[ænd; ənd] [wɪð] [laɪk] ['kʌnɪŋ] [ə'dɒpts] [ðeə(r)][kraɪ][ɒv; əv] - ['lɪbəti] ,
and with like cunning adopts their cry of ' liberty ,
和 和 喜欢 狡猾 领养 他们的 哭 的 - 自由 ,

他们同样狡猾地采用了“自由”的口号，

- [wen] [ɪn] [ri'æləti] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts]
' when in reality his principles lead to the destruction of freedom and all its
- 什么时候 在 现实 他的 原则 带领 到 这 破坏 的 自由 和 全部它是
['seɪfgɑːrdz] .
safeguards .
保障措施 .

但实际上，他的原则导致了自由及其所有保障措施的毁灭。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [frendz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
Believe me friends , " he continued ,
相信 我 朋友们 , " 他 持续 ,

“朋友们，相信我，”他继续说道。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðeə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] — " [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
addressing the crowd among whom there began to be great agitation — " Believe me ,
解决 这 人群 之中 谁 那里 开始 到 是 伟大的 搅动 — " 相信 我 ，

他向开始躁动不安的人群发表讲话——“相信我，

[nɒt] ['evri] [wʌn] [ðæt] [kraɪz] [aʊt] [ə'genst] [gɒd] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['friːdəm] ,
not every one that cries out against God , religion and the law is a friend to freedom ,
不是 每一个 一 那 哭泣 出去 反对 上帝 ， 宗教 和 这 法律 是 一个 朋友 到 自由 ，

并非所有高喊反对上帝、宗教和法律的人都是自由的朋友。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪts] ['enəmɪz] .
they are always its enemies .
他们 是 总是 它是 敌人 .

它们始终是它的敌人。

[ðə; ði] [lɔː] [stændz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] ;
The law stands watch and guard over your rights and liberties ;
这 法律 站立 手表 和 警卫 超过 你的 权利 和 自由 ；

法律会守护你的权利和自由；

[baɪ] [ðæt] - [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ['rendəd] .
by that Korihor will be judged and justice rendered .
经过 那 - 将要 是 评判 和 正义 渲染 .

届时，科里霍尔将受到审判，正义将得到伸张。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [let] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [maɪndz] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [pə'sweiʒən] [ɒv; əv] [men] [huːz] ['bɪznəs] [ɪz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
In the meantime let not your minds be carried away by the persuasions of men whose business is agitation ,
在 这 与此同时 让 不是 你的 思想 是 携带 离开 经过 这 说服 的 男人 谁 商业 是 搅动 ，

与此同时，你们不要被那些以煽动为生的人的劝说所左右。

[huː] ['prɒspə(r)] [baɪ] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [θraɪv] [ɒn] ['tjuːmʌlt] .
who prosper by violence , and thrive on tumults .
WHO 繁荣 经过 暴力 ， 和 蓬勃发展 在 骚乱 .

他们靠暴力发财，靠动乱壮大。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
" So saying , the young man , for such he was ,
" 所以 说 ， 这 年轻的 男人 ， 为了 这样的 他 曾是 ，

“说着，这个年轻人，因为他就是这样的人，

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [stɪl] ['jʌŋgə] [mæn] [huː] [stʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [wɔːkt] [ə'weɪ] .
putting his arm about a still younger man who stood at his side , walked away .
推杆 他的 手臂 关于 一个 仍然 年轻 男人 WHO 站立 在 他的 边 ， 步行 离开 .

他搂着站在他身边一个更年轻的男子的肩膀，走开了。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] - [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
The crowd also began to break up , the man who had been harangueing it when interrupted ,
这 人群 还 开始 到 休息 向上 ， 这 男人 WHO 有 到过 - 它 什么时候 中断 ，

人群也开始散去，那个一直在高声叫嚣的人被打断了。

['mʌtərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst]
muttering that it could only be expected that the sons of the High Priest
喃喃自语 那 它 可以 仅有的 是 预期的 那 这 儿子们 的 这 高的 牧师
[wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ;
would defend the oppressions of their father ;
会 保卫 这 压迫 的 他们的 父亲 ;

他低声说道，大祭司的儿子们维护他们父亲的压迫，这也在情理之中。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] .
they themselves were interested .
他们 他们自己 是 感兴趣的 .

他们自己也对此很感兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][skweə(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
As the two young men were crossing the square , the younger said to his
作为 这 二 年轻的 男人 是 过境 这 正方形 , 这 年轻 说 到 他的
['brʌðə(r)] :
brother :
兄弟 :

两个年轻人穿过广场时，弟弟对哥哥说：

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , - , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Notwithstanding what you said just now to the crowd , Shiblon , and the
" 虽然 什么 你 说 只是 现在 到 这 人群 , - , 和 这
[truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
truth of it in general ,
真相 的 它 在 一般的 ,

"尽管你刚才对众人说了那些话，希布隆，而且这些话总体上也是正确的，

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['triːtmənt] [ɒv; əv] - [ɪz] [tuː] [hɑːʃ] .
I think this treatment of Korihor is too harsh .
我 思考 这 治疗 的 - 是 也 残酷的 .

我认为对科里霍尔的这种待遇太严厉了。

['aʊə(r)] [lɔː] [prə'tekts] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
Our law protects a man in his belief and in the expression of it ;
我们的 法律 保护 一个 男人 在 他的 信仰 和 在 这 表达 的 它 ;

我们的法律保护个人的信仰和表达信仰的权利；

[ænd; ənd] [ðəʊ] - [hæθ] [ə; eɪ] [praʊd] ['beərɪŋ] [ænd; ənd][həʊldz] [wɒt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [tuː; tə]
and though Korihor hath a proud bearing and holds what you believe to
和 尽管 - 有 一个 自豪的 轴承 和 持有 什么 你 相信 到
[biː; bi]['deɪndʒərəs] [v'juːz] ,
be dangerous views ,
是 危险的 浏览 ,

尽管科里霍尔姿态骄傲，并且持有你认为危险的观点，

[stɪl] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] ['gɪdiən] [ɪk'siːdɪd] [ðeə(r)][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm] [baʊnd]
still I think the officers at Gideon exceeded their jurisdiction in sending him bound
仍然 我 思考 这 警官 在 基甸 超出 他们的 管辖权 在 发送 他 边界
[tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] . "
to this city . "
到 这 城市 . "

但我仍然认为，吉迪恩的官员们越权将他押送到这座城市。

" [həʊldz] [wɒt] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒərəs] [v'juːz] !
" Holds what I believe to be dangerous views !
" 持有 什么 我 相信 到 是 危险的 浏览 !

"我认为他持有危险的观点！"

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒərəs] ?
And do not you believe them to be dangerous ?
和 做 不是 你 相信 他们 到 是 危险的 ?

难道你不认为它们很危险吗?

- , [ai][fɪə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] ,
Corianton , I fear the spirit of unbelief ,
- , 我 害怕 这 精神 的 不信 ,

科里安顿，我惧怕那不信的灵。

[ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['pɔɪz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɔː'reiʃən, əu-][ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [mæn] [ɪn'fjuːzd]
the moral and spiritual poison that the orations of this same man infused
这 道德 和 精神 毒 那 这 演讲 的 这 相同的 男人 注入
['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [ə'pɪəd] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɪti] ,
into your soul when he first appeared in our city ,
进入 你的 灵魂 什么时候 他 第一的 出现 在 我们的 城市 ,

当这个人第一次出现在我们这座城市时，他那些慷慨激昂的演说给你的灵魂注入了道德和精神上的毒药。

[hæθ] [nɒt] [jet] [biːn] [wɜːkt] [aʊt] .
hath not yet been worked out .
有 不是 然而 到过 工作 出去 .

尚未制定出来。

" [ðə; ði][hɒt] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] - [æt; ət] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
" The hot blood rushed to the temples of Corianton at this accusation ,
" 这 热的 血 匆忙 到 这 寺庙 的 - 在 这 指控 ,

“听到这番指控，科里安顿顿的双太阳穴顿时怒火中烧。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [wɔːmθ] , [nɒt] [ʌn'mɪkst] [wɪð] ['bɪtənəs] :
and he replied with some warmth , not unmixed with bitterness :
和 他 回复 和 一些 温暖 , 不是 未混合的 和 苦味 :

他语气中带着一丝热情，但也夹杂着些许苦涩，回答道:

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv]['brʌðə(r)]['hiːləˌmæn][ɔː(r)] [jɔː'self] , [ðen] ,
" It has not been the fault of brother Helaman or yourself , then ,
" 它 有 不是 到过 这 过错 的 兄弟 希拉曼 或者 你自己 , 然后 ,

“那么，这既不是希拉曼弟兄的错，也不是你的错。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] [els] [sɪns] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ˌzɑːrə'hiːmlə][bʌt; bət]
for I have heard little else since his departure from Zarahemla but
为了 我 有 听到 小的 别的 自从 他的 离开 从 扎拉赫姆拉 但
[jɔː(r); jə(r)] [leɪm] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz]
your lame arguments in support of the shadowy traditions of our fathers
你的 瘸 论点 在 支持 的 这 阴暗的 传统 的 我们的 父亲们
[ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [mə'saɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'təʊnmənt] . "
about the coming of Messiah and his Atonement . "
关于 这 未来 的 弥赛亚 和 他的 赎罪 . "

自从他离开柴雷罕拉以来，我几乎没听到什么别的，只有你那些蹩脚的论点，来支持我们祖先关于弥赛亚降临及其赎罪的模糊传统。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [muːd] [maɪ]['brʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] - ,
" I am sorry to find you in this mood my brother , " replied Shiblon ,
" 我 是 对不起 到 寻找 你 在 这 情绪 我的 兄弟 , " 回复 - ,

“兄弟，很遗憾看到你心情不好，”希布隆回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [səʊ] ['laɪtli] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
" and it grieves me to hear you speak so lightly of things that are
" 和 它 悲伤 我 到 听到 你 说话 所以 轻轻 的 事物 那 是
['seɪkrɪd] ;
sacred ;
神圣 ;

“听到你如此轻率地谈论神圣的事物，我感到很悲哀;

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'streɪnt] [hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði]
but if too much restraint has been thrown upon the liberty of Korihor by the
但 如果 也 很多 克制 有 到过 抛掷 之上 这 自由 的 - 经过 这
[ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] ['gɪdiən] ,
authorities of Gideon ,
当局 的 基甸 ,

但是，如果基甸当局对科里霍尔的自由施加了过多的限制，

[juː; jʊ] [nəʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]
you know full well that justice will be done him in the court of our father
你 知道 满的 出色地 那 正义 将要 是 完毕 他 在 这 法庭 的 我们的 父亲
[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] [ə'preʃn] [ɪz] ['kauntənəns] [baɪ][ðem; ðəm] .
and the Chief Judge — you know that no oppression is countenanced by them .
和 这 首席 法官 — 你 知道 那 不 压迫 是 默许 经过 他们 .

你很清楚，在我们的父亲和首席法官的法庭上，他一定会得到公正的审判——你知道他们绝不容忍任何压迫。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [gɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [huː] [hæd; həd] ['kɒndʌktid] [ðəʊz] [ɪn]
" At this moment the guard from the gate who had conducted those in
" 在 这 片刻 这 警卫 从 这 门 WHO 有 实施 那些 在
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [pɑːst] [ðem; ðəm] ,
charge of Korihor to the presence of the Chief Judge passed them ,
收费 的 - 到 这 在场 的 这 首席 法官 通过了 他们 ,

“这时，负责押送科里霍尔的人员觐见首席法官的守卫从他们身边经过。”

[ænd; ənd][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] - [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
and in answer to a question from Corianton replied that the case of
和 在 回答 到 一个 问题 从 - 回复 那 这 案件 的
- [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
Korihor was appointed to be heard on the morrow .
- 曾是 任命 到 是 听到 在 这 明天 .

在回答科里安顿提出的问题时，他回答说，科里霍尔的案件已安排在第二天开庭审理。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] , " [sed] - [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
" It is the time of day , " said Shiblon to his brother ,
" 它 是 这 时间 的 天 , " 说 - 到 他的 兄弟 ,

“时间到了，”希布隆对他的兄弟说。

" [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
" appointed for the meeting of the priesthood ,
" 任命 为了 这 会议 的 这 圣职 ,

“被任命参加圣职人员会议，

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - .
to consider the mission about to be appointed to the Zoramites .
到 考虑 这 使命 关于 到 是 任命 到 这 - .

考虑即将委派给琐拉姆人的使命。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
Our father sent me to find you and bring you to the council ,
我们的 父亲 发送 我 到 寻找 你 和 带来 你 到 这 理事会 ,

我的父亲派我来找到你，把你带到议会。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] . "
for I think he wishes you to be a party to the undertaking . "
为了 我 思考 他 愿望 你 到 是 一个 派对 到 这 承诺 . "

因为我认为他希望你参与到这项事业中来。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] - .
" You may go , brother , but I will not , " replied Corianton .
" 你 可能 去 , 兄弟 , 但 我 将要 不是 , " 回复 - .

“你可以走了，兄弟，但我不会走，”科里安顿回答道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [dʌl] ['kaunslz] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [kən'vɜːrt]
" I have no relish for these dull councils , and as for converting
" 我 有 不 尽情享用 为了 这些 乏味的 议会 , 和 作为 为了 转换
[ðə; ði] - ,
the Zoramites ,
这 - ,

“我不喜欢参加这些枯燥乏味的会议，至于让琐拉姆人皈依基督教，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['nɪəli] [raɪt] [ɪn][ðeə(r)] [θi'ɒlədʒi] [æz; əz] [jɔː'self] [ɔː(r)]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,
they may be as nearly right in their theology as yourself or our father ,
他们 可能 是 作为 几乎 正确的 在 他们的 神学 作为 你自己 或者 我们的 父亲 ,

他们的神学观点或许和您或我们的父亲一样正确，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [nəʊ] ;
for aught I know ;
为了 零 我 知道 ;

对于我知道的人和事;

[ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][səʊ] [ræpt] [ɪn]['mɪst(ə)ri] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi]
the whole subject is so wrapt in mystery that we can at least afford to be
这 所有的 主题 是 所以 包裹 在 神秘 那 我们 能 在 至少 买得起 到 是
['lɪbərəl] ,
liberal ,
自由主义 ,

整个话题充满了神秘色彩，所以我们至少可以采取开放的态度。

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪnd] [men] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['deərɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɜːt]
and not bind men and thrust them into prison for daring to assert
和 不是 绑定 男人 和 推力 他们 进入 监狱 为了 大胆 到 断言
[ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn] [ðiːz] [mɪ'stɪəriəs] [θɪŋz] . "
their unbelief in these mysterious things . "
他们的 不信 在 这些 神秘 事物 . "

不要因为有人胆敢质疑这些神秘事物，就将他们捆绑起来，投入监狱。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spres] [wɪʃ] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ,
" But it is the express wish of father that you should attend this council ,
" 但 它 是 这 表达 希望 的 父亲 那 你 应该 出席 这 理事会 ,

“但是，父亲明确希望你能出席这次会议。”

" [sed] - , " [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [kʌm] ? "
" said Shiblon , " out of respect for him , will you not come ? "
" 说 - , " 出去 的 尊重 为了 他 , 将要 你 不是 来 ? "

“希布隆说，‘出于对他的尊重，你们就不来吗？’”

" [seɪ] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [gʊd] ['fɑːðə(r)][ðə; ði] [priːst] ,
" Say , to our good father the Priest ,
" 说 , 到 我们的 好的 父亲 这 牧师 ,

“请对我们慈祥的神父说，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] [tuː; tə]['vɪzɪt][wʌn] [huː] [ɪz][kɑːst]['ɪntuː]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
that I am gone to visit one who is cast into prison for the cause of
那 我 是 已消失 到 访问 一 WHO 是 投掷 进入 监狱 为了 这 原因 的
['lɪbəti] .
liberty .
自由 .

我去探望一位因自由事业而被投入监狱的人。

" [ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [peɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [feɪs] , [hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] ,
" Then seeing the pained expression in his brother's face , his manner changed ,
" 然后 看到 这 痛苦 表达 在 他的 兄弟 脸 , 他的 方式 已更改 ,

“看到哥哥脸上痛苦的表情，他的态度就变了。”

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'fekʃənətli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] [sed] : " - , [gəʊ] [ðaʊ]
and placing his hand affectionately on his shoulder he said : " Shiblon , go thou
和 放置 他的 手 亲切地 在 他的 肩膀 他 说 : " - , 去 你
[tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
to the council ,
到 这 理事会 ,

他亲切地把手放在他的肩膀上，说道：“希布隆，你去参加议会吧。”

[ænd; ənd] [gɪv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [let][ˌem 'iː] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bent] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn]
and give no further thought to me ; let me follow the bent of my own
和 给 不 更远 想法 到 我 ; 让 我 跟随 这 弯曲 的 我的 自己的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

不要再考虑我了；让我顺从自己的意愿吧。

[jɔː(r); jə(r)] ['stedi] ['peɪʃ(ə)ns] ; [jɔː(r); jə(r)] [diːp] [kən'vɪkʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Your steady patience ; your deep conviction as to the truth of the
你的 稳定的 耐心 ; 你的 深的 定罪 作为 到 这 真相 的 这
[trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] :
traditions of our fathers :
传统 的 我们的 父亲们 :

你始终如一的耐心；你对先辈传统真理的坚定信念：

[jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][gɒd] , [ɪf] [sʌtʃ]
your wisdom and goodness make you a fitting minister for God , if such
你的 智慧 和 善良 制作 你 一个 配件 部长 为了 上帝 , 如果 这样的
[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] ;
a being there is ;
一个 存在 那里 是 ;

你的智慧和善良使你成为上帝的合适使者（如果真有上帝这样的人的话）；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ; [nɒt][səʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
you are destined to become a pillar in the church ; not so with me ;
你 是 注定 到 变得 一个 支柱 在 这 教会 ; 不是 所以 和 我 ;

你注定要成为教会的栋梁；而我却不是。

[maɪ][waɪld] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [kæn; kən] [ɪl] [brʊk] [ðə; ði] [rɪ'strents] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði]
my wild love of liberty can ill brook the restraints of the gospel or the
我的 荒野 爱 的 自由 能 患病的 溪 这 约束 的 这 福音 或者 这
['priːsthʊd] ,
priesthood ,
圣职 ,

我对自由的热爱如此强烈，以至于无法忍受福音或神职的束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skeptɪsɪzəm] [ɪn'greɪnd] [ɪn][maɪ] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [dis'kwɔlifai] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk]
and the skepticism ingrained in my very nature disqualifies me for the work
和 这 怀疑论 根深蒂固 在 我的 非常 自然 取消资格 我 为了 这 工作
[ai][kʊd; kəd] ['redɪli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] .
I could readily believe you were designed to support .
我 可以 容易 相信 你 是 设计 到 支持 .

我天性中的怀疑主义使我不适合从事我原本认为你应该支持的工作。

[bʌt; bət] [aɪl] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
But I'll none of it ,
但 患病的没有任何 的 它 ,

但我什么都不会要。

[ʌn'tɪl] [ai] [siː] [sʌm; səm][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ['spəʊkən][ɒv; əv][səʊ] ['friːkwəntli]
until I see some manifestation of the power of God spoken of so frequently
直到 我 看 一些 表现 的 这 力量 的 上帝 说 的 所以 频繁地
[baɪ]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [spiːk] [ɒn] ['nɪəli] ['evri] [peɪdʒ] ;
by our father and of which the scriptures speak on nearly every page ;
经过 我们的 父亲 和 的 哪个 这 经文 说话 在 几乎 每一个 页 ;

直到我亲眼见到我们父亲经常提到的、圣经几乎每一页都在谈论的上帝的力量的显现；

[səʊ] [ˌfeə'wel] .
so farewell .
所以 告别 .

再见。

" ['tɜːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n]
" Turning on his heel , he bent his footsteps in the direction of the prison
" 转弯 在 他的 脚跟 , 他 弯曲 他的 脚步声 在 这 方向 的 这 监狱
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

他转身，朝着监狱大门的方向走去。

[waɪl] - [wɪð] [ə; eɪ] ['trʌbld] [hɑːt] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
while Shiblon with a troubled heart stood gazing after him .
尽管 - 和 一个 麻烦 心 站立 凝视 后 他 .

而希布隆则心事重重地站在那里，望着他的背影。

" ['deɪvɪd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['æbsələm] , ['liːˌhaɪ] , [hɪz; ɪz]['leɪmən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [maɪ]['brʌðə(r)] , [maɪ]
" David had his Absalom , Lehi , his Laman , and this my brother , my
" 大卫 有 他的 押沙龙 , 利希 , 他的 拉曼 , 和 这 我的 兄弟 , 我的
['fɑː.ðərz] ['dɑːlɪŋ] [sʌn] ,
father's darling son ,
父亲的 亲爱的 儿子 ,

“大卫有他的押沙龙，李海，拉曼，还有我的兄弟，我父亲最疼爱的儿子，

[siːm] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪŋ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðeəz] .
seems destined to wring my father's heart , as they did theirs .
似乎 注定 到 拧 我的 父亲的 心 , 作为 他们 做过 他们的 .

似乎注定要像他们伤害他们自己一样，伤害我父亲的心。

[əʊ] ! [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
Oh ! why is it ,
哦 ! 为什么 是 它 ,

哦！为什么会这样？

[ðæt] [ðəʊz] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ˌprɒdɪ'gæləti][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] - [bɔːn]
that those formed in the very prodigality of nature — endowed with a heaven - born
那 那些 形成 在 这 非常 挥霍无度 的 自然 — 捐赠 和 一个 天堂 - 出生
[ɪn'telɪdʒəns] — ['dʒiːniəs] — [mʌst; məst][biː; bi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊtɪŋ] ,
intelligence — genius — must be cursed with a doubting ,
智力 — 天才 — 必须 是 被诅咒的 和 一个 怀疑 ,

那些在自然界的挥霍无度中孕育而生的人——被赋予了与生俱来的智慧——天才——却注定要遭受怀疑的诅咒，

[rɪ'beljəs] ['spɪrɪt] [ðæt] [weɪs] [daʊn] [ɔːl][ðeə(r)]['betə(r)] [pɑːts] , [ænd; ənd] [rek] [ðə; ði] [həʊps] ,
rebellious spirit that weighs down all their better parts , and wrecks the hopes ,
叛逆的 精神 那 重量 向下 全部 他们的 更好的 部分 , 和 残骸 这 希望 ,

这种叛逆精神压垮了他们所有美好的品质，也摧毁了他们的希望。

[bɪlt] [ɒn] [wɒt] [ðeə(r)]['tælənts] ['prɒmɪs] ?
built on what their talents promise ?
建造 在 什么 他们的 天赋 承诺 ?

基于他们的天赋所展现出的潜力？

[əʊ] , [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] ['eɪndʒl] [wʊd] [maɪ]['brʌðə(r)] [miːt] , [æz; əz][wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)][met] ,
Oh , that some good angel would my brother meet , as was my father met ,
哦 , 那 一些 好的 天使 会 我的 兄弟 见面 , 作为 曾是 我的 父亲 遇见 ,

但愿我的兄弟也能像我父亲一样，遇到一位善良的天使。

[ʃeɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['daʊtɪŋ] [fɪəz] ,
shake off his doubting fears ,
摇 离开 他的 怀疑 恐惧 ,

摆脱疑虑和恐惧，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [pledʒd] [tuː; tə][ɪts] ['meɪntənəns] ,
and give him back to us converted to the truth and pledged to its maintenance ,
和 给 他 后退 到 我们 转换 到 这 真相 和 承诺 到 它是 维护 ,

把他交还给我们，让他皈依真理，并立志维护真理。

[æz; əz][wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] !
as was my father !
作为 曾是 我的 父亲 !

我父亲也是如此！

[ðen] [haʊ] [wʊd] [ʃaɪn] [ðæt] ['mɑːstə(r)]['paʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [wɪtʃ] [ˌauvə'rɔː] [menz] [maɪndz][ɔː(r)] [bendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] !
Then how would shine that master power within him which overawes men's minds or bends them to his purpose !
然后 如何 会 闪耀 那 掌握 力量 之内 他 哪个 令人敬畏 男士 思想 或者 弯曲 他们 到 他的 目的 !

那么，他体内那股足以震慑人心、使人屈服于他意志的强大力量又该如何展现呢？

['brʌðə(r)] , [flaʊt] [ˌem 'iː] , [rɪ'zɪst] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ;
Brother , flout me , resist me how you will ;
兄弟 , 蔑视 我 , 抵抗 我 如何 你 将要 ;

兄弟，你尽管藐视我，尽管反抗我吧；

[aɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [θruː] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃənz] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] ,
I'll follow you through all your fortunes good or ill ,
患病的 跟随 你 通过 全部 你的 财富 好的 或者 患病的 ,

无论你遭遇顺境还是逆境，我都会陪伴在你身边。

[ænd; ənd][wɪn][juː; jʊ] [jet] [tuː; tə][gɒd][ænd; ənd] [truːθ] !
and win you yet to God and truth !
和 赢 你 然而 到 上帝 和 真相 !

愿你最终归向神和真理！

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['paɪəs] ['pɜːpəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
" With these words on his lips , and this pious purpose in his heart ,
" 和 这些 字 在 他的 嘴唇 , 和 这 虔诚的 目的 在 他的 心 ,

“他口中说出这些话，心中怀着这虔诚的愿望，

- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['ælmə][ðə; ði] [priːst] , [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] .
Shiblon , the son of Alma the Priest , directed his steps to the council chamber .
- , 这 儿子 的 阿尔玛 这 牧师 , 指导 他的 步骤 到 这 理事会 房间 .

祭司阿尔玛的儿子希布隆朝着议事厅走去。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] .
CHAPTER FOUR .
章 四 .

第四章

[ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
IN THE HALL OF JUSTICE .
在 这 大厅 的 正义 .

在正义大厅。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [mɔ:(r)] ['braɪtli] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .
The next morning the sun shone more brightly than on the day before .
这 下一个 早晨 这 太阳 闪耀 更多的 明亮地 比 在 这 天 前 .

第二天早晨，阳光比前一天更加灿烂。

[θru:] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔ:m] [hæd; həd] [reɪdʒd] .
Through the night a terrific storm had raged .
通过 这 夜晚 一个 了不起 风暴 有 愤怒 .

一夜之间，狂风暴雨肆虐。

[blæk] [klaʊdz] ['bə:dnd] [wɪð] ['mɔɪstʃə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [splɪt] [baɪ] ['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
Black clouds burdened with moisture had been split by vivid flashes of lightning ,
黑色的 云 负担 和 水分 有 到过 分裂 经过 生动 闪光灯 的 闪电 ,

乌云密布，水汽充沛，被耀眼的闪电撕裂。

[ænd; ənd] [pɔ:] [daʊn] [ɔ:l] [ðeə(r)] [flʌdz] .
and poured down all their floods .
和 倾倒 向下 全部 他们的 洪水 .

他们倾泻而下所有的洪水。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [lait] [ðə; ði] [stɔ:m] [si:st] ,
But with the approach of light the storm ceased ,
但 和 这 方法 的 光 这 风暴 停止 ,

但随着黎明的到来，暴风雨停止了。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['pɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['ɪntu:] [greɪt] ['kju:mjʊləs] [hi:ps] ['laɪt(ə)nd] [tu:; tə] ['snəʊi]
the clouds parted and drifted into great cumulous heaps lightened to snowy
这 云 分手了 和 漂移 进入 伟大的 积云 堆积如山 轻度 到 下雪的
['waɪtnəs] [baɪ][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] .
whiteness by the glorious morning sun .
白人 经过 这 辉煌 早晨 太阳 .

云层散开，飘散成巨大的积云，在灿烂的晨光映照下，变成了雪白的颜色。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ,
The air was fresh and pure ,
这 空气 曾是 新鲜的 和 纯的 ,

空气清新纯净。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [stɔ:m] ['hævɪŋ] [dɪ'speld] [ðə; ði] [mɪsts] [ænd; ənd] [fɒg] [səʊ] ['kɒmən] [tu:; tə][ðə; ði]
the electric storm having dispelled the mists and fogs so common to the
这 电的 风暴 拥有 驱散 这 薄雾 和 雾 所以 常见的 到 这
['trɒpɪks] .
tropics .
热带 .

雷暴驱散了热带地区常见的薄雾。

[lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [nu:n] ,
Long before the sun had reached midway between his rising and high noon ,
长的 前 这 太阳 有 达到 中途 之间 他的 上升 和 高的 中午 ,

太阳还没升到正午和日出之间的中间位置，

[ðə; ði]['əʊpən][skweə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [gru:ps] [ɒv; əv] [men] ,
the open square before the Hall of Justice was filled with groups of men ,
这 打开 正方形 前 这 大厅 的 正义 曾是 已填 和 团体 的 男人 ,

司法大厅前的空地上挤满了三五成群的男人们。

[sʌm; səm] ['bɔɪstərəsli] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['raitfəlnis] [ɒv; əv] - ['triːtmənt] ,
some boisterously disputing the rightfulness of Korihor's treatment ,
一些 喧闹地 争议 这 合理 的 - 治疗 ,

有些人大声质疑科里霍尔所受待遇的正当性，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['iːkwəl] [wɔːmθ] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv]
and others with equal warmth defending the action of the authorities of
和 其他的 和 平等的 温暖 防守 这 行动 的 这 当局 的
['gɪdiən] .
Gideon .
基甸 .

也有人同样热情地为基甸当局的行为辩护。

[ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [men] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː]
The Hall of Justice was crowded to overflowing with men anxious to see
这 大厅 的 正义 曾是 挤 到 溢出 和 男人 焦虑的 到 看
[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [mæn] ,
and hear the man ,
和 听到 这 男人 ,

司法大厅里挤满了人，他们都急切地想见见这个人，听听他说话。

[huː] [hæd; həd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ˌnəʊtə'raɪəti] .
who had by a few leaps and bounds sprung into notoriety .
WHO 有 经过 一个 很少 跳跃 和 界限 弹簧 进入 恶名 .

他以惊人的速度一举成名。

[ðə; ði] [hɔːl] [wɪ'ðɪn] [wɒz; wəz] ['sɜːkjələ(r)] [ɪn] [fɔːm] , [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] [stəʊn] [siːts] ['raɪzɪŋ] [wʌn] [ə'bʌv]
The hall within was circular in form , with tiers of stone seats rising one above
这 大厅 之内 曾是 圆 在 形式 , 和 层级 的 石头 座位 上升 一 多于
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

大厅内部呈圆形，层层叠叠的石凳错落有致。

[ðeə(r)] [ˌregju'lærəti] ['brəʊkən] ['əʊnli] [baɪ] [θriː] [ˌprɔmi'nɑːd, -'neid] [ɪk'stendɪŋ] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
their regularity broken only by three promenades extending three - fourths of the
他们的 规律性 破碎的 仅有的 经过 三 长廊 扩展 三 - 第四部分 的 这
[wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
way around the building .
方式 大约 这 建筑 .

它们的规整性仅被环绕建筑物四分之三的三条长廊所打破。

[ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] [θruː] [tuː] [waɪd] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
The entrance was through two wide double doors in the south ,
这 入口 曾是 通过 二 宽的 双倍的 门 在 这 南 ,

入口在南侧，是两扇宽大的双开门。

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [speɪs] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [reɪndʒd] [ðə; ði] [fɜːst] [rəʊ] [ɒv; əv]
along a walk leading into a circular space , around which ranged the first row of
沿着 一个 走 领导 进入 一个 圆 空间 , 大约 哪个 范围 这 第一的 排 的
[siːts] ,
seats ,
座位 ,

沿着一条通往圆形空间的走道，第一排座位围绕着圆形空间排列，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ræn] [flaɪts] [ɒv; əv] [steps] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd]
and from which ran flights of steps leading to the seats and
和 从 哪个 跑 航班 的 步骤 领导 到 这 座位 和
[ˌprɔmi'nɑːd, -'neid] [ə'bʌv] .
promenades above .
长廊 多于 .

从这里延伸出多段台阶，通往上方的座位和长廊。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['plætfɔːm] [wɪð] [tuː] [siːts] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
On the west side was a spacious platform with two seats well to the back of
在 这 西方 边 曾是 一个 宽敞 平台 和 二 座位 出色地 到 这 后退 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

西侧是一个宽敞的站台，后部有两个座位。

[reɪzd] [ɒn] [ə; eɪ] ['deɪɪs] , ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
raised on a dais , evidently intended for the high officials of the state .
提高 在 一个 台 ， 显然 故意的 为了 这 高的 官员 的 这 状态 .

被放置在高台上，显然是为国家高级官员准备的。

[ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ðæt] [kə'menst] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [pɑːts]
A murmur that commenced near the entrance and then extended to all parts
一个 低语 那 开始 靠近 这 入口 和 然后 扩展 到 全部 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ，

一阵低语声从入口附近开始，然后蔓延到房子的各个角落。

[geɪv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] — [pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['æktəz]
gave notice that some one of importance — perhaps some of the chief actors
给予 注意 那 一些 一 的 重要性 — 也许 一些 的 这 首席 演员
[ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðæt] [deɪ] — [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] .
in what was to take place that day — were entering .
在 什么 曾是 到 拿 地方 那 天 — 是 进入 .

预示着某个重要人物——或许是当天即将发生的事情的主要参与者——即将到来。

[tuː] [men] ['wɔːkɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [priː'siːd, pri-] [baɪ] [tuː] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː]
Two men walking side by side and preceded by two guards and followed by two
二 男人 步行 边 经过 边 和 之前 经过 二 守卫 和 随后 经过 二
,
,
，

两名男子并肩而行，前面有两名卫兵，后面有两名卫兵。

[pɑːst] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːt] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [siːts]
passed up the short flight of steps to the platform , and occupied the seats
通过了 向上 这 短的 航班 的 步骤 到 这 平台 ， 和 占领 这 座位
[bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] .
before mentioned .
前 提及 .

他们没有走上通往站台的短短几级台阶，而是坐到了前面提到的座位上。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] ['mænhʊd] ,
One of them was still in the prime of manhood ,
一 的 他们 曾是 仍然 在 这 主要的 的 男子气概 ，

其中一人正值壮年，

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [bɪəd] [ænd; ənd] ['glɒsi] [blæk] [heə(r)] .
with a full beard and glossy black hair .
和 一个 满的 胡须 和 光滑 黑色的 头发 .

他留着浓密的胡须，头发乌黑亮丽。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [set] [ænd; ənd] [blæk] , [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ləʊ] [ænd; ənd] [brɔːd] ,
The eyes were deep set and black , the forehead low and broad ,
这 眼睛 是 深的 放 和 黑色的 ， 这 前额 低的 和 广阔 ，

他的眼睛深陷，呈黑色；额头低而宽。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [skweə(r)][ænd; ənd] ['hevi] .
the lower part of the face square and heavy .
这 降低 部分 的 这 脸 正方形 和 重的 .

脸部下半部分呈方形且厚重。

[ðə; ði]['stætʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] ; [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['kɒmən] [haɪt] ,
The stature of the man was in keeping with the face ; below the common height ,
这 身材 的 这 男人 曾是 在 保持 和 这 脸 ; 以下 这 常见的 高度 ,

男子的身材与面容相称；低于一般人的身高。

[brɔːd] ['ʃəʊldəd] [ænd; ənd] [ʌn'greɪsfʊl] , [ðə; ði] [həʊl] ['æspekt][wɒz; wəz] [stɜːn] , ['ɔːlməʊst] [hɑːʃ] — [sʌtʃ] [wɒz; wəz] - ,
broad shouldered and ungraceful , the whole aspect was stern , almost harsh — such was Nephihah ,
广阔 肩部 和 不优雅的 , 这 所有的 方面 曾是 船尾 , 几乎 残酷的 — 这样的 曾是 - ,

尼腓哈肩膀宽阔，身姿笨拙，整个人显得严厉，近乎冷酷。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [lænd] .
the Chief Judge of the whole land .
这 首席 法官 的 这 所有的 土地 .

全国首席法官。

[hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ɒv; əv][mæn] ; [tɔːl] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
His companion , the High Priest , was a different type of man ; tall in person ,
他的 伴侣 , 这 高的 牧师 , 曾是 一个 不同的 类型 的 男人 ; 高的 在 人 ,

他的同伴，也就是大祭司，则是一位截然不同的人；他身材高大，

['slaɪtli] [stuːpt] [wɪð] [eɪdʒ] , [ə; eɪ] [haɪ] [ri'siːdɪŋ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd][heə(r)][ɒv; əv] ['sɪlvəri] ['waɪtnəs] .
slightly stooped with age , a high receding forehead , and hair of silvery whiteness .
轻微地 弯腰 和 年龄 , 一个 高的 消退 前额 , 和 头发 的 银色 白人 .

年纪大了，略微驼背，前额高高后移，头发银白。

[ɪn] [ðæt] [feɪs] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [kəm'pæʃ(ə)n] , ['peɪʃ(ə)ns] ,
In that face one could see compassion , patience ,
在 那 脸 一 可以 看 同情 , 耐心 ,

从那张脸上，人们可以看到同情和耐心。

['tendənəs] — [ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɪn][fækt] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['haɪli] ['spɪrɪtʃuəl] ['temprəmənt] .
tenderness — all the qualities in fact that go to make up the highly spiritual temperament .
压痛 — 全部 这 品质 在 事实 那 去 到 制作 向上 这 高度 精神 气质 .

温柔——实际上，所有这些品质都构成了高度精神化的气质。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wʌn] [meɪ] [seɪ] , [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [stʊd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv]['stɜːrnər]['kærəktə(r)] .
But , as one may say , back of the indications of those qualities stood others of sterner character .
但 , 作为 一 可能 说 , 后退 的 这 症状 的 那些 品质 站立 其他的 的 更严厉 特点 .

但是，可以说，在这些品质的表象背后，还隐藏着其他更为严厉的性格。

[ðə; ði] ['kləʊsli] [kəm'prest] [lɪps] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːm] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [wɒz; wəz]
The closely compressed lips , together with the whole form and movement was
这 密切 压缩 嘴唇 , 一起 和 这 所有的 形式 和 移动 曾是
[ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ;
expressive of determination ;
富有表现力的 的 决心 ;

紧抿的双唇，连同整体的姿态和动作，都表达出一种坚定的决心；

[waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [flæʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [wen] ['ænɪmeɪtɪd] , [bɪ'spəʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['spɪrɪt]
while the light that flashed from the eyes when animated , bespoke a quick spirit
尽管 这 光 那 闪光灯 从 这 眼睛 什么时候 动画 , 定制 一个 快的 精神
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

而动画中眼中闪烁的光芒，则表明其体内蕴藏着敏捷的活力。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,
But now as he takes his seat by the side of the Chief Judge ,
但 现在 作为 他 需要 他的 座位 经过 这 边 的 这 首席 法官 ,

但现在，当他坐在首席法官旁边时，

[hɪz; ɪz] [həʊl] [eə(r)] [ɪz] ['kɑːmnəs] , ['ɔːlməʊst] ['sædnəs] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
his whole air is calmness , almost sadness ; and indeed ,
他的 所有的 空气 是 平静 , 几乎 悲伤 ; 和 的确 ,

他浑身上下都散发着平静，近乎忧伤的气息；的确，

[keə(r)] [hæd; həd] [drɔːn] ['meni] [ænd; ənd] [diːp] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv] ['ælmə] .
care had drawn many and deep lines in the noble face of Alma .
关心 有 绘制 许多 和 深的 线条 在 这 高贵 脸 的 阿尔玛 .

岁月在阿尔玛高贵的脸上留下了许多深深的痕迹。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [men] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['niːˌfaɪt] [rɪ'pʌblɪk] ,
Neither of these officers , though the foremost men in the great Nephite Republic ,
两者都不 的 这些 警官 , 尽管 这 首先 男人 在 这 伟大的 尼腓人 共和国 ,

这两位官员虽然是伟大的尼腓共和国中最杰出的人物，但……

[wɔː(r)] ['eni] [bædʒ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ;
wore any badge of office ;
穿着 任何 徽章 的 办公室 ;

佩戴任何职务徽章；

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [drest] ['veri] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
but was dressed very similar to hundreds of common people in the hall .
但 曾是 穿着 非常 相似的 到 数百 的 常见的 人们 在 这 大厅 .

但他的穿着与大厅里数百名普通民众非常相似。

[ðə; ði] [dres] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tjuːnɪk] [drɔːn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [kləʊz] ['fɪtɪŋ] ['ʌndə(r)]
The dress consisted of a sort of tunic drawn over a close fitting under
这 裙子 由……组成 的 一个 种类 的 束腰外衣 绘制 超过 一个 关闭 配件 在下面
['gɑːmənt] ,
garment ,
服装 ,

这件衣服由一件束腰外衣和一件紧身内衣组成。

['gæðəd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] [baɪ] [ə; eɪ] ['gɜːdl] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] ,
gathered in at the waist by a girdle and extending to the knees ,
聚集 在 在 这 腰部 经过 一个 腰带 和 扩展 到 这 膝盖 ,

腰间系着束带，裤腿垂至膝盖。

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [beə(r)] .
but leaving the arms and legs bare .
但 离开 这 武器 和 腿 裸 .

但要露出胳膊和腿。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['tjuːnɪk][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θrəʊn] [ə; eɪ] [lait] [rəʊb] ,
Over the tunic was generally thrown a light robe ,
超过 这 束腰外衣 曾是 一般来说 抛掷 一个 光 长袍 ,

束腰外衣外通常会披上一件轻薄的长袍。

['veri] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv] [rɪtʃ] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd] ['veəriɪŋ] [ɪn]['kʌlə(r)][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
very often of rich material and varying in color to suit the taste of the
非常 经常 的 富有的 材料 和 变化 在 颜色 到 套装 这 品尝 的 这
['weərə(r)] ;
wearer ;
佩戴者 ;

通常采用高档材质，颜色多样，以满足穿着者的喜好；

[ɒn][ðə; ði] [fiːt] ['sænd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] ,
on the feet sandals were worn ,
在 这 脚 凉鞋 是 磨损 ,

脚上穿着凉鞋。

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][legz][baɪ] [brɔːd] [θɒŋz] [ɒv; əv] [tænd] [dɪə(r)][haɪd] — [sʌtʃ]
fastened to the feet and legs by broad thongs of tanned deer hide — such
系紧 到 这 脚 和 腿 经过 广阔 丁字裤 的 晒黑的 鹿 隐藏 — 这样的
[wɒz; wəz][ðə; ði] [meɪl] [dres] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] .
was the male dress of that period among the Nephites .
曾是 这 男性 裙子 的 那 时期 之中 这 尼腓人 .

用鞣制鹿皮制成的宽皮带将脚和腿固定住——这就是当时尼腓人男子的服装。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌdʒɪz]['tjuːnɪk][wɒz; wəz][ɒv; əv] [lait] [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [red] [rəʊb] [θrəʊn] ['əʊvə(r)]
The chief judge's tunic was of light brown , with a dull red robe thrown over
这 首席 法官的 束腰外衣 曾是 的 光 棕色的 , 和 一个 乏味的红色的 长袍 抛掷 超过
[ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
the shoulders .
这 肩膀 .

首席法官身穿浅棕色长袍，肩上披着一件暗红色长袍。

[ðə; ði]['tjuːnɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rəʊb][ə; eɪ] [lait] [bluː]
The tunic of the high priest was white and his robe a light blue
这 束腰外衣 的 这 高的 牧师 曾是 白色的 和 他的 长袍 一个 光 蓝色的
['gæðəd] [ɪn]['greɪsf(ə)l][fəʊldz][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
gathered in graceful folds about his person .
聚集 在 优美 折叠 关于 他的 人 .

大祭司的束腰外衣是白色的，他的浅蓝色长袍在他身上优雅地垂下褶皱。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [left][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd]
At a signal from the Chief Judge one of the guards left the hall and
在 一个 信号 从 这 首席 法官 一 的 这 守卫 左边 这 大厅 和
[suːn] [rɪ'tɜːnd] ,
soon returned ,
很快 返回 ,

首席法官发出信号后，一名卫兵离开了大厅，不久后又返回。

[kən'dʌktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [huː] [brɔːt] [hɪm][frɒm; frəm]
conducting to the platform Korihor and the guards who brought him from
进行 到 这 平台 - 和 这 守卫 WHO 带来 他 从
['gɪdiən] ,
Gideon ,
基甸 ,

带领科里霍尔和把他从基甸带回来的卫兵们来到平台上，

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] — [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] .
a few others following — friends of the accused .
一个 很少 其他的 下列的 — 朋友们 的 这 被告 .

随后还有几人——被告的朋友。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [huːz] ['ɡreɪsf(ə)l] [fɔːm] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] ,

Among the latter there was one whose graceful form towered above the rest ,

之中 这 后者 那里 曾是 一 谁 优美 形式 高耸 多于 这 休息 ,

其中有一人身姿优美，鹤立鸡群。

[huːz] [step] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [fɜːm] ,

whose step was more firm ,

谁 步 曾是 更多的 公司 ,

谁的步伐更稳健?

[ænd; ənd] [huːz] ['evri] [lɪm] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [siːmd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [praɪd] .

and whose every limb and feature and movement seemed conscious of power and pride .

和 谁 每一个 肢 和 特征 和 移动 似乎 有意识的 的 力量 和 自豪 .

他的每一个肢体、每一个特征、每一个动作，似乎都体现着力量和骄傲。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] - [ʌp] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [stʊd] [nɪə(r)] [hɪm] ,

As he followed Korihor up the steps to the platform and stood near him ,

作为 他 随后 - 向上 这 步骤 到 这 平台 和 站立 靠近 他 ,

他跟着科里霍尔走上台阶，来到站台上，站在他旁边。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['twɪtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] ['fiːtʃəz] ,

the High Priest started from his seat — there was a convulsive twitching of the fine features ,

这 高的 牧师 开始 从 他的 座位 — 那里 曾是 一个 痉挛 抽搐 的 这 美好的 特征 ,

大祭司猛地从座位上站了起来——他精致的五官抽搐了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tɪəz] [stəʊl] ['saɪləntli] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fʌrəʊd] [tʃiːks] .

and then the tears stole silently down his furrowed cheeks .

和 然后 这 眼泪 偷窃 默默 向下 他的 沟壑 脸颊 .

然后，泪水悄无声息地顺着他布满皱纹的脸颊滑落。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['rekəɡ'naɪzd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - , [æz; əz] [ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] .

He had recognized his son Corianton , as the follower of this unbeliever .

他 有 认可 他的 儿子 - , 作为 这 追随者 的 这 不信者 .

他认出自己的儿子科里安顿是这个异教徒的追随者。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

He was aware that his son had called upon him the day before ,

他 曾是 意识到的 那 他的 儿子 有 称为 之上 他 这 天 前 ,

他知道儿子前一天来过他家。

[njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

knew that he had expressed some sympathy for him ,

知道 那 他 有 表达 一些 同情 为了 他 ,

我知道他曾对他表示过一些同情，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðʌs] ['əʊpənli] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɒfə(r)] [ə'ɡenst] [ɡɒd] .

but he was not prepared to see him thus openly identify himself with the cause of the scoffer against God .

但 他 曾是 不是 准备 到 看 他 因此 公然 确认 他自己 和 这 原因 的 这 嘲讽者 反对 上帝 .

但他不愿看到他如此公开地与亵渎上帝的人为伍。

[æz; əz] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ˌʌn'rəul] [ə; eɪ] ['pɑ:tʃmənt]
As Korihor took his place before the Chief Judge the latter unrolled a parchment
作为 - 采取 他的 地方 前 这 首席 法官 这 后者 展开 一个 羊皮纸
[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [hɪm] ,
which contained the charges against him ,
哪个 包含 这 收费 反对 他 ,

科里霍尔在首席法官面前就座后，首席法官展开了一张羊皮纸，上面列有对他的指控。

[æz; əz] [set] [fɔ:θ] [baɪ] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒv; əv] ['gɪdiən] .
as set forth by the authorities of Gideon .
作为 放 前进 经过 这 当局 的 基甸 .

按照基甸当局的规定。

" - , " [sed] [hi:; hi] , [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [hɑ:ʃ] , " [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃɑ:dʒd]
" Korihor , " said he , the voice was strong and harsh , " you are charged
" - , " 说 他 , 这 嗓音 曾是 强的 和 残酷的 , " 你 是 带电
,
,
,

“科里霍尔，”他说道，声音强硬而刺耳，“你被指控了。”

[baɪ] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['gɪdiən] [wɪð] ['hævɪŋ] [sɔ:t] [tu:; tə] [stɜ:(r)] [ʌp]
by the authorities of the land of Gideon with having sought to stir up
经过 这 当局 的 这 土地 的 基甸 和 拥有 寻求 到 搅拌 向上
[sɪ'dɪʃ(ə)n] ,
sedition ,
煽动叛乱 ,

因基甸地的当局企图煽动叛乱，

[dɪs'rʌpt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
disrupt the government and destroy religion .
扰乱 这 政府 和 破坏 宗教 .

扰乱政府，摧毁宗教。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌθ] [nɒt] [ə'pɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [set] [ɒn] [fʊt] ['eni] ['defɪnət] ['mu:vmənt] ,
It doth not appear , however , that you have set on foot any definite movement ,
它 确实 不是 出现 , 然而 , 那 你 有 放 在 脚 任何 定 移动 ,

然而，目前看来，你们似乎还没有采取任何明确的行动。

[ɔ:(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ði:z] [ʌn'wɜ:ði] [p'ɜ:pəsɪz] .
or organization looking to the accomplishment of these unworthy purposes .
或者 组织 寻找 到 这 成就 的 这些 不配 目的 .

或旨在实现这些不正当目的的组织。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eni] [əʊ'vɜ:t] [ækt] [ɪn] [pə'sju:əns] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)]
It cannot be said you are guilty of any overt act in pursuance of your
它 不能 是 说 你 是 有罪的 的 任何 公开 行为 在 追究 的 你的
[pə'nɪʃəs] ['dɒktrɪnz] ,
pernicious doctrines ,
有害 教义 ,

不能说你为了推行你那些有害的教义而犯下了任何公开罪行。

[bʌt; bət] [hæv; həv] ['mɪəli] ['ædʒɪteɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['spi:tʃɪz] .
but have merely agitated for them by your speeches .
但 有 仅仅 激动 为了 他们 经过 你的 演讲 .

但你的演讲只是煽动了他们。

['aʊə(r)] [lɔː] ['kænɒt] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Our law cannot punish a man for his belief nor for the expression of
我们的 法律 不能 惩治 一个 男人 为了 他的 信仰 也不 为了 这 表达 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

我们的法律不能因为一个人的信仰或表达信仰而惩罚他。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbəti] .
therefore it is our decision that you be set at liberty .
所以 它 是 我们的 决定 那 你 是 放 在 自由 .

因此，我们决定释放你。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [maɪ]['djuːti][tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [juː; jʊ] [tred] [ɪz] [fɪld]
However , it becomes my duty to caution you that the path you tread is filled
然而 , 它 变成 我的 责任 到 警告 你 那 这 小路 你 踏 是 已填
[wɪð] ['deɪndʒə(r)] ,
with danger ,
和 危险 ,

但是，我有责任提醒你，你所走的路充满了危险。

[bəuθ][tuː; tə] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ðəʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'djuːs][tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] .
both to yourself and those you may induce to follow you .
两个都 到 你自己 和 那些 你 可能 诱导 到 跟随 你 .

既对你自己，也对那些你可能引导追随你的人。

[let] [ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [biːn] [məʊst]
Let me remind you that our present system of government has been most
让 我 提醒 你 那 我们的 展示 系统 的 政府 有 到过 最多
['fruːtf(ə)l][ɒv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
fruitful of happiness to the people ,
卓有成效 的 幸福 到 这 人们 ,

我想提醒各位，我们现行的政府体制给人民带来了极大的幸福。

[ænd; ənd][həʊldz][aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][f'eəɹəst] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [gʊd] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
and holds out to them the fairest promise of future good ; and he
和 持有 出去 到 他们 这 最公平 承诺 的 未来 好的 ; 和 他
[huː] [bɪ'kʌmz] [ɪts] ['enəmi] ,
who becomes its enemy ,
WHO 变成 它是 敌人 ,

并向他们许诺美好的未来；而那些与它为敌的人，

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] ['sɒrəʊ]
becomes the enemy of the people , and in the end must come to sorrow
变成 这 敌人 的 这 人们 , 和 在 这 结尾 必须 来 到 悲哀
.
.
.

成为人民的敌人，最终必将遭受悲惨的结局。

[let] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ˌnəʊtə'raɪəti] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] , [bɪ'treɪ] [juː; jʊ]
Let not , therefore , your love of notoriety , or any other motive , betray you
让 不是 , 所以 , 你的 爱 的 恶名 , 或者 任何 其他 动机 , 背叛 你
['ɪntuː] [siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
into seeking it ,
进入 寻求 它 ,

因此，不要让对名声的渴望或其他任何动机，使你误以为自己在追求名声。

[baɪ] [pɑːðz] [səʊ] ['pregnənt] [wɪð] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [jɔː'self] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][feɪl] ,
by paths so pregnant with danger to yourself should you fail ,
经过 路径 所以 孕 和 危险 到 你自己 应该 你 失败 ,

走上充满危险的道路，一旦失败，你将对自己造成极大的伤害。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wiːl] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [sək'siːd] .
and so disastrous to the public weal should you succeed .
和 所以 灾难性的 到 这 民众 福利 应该 你 成功 .

如果你成功了，那将对公众福祉造成灾难性的后果。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kwɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ;
You are acquitted before the law of the land ;
你 是 无罪释放 前 这 法律 的 这 土地 ;

你已根据国家法律被判无罪；

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][əd'vaɪs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
but the High Priest may have some advice for you . "
但 这 高的 牧师 可能 有 一些 建议 为了 你 . "

但大祭司或许会给你一些建议。

" [ə'kwɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] — [naʊ] [ai] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [baɪ]
" Acquitted by the law of the land — now I suppose I am to be tried by
" 无罪释放 经过 这 法律 的 这 土地 — 现在 我 认为 我 是 到 是 尝试 经过

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] — ['hev(ə)n] !
the law of — heaven !
这 法律 的 — 天堂 !

"我已通过世俗法律被判无罪——现在我想我将要接受——天国的法律的审判！"

" [sed] - .
" said Korihor .
" 说 - .

"科里霍尔说道。"

" [wel] , [wɪv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ɜːθ] ,
" Well , we've heard from earth ,
" 出色地 , 我们已经 听到 从 地球 ,

"嗯，我们已经收到来自地球的消息了，

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm]['hev(ə)n] — [wɒt] [ə; eɪ]['pɪti] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪs] ,
now we are ready to hear from heaven — what a pity the other place ,
现在 我们 是 准备好 到 听到 从 天堂 — 什么 一个 遗憾 这 其他 地方 ,

现在我们准备好聆听来自天堂的声音——可惜另一个地方……

" ['pɔɪntɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəntli] ['daʊnwəd] , " [ɪz][nɒt]['ɔːlsəʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
" pointing significantly downward , " is not also represented ,
" 指向 显著地 向下 , " 是 不是 还 代表 ,

"明显向下指向"也没有被表示出来。

[wiː; wi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ]['trɪnəti][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] .
we would then have a trinity of you to hear from .
我们 会 然后 有 一个 三位一体 的 你 到 听到 从 .

这样我们就能听到你们三位的发言了。

[prə'siːd] ['hev(ə)n] !
Proceed heaven !
继续 天堂 !

前往天堂！

" [sed] [hiː; hi] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
" said he , turning to the High Priest .
" 说 他 , 转弯 到 这 高的 牧师 .

"他一边说着，一边转向大祭司。"

" - , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , " [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [ɪl] [bɪ'kʌmz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [jɔː(r); jə(r)] " —
" Korihor , " said the High Priest , " your speech ill becomes your intelligence , your " —
" - , " 说 这 高的 牧师 , " 你的 演讲 患病的 变成 你的 智力 , 你的 " —

"科里霍尔,"大祭司说,"你的言辞与你的智慧极不相称,你的——"

" [wɒt] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [priːst] [tɜːnd] ['flætərə(r)] , [kæn; kən] [ə; eɪ] [priːst] [spiːk] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] [ɪn] [feə(r)] , [wel] - ['siːmɪŋ] [wɜːdz] ?
" What , has a priest turned flatterer , can a priest speak to an opponent in fair , well - seeming words ?
" 什么 , 有 一个 牧师 转向 奉承者 , 能 一个 牧师 说话 到 一个 对手 在 公平的 , 出色地 - 似乎 字 ?

"什么？如果一个神父变成了马屁精，他还能用公平、听起来不错的言辞与对手交谈吗？"

[juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] - [wʌn] [huː] [wɪl] [nɒt] [niːl] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] - [wʌn] [huː] [fɪəz] ['naɪðə(r)] [juː; jʊ] [nɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [gɒdz] ,
You know well to whom you speak - one who will not kneel in the dust before you - one who fears neither you nor your gods ,
你 知道 出色地 到 谁 你 说话 - 一 WHO 将要 不是 下跪 在 这 灰尘 前 你 - 一 WHO 恐惧 两者都不 你 也不 你的 神 ,

你很清楚你在和谁说话——一个不会在你面前跪倒在地的人——一个既不敬畏你也不敬畏你的神的人。

[bʌt; bət] [huːz] [səʊl] [əb'hɔː] [juː; jʊ] [bəuθ] ,
but whose soul abhors you both ,
但 谁 灵魂 厌恶 你 两个都 ,

但他的灵魂却憎恶你们俩，

[ænd; ənd] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sleɪvɪʃ] [səb'mɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [bi'get] ,
and is free from your superstition and the slavish submission it begets ,
和 是 自由的 从 你的 迷信 和 这 奴隶 提交 它 产生 ,

它摆脱了你的迷信以及由此产生的奴性顺从，

[els] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['θʌndə(r)] [frɒm; frəm] - [gɑːdz] ['maʊθpiːs] , - [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [me'lɪfluəs] [təʊnz] ['briːðɪŋ] ['sɒftli] — - - ,
else we should have had thunder from ' God's mouthpiece , ' and not the mellifluous tones breathing softly — ' Korihor ,
别的 我们 应该 有 有 雷 从 - 神的 喉舌 , - 和 不是 这 悦耳动听 音调 呼吸 轻轻 — - - ,

否则我们应该听到"上帝的代言人"发出雷鸣般的巨响，而不是轻柔的呼吸声——"Korihor，

[jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [ɪl] [bɪ'kʌmz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ; - [bʌt; bət] [gəʊ] [ɒn] , [spiːk] [æz; əz] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [wəʊnt] ,
your speech ill becomes your intelligence ; ' but go on , speak as is your wont ,
你的 演讲 患病的 变成 你的 智力 ; - 但 去 在 , 说话 作为 是 你的 惯于 ,

你的言辞与你的才智不符；但请继续，按你惯常的方式说下去。

[ai] [dɪ'spaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['flætəri] [æz; əz] [ai] [dɪ'faɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] . "
I despise your flattery as I defy your power . "
我 鄙视 你的 奉承 作为 我 违抗 你的 力量 . "

我鄙视你的奉承，也蔑视你的权力。

" [θɪŋk] [nɒt] [ai] [ment] [tuː; tə] ['flætə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [ˌʌn'muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ruːd]
" Think not I meant to flatter , " continued the High Priest , unmoved by the rude
" 思考 不是 我 意思是 到 奉承 , " 持续 这 高的 牧师 , 不动 经过 这 粗鲁的

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
interruption ,
中断 ,

“别以为我是在奉承你，”大祭司继续说道，丝毫不受这粗鲁打断的影响。

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ment] [tuː; tə] [seɪ] , [hæd; həd] [juː; jʊ] ['lɪsnd] ['peɪʃntli] ,
" for I meant to say , had you listened patiently ,
" 为了 我 意思是 到 说 , 有 你 听着 耐心 ,

“因为我的意思是，如果你当时耐心听我说的话，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌtərəns] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [veɪn] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [laɪk]
that your utterances are but the vain repetition of what others of like
那 你的 话语 是 但 这 徒劳 重复 的 什么 其他的 的 喜欢

['temprəmənt] [hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
temperament have said before you .
气质 有 说 前 你 .

你的言论不过是徒劳地重复那些与你性情相近的人之前说过的话。

[juː; jʊ] ['skeəsli] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæt] [rɪ'piːt] , ['pærət] - [laɪk] , [ðə; ði] [kætʃ] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] -
You scarcely do more that repeat , parrot - like , the catch phrases of Nehor
你 几乎 做 更多的 那 重复 , 鹦鹉 - 喜欢 , 这 抓住 短语 的 -

[ænd; ənd] - ,
and Amlici ,
和 - ,

你除了像鹦鹉学舌一样重复内霍尔和阿姆利奇的口号之外，几乎什么也不做。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪ'miːdiət] ['priːdisesəz] [ɪn] [ðɪs] ['rɪb(ə)ldri] [ɒv; əv] ['blæsfəmi] .
your immediate predecessors in this ribaldry of blasphemy .
你的 即时 前任 在 这 粗俗 的 亵渎神明 .

你们的前任们也犯下了这种亵渎神明的下流错误。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] - [hæd; həd] ['skeəsli] [ɪk'spektɪd] ,
" This was a conclusion of the sentence Korihor had scarcely expected ,
" 这 曾是 一个 结论 的 这 句子 - 有 几乎 预期的 ,

这是科里霍尔几乎始料未及的判决结果。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɒfə(r)] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ]
and the scoffer felt that his impetuosity had placed him at a disadvantage
和 这 嘲讽者 毛毡 那 他的 冲动 有 放置 他 在 一个 劣势

.
.
.

嘲笑者觉得自己的鲁莽让他处于不利地位。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [bɪ'liːf] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [həʊp]
" Why do you go about to destroy the people's belief in God and their hope
" 为什么 做 你 去 关于 到 破坏 这 人们的 信仰 在 上帝 和 他们的 希望

[ɪn] [kraɪst] ?
in Christ ?
在 基督 ?

“你们为什么要摧毁人们对上帝的信仰和对基督的希望？”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
" continued the High Priest .
" 持续 这 高的 牧师 .

“大祭司继续说道。”

" [tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['grɒvlɪŋ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
" To undeceive them , to free them from a groveling superstition ,
" 到 不欺骗 他们 , 到 自由的 他们 从 一个 卑躬屈膝 迷信 ,

“为了让他们摆脱愚昧，让他们从卑躬屈膝的迷信中解脱出来，

[wɪtʃ] [baʊz] [daʊn] [ðeə(r)] [səʊlz] [ðæt] [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [ə'sɜːt] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] ,
which bows down their souls that they dare not assert their rights and liberties ,
哪个 弓 向下 他们的 灵魂 那 他们 敢 不是 断言 他们的 权利 和 自由 ,

这使他们的灵魂屈服，以至于他们不敢主张自己的权利和自由。

[nɔː(r)] [reɪz] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] ['mænli] [praɪd] , [nɔː(r)] ['grætɪfaɪ] [ðeə(r)] ['æpitait] ,
nor raise their heads in manly pride , nor gratify their appetites ,
也不 增加 他们的 头部 在 男子气概 自豪 , 也不 满足 他们的 食欲 ,

他们既不昂首挺胸，也不放纵自己的欲望。

[lest] [ðeɪ] [ə'fend] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] ['nevə(r)] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [ɔː(r)] [nəʊn] ,
lest they offend the God of your tradition — a being who never has been seen or known ,
免得 他们 得罪 这 上帝 的 你的 传统 — 一个 存在 WHO 绝不 有 到过 已见 或者 已知 ,

以免他们冒犯你们传统中的神——一个从未被人见过或了解的存在。

[nɔː(r)] ['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] .
nor ever will be .
也不 曾经 将要 是 .

也永远不会是。

[ai] [siːk] [tuː; tə] [straɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['sɜːvaɪl] [tʃeɪnz] , [wɪð] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [priːsts] [hæv; həv] ['ləʊdɪd] [ðem; ðəm] ,
I seek to strike off the servile chains , with which your priests have loaded them ,
我 寻找 到 罢工 离开 这 奴性的 链条 , 和 哪个 你的 神父 有 已加载 他们 ,

我欲斩断你们的祭司们强加在你们身上的奴役枷锁，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪnz] — [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [glʌt] [jɔː'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] ,
in order to bring to pass your own designs — that you may glut yourselves with the labors of their hands ,
在 命令 到 带来 到 经过 你的 自己的 设计 — 那 你 可能 谷 你们自己 和 这 劳动 的 他们的 双手 ,

为了实现你们自己的计划——为了让你们饱享他们劳动的成果，

[ænd; ənd] [həʊld] [ðem; ðəm] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] .
and hold them at your mercy .
和 抓住 他们 在 你的 怜悯 .

并将他们置于你的掌控之下。

[ai] [wʊd] [siː] [men] [friː] [frɒm; frəm] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [nəʊ] ['paʊə(r)] [mɔː(r)] ['pəʊt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [əʊn] ,
I would see men free from superstition , acknowledging no power more potent than their own ,
我 会 看 男人 自由的 从 迷信 , 承认 不 力量 更多的 强效 比 他们的 自己的 ,

我希望看到人们摆脱迷信，不承认任何力量比自身更强大。

[ai] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] ['mænɪdʒmənt] [ɪz] ['prɒvɪdəns] , [ðæt] ['dʒiːniəs] [ɪz] [gɒd] ;
I would teach them that intelligent management is providence , that genius is God ;
我 会 教 他们 那 聪明的 管理 是 普罗维登斯 , 那 天才 是 上帝 ;

我会教导他们，明智的管理是天意，天才就是上帝；

[ðæt] [ðɪs] [laɪf] — [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] — ['təːmineit] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ]
that this life — so far as we know — terminates existence , and therefore they
那 这 生活 — 所以 远的 作为 我们 知道 — 终止 存在 , 和 所以 他们
[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kʌmpəs] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,
should encompass all the pleasure possible ,
应该 包含 全部 这 乐趣 可能的 ,

就我们所知，此生最终会终结存在，因此，人生应该包含一切可能的快乐。

[baɪ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['æpitait] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [kreɪv] .
by enjoying what the appetites and passions crave .
经过 享受 什么 这 食欲 和 激情 渴望 .

满足欲望和激情。

[ai] [tel] [ðiː] , [praʊd] [priːst] , [naʊ] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][hjuː'mɪləti] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] ['sʌd(ə)n]
I tell thee , proud priest , now playing at humility , " he exclaimed with sudden
我 告诉 你 , 自豪的 牧师 , 现在 玩耍 在 谦逊 , " 他 惊呼 和 突然
['viːəməns] ,
vehemence ,
激烈 ,

“我告诉你，你这个骄傲的牧师，现在却装出一副谦卑的样子！”他突然激动地喊道。

" [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['sleɪvəri] ; [jɔː(r); jə(r)] ['priːsthʊd] , [ə; eɪ] [frɔːd] ; [jɔː(r); jə(r)] [kraɪst] , [ə; eɪ]
" your religion is slavery ; your priesthood , a fraud ; your Christ , a
" 你的 宗教 是 奴隶制 ; 你的 圣职 , 一个 欺诈罪 ; 你的 基督 , 一个
[dɪ'luːʒn] : [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] , [ə; eɪ][laɪ] !
delusion : your God , a lie !
错觉 : 你的 上帝 , 一个 说谎 !

你们的宗教是奴役；你们的神职是欺诈；你们的基督是幻觉；你们的上帝是谎言！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科里安顿：一个尼腓人的故事(Corianton A Nephite Story)

第2/3页

" [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːdiəns] [gruː] ['breθləs] [æt; ət][ðə; ði] [fɪəs] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,
" The great audience grew breathless at the fierce denunciation ,
" 这 伟大的 观众 生长 喘不过气 在 这 凶猛的 谴责 ,

"在场的众多听众对这番激烈的谴责感到窒息。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑːm][bʌt; bət] [strɒŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl]
and then the calm but strong voice of the High Priest rang through the hall
和 然后 这 冷静的 但 强的 嗓音 的 这 高的 牧师 响铃 通过 这 大厅
— " [kʊd; kəd][ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] ,
— " Could a deception ,
— " 可以 一个 欺骗 ,

然后，大祭司平静而有力的声音响彻大厅——"难道是欺骗，

[ə; eɪ][laɪ] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [suː'priːm; sjuː'priːm][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men][æz; əz][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv]
a lie produce such supreme joy in the hearts of men as the faith of
一个 说谎 生产 这样的 最高 喜悦 在 这 心 的 男人 作为 这 信仰 的
[ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪn] [gɒd] [dʌz] ? "
this people in God does ? "
这 人们 在 上帝 做 ? "

谎言怎能像这群人对上帝的信仰那样，在人心中带来如此巨大的喜悦呢？

" [jeɪ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ;
" Yea it could , and the proof of it is in that it does ;
" 是的 它 可以 , 和 这 证明 的 它 是 在 那 它 做 ;

"是的，它有可能，事实也证明了这一点；

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz][nɒt][dʒɔɪ] ;
but the joy this people think they have is not joy ;
但 这 喜悦 这 人们 思考 他们 有 是 不是 喜悦 ;

但这些人自以为拥有的快乐并不是真正的快乐；

[mæn]['nevə(r)] [teɪsts] [dʒɔɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [breɪks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl] [rɪ'streɪnt] ,
man never tastes joy until he breaks away from all restraint ,
男人 绝不 口味 喜悦 直到 他 休息 离开 从 全部 克制 ,

人只有挣脱一切束缚，才能尝到真正的快乐。

[ænd; ənd] [fiːlz] [hɪm'self] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə][nəʊ][wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,
and feels himself accountable to no one for his actions ,
和 感觉 他自己 问责制 到 不 一 为了 他的 行动 ,

他觉得自己无需为自己的行为向任何人负责。

[ðen] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][ɪz][hiː; hi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][dʒɔɪ] . "
then and then only is he capable of joy . "
然后 和 然后 仅有的 是 他 有能力的 的 喜悦 . "

只有那时，他才能感受到快乐。

" - [tɪz][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] ['spɪrɪt] [prɒmpts] [ðiː] [səʊ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['ælmə] ,
" ' Tis a lying spirit prompts thee so to answer , " replied Alma ,
" - 的 一个 说谎 精神 提示 你 所以 到 回答 , " 回复 阿尔玛 ,

"是说谎的灵诱使你这样回答，"阿尔玛回答说。

" [fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] [waɪl] [sens] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] [kiːp] [ðeə(r)] [siːt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn]
" for never while sense and judgment keep their seat in the mind of man
" 为了 绝不 尽管 感觉 和 判断 保持 他们的 座位 在 这 头脑 的 男人
[kæn; kən][hiː; hi][kɑːst] [ɒf] [rɪ'streɪnt] ,
can he cast off restraint ,
能 他 投掷 离开 克制 ,

"因为只要理智和判断力在人的头脑中还占有一席之地，他就永远无法摆脱约束。"

[ɔː(r)] [bɪ'kʌm] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['mɒrəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ;
or become dead to the sense of moral responsibility ;
或者 变得 死的 到 这 感觉 的 道德 责任 ;

或者丧失道德责任感；

['ðeəfɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][dʒɔɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][waɪld][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv][ðə; ði]
therefore what you would call joy would be the wild delirium of the
所以 什么 你 会 称呼 喜悦 会 是 这 荒野 谵妄 的 这
['mædmən][ɔː(r)][ðə; ði] ['drʌŋkən] — [lɒŋ] [meɪ] [ðɪs] ['piːp(ə)l][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [dʒɔɪ]
madman or the drunken — long may this people be preserved from such joy
狂人 或者 这 醉 — 长的 可能 这 人们 是 保存完好 从 这样的 喜悦
[æz; əz] [ðɪs] — [ɪts]['spɪrɪt][ɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm] [hel] ,
as this — its spirit is drawn from hell ,
作为 这 — 它是 精神 是 绘制 从 地狱 ,

因此，你们所谓的快乐，不过是疯子或醉汉的狂妄妄想——愿这群人永远远离这种快乐——它的灵魂源自地狱。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
its effect is destruction .
它是 影响 是 破坏 .

它的效果是破坏。

['iːkwəli] [fɔːls] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [glʌt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['leibə][ɒv; əv]
Equally false is your statement that the priests glut themselves on the labors of
同样地 错误的 是 你的 陈述 那 这 神父 谷 他们自己 在 这 劳动 的
[ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

你所说的"祭司们靠人民的劳动成果过活"也是错误的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [sɪns] ,
From the commencement of the reign of the judges , seventeen years since ,
从 这 开始 的 这 在位 的 这 法官 , 十七 年 自从 ,
[ʌn'tɪl] [naʊ] ,
until now ,
直到 现在 ,

自法官们开始执政以来，十七年至今，

[ai][hæv; həv] ['leɪbəd] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sə'pɔːt] ;
I have labored with my own hands for my support ;
我 有 辛勤劳作 和 我的 自己的 双手 为了 我的 支持 ;

我靠自己的双手辛勤劳动养活了自己；

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['trævlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd]['leibə][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and notwithstanding all my travels for the Church , and labors in it ,
和 虽然 全部 我的 旅行 为了 这 教会 , 和 劳动 在 它 ,

尽管我为了教会四处奔波，辛勤劳作，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] ['iːv(ə)n][wʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['leibə] , [nɔː(r)][hæv; həv][maɪ] ['breðrən]
I have never received even one senine for my labors , nor have my brethren
我 有 绝不 已收到 甚至 一 老年 为了 我的 劳动 , 也不 有 我的 弟兄们
,
,
,

我和我的兄弟们，从未因我的劳动得到过哪怕一分钱的报酬。

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] ;
save it were in the judgment seat ;
节省 它 是 在 这 判断 座位 ;

除非它坐在审判席上;

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['əʊnli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][taɪm] .
and then we have received only according to the law for our time .
和 然后 我们 有 已收到 仅有的 根据 到 这 法律 为了 我们的 时间 .

然后,我们只按照我们这个时代的法律所得到的一切。

[wɒt] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðen] , [bʌt; bət][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [truːθ] ,
What doth it profit us to labor in the Church , then , but to declare the truth ,
什么 确实 它 利润 我们 到 劳动 在 这 教会 , 然后 , 但 到 宣布 这 真相 ,

那么,我们在教会中辛勤劳作的意义何在呢?不就是为了宣扬真理吗?

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ?
that we might have happiness in the prosperity of our people ?
那 我们 可能 有 幸福 在 这 繁荣 的 我们的 人们 ?

我们能否在人民繁荣昌盛中获得幸福?

" [ðə; ði]['skɒfə(r)][wɒz; wəz]['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ;
" The scoffer was silent at the calmness of the high priest ;
" 这 嘲讽者 曾是 沉默的 在 这 平静 的 这 高的 牧师 ;

"嘲笑者对大祭司的平静感到沉默不语;

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['ælmə] [muːvd] [hɪm] ['streɪndʒli] ,
something in the manner of Alma moved him strangely ,
某物 在 这 方式 的 阿尔玛 已搬 他 奇怪的 ,

阿尔玛身上某种特质深深地打动了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɛərd] ['bəʊldli][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
but he stared boldly in the face of the speaker .
但 他 凝视 大胆地 在 这 脸 的 这 扬声器 .

但他却毫不畏惧地直视着演讲者的脸。

- , [haʊ'evə(r)] , ['mænɪfestɪd] [mɔː(r)] [ʌn'izɪnɪs] ,
Corianton , however , manifested more uneasiness ,
- , 然而 , 表现出来 更多的 不安 ,

然而,科里安顿则表现出更多的不安。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][kɑːm][ɪk'stɪəriə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] .
for under the calm exterior he saw the spirit in his father awakening .
为了 在下面 这 冷静的 外部的 他 锯 这 精神 在 他的 父亲 唤醒 .

在平静的外表下,他看到了父亲内心深处正在觉醒的精神。

" - , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,
" Korihor , " said the High Priest ,
" - , " 说 这 高的 牧师 ,

"科里霍尔,"大祭司说道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [naʊ] [wɪtʃ] [θrɪld] [ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] ,
and there was an intensity in the voice now which thrilled the whole assembly ,
和 那里 曾是 一个 强度 在 这 嗓音 现在 哪个 激动不已 这 所有的 集会 ,

他声音中此刻的激情澎湃,令在场的所有人都为之振奋。

" [juː; jʊ] [mɒk] [æt; ət] [rɪ'lɪdʒən] , [juː; jʊ][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] ,
" you mock at religion , you deny the existence of God ,
" 你 嘲笑 在 宗教 , 你 否定 这 存在 的 上帝 ,

“你们嘲笑宗教，否认上帝的存在，

[bʌt; bət][ai]['testɪfaɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] ,
but I testify to you there is a God ,
但 我 作证 到 你 那里 是 一个 上帝 ,

但我向你们见证，上帝是存在的。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɔː(r)] [blæs'fiːm] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
and now will you deny his existence or blaspheme his name ? "
和 现在 将要 你 否定 他的 存在 或者 亵渎神明 他的 姓名 ? "

现在你们是要否认他的存在，还是亵渎他的名字？

" [jeɪ] , [ðæt] [ai] [wɪl] !
" Yea , that I will !
" 是的 , 那 我 将要 !

“是的，我会的！”

[wɒt] , ['θɪŋkɪst] [ðaʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [sez] [ɪn] ['sɒləm] [təʊnz] , - [ai] [tel] [ðiː] ,
What , thinkest thou because a High Priest says in solemn tones , ' I tell thee ,
什么 , 思考 你 因为 一个 高的 牧师 说道 在 庄严 音调 , - 我 告诉 你 ,

你以为大祭司用庄严的语气说“我告诉你，

- , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] ,
Korihor , there is a God ,
- , 那里 是 一个 上帝 ,

Korihor，上帝存在，

- [ðæt] [ai] [wɪl] [kraʊtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kən'fes] [wɒt] [jiː; ji] [wʊd] [kɔːl][maɪ][sɪnz] ,
' that I will crouch at his feet and confess what ye would call my sins ,
- 那 我 将要 蹲伏 在 他的 脚 和 承认 什么 是的 会 称呼 我的 罪孽 ,

“我必跪在他脚前，向他坦白你们所谓的我的罪过。”

[ænd; ənd] [laɪk] [æn; ən]['ekəʊ] [seɪ] - [ɑː'men; eɪ'men] - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['testɪməni] ?
and like an echo say ' amen ' to your testimony ?
和 喜欢 一个 回声 说 - 阿门 - 到 你的 见证 ?

就像回声一样，对你的见证说“阿门”？

[baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeə(r)][biː; bi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [maɪ]['spɪrɪt] ['iːzəli] ['əʊvə(r)] - [ɔːd] !
By the gods , if such there be , you must think my spirit easily over - awed !
经过 这 神 , 如果 这样的 那里 是 , 你 必须 思考 我的 精神 容易地 超过 - 敬畏 !

神啊，如果真有神明的话，你一定觉得我的精神很容易被吓倒吧！

[ai] [tel] [ðiː] [nəʊ] ,
I tell thee no ,
我 告诉 你 不 ,

我告诉你，不。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] — [jiː; ji][hæv; həv][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] — [gɪv] [ˌem 'iː] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
there is no God — ye have no evidence that there is — give me proof of his
那里 是 不 上帝 — 是的 有 不 证据 那 那里 是 — 给 我 证明 的 他的
[ɪg'zɪstəns] — [let][ˌem 'iː] [siː] [ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] — [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][saɪn] ! "
existence — let me see a manifestation of his power — show me a sign ! "
存在 — 让 我 看 一个 表现 的 他的 力量 — 展示 我 一个 符号 ! "

根本没有上帝——你们没有任何证据证明他的存在——给我他存在的证据——让我看看他力量的显现——给我一个神迹！

" [ɔːl] [θɪŋz] ['testɪfaɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
" All things testify of his existence .
" 全部 事物 作证 的 他的 存在 .

万物都证明他的存在。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ə'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː] " —
The traditions of our fathers affirm it " —
这 传统 的 我们的 父亲们 确认 它 " —

我们父辈的传统也证实了这一点。

" [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] !
" The traditions of our fathers !
" 这 传统 的 我们的 父亲们 !

“我们父辈的传统！”

" [kən'temptʃuəsli] [brəʊk] [ɪn] - , " [ai][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [saɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː][ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] !
" contemptuously broke in Korihor , " I demand a living sign , and you talk to me of tradition !
" 轻蔑地 打破 在 - , " 我 要求 一个 活的 符号 , 和 你 讲话 到 我 的 传统 !

科里霍尔轻蔑地插话道：“我要一个活生生的标志，你却跟我谈传统！”

" — " [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [left] [dʒə'ruːsələm] ,
" — " The written testimony of many of the prophets from the beginning of the world to the time our fathers left Jerusalem ,
" — " 这 书面 见证 的 许多 的 这 先知 从 这 开始 的 这 世界 到 这 时间 我们的 父亲们 左边 耶路撒冷 ,

“——从世界之初到我们祖先离开耶路撒冷，许多先知的书面见证，

[æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɑːs] [pleɪts] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðɪs] [lænd] , [pruːv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ;
as recorded upon the brass plates they brought with them into this land , prove his existence ;
作为 记录 之上 这 黄铜 盘子 他们 带来 和 他们 进入 这 土地 , 证明 他的 存在 ;

他们带到这片土地上的铜版所记载的，证明了他的存在；

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði]['həʊli] ['prɒfɪts] [ðæt] [gɒd] [hæθ] [reɪzd] [ʌp][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
the testimony of all the holy prophets that God hath raised up to minister to this people declare it ;
这 见证 的 全部 这 圣 先知 那 上帝 有 提高 向上 到 部长 到 这 人们 宣布 它 ;

神所兴起服事这百姓的所有圣先知都作见证，宣告了这一点；

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪtnəsiz] [stændz] [ɔːl]['neɪtʃə(r)] — [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ɪts] [welθ] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] ;
and back of these witnesses stands all nature — the earth with its wealth of fruits and flowers and vegetation and animal life ;
和 后退 的 这些 证人 站立 全部 自然 — 这 地球 和 它是 财富 的 水果 和 花朵 和 植被 和 动物 生活 ;

在这些见证者的背后，是整个自然界——地球及其丰富的果实、鲜花、植物和动物；

[ðə; ði] [reɪnz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['fruːtf(ə)l] , [ðə; ði] ['glɔːriəs] [sʌn] , [wɪtʃ] ['kɪsɪz] [ɪts] [fruːts] [ænd; ənd] [greɪnz] [tuː; tə] ['raɪpnəs] ;
the rains which make it fruitful , the glorious sun , which kisses its fruits and grains to ripeness ;
这 雨 哪个 制作 它 卓有成效 , 这 辉煌 太阳 , 哪个 吻 它是 水果 和 谷物 到 成熟度 ;

滋润大地的雨水，使它硕果累累；灿烂的阳光，亲吻着它的果实和谷物，直至成熟；

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [siːd] - [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːvɪst] — [ɔːl] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
day and night , seed - time and harvest — all proclaim the Creator and his
天 和 夜晚 , 种子 - 时间 和 收成 — 全部 宣布 这 创作者 和 他的
['ɡʊdnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv] !
goodness and wisdom and love !
善良 和 智慧 和 爱 !

昼夜、播种、收获——这一切都在宣告造物主的良善、智慧和慈爱！

[ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] ['muːvmənt] [θruː] [speɪs] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] [wɜːld]
The existence and harmonious movement through space of many other worlds
这 存在 和 和谐 移动 通过 空间 的 许多 其他 世界
[ðæn; ðən] ['aʊəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪɡ'zækt] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ˌregju'lærəti] ,
than ours in such exact order and regularity ,
比 我们的 在 这样的 精确的 命令 和 规律性 ,

除了我们所在的星球之外，还有许多其他世界以如此精确的秩序和规律性在宇宙空间中存在并和谐运动。

[prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɡlɔːri] ; [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ,
proclaim his power and glory ; and more than all ,
宣布 他的 力量 和 荣耀 ; 和 更多的 比 全部 ,

宣扬他的权能和荣耀；而且，最重要的是，

[ðə; ði] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
the still small voice of the Spirit of God ,
这 仍然 小的 嗓音 的 这 精神 的 上帝 ,

神圣灵那微小的声音

['testifai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːkrət] [səʊl] [ɒv; əv] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ænd; ənd] [mænz]
testifying to the secret soul of man of the being of God and man's
作证 到 这 秘密 灵魂 的 男人 的 这 存在 的 上帝 和 男人的
[əˌkaʊntə'bɪləti] [tuː; tə] [hɪm] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ju'naɪtɪd] [ɡɪv] ['æmpl] [pruːf] [ɒv; əv] [ɡɑːdz] [ɪɡ'zɪstəns]
accountability to him — all these things united give ample proof of God's existence
问责制 到 他 — 全部 这些 事物 团结的 给 充足 证明 的 神的 存在
[ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['mædʒəsti] .
and power and majesty .
和 力量 和 威严 .

向人类内心深处证明上帝的存在以及人类对上帝的责任——所有这些加在一起，充分证明了上帝的存在、力量和威严。

[jet] [ðeə(r)] [stændz] [ə; eɪ] [mæn] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡə(r)] [æt; ət] - ,
Yet there stands a man , " and he pointed his finger at Korihor ,
然而 那里 站立 一个 男人 , " 和 他 尖 他的 手指 在 - ,

然而，那里站着一个人，”他指着科里霍尔说，“

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , " [huː] [dɪ'naɪz] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [pruːf] ;
and addressed himself to the audience , " who denies there is any proof ;
和 已解决 他自己 到 这 观众 , " WHO 否认 那里 是 任何 证明 ;

他对着观众说：”那些否认有任何证据的人；

[tɜːnz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ɪmpɪəsli] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] [saɪn] !
turns from all this and impiously demands a sign !
转弯 从 全部 这 和 肆无忌惮地 需求 一个 符号 !

他突然转变态度，竟无礼地要求得到一个信号！

" [ðə; ði] ['skɒfə(r)] [stʊd] [ɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːst] ; [ænd; ənd] [wel] [ɪn'diːd]
" The scoffer stood awed before the awful form of the priest ; and well indeed
" 这 嘲讽者 站立 敬畏 前 这 可怕 形式 的 这 牧师 ; 和 出色地 的确
[hiː; hi] [mait] ,
he might ,
他 可能 ,

“嘲笑者在神父威严的身影前肃然起敬；他的确有理由感到敬畏。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃɒn] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] ,
for he had risen in delivering the above ; his face shone with intelligence ,
为了 他 有 升起 在 运送 这 多于 ; 他的 脸 闪耀 和 智力 ,

因为他在发表上述言论时神采奕奕；他的脸上闪耀着智慧的光芒。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ;
his eyes reflected the light of heaven , his voice trembled with the power of God ;
他的 眼睛 反映 这 光 的 天堂 , 他的 嗓音 颤抖 和 这 力量 的 上帝 ;

他的眼睛映照着天堂的光芒，他的声音因神圣的力量而颤抖；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːm] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə][ɪts] [fɔːl] [haɪt] [wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] [grænd] .
and the form drawn up to its fall height was magnificently grand .
和 这 形式 绘制 向上 到 它是 落下 高度 曾是 壮丽 盛大 .

而拉到最高点的那具躯体，则显得无比宏伟壮丽。

" [ai] — [ai][duː; də][nɒt] [seɪ] — [ðeə(r)][ɪz] — [nəʊ] [gɒd] , " ['fɔːltəd] - [ɪn] [səb'djuːd] , ['hʌski] [təʊnz] ,
" I — I do not say — there is — no God , " faltered Korihor in subdued , husky tones ,
" 我 — 我 做 不是 说 — 那里 是 — 不 上帝 , " 犹豫不决 - 在 低沉的 , 沙哑 音调 ,

“我……我不是说……没有……上帝，”科里霍尔用低沉沙哑的声音结结巴巴地说。

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] [frɒm; frəm][fɪə(r)] — " [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] ,
and trembling from fear — " I do not believe there is ,
和 发抖 从 害怕 — " 我 做 不是 相信 那里 是 ,

他因恐惧而颤抖——“我不相信有，

— [ai] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] " — [rɪ'kʌvərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bəʊldnəs] — " [ɪk'sept] [jiː; ji] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][saɪn] ! "
— I will not believe " — recovering some of his boldness — " except ye show me a sign ! "
— 我 将要 不是 相信 " — 恢复中 一些 的 他的 大胆 — " 除了 是的 展示 我 一个 符号 ! "

“除非你们给我一个神迹，否则我不会相信！”他恢复了一些勇气。

" [ðen] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðaɪ] [saɪn] — [ai] [tel] [ðiː] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] ,
" Then this shall be thy sign — I tell thee , in the name of God ,
" 然后 这 将 是 你的 符号 — 我 告诉 你 , 在 这 姓名 的 上帝 ,

“那么，这就是你的记号——我奉上帝的名告诉你，

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [dʌm] [ænd; ənd]['nevə(r)] [spiːk] [ə'gen] !
thou shalt be dumb and never speak again !
你 应 是 哑的 和 绝不 说话 再次 !

你将变得哑巴，永远不能再说话！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['trʌmpɪt] [təʊnd] [naʊ] ,
" The voice was trumpet toned now ,
" 这 嗓音 曾是 喇叭 色调 现在 ,

“那声音现在像小号一样尖锐，”

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] .
and seemed to shake the building and the whole audience had started to its feet .
和 似乎 到 摇 这 建筑 和 这 所有的 观众 有 开始 到 它是 脚 .

震得整栋楼都摇晃起来，所有观众都站了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːf] ['staɪf(ə)ld] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skɒfə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['waɪldli]
There was a half stifled exclamation from the scoffer , and he wildly
那里 曾是 一个 一半 窒息 感叹 从 这 嘲讽者 ， 和 他 疯狂地
[klʌtʃt] [ðə; ði] [eə(r)] ;
clutched the air ;
紧握 这 空气 ；

嘲笑者发出了一声压抑的惊呼，他疯狂地挥舞着手臂；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [bɜːstɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sɑːkəts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['pɜːp(ə)l] [wɪð]
his eyes seemed bursting from their sockets and his face was purple with
他的 眼睛 似乎 爆发 从 他们的 插座 和 他的 脸 曾是 紫色的 和
[hɪz; ɪz] ['efət] [tuː; tə] [spiːk] .
his effort to speak .
他的 努力 到 说话 .

他双眼仿佛要从眼眶里蹦出来，脸涨得通红，因为他努力想说话。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [wɪð] [hɪm] [druː] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,
Those who had stood with him drew back as if by instinct ,
那些 WHO 有 站立 和 他 画 后退 作为 如果 经过 本能 ，

那些原本和他站在一起的人，仿佛出于本能般地退后了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [əˈləʊn] ['raɪðɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kɜːs] .
and he stood alone writhing under his curse .
和 他 站立 独自的 扭动 在下面 他的 诅咒 .

他独自一人站在那里，在诅咒的折磨下痛苦地扭动着身体。

[ɪgˈzɔːstɪd] [æt; ət] [lɑːst] [baɪ] ['vaɪələnt] [kənˈtɔːrʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [freɪm] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)]
Exhausted at last by violent contortions of his whole frame , he became more
筋疲力尽的 在 最后的 经过 暴力 扭曲 的 他的 所有的 框架 ， 他 成为 更多的
[kɑːm] ;
calm ;
冷静的 ；

他全身剧烈扭动，最终筋疲力尽，平静了下来；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] —
and in answer to the question by the Chief Judge —
和 在 回答 到 这 问题 经过 这 首席 法官 —

并回答首席法官提出的问题——

" [ɑːt] [ðaʊ] [naʊ] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] ?
" Art thou now convinced of the existence of God ?
" 艺术 你 现在 确信 的 这 存在 的 上帝 ？

你现在确信上帝的存在了吗?

" [hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ; [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
" He wrote an answer , saying that he was ; that he knew there was a
" 他 写道 一个 回答 ， 说 那 他 曾是 ； 那 他 知道 那里 曾是 一个
[gɒd] ,
God ,
上帝 ，

他写了一封回信，信中说他确实存在上帝；他知道上帝存在，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hæd; həd] [dɪˈsiːvd] [hɪm] [baɪ] [əˈpiərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɒv; əv]
but the devil had deceived him by appearing to him as an angel of
但 这 魔鬼 有 受骗 他 经过 出现 到 他 作为 一个 天使 的
[laɪt] ,
light ,
光 ，

但魔鬼伪装成光明的天使欺骗了他。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːn(ə)l][maɪnd] ,
that he had taught his words because they were pleasing to the carnal mind ,
那 他 有 教授 他的 字 因为 他们 是 令人愉悦 到 这 肉体 头脑 ,

他之所以传授这些话语，是因为它们迎合了肉体的欲望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈses] [meɪd] [hɪm] [bɪˈliːv] , [ˈfaɪnəli] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .
and his success made him believe , finally , that they were true .
和 他的 成功 制成 他 相信 , 最后 , 那 他们 是 真的 .

他的成功最终让他相信这些都是真的。

[hiː; hi] [ˈpliːdɪd] [ˈpɪtiəsli] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wʊd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [kɜːs] , [bʌt; bət][ˈælmə] [rɪˈplaɪd] :
He pleaded piteously that the High Priest would remove the curse , but Alma replied :
他 恳求 可怜地 那 这 高的 牧师 会 消除 这 诅咒 , 但 阿尔玛 回复 :

他可怜兮兮地恳求大祭司解除诅咒，但阿尔玛回答说：

" [ɪf] [ðɪs] [kɜːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən][frɒm; frəm] [ðiː] ,
" If this curse should be taken from thee ,
" 如果 这 诅咒 应该 是 已采取 从 你 ,

“如果这诅咒能从你身上解除，

[ðaʊ] [wʊdst] [əˈgen] [liːd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] ; [ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] ,
thou wouldst again lead away the hearts of this people ; therefore it shall be unto thee ,
你 会 再次 带领 离开 这 心 的 这 人们 ; 所以 它 将 是 到 你 ,

你又要迷惑这百姓的心；因此，这必将临到你。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] .
even as the Lord will .
甚至 作为 这 主 将要 .

照主的旨意。

" - [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [geɪv] [hɪm] [ˌrekəgˈnɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ;
" Korihor looked around him , but no one gave him recognition as a friend ;
" - 看起来 大约 他 , 但 不 一 给予 他 认出 作为 一个 朋友 ;

“科里霍尔环顾四周，但没有人把他当朋友看待；

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [stʊd] [ˈterə(r)] [ˈstrɪkən] ,
those who had accompanied him into the hall stood terror stricken ,
那些 WHO 有 伴随 他 进入 这 大厅 站立 恐怖 受打击的 ,

陪同他进入大厅的人们惊恐万分地站在那里。

[ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] [wɒz; wəz] [diˈpikt] [ɪn] [ˈevri] [ˈkaʊntənəns] .
and amazement was depicted in every countenance .
和 惊愕 曾是 描绘 在 每一个 面容 .

每个人脸上都露出了惊讶的表情。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstreməti] ,
He realized that he was deserted in this his extremity ,
他 已实现 那 他 曾是 荒凉的 在 这 他的 末端 ,

他意识到自己在这种绝境中被抛弃了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgɜːg(ə)lɪŋ][kraɪ][hiː; hi] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and with a gurgling cry he fled from the hall and the city .
和 和 一个 淙淙 哭 他 逃亡 从 这 大厅 和 这 城市 .

他发出咕噜咕噜的叫声，逃离了大厅和城市。

[ðə; ði][vɑːst] ['ɔːdiəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['breθləsli] ['witnis] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [siːn] [ænd; ənd]
The vast audience which had breathlessly witnessed this remarkable scene and
这 广阔的 观众 哪个 有 气喘吁吁 目击者 这 卓越 场景 和
[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the demonstration of the power of God ,
这 示范 的 这 力量 的 上帝 ，

目睹这非凡一幕和上帝力量展现的广大观众，屏息凝神地说道：

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
began to break up , and quietly leave the hall ,
开始 到 休息 向上 ， 和 悄悄 离开 这 大厅 ，

开始分手，然后悄悄离开了大厅。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [tuː] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['witnis] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
each person too deeply impressed with what he had witnessed to speak to
每个 人 也 深 印象深刻 和 什么 他 有 目击者 到 说话 到
[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
his neighbor .
他的 邻居 .

每个人都被自己所目睹的景象深深震撼，以至于无法与邻座交谈。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
The Chief Judge and the High Priest were among the last to depart .
这 首席 法官 和 这 高的 牧师 是 之中 这 最后的 到 离开 .

首席法官和大祭司是最后离开的人之一。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [wɒz; wəz] [klʌtʃt] ,
As the latter was approaching the door his robe was clutched ,
作为 这 后者 曾是 接近 这 门 他的 长袍 曾是 紧握 ，

当后者走向门口时，他紧紧抓着自己的长袍。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['weɪwəd] [sʌn] — - .
and turning round he stood face to face with his wayward son — Corianton .
和 转弯 圆形的 他 站立 脸 到 脸 和 他的 任性的 儿子 — - .

他转过身，与他那桀骜不驯的儿子科里安顿面对面站着。

['tʃæptə(r)] [faɪv] .
CHAPTER FIVE .
章 五 .

第五章

[ðə; ði] [njuː] [kən'vɜːt] .
THE NEW CONVERT .
这 新的 转变 .

新的转换者。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [spəʊk] .
For a moment father and son faced each other , but neither spoke .
为了 一个 片刻 父亲 和 儿子 面对 每个 其他 ， 但 两者都不 辐 .

父子俩对视了一会儿，但谁也没有说话。

[ðə; ði] [praʊd] [hed] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [baʊd] , [hɪz; ɪz] [lɪps] ['kwivəd] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
The proud head of Corianton was bowed , his lips quivered with emotion .
这 自豪的 头 的 - 曾是 鞠躬 ， 他的 嘴唇 颤抖 和 情感 .

科里安顿骄傲的首领低下了头，他的嘴唇因激动而颤抖。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [grɑːsp, græsp] [ˌaɪ 'tiː] .
The father held out his hand , and the young man grasped it .
这 父亲 握住 出去 他的 手 ， 和 这 年轻的 男人 抓住 它 .

父亲伸出手，年轻人握住了他的手。

" ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn]['hʌmb(ə)ld] [təʊn] , " [ai][hæv; həv] [sin] [ə'genst] [gɒd] , [ænd; ənd]
" Father , " he said , in humbled tone , " I have sinned against God , and
" 父亲 , " 他 说 , 在 谦卑 语气 , " 我 有 罪过 反对 上帝 , 和
[ə'genst] [ðiː] ;
against thee ;
反对 你 ;

"父亲,"他谦卑地说,"我得罪了上帝,也得罪了你;

[ai] [preɪ] [juː; jʊ]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɑːsk] [ðaɪ] [gɒd] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [tuː] . "
I pray you pardon me , and ask thy God to pardon me , too . "
我 祈祷 你 赦免 我 , 和 问 你的 上帝 到 赦免 我 , 也 . "

我请求你的原谅，也请你祈求你的上帝原谅我。

" - , [ðaɪ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [gɒd] [ɪz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] ['griːvəs] [sɪn] .
" Corianton , thy rebellion against God is in truth a grievous sin .
" - , 你的 叛乱 反对 上帝 是 在 真相 一个 严重的 罪 .

"科里安顿，你对上帝的反叛，的确是严重的罪过。"

[bʌt; bət] [juːθ] [ɪz] ['θɔːtləs] [ænd; ənd] ['weɪwəd] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] , ['iːzəli] [ˌmɪs'led] ,
But youth is thoughtless and wayward , impatient of restraint , easily misled ,
但 青年 是 轻率 和 任性的 , 不耐烦 的 克制 , 容易地 被误导 ,
[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , [tuː] , [baɪ] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] .
and often , too , by generous impulses .
和 经常 , 也 , 经过 慷慨的 冲动 .

但年轻人不经思考，任性妄为，缺乏耐心，容易受人误导，而且常常被慷慨的冲动所左右。

[ðə; ði] [haɪ] ['saʊndɪŋ] [freɪz] , [ðə; ði] ['rekləs] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ʌn'braɪd(ə)ld]['laɪs(ə)ns] , [mis'kɔːl]
The high sounding phrase , the reckless plea for unbridled license , miscalled
这 高的 听起来 短语 , 这 鲁莽 恳求 为了 不受约束的 执照 , 误称
['lɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

这句听起来冠冕堂皇的口号，实际上是对不受约束的放纵的鲁莽呼吁，被误称为自由。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [men][ɒv; əv] - [taɪp] [wel] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [dʒest][æt; ət]
of which men of Korihor's type well know the influence , the mocking jests at
的 哪个 男人 的 - 类型 出色地 知道 这 影响 , 这 嘲讽 笑话 在
['səʊbə(r)] ,
sober ,
清醒 ,

像科里霍尔这样的人非常清楚这种影响，以及对清醒者的嘲讽和玩笑。

['raɪtʃəs] [laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði]['bəʊldnəs] [wɪtʃ] [dεəz] [mɒk] [æt; ət]['seɪkrɪd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][bɪd]
righteous lives , the boldness which dares mock at sacred things , and bid
正义 生活 , 这 大胆 哪个 敢于 嘲笑 在 神圣 事物 , 和 出价
[dɪ'faɪəns] ['iːv(ə)n][tuː; tə][gɒd] ,
defiance even to God ,
蔑视 甚至 到 上帝 ,

正直的生活，那种敢于嘲弄神圣事物、甚至敢于违抗上帝的胆量，

[hæθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɔːls] ['deərɪŋ] [wɪtʃ] ['kæptʃəz] [ˌɪnkən'sɪdərət] [juːθ] , [ænd; ənd] [wɜːks] [ɪts]['ruːɪn] .
hath in it a false daring which captures inconsiderate youth , and works its ruin .
有 在 它 一个 错误的 大胆 哪个 捕捉 不体贴 青年 , 和 作品 它是 废墟 .

它里面有一种虚假的胆量，会迷惑轻率的年轻人，并导致他们的毁灭。

[ai][duː; də][rɪ'membə(r)][maɪ] [əʊn] [juːθ] , - , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][maɪ][mæd] ['fɒli] [ai] [θruː]
I do remember my own youth , Corianton , and how in my mad folly I threw
我 做 记住 我的 自己的 青年 , - , 和 如何 在 我的 疯狂的 蠢事 我 扔
[ə'weɪ] [rɪ'streɪnt] ,
away restraint ,
离开 克制 ,

科里安顿，我当然记得我的青春岁月，记得我当时是如何疯狂愚蠢地抛弃了所有约束。

['kɔnsɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [mɒkt] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [ænd; ənd] ['ɪmpɪəsli] [blæs'fiːm] [ðə; ði]
consorted with the wicked , mocked the righteous , and impiously blasphemed the
同伙 和 这 邪恶 ， 嘲笑 这 正义 ， 和 肆无忌惮地 亵渎神明 这
[neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
name of God ,
姓名 的 上帝 ，

他们与恶人为伍，嘲笑义人，亵渎神明。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [maɪ] ['nəʊb(ə)l] ['fɑː.ðərz] [səʊl] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [maɪn] — [bʌt; bət] [ai] [fə'gɪv] [ðiː] ,
and afflicted my noble father's soul as thou hast mine — but I forgive thee ,
和 受苦的 我的 高贵 父亲的 灵魂 作为 你 哈斯特 矿 — 但 我 原谅 你 ，

你折磨了我高贵父亲的灵魂，就像你折磨我的灵魂一样——但我原谅你。

" ['heɪstɪli] ['ædɪd] [ðə; ði] [priːst] , [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌes əʊ 'biː] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , " [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd]
" hastily added the Priest , as a great sob escaped his son , " as he did
" 草草 额外 这 牧师 ， 作为 一个 伟大的 哭泣 逃脱 他的 儿子 ， " 作为 他 做过
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ；

"牧师连忙补充道，这时他的儿子发出了一声巨大的抽泣，"就像他对我一样；

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [maɪ] ['ɜːnɪst] [preə(r)] [kæn; kən] [plʌk] [daʊn] [gɑːdz] [fə'gɪvnəs] [ɒn] [ðaɪ]
and so far as my earnest prayer can pluck down God's forgiveness on thy
和 所以 远的 作为 我的 认真 祷告 能 采摘 向下 神的 饶恕 在 你的
[hed] ,
head ,
头 ，

愿我虔诚的祈祷能为你带来上帝的宽恕，

[biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [məʊst] [dɪə(r)] [sʌn] , [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [fə'gɪv] [ðiː] , [tuː] .
be assured , my son , my most dear son , God shall forgive thee , too .
是 保证 ， 我的 儿子 ， 我的 最多 亲爱的 儿子 ， 上帝 将 原谅 你 ， 也 .

儿子，我最亲爱的儿子，请放心，上帝也会原谅你的。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [həʊ] ['fɒndli] [ɪm'breɪst] - ,
" With these words ho fondly embraced Corianton ,
" 和 这些 字 何 深情地 拥抱 - ，

"说完这些话，他深情地拥抱了科里安顿。"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [tə'geðə(r)] .
and a few moments later they left the Hall of Justice together .
和 一个 很少 时刻 之后 他们 左边 这 大厅 的 正义 一起 .

片刻之后，他们一起离开了司法大厅。

[æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ðeɪ] [faʊnd] ['æmən] , ['eərən] , - [ænd; ənd] -
At the house of the High Priest they found Ammon , Aaron , Omner and Himni
在 这 房子 的 这 高的 牧师 他们 成立 阿蒙 ， 亚伦 ， - 和 -
,
,
,

在大祭司的家中，他们发现了亚扪、亚伦、暗乃和希姆尼。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['hiːləˌmæn] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] ['ælmə] .
and also Helaman and Shiblon , the two elder sons of Alma .
和 还 希拉曼 和 - ， 这 二 长老 儿子们 的 阿尔玛 .

还有阿尔玛的两个大儿子希拉曼和希布伦。

[ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [pˈɜːsənz] [nemd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][moʊˈzaɪə] , [ðə; ði][lɑːst] [kɪŋ] [ɒv; əv]
The first four persons named were the sons of Mosiah , the last king of
这 第一的 四 人 命名 是 这 儿子们 的 摩赛亚 ， 这 最后的 国王 的
[ðə; ði] [ˈniːˌfaɪts] ,
the Nephites ,
这 尼腓人 ，

最先提到的四个人是尼腓人最后一位国王摩赛亚的儿子们。

[æt; ət] [huːz] [deθ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][bɪˈgæn] .
at whose death the reign of the judges began .
在 谁 死亡 这 在位 的 这 法官 开始 .

他的去世标志着法官统治的开始。

[ðiːz] [men] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [ɒv; əv][ˈælmə][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] ,
These men had been the companions of Alma from his boyhood ,
这些 男人 有 到过 这 同伴 的 阿尔玛 从 他的 童年 ，

这些人是阿尔玛从童年时代就认识的伙伴。

[ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ˈjuːθfl] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈrekləsli] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd]
and together in their youthful days they had been recklessly wicked and
和 一起 在 他们的 青春 天 他们 有 到过 鲁莽地 邪恶 和
[sɔːt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
sought the destruction of the Church ,
寻求 这 破坏 的 这 教会 ，

他们年轻时曾一起肆意作恶，企图摧毁教会。

[æz; əz] [ɔːlˈredi] [ˈdiːteɪld] [ɪn][ˈtʃæptə(r)] [tuː] .
as already detailed in chapter two .
作为 已经 详细的 在 章 二 .

如第二章所述。

[ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈtræv(ə)ld][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][lænd]
After their conversion they had traveled to and fro through all the land
后 他们的 转换 他们 有 旅行 到 和 弗 通过 全部 这 土地
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈniːˌfaɪts] ,
of the Nephites ,
的 这 尼腓人 ，

他们皈依基督教后，曾多次往返于尼腓人的土地上。

[siːkɪŋ] [tuː; tə][ʌnˈduː][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ;
seeking to undo the mischief they had done ;
寻求 到 撤销 这 恶作剧 他们 有 完毕 ；

试图弥补他们所造成的伤害；

[ænd; ənd] [ðen] [pəˈfɔːmd] [ˈglɔːriəs] [ˈmɪʃənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈleɪməˌnaɪts] [weə(r)] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv]
and then performed glorious missions among the Lamanites where the power of
和 然后 执行 辉煌 任务 之中 这 拉曼人 在哪里 这 力量 的
[gɒd][hæd; həd] [biːn] [ˈwʌndrəsli] [ˈmænɪfestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvɜːrt] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðæt]
God had been wondrously manifested to the converting of many of that
上帝 有 到过 奇妙地 表现出来 到 这 转换 的 许多 的 那
[ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
people to the truth .
人们 到 这 真相 .

然后，他们在拉曼人中执行了光荣的使命，在那里，神的力量奇妙地显现出来，使许多拉曼人皈依了真理。

[ˈɒf(ə)n] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈleibə] , [kɑːst][ˈɪntuː] [ˈprizənz] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈdeindʒəz] , [ˈθret(ə)nd]
Often separated in their labors , cast into prisons , surrounded by dangers , threatened
经常 分开 在 他们的 劳动 ， 投掷 进入 监狱 ， 包围 经过 危险 ， 威胁
[baɪ][mɒbz] ,
by mobs ,
经过 怪物 ，

他们常常被迫分离，被投入监狱，身处险境，受到暴民的威胁，

['wɪəri] , [fʊt] - [sɔː(r)] , ['hʌŋgri] — [naʊ] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['pæləs] [ænd; ənd] [heild] ['ɔːlməʊst][æz; əz]
weary , foot - sore , hungry — now received into palaces and hailed almost as
厌倦 , 脚 - 疮 , 饥饿的 — 现在 已收到 进入 宫殿 和 赞誉 几乎 作为
[gɒdz] , [naʊ] ['aʊtkæsts] ,
Gods , now outcasts ,
神 , 现在 被排斥者 ,

疲惫不堪，双脚酸痛，饥肠辘辘——时而受人款待，进入宫殿，被奉若神明；时而又沦为弃儿。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [hedz] — [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðə; ði]
without a place to lay their heads — they experienced all the changes , the
没有 一个 地方 到 躺 他们的 头部 — 他们 经验丰富的 全部 这 变化 , 这
[sək'sesɪz] ,
successes ,
成功 ,

他们无家可归，却经历了所有的变迁和成功。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [laɪf] , [bʌt; bət] [θruː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ]
and the vicissitudes of missionary life , but through all of it they
和 这 变迁 的 传教士 生活 , 但 通过 全部 的 它 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [gɒd] ,
were faithful to God ,
是 忠实 到 上帝 ,

他们经历了传教生涯中的种种变故，但始终忠于上帝。

[ænd; ənd] [held] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [f'ɒndəst] [rɪ'membrəns] .
and held each other in fondest remembrance .
和 握住 每个 其他 在 最爱 纪念 .

他们彼此深情缅怀。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [steps]
The present occasion of their meeting together was to determine what steps
这 展示 场合 的 他们的 会议 一起 曾是 到 决定 什么 步骤
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
should be taken in relation to the Zoramites ,
应该 是 已采取 在 关系 到 这 - ,

他们此次会面的目的是为了商讨如何应对琐拉姆人的问题。

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [di'sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt]
a people who had dissented from the Nephites and had established
一个 人们 WHO 有 持不同意见 从 这 尼腓人 和 有 已确立的
[ðəm'selvz] [æt; ət] - ,
themselves at Antionum ,
他们自己 在 - ,

一群与尼腓人决裂并在安提奥努姆定居的人，

[saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['gɜːʃɒn] , [ænd; ənd] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lændz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði]
south of the land Gershon , and bordering on the lands occupied by the
南 的 这 土地 格申 , 和 毗邻 在 这 土地 占领 经过 这
['leɪməˌnaɪts] ;
Lamanites ;
拉曼人 ;

在革顺地以南，与拉曼人居住的土地接壤；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [kən'fedərət] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [ænd; ənd]
and it was feared they would become confederate with the Lamanites and
和 它 曾是 害怕 他们 会 变得 南方邦联 和 这 拉曼人 和
[kri'eɪt] ['trʌb(ə)l] .
create trouble .
创造 麻烦 .

人们担心他们会与拉曼人结盟，制造麻烦。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [held] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði]
The meeting held on the subject the day before had been interrupted by the
这 会议 握住 在 这 主题 这 天 前 有 到过 中断 经过 这

[tʃiːf] [dʒʌdʒ] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ælmə] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - .
Chief Judge sending for Alma to consult over the case of Korihor .
首席 法官 发送 为了 阿尔玛 到 咨询 超过 这 案件 的 - .

前一天就此议题举行的会议被首席法官召见阿尔玛，就科里霍尔的案件进行磋商而中断。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðʌs] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
Now they had met to conclude the business thus interrupted .
现在 他们 有 遇见 到 结束 这 商业 因此 中断 .

现在他们聚在一起是为了完成被中断的事务。

['ælmə] [wɒz; wəz] ['wɔːmli] ['griːtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [huː] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [siːn] [ɪn]
Alma was warmly greeted by his brethren , who had witnessed the scene in
阿尔玛 曾是 热情地 问候 经过 他的 弟兄们 , WHO 有 目击者 这 场景 在

[ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ;
the Hall of Justice ;
这 大厅 的 正义 ;

阿尔玛受到了弟兄们的热烈欢迎，他们目睹了正义大厅里的情景；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and all expressed their gratitude to God for the great manifestation of
和 全部 表达 他们的 感激 到 上帝 为了 这 伟大的 表现 的

[hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ,
his power ,
他的 力量 ,

所有人都向上帝表达了感谢，感谢他展现了如此伟大的力量。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .
and the vindication of his cause .
和 这 平反 的 他的 原因 .

以及他事业的正义得到伸张。

" [ðə; ði] [məʊst] ['hæpi] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪʃuː] , " [sed] ['ælmə] ,
" The most happy fruit of this issue , " said Alma ,
" 这 最多 快乐的 水果 的 这 问题 , " 说 阿尔玛 ,

“这件事最令人欣喜的成果，”阿尔玛说。

" [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [maɪ] [sʌn] - ; [huː] , [æt; ət] [fɜːst] ,
" is that it gives back to us my son Corianton ; who , at first ,
" 是 那 它 给予 后退 到 我们 我的 儿子 - ; WHO , 在 第一的 ,

“它让我的儿子科里安顿回到了我们身边；起初，

[stʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['paʊə(r)]
stood with the unbeliever , but now has seen a demonstration of God's power
站立 和 这 不信者 , 但 现在 有 已见 一个 示范 的 神的 力量

,
,
,

他曾与不信者站在一起，但现在亲眼目睹了上帝的大能。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
to the conversion of his soul .
到 这 转换 的 他的 灵魂 .

使他的灵魂得到皈依。

" [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ðə; ði] ['breðrən] ['gæðəd] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] ['wɔːmli]
" At this announcement the brethren gathered about Corianton and warmly
" 在 这 公告 这 弟兄们 聚集 关于 - 和 热情地

[ɪm'breɪst] [hɪm] ,
embraced him ,
拥抱 他 ,

“听到这个消息，弟兄们聚集在科里安顿周围，热情地拥抱他。”

['θæŋkɪŋ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs] .
thanking God for his deliverance from darkness .
谢谢 上帝 为了 他的 解救 从 黑暗 .

感谢上帝将他从黑暗中解救出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['ælmə] , ['æmən] , ['eərən] , - [tə'geðə(r)] [wɪð]
It was finally arranged that Alma , Ammon , Aaron , Omner together with
它 曾是 最后 安排 那 阿尔玛 , 阿蒙 , 亚伦 , - 一起 和

最终安排阿尔玛、阿蒙、亚伦、奥姆纳与

- [ænd; ənd] - , [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] - ; [ðæt]
Shiblon and Corianton , should go on a mission to the Zoramites ; that
- 和 - , 应该 去 在 一个 使命 到 这 - ; 那

希布隆和科里安顿应该去佐拉姆人那里执行任务；

- [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ˌzɑːrə'hiːmlə] , [ə'sɪstɪd]
Himni should remain to preside over the church at Zarahemla , assisted
- 应该 保持 到 主持 超过 这 教会 在 扎拉赫姆拉 , 协助

希姆尼应继续留在柴雷罕拉主持教会事务，并由他人协助。

[baɪ] ['hiːləˌmæn] .
by Helaman .
经过 希拉曼 .

作者：赫拉曼。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ,
As the council was breaking up ,
作为 这 理事会 曾是 打破 向上 ,

议会解散时，

['ælmə] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] - [ænd; ənd]
Alma suggested that he would like to take with him on this mission Amulek and
阿尔玛 建议 那 他 会 喜欢 到 拿 和 他 在 这 使命 - 和

- ,
Zeezrom ,
- ,

阿尔玛建议他带上阿穆莱克和齐兹罗姆一起执行这次任务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['mɛlɛk] , [west] [ɒv; əv] [ˌzɑːrə'hiːmlə] .
but they were in the city of Melek , west of Zarahemla .
但 他们 是 在 这 城市 的 梅莱克 , 西方 的 扎拉赫姆拉 .

但他们当时在梅莱克城，位于柴雷罕拉以西。

- [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs]
Corianton volunteered to go after them , and Shiblon expressed a willingness
- 自愿 到 去 后 他们 , 和 - 表达 一个 意愿

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
to accompany him .
到 陪伴 他 .

科里安顿自告奋勇去追捕他们，希布隆表示愿意陪同他一起去。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
That afternoon they started .
那 下午 他们 开始 .

那天下午他们就开始了。

[ɪn] [ru:t] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒ] ,
En route they passed through several villages ,
恩 路线 他们 通过了 通过 一些 村庄 ,

途中他们经过了几个村庄，

[ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['evriweə(r)] ['kwestʃənd] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kɜ:s]
and on such occasions were everywhere questioned in relation to the curse
和 在 这样的 场合 是 到处 被质问 在 关系 到 这 诅咒
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɒn] - ,
which had fallen upon Korihor ,
哪个 有 倒下 之上 - ,

每当此时，人们都会询问他们是否与降临在科里霍尔身上的诅咒有关。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [kən'flɪktɪŋ] ['ru:məz] .
of which they had heard conflicting rumors .
的 哪个 他们 有 听到 冲突 谣言 .

他们听到了相互矛盾的传言。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [geɪv] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [kə'rekt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
The young men gave to those inquiring correct information ,
这 年轻的 男人 给予 到 那些 查询 正确的 信息 ,

这些年轻人向询问者提供了正确的信息。

[ðəʊ] - [ɪn] ['testifai] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] ,
though Corianton in testifying to the existence of God , and to the truth ,
尽管 - 在 作证 到 这 存在 的 上帝 , 和 到 这 真相 ,

尽管科里安顿在见证上帝的存在和真理时，

[wɒz; wəz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [æz; əz]['hʌmb(ə)l][ɔ:(r)]['mɜ:sɪf(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet]
was not always as humble or merciful to those who were not yet
曾是 不是 总是 作为 谦逊的 或者 仁慈 到 那些 WHO 是 不是 然而
[kən'vɜ:tɪd] [æz; əz][wɒz; wəz] [kən'fɔ:məbl] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
converted as was conformable to the spirit of the gospel ,
转换 作为 曾是 符合 到 这 精神 的 这 福音 ,

他对待尚未皈依的人并不总是像福音精神所倡导的那样谦卑和仁慈。

[ɔ:(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd][səʊ] ['leɪtli] ['ɒkjupaɪd] .
or consistent with the position which he himself had so lately occupied .
或者 持续的 和 这 位置 哪个 他 他自己 有 所以 最近 占领 .

或者与他本人最近所担任的立场一致。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evə(r)] [ðʌs] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [nju:] [kən'vɜ:t] ;
It is ever thus with your new convert ;
它 是 曾经 因此 和 你的 新的 转变 ;

你的新皈依者总是如此；

[baɪ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][led][tu:; tə] [θɪŋk] ,
by his actions and by his words you would be led to think ,
经过 他的 行动 和 经过 他的 字 你 会 是 引领 到 思考 ,

从他的言行举止中，你会得出这样的结论：

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['betə(r)] ,
if you did not know better ,
如果 你 做过 不是 知道 更好的 ,

如果你不了解内情的话，

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st]['sɪnə(r)] [gɒd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][fəʊld][bɪ'fɔ:(r)]
that he was the last sinner God was waiting to bring into his fold before
那 他 曾是 这 最后的 罪人 上帝 曾是 等待 到 带来 进入 他的 折叠 前
[hi:; hi] [dæmd] [ðə; ði] [rest] .
he damned the rest .
他 该死的 这 休息 .

他是上帝在诅咒其他罪人之前，要带入自己羊群的最后一个罪人。

- [əb'zɜːvd] [ðiːz] [fɔːlts] [ɪn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːti] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ]
Shiblon observed these faults in his brother , but knowing his haughty spirit , which
- 观察到 这些 故障 在 他的 兄弟 , 但 会心 他的 傲慢 精神 , 哪个
[kʊd; kəd] [ɪl] [brʊk] [rɪ'streɪnt] ,
could ill brook restraint ,
可以 患病的 溪 克制 ,

希布隆察觉到他哥哥的这些缺点，但他了解他哥哥傲慢的性格，无法忍受任何约束，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [let] [ðəʊz] ['əʊldə] [kə'rekt] [hɪm] .
he resolved to remain silent , and let those older correct him .
他 已解决 到 保持 沉默的 , 和 让 那些 老 正确的 他 .

他决定保持沉默，让长辈们来纠正他。

['faɪndɪŋ] - [ænd; ənd] - , [ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
Finding Amulek and Zeezrom , they delivered their message from the council
寻找 - 和 - , 他们 发表 他们的 信息 从 这 理事会
[ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɪn][ˌzɑːrə'hiːmlə] ,
of the priesthood in Zarahemla ,
的 这 圣职 在 扎拉赫姆拉 ,

他们找到阿穆列克和齐斯伦，并传达了柴雷罕拉祭司议会的信息。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðiːz] ['wɜːði] [men] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] ,
and both these worthy men returned with them to that city ,
和 两个都 这些 值得 男人 返回 和 他们 到 那 城市 ,

于是，这两位贤能之士与他们一同返回了那座城市。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [ðə; ði] ['pɑːti] [tʊk] [ɪts] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ɒv; əv]
and from thence the party took its journey to Antionum , the chief city of
和 从 因此 这 派对 采取 它是 旅行 到 - , 这 首席 城市 的
[ðə; ði] - .
the Zoramites .
这 - .

然后，一行人从那里启程前往佐拉姆人的主要城市安提奥努姆。

[ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɜːni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
Of that journey it is necessary to say but little .
的 那 旅行 它 是 必要的 到 说 但 小的 .

关于那段旅程，无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [eɪt] [deɪz] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['gəʊɪŋ][ɒn] [fʊt] , ['draɪvɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [tuː]
It occupied eight days , the party going on foot , driving with them but two
它 占领 八 天 , 这 派对 去 在 脚 , 驾驶 和 他们 但 二
['æsɪz] ,
asses ,
亚斯 ,

整个行程花了八天时间，一行人徒步前行，只带了两头驴。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ðə; ði] [tents] , [fuːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəri] ['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]
on which were packed the tents , food and other necessary articles for
在 哪个 是 包装 这 帐篷 , 食物 和 其他 必要的 文章 为了
[ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .
the comfort of the party .
这 舒适 的 这 派对 .

帐篷、食物和其他必需品都堆放在上面，以确保队伍的舒适。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][moʊ'zaɪə][ænd; ənd]['ælmə] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪk'spɪəriənst]
For the sons of Mosiah and Alma , who were all experienced
为了 这 儿子们 的 摩赛亚 和 阿尔玛 , WHO 是 全部 经验丰富的
['miʃənəriz] ,
missionaries ,
传教士 ,

对于摩赛亚和阿尔玛的儿子们来说，他们都是经验丰富的传教士，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ['meni] ['traɪɪŋ] [siːnz] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn'diːd] ,
and had passed through many trying scenes together , as also , indeed ,
和 有 通过了 通过 许多 尝试 场景 一起 , 作为 还 , 的确 ,
[hæd; həd] - [ænd; ənd] - ,
had Amulek and Zeezroni ,
有 - 和 - ,

他们一起经历了许多艰难的时刻，就像阿穆莱克和泽兹罗尼一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌriː'juːniən] ;
it was a glorious reunion ;
它 曾是 一个 辉煌 团圆 ;

这是一次令人欣喜的重聚；

[ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['veəriəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən]
and many and various were the adventures and special manifestations
和 许多 和 各种各样的 是 这 冒险 和 特别的 表现
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [rɪ'leɪtɪd] .
of the power of God related .
的 这 力量 的 上帝 有关的 .

书中讲述了许多形形色色的冒险故事和上帝力量的特殊显现。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] , - [ænd; ənd] - ,
To the younger men , Shiblon and Corianton ,
到 这 年轻 男人 , - 和 - ,

对于年轻的希布隆和科里安顿来说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [fuːd] — [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɜːvənts] [ɒv; əv]
it was a feast of spiritual food — the conversation of these servants of
它 曾是 一个 盛宴 的 精神 食物 — 这 对话 的 这些 仆人 的
[gɒd] .
God .
上帝 .

这是一场精神盛宴——这些上帝仆人的谈话。

['tʃæptə(r)] [sɪks] .
CHAPTER SIX .
章 六 .

第六章

[ðə; ði] - .
THE ZORAMITES .
这 - .

佐拉姆人。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] ,
The sun was slowly sinking in the western sky ,
这 太阳 曾是 缓慢地 下沉 在 这 西 天空 ,

太阳缓缓沉入西方的天空。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [tuː; tə]
as the party of missionaries presented themselves at the main entrance to
作为 这 派对 的 传教士 呈现 他们自己 在 这 主要的 入口 到
[ðə; ði] ['sɪti] - ,
the city Antionum ,
这 城市 - ,

当这群传教士出现在安提奥努姆城的正门时，

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] .
the gateway of the north wall .
这 网关 的 这 北 墙 .

北墙的入口。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [ʌn'tʃælɪndʒd] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] ,
They were permitted to pass in unchallenged , and inquired out a lodging house ,
他们 是 允许 到 经过 在 未受挑战 , 和 询问 出去 一个 住宿 房子 ,

他们被允许顺利通过，并打听哪里有旅馆。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [tə'geðə(r)] .
where they all stayed together .
在哪里 他们 全部 入住 一起 .

他们都住在一起。

[ˌʌnɪn'fɔːmd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['herəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
Uninformed as to the exact nature of the heresy of the Zoramites ,
不知情 作为 到 这 精确的 自然 的 这 异端 的 这 - ,

由于不了解琐罗亚斯德教异端的确切性质，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [prəu'kleim] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ,
they had resolved to avoid proclaiming their mission ,
他们 有 已解决 到 避免 宣告 他们的 使命 ,

他们决心不公开他们的使命，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [kə'rekt] .
until they should become acquainted with the nature of the errors it was their hope to correct .
直到 他们 应该 变得 熟人 和 这 自然 的 这 错误 它 曾是 他们的 希望 到 正确的 .

直到他们了解了他们希望纠正的错误性质为止。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['həʊli] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
The day following their entrance into the city was the holy day of the Zoramites ,
这 天 下列的 他们的 入口 进入 这 城市 曾是 这 圣 天 的 这 - ,

他们进入城内的第二天是琐拉姆人的圣日。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sinəgɔg, -gɔːg] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] , [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .
when they repaired to the synagogues , of which there were many , to worship .
什么时候 他们 已修复 到 这 犹太教堂 , 的 哪个 那里 是 许多 , 到 崇拜 .

他们前往犹太会堂（当时有很多犹太会堂）进行礼拜。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz] ['gɔːdʒəsli] ['dekəreɪtɪd] .
The interior of their places of worship was gorgeously decorated .
这 内部的 的 他们的 地方 的 崇拜 曾是 美极了 装饰 .

他们的礼拜场所内部装饰华丽。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [rəʊz] [ə; eɪ] [stænd] ,
Near the center of each rose a stand ,
靠近 这 中心 的 每个 玫瑰 一个 站立 ,

每朵玫瑰花中心附近都有一个支架，

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [hɑːf] [ðə; ði] [haɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
the top of which extended half the height from the floor to the ceiling .
这 顶部 的 哪个 扩展 一半 这 高度 从 这 地面 到 这 天花板 .

其顶部延伸至从地面到天花板高度的一半。

[ðə; ði][stænd]['prɒpə(r)] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['frʌstəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊn] .
The stand proper rested on a sort of frustum of a cone .
这 站立 恰当的 休息 在 一个 种类 的 截锥体 的 一个 锥体 .

支架本身是架在一个类似圆锥台的物体上的。

[ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [flaɪts] [ɒv; əv] [steps] ,
Up the sides were several flights of steps ,
向上 这 侧面 是 一些 航班 的 步骤 ,

两侧有好几段台阶，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌstəm] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ;
and at the top of the frustum was standing room for a number of people ;
和 在 这 顶部 的 这 截锥体 曾是 常设 房间 为了 一个 数字 的 人们 ;

圆锥体的顶部有足够多人站立的空间；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][stænd]['prɒpə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][wʌn] .
but in the stand proper there was room for but one .
但 在 这 站立 恰当的 那里 曾是 房间 为了 但 一 .

但真正的看台上却只能容纳一个人。

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] ['həʊli] [stænd] — - [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] ,
Each in his turn ascended the single flight of steps to the top of this holy stand — Rameumptom they called it — and stretching forth his hands towards heaven ,
每个 在 他的 转动 上升 这 单身的 航班 的 步骤 到 这 顶部 的 这 圣 站立 — - 他们 称为 它 — 和 伸展 前进 他的 双手 向 天堂 ,

他们依次登上这神圣的看台——他们称之为拉米乌姆托姆——的顶端，并向天空伸出双手。

[ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['sɒləm] [təʊnz] :
exclaimed in solemn tones :
惊呼 在 庄严 音调 :

用庄严的语气说道：

['həʊli] , ['həʊli] , ['həʊli] [gɒd] !
Holy , Holy , Holy God !
圣 , 圣 , 圣 上帝 !

圣哉，圣哉，圣哉，上帝！

[ðaʊ] [ɑːt] [gɒd] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gɒd] [bɪ'saɪd] .
Thou art God , There is no God beside .
你 艺术 上帝 , 那里 是 不 上帝 旁 .

你是神，除你以外没有神。

['spɪrɪt] [braɪt] , [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] —
Spirit Bright , and Everlasting —
精神 明亮的 , 和 永恒 —

光明永恒的灵——

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd]['evə(r)][mɔː(r)] .
The same to - day and ever more .
这 相同的 到 - 天 和 曾经 更多的 .

时至今日，依然如此。

['seprət] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][frɒm; frəm][men] —
Separate are we from men —
分离 是 我们 从 男人 —

我们与人类截然不同——

[ɪ'lektɪd] [ˌjuː 'es][hæst] [ðaʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es]['həʊli] ,
Elected us hast Thou and made us holy ,
当选 我们 哈斯特 你 和 制成 我们 圣 ,

你拣选了我们，使我们成圣。

[waɪl] [ɔːl] [bɪ'saɪd] [ðaʊ] [hæst] [kən'demd] ;
While all beside thou hast condemned ;
尽管 全部 旁 你 哈斯特 谴责 ;

而你身边的所有人都已被你谴责；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [məʊst] [haɪ] , [ænd; ənd]['həʊli] [gɒd] [wiː; wi] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] —
For which , Most High , and Holy God we give Thee thanks —
为了 哪个 , 最多 高的 , 和 圣 上帝 我们 给 汝 谢谢 —

为此，至高至圣的上帝，我们感谢你——

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz]['ʌðə(r)] [men] .
That we are not as other men .
那 我们 是 不是 作为 其他 男人 .

我们和别的男人不一样。

['sepəreɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][frɒm; frəm] [fɔːls] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] —
Separated are we from false traditions of the Christ —
分开 是 我们 从 错误的 传统 的 这 基督 —

我们与基督的虚假传统截然不同——

[ðæt] [diːp] ['blæsfəmi] [ɒv; əv] [kə'rʌptɪd] ['niːˌfaɪts] ,
That deep blasphemy of corrupted Nephites ,
那 深的 亵渎神明 的 腐败的 尼腓人 ,

那些堕落的尼腓人犯下的滔天亵渎之罪

[huː] [nəʊ] [nɒt] [ðiː] [æz; əz]['spɪrɪt] - [gɒd] :
Who know not Thee as Spirit - God :
WHO 知道 不是 汝 作为 精神 - 上帝 :

不认识祢是灵神的人：

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðiː]
But as a man expect to see Thee
但 作为 一个 男人 预计 到 看 汝

但作为一个男人，我期待见到你。

[kʌm] [ɒn] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɔːl][mæn'kaɪnd] [rɪ'diːmd] !
Come on earth , and all mankind redeemed !
来 在 地球 , 和 全部 人类 已赎回 !

降临人间，救赎全人类！

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [trə'dɪʃnz] [vaɪl]
For deliverance from such traditions vile
为了 解救 从 这样的 传统 卑鄙的

为了摆脱这种卑劣的传统

[məʊst] [haɪ] [ænd; ənd]['həʊli] [gɒd] — [ai] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] !
Most High and Holy God — I give Thee thanks !
最多 高的 和 圣 上帝 — 我 给 汝 谢谢 !

至高至圣的上帝——我感谢你！

[ɑː'men; eɪ'men] , [ɑː'men; eɪ'men] , [ɑː'men; eɪ'men] !
Amen , amen , amen !
阿门 , 阿门 , 阿门 !

阿门，阿门，阿门！

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'stɪŋkt] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [preə(r)] ,
At the conclusion of every distinct thought in the above prayer ,
在 这 结论 的 每一个 清楚的 想法 在 这 多于 祷告 ,

在上述祈祷文中，每一个清晰的念头都结束时，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['wə:ʃipə] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌstəm] [wʊd] [kraɪ][ə'laʊd] — "
the company of worshippers at the top of the frustum would cry aloud — "
这 公司 的 信徒 在 这 顶部 的 这 截锥体 会 哭 大声 — "
[ɑː'men; eɪ'men] , [ɑː'men; eɪ'men] !
Amen , amen !
阿门 , 阿门 !

在台锥顶部的信徒们会大声喊道：“阿门，阿门！”

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['kwaɪə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
" And at the conclusion of the prayer an unseen choir accompanied by
" 和 在 这 结论 的 这 祷告 一个 看不见 唱诗班 伴随 经过
['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
instruments ,
仪器 ,

“祷告结束时，一个看不见的合唱团伴着乐器唱了起来，

['tʃɑːntɪd] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ɔːltəd] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [preə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] —
chanted selected and slightly altered passages of the above prayer such as —
吟诵 已选 和 轻微地 已修改 段落 的 这 多于 祷告 这样的 作为 —

吟诵了上述祷文中选定并略作修改的段落，例如——

" ['həʊli] , ['həʊli] [gɒd] !
" Holy , holy God !
" 圣 , 圣 上帝 !

“圣哉，圣哉，上帝！”

[ðaʊ] [ɑːt] [gɒd] .
Thou art God .
你 艺术 上帝 .

你是神。

[ðaʊ] [ɑː(r); ə(r)]['həʊli] .
Thou are holy .
你 是 圣 .

你是圣洁的。

[ðaʊ] [ɑː(r); ə(r)]['spɪrɪt] , [ænd; ənd]['evə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] — ['həʊli][ɪz][ðaɪ] [neɪm] !
Thou are spirit , and ever shall be — Holy is thy name !
你 是 精神 , 和 曾经 将 是 — 圣 是 你的 姓名 !

你是灵，永远是灵——你的名是圣洁的！

[ɑː'men; eɪ'men] ! [ɑː'men; eɪ'men] !
Amen ! amen !
阿门 ! 阿门 !

阿门！阿门！

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [sʌtʃ] [ðeə(r)][set] [preə(r)z] ,
" Such was their form of worship , such their set prayers ,
" 这样的 曾是 他们的 形式 的 崇拜 , 这样的 他们的 放 祈祷 ,

这就是他们的崇拜形式，这就是他们固定的祷告词。

[æz; əz] ['witnis] [ðæt] [deɪ] [baɪ]['ælmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['miʃənəriz] .
as witnessed that day by Alma and his fellow missionaries .
作为 目击者 那 天 经过 阿尔玛 和 他的 同伴 传教士 .

正如阿尔玛和他的传教同伴们当天所亲眼所见的那样。

['ɑːftə(r)] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ɪm'paɪəti][ænd; ənd] [hɪ'pɒkrəsi] , [self] - [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] ,
After witnessing this mixture of impiety and hypocrisy , self - glorification ,
后 见证 这 混合物 的 不敬神 和 虚伪 , 自己 - 荣耀 ,
[ænd; ənd] [ə'beɪsmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [nɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and abasement of those not of them .
和 羞辱 的 那些 不是 的 他们 .

目睹了这种不敬神明、虚伪做作、自我吹嘘、贬低非我族类的行为之后。

['ælmə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [weɪt] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd] [hens] ,
Alma thought it not necessary to wait longer in commencing the work , and hence ,
阿尔玛 想法 它 不是 必要的 到 等待 更长 在 开始 这 工作 , 和 因此 ,

阿尔玛认为没有必要再等了，于是便开始这项工作。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [leɪd] [hændz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
that night he laid hands upon the heads of his associates ,
那 夜晚 他 铺设 双手 之上 这 头部 的 他的 同事 ,

当晚，他把手放在同伴们的头上，

['blesɪd; blest] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [hænd] .
blessed them and set them apart for the accomplishment of the work in hand .
蒙福 他们 和 放 他们 除 为了 这 成就 的 这 工作 在 手 .

祝福他们，并拣选他们去完成手头的工作。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['entəpraɪz] .
The next morning they separated for the better prosecution of their enterprise .
这 下一个 早晨 他们 分开 为了 这 更好的 起诉 的 他们的 企业 .

第二天早上，他们为了更好地推进他们的计划而分头行动。

[ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] , [ɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒdʒd] .
They took no thought of themselves , what they should eat , or where they should be lodged .
他们 采取 不 想法 的 他们自己 , 什么 他们 应该 吃 , 或者 在哪里 他们 应该 是 已提交 .

他们丝毫没有考虑自己，没有考虑吃什么，也没有考虑住在哪里。

[ðeɪ] [priːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sinəgɔg, -gɔːg] , [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] .
They preached in the synagogues , in private houses , and even in the streets .
他们 布道 在 这 犹太教堂 , 在 私人的 房屋 , 和 甚至 在 这 街道 .

他们在犹太会堂、民宅甚至街头布道。

[nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['zeləs] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] - .
No one in the beginning of this work was more zealous , or more successful than Corianton .
不 一 在 这 开始 的 这 工作 曾是 更多的 热心 , 或者 更多的 成功的 比 - .

在这项工作的初期，没有人比科里安顿更热情，也没有人比他更成功。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ðæt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstʃɪf] ;
Indeed it was his success that began to work a great mischief ;
的确 它 曾是 他的 成功 那 开始 到 工作 一个 伟大的 恶作剧 ;

事实上，正是他的成功开始造成巨大的危害；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] .
for it filled him with pride and boasting in his own strength .
为了 它 已填 他 和 自豪 和 吹嘘 在 他的 自己的 力量 .

因为这让他充满了骄傲和自夸，夸耀自己的力量。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪljənsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] ['kɒntrəvɜːsi] ,
By the force of his brilliancy , and a kind of genius for controversy ,
经过 这 力量 的 他的 才华横溢 ， 和 一个 种类 的 天才 为了 争议 ，

[hiː; hi] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ðə; ði] - ,
he discomfited the Zoramites ,
他 不安 这 - ，

他凭借其卓越的才智和一种天生的辩论天赋，挫败了琐罗亚斯德教徒的气焰。

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][ðə; ði] ['ʃæləʊnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]
and exposed the shallowness of their principles to the great delight of
和 裸露 这 浅 的 他们的 原则 到 这 伟大的 喜 的

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [huː] ,
the multitude who ,
这 民众 WHO ，

并揭露了他们原则的肤浅，这令在场的众人非常高兴。

[ðəʊ] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [nɒt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvərɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mensli]
though they believed not the message he was delivering , were immensely
尽管 他们 相信 不是 这 信息 他 曾是 运送 ， 是 非常

[pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['juːθfl] ['ɒrətə(r)] .
pleased with the youthful orator .
高兴 和 这 青春 演说者 .

虽然他们不相信他所传达的信息，但他们对这位年轻的演说家感到非常满意。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] -
There were fundamental truths of the gospel , however , to which Corianton
那里 是 基本的 真相 的 这 福音 ， 然而 ， 到 哪个 -

[hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'vɜːtɪd] ;
himself was not converted ;
他自己 曾是 不是 转换 ；

然而，福音中有一些基本真理，科里安顿本人并没有皈依；

[ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][gɒd] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]
the atonement of Christ , the resurrection , the justice of God in punishing the
这 赎罪 的 基督 ， 这 复活 ， 这 正义 的 上帝 在 惩罚 这

['wɪkɪd] , ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
wicked , being among them .
邪恶 ， 存在 之中 他们 .

基督的赎罪、复活、上帝惩罚恶人的公义，都包含在其中。

[hiː; hi] [faʊnd] , [æz; əz] ['meni] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ,
He found , as many since his day have found ,
他 成立 ， 作为 许多 自从 他的 天 有 成立 ，

他发现，正如他之后许多人发现的那样，

[ðæt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [gɒd] — [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] —
that seeing a single manifestation of the power of God — a miracle —
那 看到 一个 单身的 表现 的 这 力量 的 上帝 — 一个 奇迹 —

[hæd; həd] [nɒt] [rɪ'muːvd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]
had not removed all the difficulties in the way of a sound faith in the gospel
有 不是 已移除 全部 这 困难 在 这 方式 的 一个 声音 信仰 在 这 福音

;
;
；

即使亲眼目睹了上帝力量的一次显现——一个神迹——也未能消除人们对福音产生坚定信仰的所有困难；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə][faɪnd] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and in his own mind he began to find ways of accounting for the
和 在 他的 自己的 头脑 他 开始 到 寻找 方式 的 会计 为了 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [spiːtʃ] — [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'saɪtmənt] ,
destruction of Korihor's speech — his own excitement ,
破坏 的 - 演讲 — 他的 自己的 激动 ,

在他的内心深处，他开始寻找各种方法来解释科里霍尔演讲稿被毁的原因——他自己的兴奋，

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mæɡnətɪzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [sweɪd] [menz] [maɪndz] ,
the mysterious magnetism of his father which swayed men's minds ,
这 神秘 磁性 的 他的 父亲 哪个 摇摆 男士 思想 ,

他父亲身上那种神秘的魅力，能够左右人们的思想。

[ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['flætəd] [hɪm'self][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]
a power which he flattered himself he had inherited , notwithstanding his
一个 力量 哪个 他 受宠若惊 他自己 他 有 遗传 , 虽然 他的
[ˌʌnbɪ'liːf] .
unbelief .
不信 .

尽管他并不相信，但他却自以为继承了这种权力。

[wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] ['sʌnset] , [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] ,
One day about sunset , while in this frame of mind ,
一 天 关于 日落 , 尽管 在 这 框架 的 头脑 ,

有一天傍晚，正值日落时分，我心境如此，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɒv; əv] - , [hiː; hi]
as he was passing down one of the main thoroughfares of Antionum , he
作为 他 曾是 通过 向下 一 的 这 主要的 干道 的 - , 他
[sɔː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,
saw a poor ,
锯 一个 贫穷的 ,

当他沿着安提奥努姆的一条主要街道行进时，他看到一个贫穷的……

['retʃɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['beɡɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pɑːst] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [striːt] .
wretched object begging of those who passed him on the street .
可怜 目的 乞讨 的 那些 WHO 通过了 他 在 这 街道 .

一个可怜的家伙，在街上乞讨路人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪzrəbli] [klæd][ænd; ənd] ['fɪlθi] , [hɪz; ɪz] [fɔːm] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [wɪð]
He was miserably clad and filthy , his form emaciated and trembling with
他 曾是 惨痛地 覆膜 和 污秽 , 他的 形式 瘦弱 和 发抖 和
['wiːknəs] ,
weakness ,
弱点 ,

他衣衫褴褛，浑身肮脏，骨瘦如柴，虚弱得浑身颤抖。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prəʊfaɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
but there was something in the profile of the face ,
但 那里 曾是 某物 在 这 轮廓 的 这 脸 ,

但从脸部轮廓来看，有些东西……

[ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ðæt]
a resemblance to a countenance which lived in Corianton's recollection , that
一个 相似 到 一个 面容 哪个 居住地 在 - 回忆 , 那
[ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
attracted his attention .
吸引 他的 注意力 .

这张脸与科里安顿记忆中的某个面孔颇为相似，这引起了他的注意。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]['waɪldnəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] , [ə'keɪʒnd]
As he approached nearer he observed a wildness about the man , occasioned
作为 他 接近 更近 他 观察到 一个 野性 关于 这 男人 ， 引发
[baɪ] ['despərət] ['efəts] [æt; ət] [spiːtʃ] ,
by desperate efforts at speech ,
经过 绝望的 努力 在 演讲 ，

他走近后发现，那人神情狂野，显然是因为他拼命想要说话。

[rɪ'zʌltɪŋ] ['əʊnli][ɪn] [hɑːʃ] , [ˌdɪskə'nektɪd] [ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['mʌmblɪŋ] .
resulting only in harsh , disconnected and unintelligible mumbling .
结果 仅有的 在 残酷的 ， 断开连接 和 无法理解 喃喃自语 .

结果只发出刺耳、断断续续、难以理解的咕哝声。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .
To his astonishment , it was Korihor .
到 他的 惊讶 ， 它 曾是 - .

令他惊讶的是，那人竟然是科里霍尔。

[ðə; ði] [fɔːm] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] , [ðə; ði] ['fiːtʃəz] ['ʃrʌŋkən] ['ɔːlməʊst][pɑːst] [ˌrekəg'nɪʃn] , [ænd; ənd]
The form was wasted , the features shrunken almost past recognition , and
这 形式 曾是 浪费 ， 这 特征 缩小 几乎 过去的 认出 ， 和
[ɪn'sænəti] [glɛə] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪld] [aɪz] .
insanity glared from his wild eyes .
疯狂 怒目而视 从 他的 荒野 眼睛 .

他的身形憔悴不堪，五官萎缩得几乎难以辨认，疯狂的眼神中透着一丝邪气。

- [geɪzd] [ɪn] ['pɪti] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] [ðæt] [lʊk] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]
Corianton gazed in pity upon him , and Korihor returned that look with one of
- 凝视 在 遗憾 之上 他 ， 和 - 返回 那 看 和 一 的
['pʌz(ə)ld] ['wʌndə(r)] .
puzzled wonder .
困惑 想知道 .

科里安顿怜悯地看着他，科里霍尔则带着困惑和惊奇的目光回望着他。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [mɪsts] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [klɪəd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Then as the mists and confusion of his mind cleared up for the
然后 作为 这 薄雾 和 困惑 的 他的 头脑 已清除 向上 为了 这
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ，

随后，当他脑海中的迷雾和混乱暂时消散时，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ə'kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [frend] ,
he recognized his former , and what he accounted his false friend ,
他 认可 他的 以前的 ， 和 什么 他 已记录 他的 错误的 朋友 ，

他认出了他以前的朋友，以及他认为的那个虚假的朋友。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [ʃriːk] [fled] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
and with a wild shriek fled out into the street ,
和 和 一个 荒野 尖叫 逃亡 出去 进入 这 街道 ，

然后他发出一声凄厉的尖叫，逃到了街上。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] - [æz; əz][hiː; hi][ræn] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .
looking back at Corianton as he ran with an air expressive of horror .
寻找 后退 在 - 作为 他 跑 和 一个 空气 富有表现力的 的 恐怖 .

回头望去，科里安顿脸上满是惊恐。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
At that moment a troop of horsemen was passing down the street ,
在 那 片刻 一个 部队 的 骑兵 曾是 通过 向下 这 街道 ，

就在这时，一队骑兵正沿着街道经过。

[ænd; ənd][səʊ] ['sʌd(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hɑːf]['meɪniˌæks] [flaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - ,

and so sudden had been the poor half maniac's flight from the presence of Corianton ,

和 所以 突然 有 到过 这 贫穷的 一半 疯子的 航班 从 这 在场 的 - ,

可怜的半疯子逃离科里安顿的举动如此突然，

[ðæt] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] ,

that he threw himself in front of the horsemen ,

那 他 扔 他自己 在 正面 的 这 骑兵 ,

他奋不顾身地扑向骑兵，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃek] [ðeə(r)] [spiːd] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kɔːs] ,

and before they could check their speed or change their course ,

和 前 他们 可以 查看 他们的 速度 或者 改变 他们的 课程 ,

还没等他们来得及检查速度或改变航向，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ə'pɒn] .

he was knocked down and trampled upon .

他 曾是 敲门 向下 和 践踏 之上 .

他被撞倒在地，遭到踩踏。

[ə; eɪ] [kraʊd] ['kwɪkli] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [fɔːm] .

A crowd quickly gathered around the bruised and bleeding form .

一个 人群 迅速地 聚集 大约 这 瘀伤 和 出血 形式 .

人群迅速聚集在那个浑身是伤、鲜血淋漓的人周围。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ'tɔːriəs] [ɪn] - ,

His case was notorious in Antionum ,

他的 案件 曾是 臭名昭著 在 - ,

他在安提奥努姆的案件臭名昭著。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʌmnəs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'pɒn][hɪm] [θruː] ['sɔːsəri] ;

and it was generally believed that his dumbness was brought upon him through sorcery ;

和 它 曾是 一般来说 相信 那 他的 愚蠢 曾是 带来 之上 他 通过 巫术 ;

人们普遍认为他的哑巴是巫术造成的；

[hens] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʌnd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː] ['simpəθaiz] [wɪð] [hɪm] ,

hence , even while he was shunned by the people , there were many who sympathized with him ,

因此 , 甚至 尽管 他 曾是 被排斥 经过 这 人们 , 那里 是 许多 WHO 同情 和 他 ,

因此，尽管他被人们疏远，但仍有许多人同情他。

[səʊ][fɑː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [æz; əz] ['eksikreit] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] ,

so far , at least , as execrating those who had been the means , as they thought ,

所以 远的 , 在 至少 , 作为 诅咒 那些 WHO 有 到过 这 方法 , 作为 他们 想法 ,

至少到目前为止，他们对那些自认为是手段的人予以了谴责。

[ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ə'pɒn][hɪm] .

of bringing the evil upon him .

的 带来 这 邪恶的 之上 他 .

给他带来灾祸。

- [ræn][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]
Corianton ran to the man and raised him to a sitting posture , but he
- 跑 到 这 男人 和 提高 他 到 一个 坐着 姿势 ， 但 他
['nevə(r)][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] ;
never regained consciousness ;
绝不 恢复 意识 ；

科里安顿跑到那人身边，把他扶起来坐好，但他始终没有恢复意识；

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪnf(ə)l][gɑːsps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [sæŋk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
a few painful gasps , and the body sank back into the arms of the young
一个 很少 痛苦 喘息 ， 和 这 身体 沉没 后退 进入 这 武器 的 这 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ，

她痛苦地喘息了几声，身体又瘫倒在年轻人的怀里。

[lɪmp][ænd; ənd] ['laɪfləs] .
limp and lifeless .
跛行 和 无生命 .

软绵绵的，毫无生气。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] ,
One of the guards of the city came up to the crowd , and ,
一 的 这 守卫 的 这 城市 来了 向上 到 这 人群 ， 和 ，

一名城卫兵走到人群前，然后说：

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌm] , [hɑːf] - [kreɪzd] ['begə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːdʒ]
recognizing the body as that of the dumb , half - crazed beggar , he took charge
识别 这 身体 作为 那 的 这 哑的 ， 一半 - 疯狂 乞丐 ， 他 采取 收费
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ，

他认出尸体是那个哑巴、半疯癫的乞丐的，便接管了尸体。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ɪn'tɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
and finally interred it .
和 最后 埋葬 它 .

最后将其埋葬。

[æz; əz] - [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['mæŋgld] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌns][bəʊld]['ænti] - [kraɪst]
As Corianton walked away with the mangled form of the once bold anti - Christ
作为 - 步行 离开 和 这 残缺不全 形式 的 这 一次 大胆的 反对 - 基督
['vɪvɪdli] ['piktʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
vividly pictured in his mind ,
生动地 如图所示 在 他的 头脑 ，

科里安顿离开时，脑海中清晰地浮现出曾经嚣张跋扈的反基督者残破不堪的身影。

[hiː; hi] ['mʌtə] [hɑːf] [ə'laʊd] — " [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv][gɒd] — ['kruːəl] ,
he muttered half aloud — " This is one of the judgments of God — cruel ,
他 低声说道 一半 大声 — " 这 是 一 的 这 判决 的 上帝 — 残忍的 ，
['ɪnfɪnətli] ['kruːəl] !
infinitely cruel !
无限地 残忍的 ！

他低声嘟囔着——“这是上帝的惩罚之一——残酷，无比残酷！”

[hiː; hi] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][hæv; həv] ['pɑːd(ə)n] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)]
He above all others could have been generous and have pardoned him before
他 多于 全部 其他的 可以 有 到过 慷慨的 和 有 赦免 他 前
[hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] ,
his justice ,
他的 正义 ，

他比任何人都更有宽容，本可以在审判前赦免他。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['feəli] [his] [ðə; ði] [wɜːd] , " [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kruːəlti] !
" and he fairly hissed the word , " had turned to cruelty !
" 和 他 相当 嘶嘶作响 这 单词 , " 有 转向 到 残酷 !

他嘶嘶地说出这个词，“已经变成了残忍！”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['pæləs] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['sɪti] ,
" By this time he had reached his lodgings , one of the finest palaces in all that city ,
" 经过 这 时间 他 有 达到 他的 住宿 , 一 的 这 最好的 宫殿 在 全部 那 城市 ,

这时他已经抵达了自己的住处，那是全城最豪华的宫殿之一。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] ,
and strange enough ,
和 奇怪的 足够的 ,

奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] - [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'speʃəli] [pliːzd] ,
it was the home of one of the chief Zoramites who had been especially pleased ,
它 曾是 这 家 的 一 的 这 首席 - WHO 有 到过 尤其 高兴 ,

那是琐拉姆人一位首领的住所，他对此感到非常高兴。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [feɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [pliːzd] , [wɪð] - ,
or at least feigned to be especially pleased , with Corianton ,
或者 在 至少 假装 到 是 尤其 高兴 , 和 - ,

或者至少假装对柯丽安顿特别满意，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
and had invited him to make his house his home .
和 有 受邀 他 到 制作 他的 房子 他的 家 .

并邀请他到自己家居住。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːk] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
At the entrance to the walk leading up to the house , he was met by a woman ,
在 这 入口 到 这 走 领导 向上 到 这 房子 , 他 曾是 遇见 经过 一个 女士 ,

在通往房子的小路入口处，他遇到了一位女士。

[huː] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['prɒfɪts] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] - .
who asked if he was one of the Nephite prophets that had come to preach the doctrines of the Nephites to the Zoramites .
WHO 问 如果 他 曾是 一 的 这 尼腓人 先知 那 有 来 到 布道 这 教义 的 这 尼腓人 到 这 - .

他问他是不是来向琐拉姆人宣讲尼腓人教义的尼腓先知之一。

- ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːti] .
Corianton answered that he was of that party .
- 回答 那 他 曾是 的 那 派对 .

科里安顿回答说他是那个党派的人。

" [ænd; ənd] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] - ? "
" And is your name Corianton ? "
" 和 是 你的 姓名 - ? "

“你的名字是科里安顿吗？”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] . "
" Yes , that is my name . "
" 是的 , 那 是 我的 姓名 . "

“是的，我的名字就是这个名字。”

" [ðen] [æt; ət][lɑ:st][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ju:; jʊ] !
" Then at last I have found you !
" 然后 在 最后的 我 有 成立 你 !

“我终于找到你了！”

" ['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] .
" CHAPTER SEVEN .
" 章 七 .

第七章。

[dʒəʊn] .
JOAN .
琼 .

琼。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [ə'kɒstɪd] - [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] , [jʌŋ] ,
Was the woman who accosted Corianton at the gate of his lodging , young ,
曾是 这 女士 WHO 被骚扰 - 在 这 门 的 他的 住宿 , 年轻的 ,
['bju:tɪf(ə)l] ?
beautiful ?
美丽的 ?

在科里安顿住处门口拦住他的那个女人，年轻漂亮吗?

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ; [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['di:pənd] [tu:] [mʌtʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]
He could not tell ; the twilight had deepened too much into the shadow of
他 可以 不是 告诉 ; 这 暮 有 加深 也 很多 进入 这 阴影 的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他无法分辨；暮色已深深沉入夜幕之中。

[tu:; tə] [pə'mɪt] [hɪm][tu:; tə] [si:] ['klɪəli] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fʊl] ,
to permit him to see clearly ; but there was a fascination in the full ,
到 允许 他 到 看 清楚地 ; 但 那里 曾是 一个 魅力 在 这 满的 ,

让他看得更清楚；但完整的景象却有一种迷人的魅力，

[swi:t] [təʊnz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
sweet tones of her voice , and he was thrilled by the touch of
甜的 音调 的 她 嗓音 , 和 他 曾是 激动不已 经过 这 触碰 的
[hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] [hænd] ,
her soft hand ,
她 柔软的 手 ,

她甜美的声音，以及她柔软的手的触碰，都让他心潮澎湃。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] ,
as she laid it gently on his arm ,
作为 她 铺设 它 轻轻地 在 他的 手臂 ,

她轻轻地把它放在他的手臂上，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm] [waɪl] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑ:st]['tʃæptə(r)] [kləʊzd]
as if to detain him while asking the questions with which the last chapter closed
作为 如果 到 扣留 他 尽管 问 这 问题 和 哪个 这 最后的 章 关闭
.
:
.

仿佛要扣留他，同时提出上一章结尾提出的问题。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] - ? "
" You are going to Seantum's ? "
" 你 是 去 到 - ? "

你要去肖恩图姆家吗?

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ai] [lɒdʒ] . "
" Yes , that is where I lodge . "
" 是的 , 那 是 在哪里 我 小屋 . "

“是的，我就住在那里。”

" [ai] [wɪl] [ɡəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I will go with you .
" 我 将要 去 和 你 .

我会和你一起去。

" [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfɪkt] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,
" He hesitated , and was not a little astonished at her perfect self - possession , which ,
" 他 犹豫了一下 , 和 曾是 不是 一个 小的 惊讶 在 她 完美的 自己 - 拥有 , 哪个 ,

他犹豫了一下，对她完全的镇定自若感到颇为惊讶，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] , ['bɔːdəd] [ɒn] ['bəʊldnəs] .
to his thinking , bordered on boldness .
到 他的 思维 , 带边框 在 大胆 .

在他看来，这近乎大胆。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪmɪn] ,
It must be remembered that among the Nephites , one of the chief characteristics of their women ,
它 必须 是 记得 那 之中 这 尼腓人 , 一 的 这 首席 特征 的 他们的 女性 ,

必须记住，在尼腓人中，妇女的主要特征之一是

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][frɒm; frəm][ðeə(r)]['æn(ə)lz] , [wɒz; wəz] ['mɒdəsti] — [æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [ɪn]['wʊmən] ,
so far as one is able to judge from their annals , was modesty — an excellent thing in woman ,
所以 远的 作为 一 是 有能力的 到 法官 从 他们的 志 , 曾是 谦逊 — 一个 出色的 事物 在 女士 ,

从她们的史册来看，谦逊——对女人来说是一件非常优秀的事情——

[wen] [nɒt] [feɪnd] [ɔː(r)] ['pruːdɪʃ] .
when not feigned or prudish .
什么时候 不是 假装 或者 拘谨 .

不装腔作势或故作矜持的时候。

[ðə; ði] ['friːdəm] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] [ə'kɒstɪd] [hɪm] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['streɪndʒə(r)] ,
The freedom , therefore , with which this woman had accosted him , a perfect stranger ,
这 自由 , 所以 , 和 哪个 这 女士 有 被骚扰 他 , 一个 完美的 陌生人 ,

因此，这位女士以一种完全自由的态度接近他，一个完全陌生的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] , [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi] [lɒdʒd]
and now proposed to go with him , uninvited , to the place where he lodged
和 现在 建议的 到 去 和 他 , 不速之客 , 到 这 地方 在哪里 他 已提交
,
,
,

现在她提出不请自来地跟他去他下榻的地方。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bəʊldnəs] [tu:; tə] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] [ˌʌnə'kʌstəmd] .
was a boldness to which Corianton was unaccustomed .
曾是 一个 大胆 到 哪个 - 曾是 不习惯 .

这是科里安顿不习惯的大胆举动。

[ʃi:; ʃi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lait] , ['sɪlvəri] [lɑ:f] .
She observed that he hesitated , and broke out into a light , silvery laugh .
她 观察到 那 他 犹豫了一下 , 和 打破 出去 进入 一个 光 , 银色 笑 .

她注意到他犹豫了一下，然后发出了一声轻快、银铃般的笑声。

" [ɑ:] , [ai] [fə'gɒt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn] [æn; ən] [ə'pɒlədʒaɪzɪŋ] [təʊn] ,
" Ah , I forgot , " she said , in an apologizing tone ,
" 啊 , 我 忘了 , " 她 说 , 在 一个 道歉 语气 ,

“啊，我忘了，”她带着歉意的语气说道。

[jet] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɒkəri] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] , " [ðaʊ] [ɑ:t] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
yet with a touch of mockery in it , " thou art one of the prophets ,
然而 和 一个 触碰 的 嘲讽 在 它 , " 你 艺术 一 的 这 先知 ,

但其中却带着一丝嘲讽，“你是先知之一，

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['sɒləm] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mænəz]
perhaps a solemn one , and unacquainted with our people , and my manners
也许 一个 庄严 一 , 和 不熟悉的 和 我们的 人们 , 和 我的 礼仪
[ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [bəʊld] .
are too bold .
是 也 大胆的 .

或许是一位严肃的人，不熟悉我们的人民，而且我的举止也太过冒失。

[bʌt; bət] - , [wɪð] [hu:m] [ju:; jʊ] [lɒdʒ] , [ɪz] [ə; eɪ] [nɪə(r)] ['kɪnzmən] — [maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['brʌðə(r)] ;
But Seantum , with whom you lodge , is a near kinsman — my father's brother ;
但 - , 和 谁 你 小屋 , 是 一个 靠近 亲属 — 我的 父亲的 兄弟 ;
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

但是你寄宿的肖恩图姆是我的近亲——我父亲的兄弟；现在，

[wɪl] [ju:; jʊ] [θrəʊ] ['əʊpən] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
will you throw open the gate , and allow me to go in with you ?
将要 你 扔 打开 这 门 , 和 允许 我 到 去 在 和 你 ?

你愿意打开大门，让我跟你一起进去吗？

" [hi:; hi] [kəm'plaɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [mə'kænɪkli] , [ænd; ənd] [ɪn] ['saɪləns] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi]
" He complied with her request mechanically , and in silence , for he
" 他 遵命 和 她 要求 机械地 , 和 在 沉默 , 为了 他
[nju:] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] .
knew not what to say .
知道 不是 什么 到 说 .

“他机械地、默默地满足了她的要求，因为他不知道该说什么。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [ə'gen] [felt] [ðæt] [sɒft] [hænd] [leɪd] ['dʒentli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] ,
As they approached the house he again felt that soft hand laid gently on his arm ,
作为 他们 接近 这 房子 他 再次 毛毡 那 柔软的 手 铺设 轻轻地 在 他的 手臂 ,

当他们走近房子时，他又一次感觉到那只柔软的手轻轻地放在了他的手臂上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [vɔɪs] [sed] , ['ɔːlməʊst] ['pliːdɪŋli] : " [let] [ˌjuː 'es][nɒt][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [jet] ,
and the same sweet voice said , almost pleadingly : " Let us not go into the house yet ,
和 这 相同的 甜的 嗓音 说 , 几乎 恳求地 : " 让 我们 不是 去 进入 这 房子 然而 ,

同一个甜美的声音近乎恳求地说："我们先别进屋，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [siː] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz][dʒʌst] ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] [tɒps] ,
the evening is beautiful ; see , the moon is just peeping over the tree tops ,
这 晚上 是 美丽的 ; 看 , 这 月亮 是 只是 偷窥 超过 这 树 最高额 ,

傍晚真美；看，月亮正从树梢探出头来。

[ænd; ənd] [flʌdz] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [laɪt] — [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
and floods the earth with her soft light — let us walk in the garden .
和 洪水 这 地球 和 她 柔软的 光 — 让 我们 走 在 这 花园 .

她用柔和的光芒洒满大地——让我们在花园里漫步吧。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)][həʊld][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
" She had retained her hold upon his arm , and obeying her will rather than his own ,
" 她 有 保留 她 抓住 之上 他的 手臂 , 和 服从 她 将要 相当 比 他的 自己的 ,

她紧紧抓住他的手臂，他宁愿服从自己的意愿，也不愿服从自己的意愿。

[hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
he turned down a path leading away from the house .
他 转向 向下 一个 小路 领导 离开 从 这 房子 .

他拐进了一条远离房子的小路。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
The house of Seantum was situated at the southern outskirts of the city ,
这 房子 的 - 曾是 位于 在 这 南部 郊区 的 这 城市 ,

西恩图姆的房子位于城市南郊。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['gɑːd(ə)n] .
in the midst of a spacious and splendid garden .
在 这 中间 的 一个 宽敞 和 灿烂 花园 .

置身于宽敞美丽的花园之中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stensɪv] [lɔːnz] , ['stʌdɪd] [wɪð] ['trɒpɪk(ə)l] [triːz] , ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [pɑːmz] [ænd; ənd]['plæntɪn; 'plænteɪn] ;
There were extensive lawns , studded with tropical trees , several species of palms and plantain ;
那里 是 广泛的 草坪 , 带钉的 和 热带 树木 , 一些 物种 的 棕榈树 和 芭蕉 ;

这里有大片草坪，点缀着热带树木，包括几种棕榈树和车前草；

[ðə; ði]['kəʊkəʊ] [triːz] ['stændɪŋ] [ɪn] [gruːps] ,
the cocoa trees standing in groups ,
这 可可 树木 常设 在 团体 ,

成片的可可树，

[ðeə(r)] [greɪt] [tʌfts] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['sɪksti][ænd; ənd]['sev(ə)nti] [fiːt] ;
their great tufts of gigantic leaves rustling in the moonlight at the height of sixty and seventy feet ;
他们的 伟大的 簇绒 的 巨大 树叶 沙沙声 在 这 月光 在 这 高度 的 六十 和 七十 脚 ;

它们巨大的叶簇在月光下沙沙作响，高度可达六七十英尺；

[bə'nɑːnə][ænd; ənd] [pə'pɔː] [triːz] ['grəʊɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] [rəʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːks] ,
banana and papaw trees growing side by side in rows along the walks ,
香蕉 和 爷爷 树木 生长 边 经过 边 在 行 沿着 这 散步 ,

香蕉树和木瓜树沿着步道成排种植。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɪ'regjələ(r)]['ɔːdə(r)] [stʊd] ['pɒm,grænɪts] , [waɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd]
and back of them in irregular order stood pomegranates , while here and
和 后退 的 他们 在 不规律的 命令 站立 石榴 , 尽管 这里 和
[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [klʌmps] [ɒv; əv] ['lɪndən] ,
there were clumps of lindens ,
那里 是 团块 的 椴树 ,

它们后面不规则地生长着石榴树，零星散布着一些菩提树。

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['suːmæk][ænd; ənd] ['kæʃuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['evəgriːn]
interspersed with sumach and cashew , and a great variety of evergreen
穿插 和 漆树 和 腰果 , 和 一个 伟大的 种类 的 常绿
['ʃrʌbəri] .
shrubbery .
灌木 .

其间点缀着漆树和腰果树，以及各种各样的常绿灌木。

[hɪə(r)][saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪn] ['kɒntrɑːst] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌɹəʊdəd'ɛndɹənz] , [wɪð] [ðeə(r)][rəʊz] -
Here side by side , and in fine contrast , were rhododendrons , with their rose -
这里 边 经过 边 , 和 在 美好的 对比 , 是 杜鹃花 , 和 他们的 玫瑰 -
['kʌləd] ['flaʊəz] ,
colored flowers ,
有色 花朵 ,

与此形成鲜明对比的是并排生长的杜鹃花，它们开着玫瑰色的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] [ʃrʌb] [wɪð] [ɪts] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['delɪkət] [waɪt] ['blɒsəmz] .
and the coffee shrub with its clusters of delicate white blossoms .
和 这 咖啡 灌木 和 它是 集群 的 精美的 白色的 花朵 .

还有那簇簇精致的白色小花的咖啡灌木。

['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [triːz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [prə'fjuːʒn] — [ðə; ði]['freɪgrənt]
Other flowers and flowering trees there were in great profusion — the fragrant
其他 花朵 和 开花 树木 那里 是 在 伟大的 丰富 — 这 香
['egləntaɪn] , [ðə; ði] ['elɪgənt] ,
eglantine , the elegant ,
野蔷薇 , 这 优雅的 ,

那里还有其他种类繁多的花卉和开花树木——芬芳的野蔷薇、优雅的……

['eəri] [ðəʊ] ['θɔːni] [ə'keɪʃə] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən]['æləʊ][plɑːnt] , [ænd; ənd] , [ɑː] ,
airy though thorny acacia , and now and then an aloe plant , and , ah ,
轻盈的 尽管 带刺的 金合欢 , 和 现在 和 然后 一个 芦荟 植物 , 和 , 啊 ,
[reə(r)] [saɪt] !
rare sight !
稀有的 视线 !

轻盈但带刺的相思树，偶尔还能看到芦荟，啊，真是难得一见的景象！

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] ; [ðiːz] , [wɪð] ['splendɪd][mæg'nəʊliə] , ['mɪŋgld]
several of them were in full bloom ; these , with splendid magnolias , mingled
一些 的 他们 是 在 满的 盛开 ; 这些 , 和 灿烂 木兰花 , 混合
[ðeə(r)]['əʊdəz] ;
their odors ;
他们的 气味 ;

其中有好几株正值盛花期；这些花与绚丽的木兰花交织在一起，散发出阵阵芬芳；

[ænd; ənd] ['bə:dnd] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [æm'brəʊziəl] ['freɪgrəns] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪrəp] [ænd; ənd]
and burdened the air with ambrosial fragrance , which , with the chirrup and
和 负担 这 空气 和 甘露 香味 , 哪个 , 和 这 叽叽喳喳 和
[hʌm] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] ,
hum of insect life ,
哼 的 昆虫 生活 ,

空气中弥漫着沁人心脾的芬芳，伴随着昆虫的鸣叫声和嗡嗡声，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['wɪspərɪŋ] [wɪnd] , ['sti:lɪŋ] ['sɒftli] [θru:] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] [tri:] ,
the gentle whispering wind , stealing softly through shrubbery and tree ,
这 温和的 耳语 风 , 偷窃 轻轻 通过 灌木 和 树 ,

微风轻拂，悄无声息地穿过灌木丛和树木。

[ænd; ənd][ɔ:l] [kɪst] [tu:; tə] ['bju:ti] [baɪ][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['mu:nlaɪt] , [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [naɪt] [sʌtʃ] [æz; əz]
and all kissed to beauty by the glorious moonlight , made up a night such as
和 全部 亲吻 到 美丽 经过 这 辉煌 月光 , 制成 向上 一个 夜晚 这样的 作为
['lʌvəz] [lʌv] ,
lovers love ,
恋人 爱 ,

在皎洁的月光下，一切都变得美丽动人，构成了一个如恋人般美好的夜晚。

[ænd; ənd] ['lʌvz] [jʌŋ] [dri:m] [ɪk'spændz] .
and love's young dream expands .
和 爱的 年轻的 梦 展开 .

爱情的青春梦想不断扩展。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l]['kjʊəriəs] , " [sed] - [nju:] - [faʊnd] [kəm'pænjən] .
" You are not at all curious , " said Corianton's new - found companion .
" 你 是 不是 在 全部 好奇的 , " 说 - 新的 - 成立 伴侣 .

“你一点也不好奇，”科里安顿新结识的同伴说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [ɑ:skt] [maɪ] [neɪm] , [nɔ:(r)] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,
" You have not yet asked my name , nor why I am here ,
" 你 有 不是 然而 问 我的 姓名 , 也不 为什么 我 是 这里 ,

你还没有问我的名字，也没有问我为什么在这里。

[nɔ:(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ai] [wɒnt] [wɪð] [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt]['spəʊkən][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɜ:dz]
nor what it is I want with you — you have not spoken half a dozen words
也不 什么 它 是 我 想 和 你 — 你 有 不是 说 一半 一个 打 字
[sɪns] [wi:; wi] [met] — [ju:; jʊ] [smaɪl] ,
since we met — you smile ,
自从 我们 遇见 — 你 微笑 ,

我也不知道我到底想和你做什么——自从我们见面以来，你一句话都没说过——你笑了笑，

[du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:(r)] ? "
do you mean by that I have not given you a chance to say more ? "
做 你 意思是 经过 那 我 有 不是 给定 你 一个 机会 到 说 更多的 ? "

你的意思是说，我没有给你机会继续说下去吗？

" [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [θɔ:ts] , ['leɪdi] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ,
" Such were my thoughts , lady , but I would know your name ,
" 这样的 是 我的 想法 , 女士 , 但 我 会 知道 你的 姓名 ,

“我当时也是这么想的，女士，但我很想知道您的名字。”

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][məʊst]['kjʊəriəs][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɪð] [ˌem 'i:] .
and am most curious to know what you would with me .
和 是 最多 好奇的 到 知道 什么 你 会 和 我 .

我很想知道你会对我做什么。

" [baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['leɪklət] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
" By this they had reached a lakelet at the lower end of the garden ,
" 经过 这 他们 有 达到 一个 小湖 在 这 降低 结尾 的 这 花园 ,

“他们由此到达了花园尽头的一个小湖。”

[frɒm; frəm] [huːz] [mɔɪst] [biːtʃ] [gruː] ['sevrəl] [dʒaɪ'gæntɪk]['mæŋgəʊ][ænd; ənd]['sɪkəmɔː(r)] [triːz] .
from whose moist beach grew several gigantic mango and sycamore trees .
从 谁 潮湿 海滩 生长 一些 巨大 芒果 和 梧桐树 树木 .

从它潮湿的海滩上长出了几棵巨大的芒果树和梧桐树。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [huːz] [ɪn'klaɪnɪŋ] [trʌŋk]
They had passed in the shadow of one of the latter whose inclining trunk
他们 有 通过了 在 这 阴影 的 一 的 这 后者 谁 倾斜 树干
[ɪk'stendɪd] [fɑː(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [bɪ'dekt] [leɪk] .
extended far out over the water - lily bedecked lake .
扩展 远的 出去 超过 这 水 - 百合 装饰 湖 .

他们从其中一棵树的阴影下经过，这棵树倾斜的树干一直延伸到点缀着睡莲的湖面上。

[hɑːf] ['siːtɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði][ɪn'klaɪnd] [triː] ,
Half seating herself on the inclined tree ,
一半 座位 她自己 在 这 倾斜 树 ,

她半坐在倾斜的树干上，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [klʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪp] [vaɪn] [ðæt] [druːp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɑːntʃ]
she raised her hand to clutch a grape vine that drooped from a branch
她 提高 她 手 到 离合器 一个 葡萄 藤 那 下垂 从 一个 分支
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

她抬起手，抓住一根从上方树枝上垂下来的葡萄藤。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][ðə; ði] ['æmpl] [fəʊldz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sliːv] [slɪpt] [bæk] [ænd; ənd]
and as she did so the ample folds of her sleeve slipped back and
和 作为 她 做过 所以 这 充足 折叠 的 她 袖子 滑倒了 后退 和
[left] [ʌn'kʌvəd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [ɑːm] .
left uncovered a beautiful white arm .
左边 裸露 一个 美丽的 白色的 手臂 .

于是，她宽大的袖子滑落下来，露出了美丽的白皙手臂。

[ænd; ənd] [naʊ] - ['nəʊtɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːm] [wɒz; wəz] ['sʌp(ə)l]
And now Corianton noticed for the first time that the form was supple
和 现在 - 注意到 为了 这 第一的 时间 那 这 形式 曾是 柔软
[ænd; ənd] ['faɪnli] [prə'pɔːʃənd] .
and finely proportioned .
和 精细地 比例匀称 .

这时，科里安顿才第一次注意到，这个体型柔韧匀称。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] , [tuː] ,
Her head , too ,
她 头 , 也 ,

她的头也是，

[hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][mæn'tɪlə] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['pɑːtli] ['ʃraʊdɪd]
had been covered with a kind of mantilla which had also partly shrouded
有 到过 涵盖 和 一个 种类 的 曼蒂拉 哪个 有 还 部分 被遮蔽的
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ;
her face ;
她 脸 ;

她身上披着一种类似头巾的披肩，脸部也被部分遮住；

[ðɪs] [fel] [bæk] [naʊ] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] ['lʌvlinəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn]
this fell back now , revealing a face of uncommon loveliness , and a profusion
这 跌倒 后退 现在 , 揭示 一个 脸 的 罕见 可爱 , 和 一个 丰富
[ɒv; əv] [braʊn] [heə(r)] .
of brown hair .
的 棕色的 头发 .

这件东西滑落下来，露出了一张非同寻常的美丽脸庞和一头浓密的棕色头发。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðen] , [sɜː(r)] ['prɒfɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [eə(r)] ,
" You must know then , sir prophet , " she said with a light air ,
" 你 必须 知道 然后 , 先生 先知 , " 她 说 和 一个 光 空气 ,

"那么您应该知道了，先知先生,"她轻描淡写地说。

" [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][dʒəʊn] , [frɒm; frəm]['saiərɔn] ; [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] [baɪ] [bɜːθ] ,
" that I am Joan , from Siron ; my father is a Nephite by birth ,
" 那 我 是 琼 , 从 警报器 ; 我的 父亲 是 一个 尼腓人 经过 出生 ,

"我是琼，来自西伦；我的父亲是尼腓人，生来就是尼腓人。"

[bʌt; bət] [wen] [jʌŋ] [met] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)] , ['teɪkən] ['kæptɪv] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
but when young met with my mother , taken captive during a war with your
但 什么时候 年轻的 遇见 和 我的 母亲 , 已采取 俘虏 期间 一个 战争 和 你的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

但年轻时我遇到了我的母亲，她在与你们民族的战争中被俘虏了。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪv] ,
He fell in love with the captive ,
他 跌倒 在 爱 和 这 俘虏 ,

他爱上了俘虏，

['mærid] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l]
married her and she induced him to go with her to her people
已婚 她 和 她 诱导 他 到 去 和 她 到 她 人们
.
.
.

她娶了他，她诱使他跟她一起回到她的族人那里。

[ðeɪ] ['set(ə)ld][ɪn]['saiərɔn] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ʌn'tɪl] [maɪ]['mʌðə(r)] [daɪd] .
They settled in Siron where they lived happily until my mother died .
他们 定居 在 警报器 在哪里 他们 居住地 快乐地 直到 我的 母亲 死亡 .

他们定居在锡龙，在那里过着幸福的生活，直到我母亲去世。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪn'taɪəli] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz]
My father still lives , and has never been entirely rid of the traditions
我的 父亲 仍然 生活 , 和 有 绝不 到过 完全 摆脱 的 这 传统
[ɒv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,
of the Nephites ,
的 这 尼腓人 ,

我父亲仍然健在，但他从未完全摆脱尼腓人的传统。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['niːˌfaɪt] ['prɒfɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['priːtʃɪŋ] [ɪn] - ,
and hearing that a party of Nephite prophets were preaching in Antionum ,
和 听力 那 一个 派对 的 尼腓人 先知 是 布道 在 - ,

听说有一群尼腓先知在安提奥努姆传道，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɪnzmən] - , [faɪnd][juː; jʊ] ,
it was his wish that I should come to our kinsman Seantum , find you ,
它 曾是 他的 希望 那 我 应该 来 到 我们的 亲属 - , 寻找 你 ,

他希望我能去拜访我们的亲戚肖恩图姆，找到你。

[ænd; ənd][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [priːtʃ] [ɪn]['saiərɔn] . "
and ask that you would also preach in Siron . "
和 问 那 你 会 还 布道 在 警报器 . "

并请求你们也用西仑语讲道。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
" But why did you come to me ?
" 但 为什么 做过 你 来 到 我 ?

"但是你为什么来找我？"

[ai][du:; də][nɒt] [li:d] ['aʊə(r)] ['pɑ:ti] , [ai][ˌeɪ 'em] ['jʌŋgɪst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "
I do not lead our party , I am youngest in it . "
我 做 不是 带领 我们的 派对 , 我 是 最小的 在 它 . "

我不是我们党的领导人，我是党内最年轻的。

" [ɑ:] , [sɜ:(r)] ['prɒfɪt] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['feɪməs] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [nəʊ] .
" Ah , sir prophet , you are more famous than you know .
" 啊 , 先生 先知 , 你 是 更多的 著名的 比 你 知道 .

“啊，先知先生，您比您自己知道的更有名。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [ðæt] [wi:; wi][fɜ:st] [hɜ:d] [ɒv; əv][ɪn]['saiərɔn] ;
It was Corianton that we first heard of in Siron ;
它 曾是 - 那 我们 第一的 听到 的 在 警报器 ;

我们在Siron上第一次听说Corianton；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [hu:z] ['eləkwəns] [məʊst]['bæf(ə)lz][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['θretnz] [ðə; ði]
it is he whose eloquence most baffles the Zoramites , and threatens the
它 是 他 谁 口才 最多 挡板 这 - , 和 威胁 这
[dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɜ:tʃ] — [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ,
disruption of their church — believe me ,
中断 的 他们的 教会 — 相信 我 ,

正是他的雄辩最令琐拉姆人困惑，并威胁到他们教会的稳定——相信我。

[sɜ:(r)] , [ai][wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [baɪ][maɪ]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][bɪd][ju:; jʊ] [kʌm] .
sir , I was charged by my father to bid you come .
先生 , 我 曾是 带电 经过 我的 父亲 到 出价 你 来 .

先生，我父亲嘱咐我来请您过来。

" [əʊ] , ['flætəri] !
" Oh , flattery !
" 哦 , 奉承 !

“哦，奉承！

[wɒt] [mæn][ɪz] [pru:f] [ə'genst] [ðaɪ] [swi:t] , [si'dju:s, -'du:s-] [tʃɑ:ms] !
what man is proof against thy sweet , seducing charms !
什么 男人 是 证明 反对 你的 甜的 , 诱惑 魅力 !

哪个男人能抵挡住你甜蜜诱人的魅力！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðəʊz] [tʃɑ:ms] [ɑ:(r); ə(r)] ['haɪt(ə)nd] , [wen] ['flætəri] [fɔ:ls] [frɒm; frəm] ['bju:tiz] [lɪps] !
And how those charms are heightened , when flattery falls from beauty's lips !
和 如何 那些 魅力 是 增强 , 什么时候 奉承 瀑布 从 美的 嘴唇 !

当美人说出奉承话时，她的魅力岂不更加耀眼吗！

[ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ;
The vanity of Corianton was well pleased with the words of the woman ;
这 虚荣 的 - 曾是 出色地 高兴 和 这 字 的 这 女士 ;

科里安顿的虚荣心对这女人的话非常满意；

[praɪd] [sweld] [hɪz; ɪz]['bʊzəm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ɪg'zɔ:ltɪd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['breðrən] .
pride swelled his bosom , and he felt exalted above his brethren .
自豪 肿胀 他的 怀 , 和 他 毛毡 崇高 多于 他的 弟兄们 .

骄傲之情涌上心头，他觉得自己凌驾于兄弟之上。

" [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [ai][hæv; həv] [sɔ:t] [ju:; jʊ] " (- [hæd; həd] [bi:n] ['æbsənt] [tu:] [deɪz]
" For two days I have sought you " (Corianton had been absent two days
" 为了 二 天 我 有 寻求 你 " (- 有 到过 缺席的 二 天
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz]) ,
from his lodgings) ,
从 他的 住宿) ,

“我找了你两天了”(科里安顿已经两天没回家了)，

" [naʊ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [maɪ] ['mesɪdʒ] , [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]['saiərɔn] ?
" now I have found you and delivered my message , will you go to Siron ?
" 现在 我 有 成立 你 和 发表 我的 信息 , 将要 你 去 到 警报器 ?
"
"
"

"既然我已经找到你并传达了我的信息，你愿意去见西戎吗？"

" [ai] ['kænɒt] [seɪ] , ['leɪdi] , [ai][mʌst; məst][fɜːst][kən'fɜː(r)] [wɪð] [maɪ] ['breðrən] ,
" I cannot say , lady , I must first confer with my brethren ,
" 我 不能 说 , 女士 , 我 必须 第一的 授予 和 我的 弟兄们 ,

"夫人，我不能说，我必须先和我的兄弟们商量一下。"

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [best] , [ai] — "
and if by them it is thought best , I — "
和 如果 经过 他们 它 是 想法 最好的 , 我 — "

如果他们认为这样做最好，我——"

" [wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][laɪk] .
" What ! are you not free to come and go where and when you like .
" 什么 ! 是 你 不是 自由的 到 来 和 去 在哪里 和 什么时候 你 喜欢 .

什么！难道你不能自由地来去，想什么时候来就什么时候来吗？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['bɒndɪdʒ] ? "
Are you in bondage ? "
是 你 在 束缚 ? "

你被奴役了吗？

" [nəʊ] , ['leɪdi] , [nɒt][ɪn] ['bɒndɪdʒ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] [ai] ['kaʊnsl] [wɪð] [maɪ] [ə'səʊʃɪeɪts] , [ænd; ənd] [ɪf]
" No , lady , not in bondage , yet it is mete I counsel with my associates , and if
" 不 , 女士 , 不是 在 束缚 , 然而 它 是 测量 我 法律顾问 和 我的 同事 , 和 如果
— "
— "
— "

"不，夫人，我并非身陷囹圄，但我有必要与我的同伴商议，如果——"

" [ænd; ənd] - [ɪf] - [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] , [waɪ] [ðen] [jʊl] [gəʊ] !
" And ' if ' they give you leave , why then you'll go !
" 和 - 如果 - 他们 给 你 离开 , 为什么 然后 你会 去 !

"如果他们给你放假，那你就可以走了！"

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] ['lɪbəti] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdn] [hæz; həz]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [kən'trəʊl] .
Ah me , that is such liberty as a maiden has under her father's control .
啊 我 , 那 是 这样的 自由 作为 一个 少女 有 在下面 她 父亲的 控制 .

唉，这就是少女在父亲管束下所能享有的自由了。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [maɪ'self][ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] ['lɪbəti] ,
I've often wished myself a man , that I might have a more extended liberty ,
我已经 经常 希望 我 一个 男人 , 那 我 可能 有 一个 更多的 扩展 自由 ,

我常常希望自己是个男人，那样我或许就能拥有更大的自由。

[bʌt; bət] [ɪf] [men] ['kænɒt] [ækt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]
but if men cannot act independent of control , it pleases me that I am a
但 如果 男人 不能 行为 独立的 的 控制 , 它 请 我 那 我 是 一个
['wʊmən] .
woman .
女士 .

但如果男人不能独立行动而不受控制，那我很高兴自己是女人。

[ai][fɪə(r)] , [sɜː(r)] ['prɒfɪt] , [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [kən'vɜːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] . "
I fear , Sir prophet , that I shall never be a convert to your faith . "
我 害怕 , 先生 先知 , 那 我 将 绝不 是 一个 转变 到 你的 信仰 . "

先知先生，恐怕我永远也无法皈依您的信仰。

" [ðen] [ai] [wʊd] [ɪ'stiːm] [maɪ] [sək'ses] [ɪn]['saiərɔn][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː] [ðəʊ] [ai] [geɪnd] [ðə; ði]
" Then I would esteem my success in Siron of little value though I gained the
" 然后 我 会 尊重 我的 成功 在 警报器 的 小的 价值 尽管 我 获得 这
[həʊl] ['piːp(ə)l] ,
whole people ,
所有的 人们 ,

"即便我赢得了西戎全体人民的支持，我也会认为我在西戎取得的成功毫无价值。"

[ɪf] [ai] [feɪld] [tuː; tə]['nʌmbə(r)][wʌn][səʊ][feə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] . "
if I failed to number one so fair among those who followed me . "
如果 我 失败的 到 数字 一 所以 公平的 之中 那些 WHO 随后 我 . "

如果我没能成为第一名，那也算是对那些追随我的人公平的。"

" [kʌm] , [sɜː(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [gəʊ] [ɪn] ; [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ,
" Come , sir , let us now go in ; you begin to find your tongue ,
" 来 , 先生 , 让 我们 现在 去 在 ; 你 开始 到 寻找 你的 舌头 ,

"先生，我们进去吧；您开始找回您的语言能力了。"

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['prɒfɪt] , [ai] [siː] , [kæn; kən]['flætə(r)] .
and even a prophet , I see , can flatter .
和 甚至 一个 先知 , 我 看 , 能 奉承 .

看来，就连先知也会奉承。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['mænt(ə)l]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn]
" So saying she drew her mantle over her head , and they walked in
" 所以 说 她 画 她 地幔 超过 她 头 , 和 他们 步行 在
['saɪləns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .
silence towards the house .
沉默 向 这 房子 .

"说完，她把斗篷披在头上，两人默默地朝房子走去。"

\- , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] ['ʃædəʊi] [fɔːmz] [glaɪd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]
Corianton , as he walked away , did not observe shadowy forms glide from under
\- , 作为 他 步行 离开 , 做过 不是 观察 阴暗的 表格 滑行 从 在下面
[ə'dʒeɪs(ə)nt] [triːz] ,
adjacent trees ,
邻近的 树木 ,

科里安顿走开时，并没有注意到有黑影从附近的树下滑落。

[həʊld][ə; eɪ] [briːf] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self]
hold a brief consultation and depart from the spot which he himself
抓住 一个 简短的 咨询 和 离开 从 这 点 哪个 他 他自己
[hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd] .
had just quitted .
有 只是 辞职 .

进行了一次简短的商议，然后离开了自己刚刚离开的地方。

['tʃæptə(r)] [eɪt] .
CHAPTER EIGHT .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['revl] .
THE REVEL .
这 陶醉 .

启示录。

[æz; əz] - [ænd; ənd][dʒəʊn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , ['laɪvli] [streɪnz] [ɒv; əv]['mju:zɪk] ['fləʊtɪd]
As Corianton and Joan approached the house , lively strains of music floated
作为 - 和 琼 接近 这 房子 , 热闹 菌株 的 音乐 漂浮
[aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [eə(r)] ,
out upon the evening air ,
出去 之上 这 晚上 空气 ,

科里安顿和琼走近房子时，欢快的音乐声在夜空中飘荡开来。

[ænd; ənd] [laɪts] [gli:m] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ; [naʊ] [saʊndz] [ɒv; əv] ['revlri] [kʊd; kəd][bi:; bi]
and lights gleamed from all the windows ; now sounds of revelry could be
和 灯 闪闪发光 从 全部 这 视窗 ; 现在 声音 的 狂欢 可以 是
[hɜ:d] — [ðə; ði] ['meri] [lɑ:f] ,
heard — the merry laugh ,
听到 — 这 欢乐 笑 ,

所有窗户都灯火通明；现在传来欢庆的声音——欢快的笑声，

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [fi:t] .
and flying feet .
和 飞行 脚 .

以及飞翔的双脚。

[ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [met] [baɪ] - .
In the hall they were met by Seantum .
在 这 大厅 他们 是 遇见 经过 - .

他们在大厅里遇到了西恩图姆。

" [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [æt; ət][lɑ:st] , - , [eɪ] ? " [hi:; hi] [sed] [wɪð] ['blʌstərɪŋ] [fəˌmɪli'ærəti] , "
" Returned home at last , Corianton , eh ? " he said with blustering familiarity , "
" 返回 家 在 最后的 , - , 嗯 ? " 他 说 和 虚张声势 熟悉 , "
[wɒt] ,
what ,
什么 ,

“终于回家了，科里安顿，是吧？”他用一种虚张声势的熟悉语气说道，“什么，

[ænd; ənd] [wɪð] [dʒəʊn] , [tu:] ! "
and with Joan , too ! "
和 和 琼 , 也 ! "

还有琼！

" [jes] , ['kɪnzmən] ; [ai] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['prɒfɪt] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] ,
" Yes , kinsman ; I found our prophet as he was entering the grounds ,
" 是的 , 亲属 ; 我 成立 我们的 先知 作为 他 曾是 进入 这 理由 ,

“是的，亲人；我发现我们的先知正要进入这片土地时，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'teɪnd] [hɪm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][maɪ] ['mesɪdʒ] . "
and have detained him long enough to deliver my message . "
和 有 被拘留 他 长的 足够的 到 递送 我的 信息 . "

我已经扣留了他足够长的时间，让我传达我的信息。

" [kwaɪt] [raɪt] , [tu:] , [kwaɪt] [raɪt] ; [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , [du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,
" Quite right , too , quite right ; if you have anything to do , do it ,
" 相当 正确的 , 也 , 相当 正确的 ; 如果 你 有 任何事物 到 做 , 做 它 ,

“完全正确，完全正确；如果你有什么事要做，那就去做吧。”

[ænd; ənd][du:; də][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] , [seɪ] [ai] . [bʌt; bət] [kʌm] , [sɜ:(r)] , [sʌm; səm] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]
and do it at once , say I . But come , sir , some young people
和 做 它 在 一次 , 说 我 . 但 来 , 先生 , 一些 年轻的 人们
[hæv; həv] ['gæðəd] [hɪə(r)] ,
have gathered here ,
有 聚集 这里 ,

“立刻去做，”我说。“但是先生，请稍等，这里聚集了一些年轻人。”

[tu:; tə] [meɪk] ['meri] [ðə; ði] [naɪt] , [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [wɪl] [du:; də][ju:; jʊ] [gʊd] , [sɜ:(r)] ; [ju:θ]
to make merry the night , recreation will do you good , sir ; youth
到 制作 欢乐 这 夜晚 , 娱乐 将要 做 你 好的 , 先生 ; 青年
[wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
was made for enjoyment ,
曾是 制成 为了 享受 ,

为了让夜晚充满欢乐，娱乐对您有益，先生；青春就是用来享受的。

[sɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ju:θ] [tʃi:ts] [ɪt'self] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [nɒt] [gʊd] [ju:z][ɒv; əv][ɪts] [taɪm] . "
sir , and youth cheats itself if it make not good use of its time . "
先生 , 和 青年 作弊 本身 如果 它 制作 不是 好的 使用 的 它是 时间 . "

先生，年轻人如果不善用时间，就是在浪费自己的时间。

" [əʊ] , ['kɪnzmən] , [ju:; jʊ] [fə'get] ! " [sed] [dʒəʊn] .
" Oh , kinsman , you forget ! " said Joan .
" 哦 , 亲属 , 你 忘记 ! " 说 琼 .

"哦，亲戚，你忘了！"琼说道。

" [ðɪs] [mæn] , [ðəʊ] [hi:; hi] [hæθ] [nɒt][ə; eɪ] [greɪ] [bɪəd] ,
" This man , though he hath not a gray beard ,
" 这 男人 , 尽管 他 有 不是 一个 灰色的 胡须 ,

"这个人虽然没有白胡子，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [stu:pt] [bæk] — [ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [hæθ] [nəʊ] [stɑ:f] , [jet] [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ]['həʊli][mæn] !
or a stooped back — and though he hath no staff , yet is he a holy man !
或者 一个 弯腰 后退 — 和 尽管 他 有 不 职员 , 然而 是 他 一个 圣 男人 !

或者驼背——虽然没有拐杖，但他是一位圣人！

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['ju:θfl] ['revlz] [ju:; jʊ] [kə'mend] , [æz; əz] ['sɪnfl] .
and will account the youthful revels you commend , as sinful .
和 将要 帐户 这 青春 揭秘 你 表彰 , 作为 罪恶的 .

并将你所称赞的青春狂欢视为罪恶。

[ə'læs] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , [wɪð] ['tʃɑ:mɪŋ] [mɒk] [sə'lemnəti] , — " [ə'læs] ,
Alas , " said she , with charming mock solemnity , — " alas ,
唉 , " 说 她 , 和 迷人 嘲笑 严肃 , — " 唉 ,

"唉，"她用一种迷人的、假装严肃的语气说道，"唉，

[ðæt] [ju:θ] [ʃʊd; ʃəd][səʊ] [su:n] [wed] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] !
that youth should so soon wed itself to the vocation of the aged !
那 青年 应该 所以 很快 结婚 本身 到 这 职业 的 这 老年人 !

年轻人竟然这么快就投身于老年人的职业！

[bɪ'saɪdz] , [ai] ['wɒrənt] [ˌem 'i:] , [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ði:] [hi:; hi][mʌst; məst][fɜ:st] ['kaʊnsl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ]
Besides , I warrant me , he will tell thee he must first counsel with his fellow
除了 , 我 保证 我 , 他 将要 告诉 你 他 必须 第一的 法律顾问 和 他的 同伴
- ['prɒfɪts] ,
- prophets ,
- 先知 ,

此外，我可以向你保证，他会告诉你他必须先与其他先知商议。

[bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kæn; kən][stɜ:(r)][ɪn] [wɒt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm][ɪn'dʒɔɪ] .
before he can stir in what you would have him enjoy .
前 他 能 搅拌 在 什么 你 会 有 他 享受 .

在他来得及搅拌你想让他享用的东西之前。

[səʊ] [preɪ] [fɔ:'beə(r)] , [tempt] [nɒt][ðə; ði]['həʊli] ['prɒfɪt] !
So pray forbear , tempt not the holy prophet !
所以 祈祷 忍耐 , 诱惑 不是 这 圣 先知 !

所以请你们忍耐，不要试探这位圣先知！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['wɪtʃəri] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] .
" And with this tantalizing witchery she left him .
" 和 和 这 诱人的 巫术 她 左边 他 .

"她带着这令人心醉的魔力离开了。"

- [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [ðə; ði] ['evɪdənt] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] - .
Seantum laughed heartily at the evident discomfiture of Corianton .
- 笑了 衷心地 在 这 明显 沮丧 的 - .

看到科里安顿明显的窘迫，西恩图姆开怀大笑。

" [baɪ] [maɪ] [laɪf] , [sɜː(r)] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hɪt] [juː; jʊ] [æz; əz] [hɑːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɑːkæzəm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sə'lemnəti] ,
" By my life , sir , she hath hit you as hard with her sarcasm of your solemnities ,
" 经过 我的 生活 , 先生 , 她 有 打 你 作为 难的 和 她 讽刺 的 你的 庄严 ,

"以我的生命起誓，先生，她对您庄严的礼仪的讽刺打击得您一样沉重。"

[æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['rɪdɪkjuːl] [hɪts] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - [feɪθ] ; [bʌt; bət] [kʌm] , [sɜː(r)] , [kʌm] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ræli] ,
as your ridicule hits the weakness of our Zoramite faith ; but come , sir , come , you must rally ,
作为 你的 嘲笑 点击量 这 弱点 的 我们的 - 信仰 ; 但 来 , 先生 , 来 , 你 必须 集会 ,

你的嘲讽触及了我们琐拉姆人信仰的软弱之处；但是，先生，请振作起来，你必须团结起来。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [let] [hɜː(r); hə(r)] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['spɪrɪt] — [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] — [gəʊ] [ɪn] ,
you must let her see that you have spirit — which I know you have — go in ,
你 必须 让 她 看 那 你 有 精神 — 哪个 我 知道 你 有 — 去 在 ,

你必须让她看到你的勇气——我知道你有——进去吧。

[sɜː(r)] , " ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; [gəʊ] [ɪn] ,
sir , " lowering his voice , " it shall not harm your reputation ; go in ,
先生 , " 降低 他的 嗓音 , " 它 将 不是 伤害 你的 名声 ; 去 在 ,

"先生，"他压低声音说，"这不会损害您的名誉；进去吧。"

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['bjuːti] , ['geɪəti] , ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] [bɪ'niːθ] [maɪ] [ruːf] — [gəʊ] [ɪn] , [sɜː(r)] ;
you shall find beauty , gaiety , pleasure and secrecy beneath my roof — go in , sir ;
你 将 寻找 美丽 , 欢乐 , 乐趣 和 保密 下面 我的 屋顶 — 去 在 , 先生 ;

在我的屋檐下，你将发现美丽、欢乐、愉悦和秘密——进来吧，先生；

[juːθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] !
youth was made for pleasure !
青年 曾是 制成 为了 乐趣 !

青春就是用来享乐的！

" [hɪz; ɪz] [praɪd] , ['wuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lait] ['sɑːkæzəm] [ɒv; əv] [dʒəʊn] , [ænd; ənd] , ['ɪnfluənst] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [kən'fest] ,
" His pride , wounded by the light sarcasm of Joan , and , influenced , it must also be confessed ,
" 他的 自豪 , 受伤 经过 这 光 讽刺 的 琼 , 和 , 影响 , 它 必须 还 是 坦白 ,

"他的自尊心被琼的轻微讽刺所伤，而且，必须承认，也受到了影响，

[baɪ][ðə; ði][kə'dʒəʊləri][ɒv; əv] - ,
by the cajolery of Seantum ,
经过 这 哄骗 的 - ,

在肖恩图姆的哄骗下，

- [pə'mɪtɪd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][led] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [sə'luːn] ,
Corianton permitted himself to be led down the hall into a spacious saloon ,
- 允许 他自己 到 是 引领 向下 这 大厅 进入 一个 宽敞 酒吧 ,

科里安顿任由别人领着他穿过走廊，走进一间宽敞的客厅。

['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [baɪ] ['kresɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɒn][ə; eɪ]['plætfɔːm] ,
brilliantly lighted by cressets , and at one end of which , on a platform ,
精彩 照明 经过 青柠 , 和 在 一 结尾 的 哪个 , 在 一个 平台 ,

灯光璀璨，由吊灯照亮，吊灯的一端是一个平台，

[wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪtɪŋ] ['teɪb(ə)l] ,
was arranged a banqueting table ,
曾是 安排 一个 宴会 桌子 ,

摆放了一张宴会桌，

['leɪdn] [prə'fjuːsli] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] — [ə; eɪ] [rɪtʃ] [və'raɪəti][ɒv; əv] [miːts] ,
ladened profusely with all the delicacies of the tropics — a rich variety of meats ,
满载 大量地 和 全部 这 美味佳肴 的 这 热带 — 一个 富有的 种类 的 肉类 ,

满满都是热带地区的各种美味佳肴——种类繁多的肉类，

[fruːts] [ænd; ənd] [waɪnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [æt; ət] ['pleʒə(r)] .
fruits and wines , of which all were free to partake at pleasure .
水果 和 葡萄酒 , 的 哪个 全部 是 自由的 到 参加 在 乐趣 .

水果和葡萄酒，所有人都可以随意享用。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] [wɜː(r); wə(r)] ['freskəʊ] [wɪð] [və'lʌptʃuəs] ['fɪgəz] [ɔː(r)] [grɪm] ['mɒnstəz] , [hɑːf]['ænɪm(ə)l] ,
The ceiling and wall of the saloon were frescoed with voluptuous figures or grim monsters , half animal ,
这 天花板 和 墙 的 这 酒吧 是 壁画 和 丰满的 数据 或者 严峻 怪物 , 一半 动物 ,

沙龙的天花板和墙壁上绘有丰腴的人物或可怕的怪物，半人半兽。

[hɑːf]['hjuːmən] — [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mi'θələdʒiz] [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'teɪnd] ;
half human — with here and there indications that some knowledge of the old mythologies was still retained ;
一半 人类 — 和 这里 和 那里 症状 那 一些 知识 的 这 老的 神话 曾是 仍然 保留 ;

半人半神——从一些迹象来看，他们似乎仍然保留着一些古代神话的知识；

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [dreɪpt] [wɪð] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [stʌf] , ['veəriəsli] ['kʌləd] ;
the windows were draped with curtains of rich stuffs , variously colored ;
这 视窗 是 垂坠的 和 窗帘 的 富有的 东西 , 各种各样的 有色 ;

窗户上挂着各种颜色、质地优良的窗帘；

[ðeə(r)] ['æmpl] [fəʊldz]['dʒentli] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði] [sɒft] [briːz] [wɪtʃ] [stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
their ample folds gently stirred by the soft breeze which stole into the room ,
他们的 充足 折叠 轻轻地 搅拌 经过 这 柔软的 微风 哪个 偷窃 进入 这 房间 ,

微风拂过房间，轻轻拂动着它们丰满的衣褶。

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['pəːfjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
filling it with the rich perfumes of the garden .
填充 它 和 这 富有的 香水 的 这 花园 .

让花园里弥漫着浓郁的香气。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz]['veəriəgeɪtɪd][məʊ'zeɪɪk] [wɜːk] , [smuːð] [æz; əz] ['pɒlɪʃt] ['aɪvəri] ,
The floor was variegated Mosaic work , smooth as polished ivory ,
这 地面 曾是 斑 马赛克 工作 , 光滑的 作为 抛光 象牙 ,

地板是色彩斑斓的马赛克图案，光滑如抛光象牙。

['kʌvəd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [endz] [baɪ] [sɒft] ['kɑːpɪtɪŋ] .
covered at the sides and ends by soft carpeting .
涵盖 在 这 侧面 和 结束 经过 柔软的 地毯 .

四周和两端都铺上了柔软的地毯。

[æz; əz] - [ænd; ənd] - ['entəd] [ðə; ði] [sə'luːn] ,
As Corianton and Seantum entered the saloon ,
作为 - 和 - 进入 这 酒吧 ,

科里安顿和西恩图姆走进沙龙时，

[ə; eɪ] ['prɪti] [dɑːk] - [aɪd] [gɜːl][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪŋ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][fæn'dæŋgəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdənt]
a pretty dark - eyed girl was executing a sort of fandango to the evident
一个 漂亮的 黑暗的 - 眼睛 女孩 曾是 执行 一个 种类 的 凡丹戈 到 这 明显

[dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [men] ['sɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['laʊndʒɪŋ] [prə'mɪskjuəsli] [ə'baʊt][ðə; ði]
delight of a number of young men sitting or lounging promiscuously about the
喜 的 一个 数字 的 年轻的 男人 坐着 或者 休闲 滥交 关于 这

[ruːm] .
room .
房间 .

一位有着漂亮黑眼睛的女孩正在跳一种类似凡丹戈舞的舞蹈，房间里一些年轻男子或坐着或懒散地躺着，显然非常高兴。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['griːtɪd] ['wɔːmli] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd]
At the conclusion of the dance the girl was greeted warmly with a round
在 这 结论 的 这 舞蹈 这 女孩 曾是 问候 热情地 和 一个 圆形的

[ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
of applause .
的 掌声 .

舞会结束后，女孩受到了热烈的掌声。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['kwaɪət] , ['brəʊkən] [ə'keɪʒnəli] [baɪ] [lait] ['rɪplz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [ðə; ði] [hʌm]
Then there was quiet , broken occasionally by light ripples of laughter , the hum
然后 那里 曾是 安静的 , 破碎的 偶尔 经过 光 涟漪 的 笑声 , 这 哼

[ɒv; əv] [kən'fjuːzd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
of confused conversation ,
的 使困惑 对话 ,

然后是一阵寂静，偶尔被一阵轻柔的笑声和嘈杂的交谈声打破。

[ɔː(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [kə'mændz] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə] [sɜːv] [fruːts] [ɔː(r)] [waɪnz] .
or occasional commands to the slaves to serve fruits or wines .
或者 偶然 命令 到 这 奴隶 到 服务 水果 或者 葡萄酒 .

或者偶尔命令奴隶端来水果或酒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspəd] ['nʌθiŋ] , ['tendə(r)] [kə'res] , [ænd; ənd] [luːs] [dʒest] .
There were whispered nothings , tender caresses , and loose jests .
那里 是 低声说道 什么也没有 , 投标 爱抚 , 和 松动的 笑话 .

耳语呢喃，温柔的爱抚，以及轻松的玩笑。

[gruːps] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn] [dɪ'væn] [ɔː(r)]
Groups of women of all degrees of beauty were reclining on divans or
团体 的 女性 的 全部 学位 的 美丽 是 斜倚 在 沙发 或者

['kʊʃnz] ,
cushions ,
靠垫 ,

一群群容貌各异的女子斜倚在沙发或靠垫上。

[hɑ:f] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][plɑ:nts][ɪn] [greɪt] [vɑ:zɪs] ;
half concealed by the rich foliage of gigantic plants in great vases ;
一半 暗 经过 这 富有的 叶子 的 巨大 植物 在 伟大的 花瓶 ;

被大花瓶中巨型植物茂密的枝叶遮蔽了一半；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [rɪ'sesɪz] ['nɪəli] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n]
and sometimes in recesses nearly shut out from the main body of the saloon
和 有时 在 凹陷处 几乎 关闭 出去 从 这 主要的 身体 的 这 酒吧
[baɪ] ['kləʊsli] [drɔ:n] ['kɜ:tənz] .
by closely drawn curtains .
经过 密切 绘制 窗帘 .

有时，这些角落被拉得严严实实的窗帘与沙龙的主体空间几乎完全隔开。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ə'træktɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]
The entrance of Seantum and Corianton had attracted no attention ; but
这 入口 的 - 和 - 有 吸引 不 注意力 ; 但
[æz; əz][ðə; ði] [tɔ:l] ,
as the tall ,
作为 这 高的 ,

西恩图姆和科里安顿的出现并未引起任何人的注意；但随着高大的……

['greɪsf(ə)l] ['ni:ˌfaɪt] [pɑ:st] [ðə; ði] ['veəriəs] [gru:ps] , [ðə; ði][g'ɜ:lz] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ˌekskləˈmeiʃən][ɒv; əv]
graceful Nephite passed the various groups , the girls broke out in exclamations of
优美 尼腓人 通过了 这 各种各样的 团体 , 这 女孩们 打破 出去 在 感叹词 的
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] — " [haʊ] ['hænsəm] ! "
admiration — " how handsome ! "
钦佩 — " 如何 英俊的 ! "

一位英俊的尼腓人从各群人身边走过，女孩们纷纷发出赞叹声——“他真帅！”

" [haʊ] [jʌŋ] ! "
" how young ! "
" 如何 年轻的 ! "

“好年轻啊！”

" [wɒt] [faɪn] [aɪz] ! — [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [fɔ:m] ! "
" what fine eyes ! — and what a form ! "
" 什么 美好的 眼睛 ! — 和 什么 一个 形式 ! "

“多么漂亮的眼睛！——多么优美的身形！”

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? "
" who is he ? "
" WHO 是 他 ? "

他是谁？

" [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] — [ə; eɪ] ['ni:ˌfaɪt] .
" a stranger — a Nephite .
" 一个 陌生人 — 一个 尼腓人 .

“一个陌生人——一个尼腓人。”

" [ɔ:l] [ðɪs] ['ædʒɪteɪtɪd] - , [ænd; ənd] ['rendəd] [hɪm] [ʌn'i:zi] .
" All this agitated Corianton , and rendered him uneasy .
" 全部 这 激动 - , 和 渲染 他 不安 .

这一切都让科里安顿感到不安。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] ,
Arriving at the head of the saloon ,
抵达 在 这 头 的 这 酒吧 ,

到达沙龙前端，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .
he was introduced to a group of young men about his own age .
他 曾是 介绍 到 一个 团体 的 年轻的 男人 关于 他的 自己的 年龄 .

他被介绍给一群和他年龄相仿的年轻人。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['niːˌfaɪt] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌem 'iː] [spiːk] , " [sed] -
" This is my Nephite prophet of whom you have heard me speak , " said Seantum
" 这 是 我的 尼腓人 先知 的 谁 你 有 听到 我 说话 , " 说 -

,
,
,

“这就是你们都听我讲过的我的尼腓先知，”西恩图姆说道。

" [rɪ'siːv] [hɪm][æz; əz][maɪ] ['ɒnəd] [gest] [ænd; ənd] [frend] .
" receive him as my honored guest and friend .
" 收到 他 作为 我的 荣幸 客人 和 朋友 .

“我将他视为我的尊贵客人和朋友。”

" [æt; ət] [ðɪs] - [wɒz; wəz] ['wɔːmli] [sə'luːtɪd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [pledʒ] [ðə; ði]
" At this Corianton was warmly saluted , and called upon to pledge the
" 在 这 - 曾是 热情地 敬礼 , 和 称为 之上 到 保证 这
[ə'kweɪntəns] [ɪn][waɪn] .
acquaintance in wine .
熟人 在 葡萄酒 .

“这时，科里安顿受到了热烈的欢迎，并被要求用葡萄酒来表达彼此的友谊。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'triːtɪŋ] [naʊ] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [rɪ'fjuːz(ə)l] .
There was no retreating now , nor could there be any refusal .
那里 曾是 不 撤退 现在 , 也不 可以 那里 是 任何 拒绝 .

现在已没有退路，也不能有任何拒绝的余地。

" [ðəʊ] ['aʊə(r)] [njuː] [frend] [ɪz][ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] , " [sed] - ,
" Though our new friend is a Nephite , " said Seantum ,
" 尽管 我们的 新的 朋友 是 一个 尼腓人 , " 说 - ,

“虽然我们的新朋友是尼腓人，”西恩图姆说道，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [drʌŋk] , " [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]['ʌndə(r)]
after the pledge of friendship had been drunk , " and reared under
后 这 保证 的 友谊 有 到过 醉 , " 和 饲养 在下面
[trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [fə'seɪkən] ,
traditions which we have forsaken ,
传统 哪个 我们 有 被遗弃的 ,

在友谊誓言被饮下之后，“并在我们已经抛弃的传统下长大”，

[rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] , [ə'raɪzɪŋ] ['səʊlli] [frɒm; frəm] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [nəʊ]
religious differences , arising solely from training in childhood , should make no
宗教 差异 , 产生 仅 从 训练 在 童年 , 应该 制作 不
['dɪfrəns] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] . "
difference in social life . "
不同之处 在 社会的 生活 . "

仅仅源于童年时期所受教育的宗教差异，不应影响社会生活。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [brəʊk] [ɪn] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] .
" No , no , " broke in several voices .
" 不 , 不 , " 打破 在 一些 声音 .

“不，不，”几个人异口同声地说。

" [let] [ˌjuː 'es] ['beri] [θɔːts] [ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] ,
" Let us bury thoughts of all such differences in another bowl of wine ,
" 让 我们 埋葬 想法 的 全部 这样的 差异 在 其他 碗 的 葡萄酒 ,

让我们把所有这些分歧都埋葬在另一碗酒里吧。

" [sed] [ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] ,
" said a youth of Lamanitish appearance ,
" 说 一个 青年 的 拉曼尼特 外貌 ,

一个长相酷似拉曼人的年轻人说道：“

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [hi:; hi] [naʊ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] .
and already under the influence of the beverage he now called for .
和 已经 在下面 这 影响 的 这 饮料 他 现在 称为 为了 .

他已经受到了他现在要喝的那种饮料的影响。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ]
At that moment in the lower part of the saloon some one was greeted by
在 那 片刻 在 这 降低 部分 的 这 酒吧 一些 一 曾是 问候 经过
['hɑ:ti] [ə'plɔ:z] ;
hearty applause ;
爽朗 掌声 ;

就在这时，在沙龙的下层，有人受到了热烈的掌声；

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][dʒəʊn][wɒz; wəz] [si:n] [əd'vɑ:nsɪŋ] [klæd][ɪn] [lu:s] , ['fli:si] ['gɑ:mənts] ;
looking in that direction Joan was seen advancing clad in loose , fleecy garments ;
寻找 在 那 方向 琼 曾是 已见 前进 覆膜 在 松动的 , 羊毛 服装 ;

循着这个方向望去，只见琼身穿宽松的羊毛衫，正朝那个方向走来；

[ʃi:; ʃi] [held] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪp] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [gɔ:z] ,
she held in her hand a long strip of crimson gauze ,
她 握住 在 她 手 一个 长的 条 的 赤红 纱布 ,

她手里拿着一长条深红色的纱布，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [ɪts][fəʊldz][ænd; ənd]
and as she reached the middle of the saloon she shook out its folds and
和 作为 她 达到 这 中间 的 这 酒吧 她 摇晃 出去 它是 折叠 和
[bɪ'gæn][ə; eɪ] [dɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [greɪs] .
began a dance of exquisite grace .
开始 一个 舞蹈 的 精美的 优雅 .

当她走到沙龙中央时，她抖开裙摆，开始跳起一段优美绝伦的舞蹈。

[wɒt] ['mɪstʃɪf] [hæθ] [nɒt] [bi:n] [wɜ:kt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪtʃɪŋ] [greɪs] [ig'zibitid] [baɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn]
What mischief hath not been worked by the witching grace exhibited by beautiful women
什么 恶作剧 有 不是 到过 工作 经过 这 女巫 优雅 展出 经过 美丽的 女性
[ɪn][ðə; ði] [dɑ:ns] !
in the dance !
在 这 舞蹈 !

美丽的女子在舞蹈中展现的魅惑身姿，究竟带来了多少邪恶的诱惑！

[ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['hɑ:məni] [ɒv; əv] ['məʊʃn] , [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv] ['mu:vmənt] ,
The elegance and harmony of motion , the poetry of movement ,
这 优雅 和 和谐 的 运动 , 这 诗 的 移动 ,

动作的优雅与和谐，动作的诗意，

[gɪvz] [ə; eɪ]['lʌstə(r)][tu:; tə] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði] ['sensɪz] [θru:] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
gives a lustre to beauty and influences the senses through the imagination .
给予 一个 光泽 到 美丽 和 影响 这 感官 通过 这 想像力 .

它赋予美以光彩，并通过想象力影响感官。

- [twɒz] [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['dʒærɪd] [wɪtʃ] [drəʊv] - [ɒv; əv][əʊld]
' Twas the dancing of the fair daughter of Jared which drove Akish of old
- 那是 这 跳舞 的 这 公平的 女儿 的 贾里德 哪个 驾驶 - 的 老的
[tu:; tə] [pledʒ] [hɪm'self][tu:; tə]['mɜ:də(r)] [kɪŋ] ['əʊmə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɛrəˌdaɪts] ;
to pledge himself to murder King Omer among the Jaredites ;
到 保证 他自己 到 谋杀 国王 奥默 之中 这 雅列人 ;

正是雅列王美丽女儿的舞蹈，促使古代的亚基什发誓要谋杀雅列王俄麦王；

[ænd; ənd] [men] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['prɒmɪs] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,
and men hereafter shall promise with an oath anything to the half of a kingdom ,
和 男人 此后 将 承诺 和 一个 誓言 任何事物 到 这 一半 的 一个 王国 ,

此后，人们可以发誓，以半个王国的利益为代价，许诺任何东西。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [feə(r)] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
to some fair one for dancing before them .
到 一些 公平的 一 为了 跳舞 前 他们 .

感谢某位佳丽在他们面前跳舞。

['nevə(r)] [hæd; həd] - [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['bjuːti] [æz; əz] [ðæt] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Never had Corianton seen such a combination of motion and beauty as that now before him .
绝不 有 - 已见 这样的 一个 组合 的 运动 和 美丽 作为 那 现在 前 他 .

科里安顿从未见过如此动感与美感的结合，就像眼前这般。

[ðə; ði] [slaɪt] ['wɪləʊi] [fɔːm] [ɒv; əv] [dʒəʊn] ['sweɪɪŋ] [wɪð] ['iːzi] [greɪs] , [ðə; ði] [pɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ,
The slight willowy form of Joan swaying with easy grace , the poise of the head ,
这 轻微 纤细的 形式 的 琼 摇晃 和 简单的 优雅 , 这 沉着 的 这 头 ,

琼身形纤细苗条，摇曳生姿，姿态优雅，头部保持着端庄的姿态。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmz] , [ɔːl] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ækʃ(ə)nz] .
the movement of the arms , all in perfect harmony with the rest of her actions .
这 移动 的 这 武器 , 全部 在 完美的 和谐 和 这 休息 的 她 行动 .

她的手臂动作与她的其他动作完美协调。

['friːkwəntli] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'plɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [dɑːns] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] ,
Frequently the company applauded her , but now evidently the dance is drawing to a close ,
频繁地 这 公司 鼓掌 她 , 但 现在 显然 这 舞蹈 是 绘画 到 一个 关闭 ,

公司里不时响起掌声，但现在很明显，这场盛宴即将落幕。

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð] ['ræpɪd] [hwɜːrl] [raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [sə'luːn] .
concluding with rapid whirling round the entire saloon .
总结 和 迅速的 旋转 圆形的 这 全部的 酒吧 .

最后，他迅速绕着整个沙龙旋转了一圈。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [nɪə(r)] - [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [gɔːz] [skɑːf] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,
As she passed near Corianton she suddenly threw her gauze scarf over his head ,
作为 她 通过了 靠近 - 她 突然 扔 她 纱布 围巾 超过 他的 头 ,

当她经过科里安顿附近时，突然将纱巾披在他的头上。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɪ'nɑːli] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ,
as a challenge for him to join her in the finale ; and he ,
作为 一个 挑战 为了 他 到 加入 她 在 这 终曲 ; 和 他 ,

这是对他的挑战，让他和她一起参加决赛；而他，

[fə'getfl] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [greɪs] , [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
forgetful of all but her loveliness and bewitching grace , caught her
健忘 的 全部 但 她 可爱 和 迷人的 优雅 ， 捕捉 她
[hænd] ,
hand ,
手 ，

他忘却了一切，只记得她的美貌和迷人的风姿，一把抓住了她的手。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðæt] [hwɜːrl]
holding the tips of her fingers , and accompanied her in that whirling
保持 这 尖端 的 她 手指 ， 和 伴随 她 在 那 旋转
['sɜːkɪt] .
circuit .
电路 .

握住她的指尖，陪着她一起旋转。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ʃeəd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'plɔːz]
He had evidently acquitted himself well , for he shared in the applause
他 有 显然 无罪释放 他自己 出色地 ， 为了 他 共享 在 这 掌声
[wɪtʃ] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
which greeted her ,
哪个 问候 她 ，

他显然表现出色，因为他也加入了为她鼓掌的行列。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [ðæt] ['fɒləʊd] .
and the compliments that followed .
和 这 赞美 那 随后 .

以及随之而来的赞美之词。

" [ɑː] , [maɪ] [frend] , [ai] ['skeəsli] [θɔːt] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [kʊd; kəd] [duː; də] [səʊ] [wel] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd]
" Ah , my friend , I scarcely thought a prophet could do so well , " she whispered
" 啊 ， 我的 朋友 ， 我 几乎 想法 一个 先知 可以 做 所以 出色地 ， " 她 低声说道
,
,
,

"啊，我的朋友，我真没想到一个先知能做得这么好，"她低声说道。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔːntɪŋ] ['mænə(r)] ; [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [peɪl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk]
in her taunting manner ; but seeing that he turned pale at her remark
在 她 嘲讽 方式 ； 但 看到 那 他 转向 苍白 在 她 评论
,
,
,

她用嘲讽的语气说道；但看到他因她的话而脸色苍白，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [peɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['ædɪd]
and that a pained expression also passed over his features , she quickly added
和 那 一个 痛苦 表达 还 通过了 超过 他的 特征 ， 她 迅速地 额外
" [juː; jʊ] [dɪd] [wel] ,
" you did well ,
" 你 做过 出色地 ，

她见他脸上也掠过一丝痛苦的表情，连忙补充道："你做得很好。"

[ai] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪ] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
I am proud of you , and you must be my companion for the
我 是 自豪的 的 你 ， 和 你 必须 是 我的 伴侣 为了 这
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ；

我为你感到骄傲，今晚你必须陪伴我；

" [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wʌns] [mɔː(r)] [stəʊl] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

" and her hand once more stole within his arm .

" 和 她 手 一次 更多的 偷窃 之内 他的 手臂 .

她的手再次悄悄地挽住了他的胳膊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科里安顿：一个尼腓人的故事(Corianton A Nephite Story)

第3/3页

[ðə; ði] ['revlz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [waɪn] [fləʊd] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz]['wɔːtə(r)]
The revels were continued through the night , wine flowed as freely as water
这 揭秘 是 持续 通过 这 夜晚 ， 葡萄酒 流动 作为 自由 作为 水
,
,
,

狂欢持续到深夜，美酒佳酿如同流水般源源不断。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
and long before the gray dawn began to break in the east ,
和 长的 前 这 灰色的 黎明 开始 到 休息 在 这 东方 ，

早在东方的晨曦初露之前，

['meni] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['helpləs] , ['drʌŋkən] [sliːp] .
many had sunk down in a helpless , drunken sleep .
许多 有 沉没 向下 在 一个 无助 ， 醉 睡觉 .

许多人陷入了无助的醉酒沉睡中。

\- ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ,
Corianton also was intoxicated ,
\- 还 曾是 酣 ，

科里安顿当时也处于醉酒状态。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [waɪn] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ʃiːk] [ɒv; əv] [dʒəʊn] .
but not so much with wine as with the beauty and chic of Joan .
但 不是 所以 很多 和 葡萄酒 作为 和 这 美丽 和 时尚 的 琼 .

但吸引人的与其说是葡萄酒，不如说是琼的美丽和优雅。

[wen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,
When she left him , as she did soon after midnight ,
什么时候 她 左边 他 ， 作为 她 做过 很快 后 午夜 ，

她离开他的时候，就像她在午夜过后不久离开的那样，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːf] ['θɔːtləs] [ˌɪndɪ'skreʃn]
he began to realize the situation into which his half thoughtless indiscretion
他 开始 到 意识到 这 情况 进入 哪个 他的 一半 轻率 轻率
[hæd; həd] [plʌndʒd] [hɪm] ,
had plunged him ,
有 暴跌 他 ，

他开始意识到自己那半吊子的轻率之举将他置于何种境地。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [wel] ['ɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt]
and he knew not how he would well answer his brethren for his conduct
和 他 知道 不是 如何 他 会 出色地 回答 他的 弟兄们 为了 他的 执行
.
.
.

他不知道该如何向他的兄弟们解释他的行为。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [drʌŋk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [waɪn] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz]
Though he had drunk but little wine , not being accustomed to it his
尽管 他 有 醉 但 小的 葡萄酒 ， 不是 存在 习惯 到 它 他的
[breɪn] [wɒz; wəz] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
brain was on fire ,
脑 曾是 在 火 ，

虽然他只喝了很少的酒，但由于不习惯，他的大脑却像着了火一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæd]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['rekləsnəs] [siːzd] [hɪm] .
and a mad spirit of recklessness seized him .
和 一个 疯狂的 精神 的 鲁莽 查获 他 .

他被一种疯狂的鲁莽精神攫住了。

['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['feloʊz] [ɪn][æn; ən] [əd'vɑːnst] [steɪdʒ][ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][wʌn]
Passing a group of young fellows in an advanced stage of intoxication in one
通过 一个 团体 的 年轻的 伙伴们 在 一个 先进的 阶段 的 中毒 在 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] ,
of the recesses of the saloon ,
的 这 凹陷处 的 这 酒吧 ,

经过酒吧角落里一群醉醺醺的年轻人时,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [heild] [baɪ][ðem; ðəm] ,
he was hailed by them ,
他 曾是 赞誉 经过 他们 ,

他受到了他们的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst]['leɪdi][ɪn][ɔːl][ðeə(r)][lænd] .
and congratulated upon his conquest of the fairest lady in all their land .
和 恭喜 之上 他的 征服 的 这 最公平 女士 在 全部 他们的 土地 .

并祝贺他征服了全国最美丽的女子。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['revl] .
He joined them in their praises of her beauty and in their revel .
他 加入 他们 在 他们的 赞扬 的 她 美丽 和 在 他们的 陶醉 .

他加入到赞美她美貌和狂欢作乐的行列中。

[wɒt] [hiː; hi][dɪd] , [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] ,
What he did , what was done he knew not ,
什么 他 做过 , 什么 曾是 完毕 他 知道 不是 ,

他做了什么,发生了什么,他一无所知。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] — [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɔɪstərəs] ,
his brain was confused — he had an indistinct recollection of boisterous ,
他的 脑 曾是 使困惑 — 他 有 一个 模糊 回忆 的 喧闹的 ,
['frenzid] ['dʒɒləti] , [ðen] [haɪ] [wɜːdz] ,
frenzied jollity , then high words ,
丧心病狂 欢乐 , 然后 高的 字 ,

他的大脑一片混乱——他模糊地记得当时一片喧闹、狂热的欢乐气氛,然后是一些高谈阔论,

[ə; eɪ] ['kwɒrəl] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['dɑːknəs] ,
a quarrel , but not the reason of it , and then all was darkness ,
一个 争吵 , 但 不是 这 原因 的 它 , 和 然后 全部 曾是 黑暗 ,
[ə'blɪviən] .
oblivion .
遗忘 .

一场争吵,但不是争吵的原因,然后一切都陷入了黑暗,遗忘。

['tʃæptə(r)] [naɪn] .
CHAPTER NINE .
章 九 .

第九章

['ɪzəbel] .
ISABEL .
伊莎贝尔 .

伊莎贝尔。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [lait] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ['strʌg(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['kɜːt(ə)nd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]
As the grey light of morning struggled through the heavy curtained windows of
作为 这 灰色的 光 的 早晨 挣扎 通过 这 重的 帘幕 视窗 的
[ðə; ði] [sə'luːn] , - [ə'wəʊk] .
the saloon , Corianton awoke .
这 酒吧 , - 醒来 .

清晨灰蒙蒙的光线艰难地透过沙龙厚重的窗帘照进来，科里安顿醒了过来。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [leɪ] [hɑːf] [bɪ'wɪldəd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][maɪnd] [wɒt]
For some time he lay half bewildered , unable to call to mind what
为了 一些 时间 他 躺 一半 困惑 , 无法 到 称呼 到 头脑 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,

他茫然地躺了一会儿，想不起到底发生了什么事。

[ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['kɒnʃəs] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] , [dʌl] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
or where he was , conscious only of the heavy , dull pain in his head .
或者 在哪里 他 曾是 , 有意识的 仅有的 的 这 重的 , 乏味的 疼痛 在 他的 头 .

或者他身在何处，只感觉到头部传来沉重而钝痛。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['revlz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)]['kʌndʒə, 'kɒn-] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz]
At last , however , the revels of the past night were conjured up by his
在 最后的 , 然而 , 这 揭秘 的 这 过去的 夜晚 是 召唤 向上 经过 他的
[ˌrekə'lekʃ(ə)n] ;
recollection ;
回忆 ;

然而，最终，他还是回忆起了昨晚的狂欢；

[bʌt; bət] [ə'weɪkənɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
but awakening consciousness brought with it a sickening sense of shame .
但 唤醒 意识 带来 和 它 一个 令人作呕 感觉 的 耻辱 .

但意识觉醒也带来了一种令人作呕的羞耻感。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)nd] [dɪ'væn][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [rɪ'sesɪz] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː]
He was lying on a cushioned divan in one of the many recesses opening into
他 曾是 说谎 在 一个 缓冲 迪万 在 一 的 这 许多 凹陷处 开幕 进入
[ðə; ði] [sə'luːn] ,
the saloon ,
这 酒吧 ,

他躺在客厅众多凹室之一的软垫沙发上。

[ænd; ənd][nɪə(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['stjuːpə(r)] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪməˌnaɪt][gɜːl] .
and near him in a heavy stupor , on the floor , was a young Lamanite girl .
和 靠近 他 在 一个 重的 昏迷 , 在 这 地面 , 曾是 一个 年轻的 拉曼石 女孩 .

在他附近，一个年轻的拉曼女孩昏迷不醒地倒在地上。

[hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] ['stægəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːses; rɪ'ses][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
He arose and staggered from the recess to seek the open air .
他 出现 和 交错 从 这 凹陷处 到 寻找 这 打开 空气 .

他起身，踉跄着走出壁龛，到户外呼吸新鲜空气。

[ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kresɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ləʊ] ,
In the saloon the lights in the cressets were burning low ,
在 这 酒吧 这 灯 在 这 青柠 是 燃烧 低的 ,

沙龙里，吊灯的灯光昏暗。

[bʌt; bət] ['ɡɪvɪŋ] [aʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [peɪl] , ['jeləʊ] [lait] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
but giving out sufficient of their pale , yellow light to reveal the general
但 给予 出去 充足的 的 他们的 苍白 ， 黄色的 光 到 揭示 这 一般的
[dɪs'ɔːdə(r)] [ðæt] [prɪ'veɪld] .
disorder that prevailed .
紊乱 那 最终获胜 .

但它们散发出的淡黄色光芒足以揭示当时普遍存在的混乱状况。

[fruːts] , ['drɪŋkɪŋ] [bəʊlz] , ['wɪðəd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ɒtəmənz] [leɪ] ['skætəd] [ə'baʊt]
Fruits , drinking bowls , withered flowers and ottomans lay scattered about
水果 ， 喝 碗 ， 干枯 花朵 和 奥斯曼人 躺 疏散 关于
[prə'mɪskjuəsli] .
promiscuously .
滥交 .

水果、水碗、枯萎的花朵和矮凳杂乱地散落在各处。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l] [ɪt'self] [wɪð] [ɪts] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [waɪnz] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)]
The banquet table itself with its burden of fruits and wines and silver
这 宴会 桌子 本身 和 它是 负担 的 水果 和 葡萄酒 和 银
['fɜːnɪtʃə(r)] ,
furniture ,
家具 ，

宴会桌上摆满了水果、美酒和银器，

[hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'tɜːnd] , ['daʊtləs] [ɪn] [ðə; ði] ['meleɪ] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kwɒrəl] ,
had been overturned , doubtless in the melee which followed the quarrel ,
有 到过 翻覆 ， 毫无疑问 在 这 近战 哪个 随后 这 争吵 ，

无疑在争吵后的混战中被掀翻了。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [bʌt; bət] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
of which Corianton had but an indistinct recollection .
的 哪个 - 有 但 一个 模糊 回忆 .

科里安顿对此只有模糊的记忆。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sleɪvz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz]
Near the door leading into the hall were two slaves sleeping in each other's arms
靠近 这 门 领导 进入 这 大厅 是 二 奴隶 睡眠 在 每个 其他的 武器
— [wɔːn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [naɪt] .
— worn out by the services of the past night .
— 磨损 出去 经过 这 服务 的 这 过去的 夜晚 .

通往大厅的门附近，有两个奴隶相拥而眠——他们昨晚劳作过度，已经筋疲力尽。

- [wend] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['debriː] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
Corianton wended his way through all this debris and at last reached the garden
- 温德 他的 方式 通过 全部 这 碎片 和 在 最后的 达到 这 花园
;
;
;

科里安顿穿过这些瓦砾，终于到达了花园；

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [kuːl] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] ,
but neither the cool morning air ,
但 两者都不 这 凉爽的 早晨 空气 ，

但清晨的凉爽空气，

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [brɔːt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ]
the song of birds nor the perfume of flowers brought relief to his aching
这 歌曲 的 鸟类 也不 这 香水 的 花朵 带来 宽慰 到 他的 疼痛
[hɑːt] [ɔː(r)] ['trʌbld] [maɪnd] .
heart or troubled mind .
心 或者 麻烦 头脑 .

鸟儿的歌声和鲜花的芬芳都无法抚慰他疼痛的心灵和烦躁的思绪。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] [daʊn] [wɪtʃ] [dʒəʊn][hæd; həd][led][hɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][tuː; tə]
He followed the same path down which Joan had led him the night before to
他 随后 这 相同的 小路 向下 哪个 琼 有 引领 他 这 夜晚 前 到
[ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
the margin of the lake ,
这 利润 的 这 湖 ,

他沿着琼昨晚带他走过的同一条路，来到了湖边。

[ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [triːz] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] [fɜːst] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]
and stood under the same trees where her loveliness first attracted his
和 站立 在下面 这 相同的 树木 在哪里 她 可爱 第一的 吸引 他的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

他站在她第一次被她的美貌吸引的那棵树下。

[ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hɑːf] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ,
Again he saw her half reclining against the tree ,
再次 他 锯 她 一半 斜倚 反对 这 树 ,

他又一次看到她半倚在树上，

[wʌns][mɔː(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [vɔɪs] [dɪ'raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
once more heard her sweet voice deriding his faith and mocking at the
一次 更多的 听到 她 甜的 嗓音 嘲笑 他的 信仰 和 嘲讽 在 这
['bɒndɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — " [wɒt] ,
bondage it brought with it — " What ,
束缚 它 带来 和 它 — " 什么 ,

又一次听到她甜美的声音嘲讽他的信仰，讥笑信仰带来的束缚——"什么，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [friː] ?
are you not free ?
是 你 不是 自由的 ?

你不自由吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['bɒndɪdʒ] ?
Are you in bondage ?
是 你 在 束缚 ?

你被奴役了吗?

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːntɪŋ]
" she had said ; and the humiliation he had experienced by the taunting
" 她 有 说 ; 和 这 屈辱 他 有 经验丰富的 经过 这 嘲讽
['kwestʃən] [stɪl] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [praɪd] .
question still hurt his pride .
问题 仍然 伤害 他的 自豪 .

"她曾说过；而这句嘲讽的问题带给他的羞辱至今仍让他感到难堪。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ]['baʊə(r)][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ə; eɪ] [siːt]
He sought a bower near at hand , and stretching himself upon a seat
他 寻求 一个 凉亭 靠近 在 手 , 和 伸展 他自己 之上 一个 座位
[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
beneath it ,
下面 它 ,

他找到附近一处凉亭，然后躺在凉亭下的长椅上，

[wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ]['fɪtf(ə)l]['slʌmbə(r)] .
was soon lost in a fitful slumber .
曾是 很快 丢失的 在 一个 断断续续 睡眠 .

很快便陷入了断断续续的睡眠中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ə; eɪ][səb'djuːd][bʌt; bət] ['hʌrid] [təʊn]
He was suddenly awakened by some one in a subdued but hurried tone
他 曾是 突然 觉醒 经过 一些 一 在 一个 低沉的 但 慌忙 语气
['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
calling his name .
呼叫 他的 姓名 .

他突然被一声低沉但急促的呼唤声吵醒，那人叫他的名字。

['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sliːp] [æt; ət][lɑːst] ,
Shaking off his sleep at last ,
摇晃 离开 他的 睡觉 在 最后的 ,

他终于从睡梦中醒来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] -
he was surprised and not a little troubled at seeing his brother Shiblon
他 曾是 惊讶 和 不是 一个 小的 麻烦 在 看到 他的 兄弟 -
['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .
standing over him .
常设 超过 他 .

看到哥哥希布隆站在他面前，他既惊讶又有些不安。

" [weɪk] , ['brʌðə(r)] , [weɪk] [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [pleɪs] !
" Wake , brother , wake and leave this horrible place !
" 唤醒 , 兄弟 , 唤醒 和 离开 这 可怕 地方 !

“醒醒吧，兄弟，醒醒吧，离开这个可怕的地方！”

" [ðə; ði]['spiːkə(r)][wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
" The speaker was pale and evidently much excited .
" 这 扬声器 曾是 苍白 和 显然 很多 兴奋的 .

演讲者脸色苍白，显然非常激动。

" [kʌm] ['brʌðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] [ʃeɪk] [ɒf] [ðɪs] ['slʌmbə(r)] ,
" Come brother , in the name of God shake off this slumber ,
" 来 兄弟 , 在 这 姓名 的 上帝 摇 离开 这 睡眠 ,

“来吧，兄弟，奉上帝之名，摆脱这沉睡吧。”

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ! "
and come with me before it is too late ! "
和 来 和 我 前 它 是 也 晚的 ! "

趁现在还来得及，跟我走吧！

" [waɪ] - , [wʌts] [ə'mɪs] ? "
" Why Shiblon , what's amiss ? "
" 为什么 - , 是什么 错误 ? "

“为什么是希布隆？出什么事了？”

" [ə'læs] , [ai][fɪə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'mɪs] ;
" Alas , I fear thou art amiss ;
" 唉 , 我 害怕 你 艺术 错误 ;

“唉，恐怕你犯了错；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][bæd] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][tuː; tə] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] .
and your bad deeds are like to bring trouble to us all .
和 你的 坏的 契约 是 喜欢 到 带来 麻烦 到 我们 全部 .

你的恶行很可能会给我们所有人带来麻烦。

[jɔː(r); jə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['hɑːlət] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] ,
Your association with harlots in this place is the talk of the whole city ,
你的 协会 和 妓女 在 这 地方 是 这 讲话 的 这 所有的 城市 ,

你和这里妓女来往的事，已经传遍全城了。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['vaɪələns] — [wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]
and everywhere we are threatened with violence — we can no longer
和 到处 我们 是 威胁 和 暴力 — 我们 能 不 更长
[priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɪns] [ðeɪ] [dʒʌdʒ][ˌjuː 'es][ɔːl][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] ,
preach to the people since they judge us all by your conduct ,
布道 到 这 人们 自从 他们 法官 我们 全部 经过 你的 执行 ,

而且我们处处都受到暴力威胁——我们再也无法向人民传道，因为他们会根据你们的行为来评判我们所有人。

[ænd; ənd] [kən'dem] [ˌjuː 'es][ɔːl][æz; əz] ['hɪpəkrɪt] [ænd; ənd][bɪd][ˌjuː 'es][biː; bi] [gɒn] .
and condemn us all as hypocrites and bid us be gone .
和 谴责 我们 全部 作为 伪君子 和 出价 我们 是 已消失 .

并谴责我们都是伪君子，让我们离开。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['breðrən] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət][ai] [keɪm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
The other brethren have started to leave the city , but I came in search of
这 其他 弟兄们 有 开始 到 离开 这 城市 , 但 我 来了 在 搜索 的
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

其他弟兄都已离开这座城市，但我却来寻找你；

[naʊ] ['brʌðə(r)] , [kʌm] — [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] [kʌm] !
now brother , come — in God's name come !
现在 兄弟 , 来 — 在 神的 姓名 来 !

兄弟，来吧——奉上帝之名，来吧！

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es] [liːv] [tə'geðə(r)] ;
Come , let us leave together ;
来 , 让 我们 离开 一起 ;

来吧，我们一起离开；

[baɪ][ə; eɪ] ['penɪtənt] [laɪf][juː; jʊ] [meɪ] [jet] ['kæns(ə)l] [ðɪs] [greɪt] [sɪn] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] — [nɒt] [jet]
by a penitent life you may yet cancel this great sin — you are young — not yet
经过 一个 忏悔者 生活 你 可能 然而 取消 这 伟大的 罪 — 你 是 年轻的 — 不是 然而
['hɑːd(ə)nd] [ɪn] [vaɪs] ;
hardened in vice ;
硬化 在 副 ;

你若悔改，或许还能洗净这桩大罪——你还年轻——还没有被罪恶腐蚀；

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [kʌm] !
I pray you , come !
我 祈祷 你 , 来 !

我求你，来吧！

" - [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [bɪ'wɪldəd] ; [tuː; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz]
" Corianton stood before his brother bewildered ; to him his speech was
" - 站立 前 他的 兄弟 困惑 ; 到 他 他的 演讲 曾是
[ˌɪnkəʊ'hɪərənt] — [waɪld] .
incoherent — wild .
语无伦次 — 荒野 .

科里安顿茫然地站在他哥哥面前；在他看来，哥哥的话语语无伦次，简直是胡言乱语。

" - , " [sed] [hiː; hi] , " [ai][hæv; həv][nɒt][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['hɑːlət] ,
" Shiblon , " said he , " I have not associated with harlots ,
" - , " 说 他 , " 我 有 不是 联系 和 妓女 ,

“希布隆，”他说，“我没有和妓女来往。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['revlz] [ɒv; əv][lɑːst] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'skriːt] ,
and though the revels of last night were indiscreet ,
和 尽管 这 揭秘 的 最后的 夜晚 是 轻率 ,

尽管昨晚的狂欢有些不检点，

[ai][ˌeɪ 'em] [friː] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [sɪn][æz; əz][juː; jʊ][ɪm'pjuːt][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
I am free from such sin as you impute to me . "
我 是 自由的 从 这样的 罪 作为 你 归因 到 我 . "

我并没有你所指责我的那些罪过。

" [gɒd][grɑːnt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
" God grant that you are ,
" 上帝 授予 那 你 是 ,

愿上帝保佑你，

[ænd; ənd][fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv]
and far be it from me to believe that you add the sin of
和 远的 是 它 从 我 到 相信 那 你 添加 这 罪 的
['fɔːlshʊd] [tuː; tə][ə; eɪ]['grəʊsə(r)][sɪn] ;
falsehood to a grosser sin ;
谬误 到 一个 更粗俗 罪 ;

我绝不会相信你会在更严重的罪行上再添说谎的罪过；

[bʌt; bət]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒdʒd] ,
but brother , the house of Seantum where you have lodged ,
但 兄弟 , 这 房子 的 - 在哪里 你 有 已提交 ,

但是兄弟，你所住的西恩图姆的房子，

[ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [den][ɒv; əv] ['ɪnfəmi] [ɪn][ɔːl] - ,
is the worst den of infamy in all Antionum ,
是 这 最差 丹 的 骂名 在 全部 - ,

是整个安提奥努姆最臭名昭著的藏身之处。

[ænd; ənd]['əʊnli][lɑːst] [naɪt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [kən'vɜːs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs]
and only last night you were seen in loving converse on the shores of this
和 仅有的 最后的 夜晚 你 是 已见 在 爱 交谈 在 这 海岸 的 这
['veri] [leɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːlət] ['ɪzəbel] . "
very lake with the harlot Isabel . "
非常 湖 和 这 妓女 伊莎贝尔 . "

就在昨晚，有人看到你和妓女伊莎贝尔在这湖边卿卿我我。

" ['ɪzəbel] ! " ['ekəud] - , " [ai] [nəʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [nəʊ] [sʌtʃ] ['wʊmən] .
" Isabel ! " echoed Corianton , " I know and have seen no such woman .
" 伊莎贝尔 ! " 回声 - , " 我 知道 和 有 已见 不 这样的 女士 .

“伊莎贝尔！”科里安顿附和道，“我认识也没见过这样的女人。”

[ai] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [graʊndz] [hɪə(r)][lɑːst] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [dʒəʊn] , [niːs] [ɒv; əv] - ,
I walked through the grounds here last evening with Joan , niece of Seantum ,
我 步行 通过 这 理由 这里 最后的 晚上 和 琼 , 侄女 的 - ,

昨晚我和肖恩图姆的侄女琼一起在这里散步。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɒv; əv] ['spraɪtli] [ˌdɪspə'zɪʃn] [jet] ['mɒdɪst] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [æz; əz] ['vɜːtʃuəs]
and though of sprightly disposition yet modest , and I believe as virtuous
和 尽管 的 轻快的 处置 然而 谦虚的 , 和 我 相信 作为 有德行的
[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][feə(r)] . "
as she is fair . "
作为 她 是 公平的 . "

她虽然性情活泼，却又谦逊有礼，而且我相信她不仅容貌美丽，品德也同样高尚。

" [əʊ] , - , [ɪn] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌzən] .
" Oh , Corianton , in this you are cozened .
" 哦 , - , 在 这 你 是 欺骗 .

“哦，科里安顿，你在这件事上被蒙蔽了。”

[ðæt] ['wʊmən] [ɪz][nɒt] [dʒəʊn] , [nɔː(r)][ɪz][ʃiː; ʃi] - [niːs] ;
That woman is not Joan , nor is she Seantum's niece ;
那 女士 是 不是 琼 , 也不 是 她 - 侄女 ;

那个女人不是琼，也不是西恩图姆的侄女；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['hɑːlət] [frɒm; frəm]['saiərɔn] [huːz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti]
but a wicked harlot from Siron whose body to the chief men of this city
但 一个 邪恶 妓女 从 警报器 谁 身体 到 这 首席 男人 的 这 城市
[hæz; həz] [biːn] [æz; əz] ['kɒmən] [æz; əz][ðeə(r)] [wɪlz] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ;
has been as common as their wills have desired it ;
有 到过 作为 常见的 作为 他们的 遗嘱 有 想要的 它 ;

但她却是西仑城里一个邪恶的妓女，她的身体被这座城市的首领们随意占有，只要他们愿意。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [træp] [leɪd] [baɪ][ðə; ði] - [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn]
you have fallen into the trap laid by the Zoramites to destroy the mission in
你 有 倒下 进入 这 陷阱 铺设 经过 这 - 到 破坏 这 使命 在
[ðɪs] ['sɪti] .
this city .
这 城市 .

你已经落入了佐拉姆人设下的陷阱，他们企图摧毁这座城市的任务。

- [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Seantum is one of the leaders of the Zoramites ,
- 是 一 的 这 领导人 的 这 - ,

西恩图姆是佐拉姆人的领袖之一。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] ['hɑːlət] [tuː; tə] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)]['ruːɪn] ,
he it was who sent for this cunning harlot to work your ruin ,
他 它 曾是 WHO 发送 为了 这 狡猾 妓女 到 工作 你的 废墟 ,

是他派人找来这个狡猾的妓女来毁掉你。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
and in that hoped for the destruction of our mission ; and he
和 在 那 希望 为了 这 破坏 的 我们的 使命 ; 和 他
[hæz; həz] [sək'siːdɪd] , [ə'læs] !
has succeeded , alas !
有 成功了 , 唉 !

他希望以此摧毁我们的使命；唉，他成功了！

[tuː] [wel] .
too well .
也 出色地 .

太好了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)l] [ə'pɪəz] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv]
They have deceived you ; and as the devil appears as an angel of
他们 有 受骗 你 ; 和 作为 这 魔鬼 出现 作为 一个 天使 的
[lait] ,
light ,
光 ,

他们欺骗了你们；正如魔鬼伪装成光明的天使一样，

[səʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ]['vɜːtʃuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zesɪz] [nɒt] ,
so this woman assumes a virtue that she possesses not ,
所以 这 女士 假设 一个 美德 那 她 拥有 不是 ,

所以这个女人假装拥有她并不具备的美德。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['siːmɪŋ] [greɪs] [wɪnz] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and by that seeming grace wins you to your destruction .
和 经过 那 似乎 优雅 胜利 你 到 你的 破坏 .

而那看似恩典的举动，最终会将你引向毁灭。

[bʌt; bət] [breɪk] [ðɪs] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [let][ˌjuː 'es] [fliː] .
But break this chain , and let us flee .
但 休息 这 链 , 和 让 我们 逃跑 .

但请打破这个枷锁，让我们逃走。

" [bɪ'fɔː(r)] - [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hʌrɪɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" Before Corianton could reply there was heard a hurrying of feet and they
" 前 - 可以 回复 那里 曾是 听到 一个 匆忙 的 脚 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv][men] .
were surrounded by a body of men .
是 包围 经过 一个 身体 的 男人 .

“科里安顿还没来得及回答，就听到一阵急促的脚步声，他们被一群人包围了。”

" [teɪk] [ðæt] [mæn] , " [sed] - , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] - , " [ænd; ənd][baɪnd][hɪm] .
" Take that man , " said Seantum , pointing to Shiblon , " and bind him .
" 拿 那 男人 , " 说 - , 指向 到 - , " 和 绑定 他 .

“把那个人带走，”西恩图姆指着希布隆说，“把他绑起来。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlɑːns] [ðæt] ['naɪðə(r)] [flaɪt] [nɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [ə'veɪl]
" The young man saw at a glance that neither flight nor resistance would avail
" 这 年轻的 男人 锯 在 一个 瞥一眼 那 两者都不 航班 也不 反抗 会 可用
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

“年轻人一眼就看出，逃跑和抵抗都无济于事。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efət] [æt; ət]['aɪðə(r)] .
and he submitted without an effort at either .
和 他 提交 没有 一个 努力 在 任何一个 .

他在这两件事上都毫不费力地屈服了。

" - , " [sed] - ,
" Corianton , " said Seantum ,
" - , " 说 - ,

“科里安顿，”西恩图姆说道。

" [ai][ˌəʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [ʌn'ɡreɪʃəs] [wɜːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [ə'ɡenst] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ]
" I overheard the ungracious words of your brother against my house and my
" 我 无意中听到 这 不友善的 字 的 你的 兄弟 反对 我的 房子 和 我的
['kɪnzwʊmən] ,
kinswoman ,
女亲属 ,

“我无意中听到你哥哥对我家和我亲戚说了些难听的话，

[ænd; ənd][ai][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəʊθ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ;
and I insist upon a vindication of both before the magistrates of this city ;
和 我 坚持 之上 一个 平反 的 两个都 前 这 地方法官 的 这 城市 ;

我坚持要求本市的官员为他们二人洗清冤屈；

[hens] [ai][hæv; həv]['teɪkən][hɪm] , [bʌt; bət][ai] [miːn] [hɪm][nəʊ]['fɜːðə(r)] ['mɪstʃɪf] ;
hence I have taken him , but I mean him no further mischief ;
因此 我 有 已采取 他 , 但 我 意思是 他 不 更远 恶作剧 ;

因此我把他带走了，但我并不想再害他；

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]['dʒʌstɪs][tuː; tə][maɪ] [ɡreɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['haʊshəʊld] [dɪk'teɪt]
and does not justice to my great reputation and to my household dictate
和 做 不是 正义 到 我的 伟大的 名声 和 到 我的 家庭 听写
[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːs] ? "
the taking of this course ? "
这 采取 的 这 课程 ? "

难道为了维护我的名誉和家族的利益，我不应该采取这种做法吗？

" [ðəʊ] [ðə; ði] ['sentəns] [fɔːl] [ə'pɒn][maɪ]['brʌðə(r)] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] [ɪz][dʒʌst] ;
" Though the sentence fall upon my brother , I must say your cause is just ;
" 尽管 这 句子 落下 之上 我的 兄弟 , 我 必须 说 你的 原因 是 只是 ;

“虽然判决落在了我兄弟身上，但我必须说，你的理由是正义的；

[let] [hɪm] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [let] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [tiːtʃ] [hɪm] [dɪ'skreʃn] . "
let him answer it before your judges , and let this experience teach him discretion . "
让 他 回答 它 前 你的 法官 , 和 让 这 经验 教 他 审慎 . "

让他到你们的审判官面前回答这个问题，也让这次经历教会他谨慎行事。

" - , " [sed] - , " [ai] [kəm'pleɪn] [nɒt] [æt; ət] [maɪ] [kæp'tɪvəti] , [ɪn'kɜːd] [baɪ] [æn; ən] [æŋ'zaɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ;
" Corianton , " said Shiblon , " I complain not at my captivity , incurred by an anxiety for your good ;
" - , " 说 - , " 我 抱怨 不是 在 我的 囚禁 , 已发生 经过 一个 焦虑 为了 你的 好的 ;

“科里安顿，”希布隆说，“我并不抱怨我因担心你的安危而遭受的囚禁；

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [ʃrɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [haʊ'evə(r)] [ˌʌn'dʒʌst] [ɔː(r)] ['mɜːsɪləs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .
nor shall I shrink before the judges however unjust or merciless they may be .
也不 将 我 收缩 前 这 法官 然而 不公正 或者 无情 他们 可能 是 .

无论法官多么不公正或残忍，我都不会在他们面前退缩。

[bʌt; bət] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪn] [ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [stɪks] [ɒn] [juː; jʊ] ,
But take my advice , if you are still free from the sin that reputation sticks on you ,
但 拿 我的 建议 , 如果 你 是 仍然 自由的 从 这 罪 那 名声 棍子 在 你 ,

但听我的劝告，如果你还没有背负名誉的罪孽，

[luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [mænz] [ə'kɜːsɪd] [haʊs] ; [trʌst] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,
lose no time in leaving this man's accursed house ; trust not his friendship ,
失去 不 时间 在 离开 这 男人的 被诅咒的 房子 ; 相信 不是 他的 友谊 ,

赶紧离开这个男人的鬼屋；不要相信他的友谊。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɔɪz(ə)n] ; [bɪ'liːv] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːlət] ['ɪzəbel] ,
for it is poison ; believe not in the pretensions of the harlot Isabel ,
为了 它 是 毒 ; 相信 不是 在 这 虚荣心 的 这 妓女 伊莎贝尔 ,

因为那是毒药；不要相信妓女伊莎贝尔的虚伪言辞。

[dʒəʊn] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [wʌn] [huːz] [fiːt] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [deθ] ,
Joan she is not , she is one whose feet go down to death ,
琼 她 是 不是 , 她 是 一 谁 脚 去 向下 到 死亡 ,

她不是圣女贞德，她是那种会走向死亡的人。

[huːz] [steps] [teɪk] [həʊld] [ɒn] [hel] ! "
whose steps take hold on hell ! "
谁 步骤 拿 抓住 在 地狱 ! "

谁的脚步踏入了地狱！

" [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [stɒp] [hɪz; ɪz] ['slɑːndərəs] [maʊθ] ! " [kraɪd] - , [waɪt] [wɪð] [reɪdʒ] .
" Away with him , and stop his slanderous mouth ! " cried Corianton , white with rage .
" 离开 和 他 , 和 停止 他的 诽谤 嘴 ! " 哭 - , 白色的 和 愤怒 .

“把他赶走，闭上他那张诽谤的嘴！”科里安顿怒吼道，脸色苍白。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [held] [hɪm] , [strʌk] - [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
One of those who held him , struck Shiblon a blow in the face .
一 的 那些 WHO 握住 他 , 击 - 一个 吹 在 这 脸 .

其中一名抓住他的人打了希布隆一拳，打在了他的脸上。

" ['nəʊb(ə)l] - , " [kən'tɪnjuːd] - , " [siː] [ðæt] [jɔː'self] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][feə(r)] [niːs]
" Noble Seantum , " continued Corianton , " see that yourself and your fair niece
" 高贵 - , " 持续 - , " 看 那 你自己 和 你的 公平的 侄女
[biː; bi] [klɪəd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['slændərs] ,
be cleared of those slanders ,
是 已清除 的 那些 诽谤 ,

“尊贵的西恩图姆，”科里安顿继续说道，“务必洗清你和你美丽的侄女身上的诽谤。”

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['niːˌfaɪt] [æt; ət] [liːst] [huː] [kæn; kən][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and tell her that there is one Nephite at least who can rise above the
和 告诉 她 那 那里 是 一 尼腓人 在 至少 WHO 能 上升 多于 这
['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [feɪθ] [ænd; ənd][nɒt] [ɪm'pjuːt]['luːdnəs; 'ljuːdnəs][tuː; tə] [ˊməːθfulnis] ,
prejudices of a narrow faith and not impute lewdness to mirthfulness ,
偏见 的 一个 狭窄的 信仰 和 不是 归因 淫秽 到 欢乐 ,

并告诉她，至少有一位尼腓人能够超越狭隘信仰的偏见，不会将淫秽与欢乐混为一谈。

[nɔː(r)] ['wɒntənnəs] [tuː; tə] ['ɪnəs(ə)nt] ['geɪəti] . "
nor wantonness to innocent gaiety . "
也不 放荡 到 清白的 欢乐 . "

既非放荡不羁，也非天真无邪的欢乐。

" [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn] [ə'drest] ,
" Be assured , sir , " replied the one addressed ,
" 是 保证 , 先生 , " 回复 这 一 已解决 ,

“请放心，先生，”被问到的人回答道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [feɪl][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ]['truːli][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][dʒəʊn] ;
" I shall not fail to report you truly to the fair Joan ;
" 我 将 不是 失败 到 报告 你 真的 到 这 公平的 琼 ;

“我一定会如实向美丽的琼报告你的情况；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt]['sʌfə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz]
and you shall not suffer in her estimation by reason of your brother's
和 你 将 不是 遭受 在 她 估算 经过 原因 的 你的 兄弟
['slɑːndə(r)] . "
slander . "
诽谤 . "

你不会因为你哥哥的诽谤而在她心中受损。

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['blaɪndɪd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] , " [sed]
" Brother , you are now blinded by your infatuation and anger , " said
" 兄弟 , 你 是 现在 失明 经过 你的 痴情 和 愤怒 , " 说
- ,
Shiblon ,
- ,

“兄弟，你现在被你的迷恋和愤怒蒙蔽了双眼，”希布隆说道。

[huːz] ['spɪrɪt]['naɪðə(r)] [bləʊz] [nɔː(r)] [prə'spektɪv] ['hɑːʃə(r)] ['triːtmənt] [kʊd; kəd] [dɔːnt] , " [bʌt; bət][ðə; ði]
whose spirit neither blows nor prospective harsher treatment could daunt , " but the
谁 精神 两者都不 打击 也不 预期 更严厉 治疗 可以 吓住 , " 但 这
[taɪm] [wɪl] [kʌm] ,
time will come ,
时间 将要 来 ,

他的意志既不会屈服，也不会被未来更严厉的对待吓倒，“但时候总会来的。”

[wen] [ðə; ði] [skeɪlz] [wɪl] [fɔːl] ,
when the scales will fall ,
什么时候 这 秤 将要 落下 ,

当真相大白之时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [blæk] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪn'træpt] [jɔː(r); jə(r)]
and you will see the black wickedness of those who have entrapped your
和 你 将要 看 这 黑色的 邪恶 的 那些 WHO 有 被困 你的
[ʌn'weəri] [fiːt] ;
unwary feet ;
粗心大意 脚 ;

你将看到那些诱骗你粗心大意之人的邪恶伎俩;

[ˌfeə'wel] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [feɪt] [,əuvə'teik] [ˌem 'iː] , [rɪ'membə(r)][ai]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv]
farewell , and whatever fate overtakes me , remember I suffer it out of love
告别 , 和 任何 命运 超越 我 , 记住 我 遭受 它 出去 的 爱
[ɒv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

再见了，无论我遭遇怎样的命运，请记住，我都是因为爱你而承受这一切。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [drægd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['fɒləʊd] [baɪ]
" He was then dragged away in the direction of the house , followed by
" 他 曾是 然后 拖拽 离开 在 这 方向 的 这 房子 , 随后 经过

随后他被拖往房子方向，后面跟着......

\- .
Seantum .
\- .

西恩图姆。

['tʃæptə(r)] [ten] .
CHAPTER TEN .
章 十 .

第十章

[tɔːnt, tɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
TAUNTS OF THE CROWD .
嘲讽 的 这 人群 .

人群的嘲讽。

[left] [ə'ləʊn][tuː; tə]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [ðæt] ['strʌg(ə)ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,
Left alone to battle with the contending emotions that struggled in his breast ,
左边 独自的 到 战斗 和 这 争吵 情绪 那 挣扎 在 他的 胸部 ,

他独自一人与胸中交织的复杂情绪作斗争。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ['hævɪŋ] [səb'said] , - [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [pleɪgd] [wɪð] ['raɪzɪŋ]
and his anger having subsided , Corianton began to be plagued with rising
和 他的 愤怒 拥有 平静下来 , - 开始 到 是 饱受困扰 和 上升
[,æpri'henʃən] .
apprehensions .
担忧 .

怒气消退后，科里安顿开始感到越来越不安。

[wɒt] [ɪf] - [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ?
What if Shiblon were right ?
什么 如果 - 是 正确的 ?

如果希布隆是对的呢?

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [duːpt] [baɪ][ðə; ði]['krɑːfti] - ?
What if he had been duped by the crafty Zoramites ?
什么 如果 他 有 到过 受骗 经过 这 狡猾 - ?

如果他被狡猾的佐拉姆人欺骗了呢?

['meni] [θɪŋz] [ðæt] [pɑːst] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [sə'luːn] [ðə; ði] [naɪt]
Many things that passed under his observation in the banqueting saloon the night
许多 事物 那 通过了 在下面 他的 观察 在 这 宴会 酒吧 这 夜晚
[bɪ'fɔː(r)] [naʊ] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [gɪv] [sə'pɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɪəz] .
before now arose to give support to his increasing fears .
前 现在 出现 到 给 支持 到 他的 增加 恐惧 .

前一天晚上他在宴会厅里观察到的许多事情，现在都浮出水面，印证了他日益增长的恐惧。

" [jet] , [aɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] ['pruːvn; 'prəʊvn] [truː] , [ðen] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['hɑːlət]
" Yet , I'll not believe it , until proven true , then if she be indeed a harlot
" 然而 , 患病的 不是 相信 它 , 直到 已证实 真的 , 然后 如果 她 是 的确 一个 妓女
,
,
,

“然而，在证实之前，我不会相信；如果她真的是个妓女，

[ænd; ənd] [hæθ] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [meɪ] [gɒd] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] ,
and hath betrayed me into this compromising position , may God pity her ,
和 有 背叛 我 进入 这 妥协 位置 , 可能 上帝 遗憾 她 ,

她背叛了我，让我陷入这种尴尬的境地，愿上帝怜悯她。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [niːd] [ɒv; əv] ['pɪti] !
for she hath need of pity !
为了 她 有 需要 的 遗憾 !

因为她需要怜悯!

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" With these words he left the garden and started in the direction of the
" 和 这些 字 他 左边 这 花园 和 开始 在 这 方向 的 这
['mɑːkɪt] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
market place of the city .
市场 地方 的 这 城市 .

“说完这些话，他离开了花园，朝着城市的集市方向走去。”

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [hɪm] ,
He observed as he walked along that many people looked curiously at him ,
他 观察到 作为 他 步行 沿着 那 许多 人们 看起来 奇怪的是 在 他 ,

他边走边注意到，许多人都好奇地看着他。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [geɪz] .
and turned to follow him with their gaze .
和 转向 到 跟随 他 和 他们的 目光 .

于是他们转过头，目光追随着他。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['tjuːmʌlt] ,
As he turned into one of the principal streets he heard a tumult ,
作为 他 转向 进入 一 的 这 主要的 街道 他 听到 一个 骚乱 ,

当他拐进一条主要街道时，他听到一阵骚动。

[ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['ræpɪdli] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [men] [huː]
and saw an excited crowd of people rapidly gathering about two men who
和 锯 一个 兴奋的 人群 的 人们 快速 采集 关于 二 男人 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['meɪkɪŋ] ['efəts] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrɒŋ] .
were evidently making efforts to extricate themselves from the throng .
是 显然 制作 努力 到 解脱 他们自己 从 这 人群 .

只见一群兴奋的人迅速聚集在两个显然正在努力从人群中脱身的男人周围。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ə'saɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ]
They were coming in his direction , and stepping aside into a narrow
他们 是 未来 在 他的 方向 , 和 步进 旁边 进入 一个 狭窄的
['ælɪweɪ] ,
alleyway ,
小巷 ,

他们朝他的方向走来，然后侧身走进一条狭窄的小巷。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][let][ðə; ði] [θrɒŋ] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] .
he thought to let the throng pass without being observed .
他 想法 到 让 这 人群 经过 没有 存在 观察到 .

他想让人群悄悄过去。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [druː] [nɪə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
As the crowd drew near , to his astonishment ,
作为 这 人群 画 靠近 , 到 他的 惊讶 ,

令他惊讶的是，随着人群越来越近，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['æmən] .
he saw the two men were his father and Ammon .
他 锯 这 二 男人 是 他的 父亲 和 阿蒙 .

他认出那两个人是他的父亲和阿蒙。

[ðə; ði][mɒb][æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] , [æz; əz] [jet] , [gʊd] [neɪˌtʃəd] ,
The mob at their heels , however , was evidently , as yet , good natured ,
这 暴民 在 他们的 高跟鞋 , 然而 , 曾是 显然 , 作为 然而 , 好的 自然 ,
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['mɒkɪŋ] [ðem; ðəm] .
and were merely mocking them .
和 是 仅仅 嘲讽 他们 .

然而，紧随其后的暴民显然还心存善意，只是在嘲笑他们。

[sʌm; səm] [huː] [ə'keɪʒnəli] [ræn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ʃaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [spek'tetər]
Some who occasionally ran in front of them would shout at the spectators
一些 WHO 偶尔 跑 在 正面 的 他们 会 喊 在 这 观众
['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] —
gathered at the sides of the streets —
聚集 在 这 侧面 的 这 街道 —

偶尔有一些人跑到他们前面，对着聚集在街道两旁的围观者大喊大叫——

" [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['prɒfɪt] ,
" Behold the Nephite prophet ,
" 看哪 这 尼腓人 先知 ,

“看哪，尼腓先知，

[huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] - ['həʊlinəs] - [waɪl] [hɪz; ɪz][sʌn] [meɪks] ['meri] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð]
who comes to teach us ' holiness ' while his son makes merry the night with
WHO 来 到 教 我们 - 圣洁 - 尽管 他的 儿子 制作 欢乐 这 夜晚 和
['hɑːlət] ! "
harlots ! "
妓女 ! "

他来教导我们“圣洁”，而他的儿子却与妓女彻夜寻欢作乐！

" [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sʌn] ['vɜːtʃuː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪtɪz] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði]
" Teach your own son virtue before you leave your cities to convert the
" 教 你的 自己的 儿子 美德 前 你 离开 你的 城市 到 转变 这

“在你离开你的城市去传教之前，先教导你的儿子美德。”

- , " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .
Zoramites , " cried another .
- , " 哭 其他 .

“琐罗亚斯德人！”另一个人喊道。

" [ðə; ði] [sʌnz] [nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [aɪl] ['wɒrənt] , " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] .
" The son's no worse than the father I'll warrant , " shouted a third .
" 这 儿子的 不 更糟 比 这 父亲 患病的 保证 , " 喊叫 一个 第三 .

"我敢保证，儿子并不比父亲更坏，"第三个人喊道。

" [nɔː(r)] [səʊ] [bæd] ['aɪðə(r)] , " [brəʊk] [ɪn] ['sevrəl] .
" Nor so bad either , " broke in several .
" 也不 所以 坏的 任何一个 , " 打破 在 一些 .

"也没那么糟，"几个人插嘴道。

" [seɪ] [əʊld] ['greɪbɪəd] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] ,
" Say old greybeard , " said a voice from the crowd ,
" 说 老的 老人 , " 说 一个 嗓音 从 这 人群 ,

"老灰胡子说，"人群中传来一个声音。

" [wɪtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['həʊli] [men] [ɪz] [kən'træktɪd] [tuː; tə] ['ɪzəbel] [tuː; tə] - [naɪt] ?
" which of you holy men is contracted to Isabel to - night ?
" 哪个 的 你 圣 男人 是 合同 到 伊莎贝尔 到 - 夜晚 ?

"你们这些圣人中，今晚谁与伊莎贝尔订立了契约？"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
" and the insinuation was followed by shouts of laughter .
" 和 这 暗示 曾是 随后 经过 喊叫 的 笑声 .

"这番暗示之后，引来一阵哄堂大笑。"

[səʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [pɑːst] [ɒn] , ['jelɪŋ] , [kɜːrs] , ['mɒkɪŋ] , [dɪ'raɪdɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] ; [ðə; ði] ['spɪrɪt]
So the crowd passed on , yelling , cursing , mocking , deriding , pushing ; the spirit
所以 这 人群 通过了 在 , 大喊 , 咒骂 , 嘲讽 , 嘲笑 , 推动 ; 这 精神
[ɒv; əv] ['vaɪələns] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] .
of violence constantly increasing .
的 暴力 不断地 增加 .

于是人群继续向前走去，喊叫、咒骂、嘲笑、讥讽、推搡；暴力情绪不断高涨。

[ðə; ði] [tuː] ['prɒfɪts] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [bɔː(r)] [ɔːl] ['miːkli] ;
The two prophets answered nothing , but bore all meekly ;
这 二 先知 回答 没有什么 , 但 钻孔 全部 温顺地 ;

两位先知什么也没回答，只是默默忍受着这一切；

[ðə; ði] ['əʊnli] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] ['saɪləntli] [fləʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['fʌrəʊd]
the only sign of emotion being the tears that silently flowed down the furrowed
这 仅有的 符号 的 情感 存在 这 眼泪 那 默默 流动 向下 这 沟壑
[tʃiːks] [ɒv; əv] ['ælmə] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːnt, tɑːnt] [θrəʊn] [æt; ət] [hɪm] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ;
cheeks of Alma at the taunts thrown at him respecting his son ;
脸颊 的 阿尔玛 在 这 嘲讽 抛掷 在 他 尊重 他的 儿子 ;

唯一流露出的情感，是阿尔玛因儿子遭受嘲讽而无声地从他布满皱纹的脸颊上流下的泪水；

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [siːmd] [wei] [daʊn] [wɪð] [griːf] ,
indeed he seemed weighed down with grief ,
的确 他 似乎 称重 向下 和 悲伤 ,

他似乎确实被悲痛压得喘不过气来。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['træmp(ə)ld] ['ʌndə(r)] [fʊt] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and would have been trampled under foot but for the support of his
和 会 有 到过 践踏 在下面 脚 但 为了 这 支持 的 他的
[strɒŋ] [kəm'pænjən] ,
strong companion ,
强的 伴侣 ,

若非有强壮的同伴扶持，他早已被人踩在脚下。

[huː] [bɔː(r)] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [kept] [bæk] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] ['vaɪələns] [hæd; həd] [ðeɪ]
who bore him up , and kept back those who would have used violence had they
WHO 钻孔 他 向上 , 和 保留 后退 那些 WHO 会 有 用过的 暴力 有 他们
[deəd] .
dared .
敢于 .

他们扶持他，并阻止了那些胆敢使用暴力的人。

[ðə; ði] [kraʊd] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃaʊts] [rəʊz] ['feɪntli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɪzi] [hʌm] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn]
The crowd passed and their shouts rose faintly above the busy hum of life in
这 人群 通过了 和 他们的 喊叫 玫瑰 淡淡的 多于 这 忙碌的 哼 的 生活 在
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

人群经过，他们的喊叫声微弱地盖过了城市繁忙的喧嚣。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [lɑːst] [daɪd] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
and then at last died away altogether .
和 然后 在 最后的 死亡 离开 共 .

最后彻底消失了。

- [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['æli] [wei] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd]
Corianton had remained in the alley way from which he had seen and
- 有 剩余 在 这 胡同 方式 从 哪个 他 有 已见 和
[hɜːd] [wɒt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ;
heard what is described above ;
听到 什么 是 描述 多于 ;

科里安顿一直待在小巷里，从那里他看到了、听到了上面描述的事情；

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ['tremblɪŋ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn] [æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd]
there he stood trembling from head to foot in an agony of shame and
那里 他 站立 发抖 从 头 到 脚 在 一个 痛苦 的 耻辱 和
['terə(r)] .
terror .
恐怖 .

他站在那里，浑身颤抖，羞愧和恐惧让他痛苦不堪。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
At last he walked away ,
在 最后的 他 步行 离开 ,

最后他转身离开了。

[ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən] [dɪ'zaɪn] [hiː; hi] [ri'treis, riː-, 'riːtreis] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [ɪn]
and rather from instinct than design he retraced his footsteps in
和 相当 从 本能 比 设计 他 重走 他的 脚步声 在
[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
the direction of Seantum's .
这 方向 的 - .

与其说是计划，不如说是出于本能，他沿着原路返回了肖恩图姆所在的方向。

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] .
CHAPTER ELEVEN .
章 十一 .

第十一章

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
FACE TO FACE .
脸 到 脸 .

面对面。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] - [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] ; ['pæʃ(ə)n] [rɒkt] [hɪz; ɪz] [freɪm] ,
As he walked along Corianton increased his speed ; passion rocked his frame ,
作为 他 步行 沿着 - 增加 他的 速度 ; 热情 摇滚 他的 框架 ,

科里安顿边走边加快脚步；激情令他浑身颤抖。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and a deep design for revenge filled his heart .
和 一个 深的 设计 为了 复仇 已填 他的 心 .

他心中充满了复仇的念头。

[hiː; hi] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪð] ['ræpɪd] [straɪdz] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] - ['dwelɪŋ] .
He passed down the path with rapid strides and entered the hall of Seantum's dwelling .
他 通过了 向下 这 小路 和 迅速的 步幅 和 进入 这 大厅 的 - 住宅 .

他迈着大步沿着小路走去，走进了西恩图姆的住所。

[hɪə(r)][hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [meɪd] [huː] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ɒn][dʒəʊn] — ['ɪzəbel] ,
Here he met a maid who had attended on Joan — Isabel ,
这里 他 遇见 一个 女佣 WHO 有 参加 在 琼 — 伊莎贝尔 ,

在这里他遇到了曾服侍过琼的女仆——伊莎贝尔。

— [ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
— and in whose company he had left her the night before .
— 和 在 谁 公司 他 有 左边 她 这 夜晚 前 .

——而他前一天晚上把她留给了谁。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] , [meɪd] ?
" Where is your mistress , maid ?
" 在哪里 是 你的 情妇 , 女佣 ?

"女主人在哪里，侍女？"

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ɪn][nəʊ]['dʒent(ə)l] [təʊnz] .
" he demanded in no gentle tones .
" 他 要求 在 不 温和的 音调 .

他语气毫不客气地要求道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [jet] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [sɜː(r)] ['prɒfɪt] , " [sed] [ðə; ði] [meɪd] , ['tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
" She is yet in her room , sir prophet , " said the maid , trembling with fear .
" 她 是 然而 在 她 房间 , 先生 先知 , " 说 这 女佣 , 发抖 和 害怕 .

"她还在房间里，先知先生，"女仆颤抖着说。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ruːm] ? "
" And where is that room ? "
" 和 在哪里 是 那 房间 ? "

"那间房间在哪儿？"

" [ðə; ði][fɜːst][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] ['əʊpənz][tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
" The first door to the left opens to a passage leading to it ;
" 这 第一的 门 到 这 左边 打开 到 一个 通道 领导 到 它 ;

"左边第一扇门通向一条通往那里的通道；

[ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] ['mɪstrəs] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ? "
shall I say to my mistress you would see her ? "
将 我 说 到 我的 情妇 你 会 看 她 ? "

我该告诉我的女主人你想见她吗？

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [təʊnz] ['hʌski] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
" No , " he replied in tones husky with anger .
" 不 , " 他 回复 在 音调 沙哑 和 愤怒 .

"不，"他愤怒地沙哑着嗓子回答道。

" [ai] [wɪl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnə'naʊnst] .
" I will see her unannounced .
" 我 将要 看 她 未事先宣布的 .

"我会不事先通知就去见她。"

[smɔːl] [niːd] [tuː; tə][stænd][ɒn] ['serəməni] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] .
Small need to stand on ceremony with such as she .
小的 需要 到 站立 在 仪式 和 这样的 作为 她 .

她这样的人不需要拘泥于礼节。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ræpɪd] [straɪdz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
" And with a few rapid strides he reached the door indicated ,
" 和 和 一个 很少 迅速的 步幅 他 达到 这 门 表明的 ,

"他几步快步走到了所指的门前,

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['splendɪd][rʊmz; ruːmz][set] [ə'pɑːt][fɔː(r); fə(r)]
and entered the passage leading to the splendid rooms set apart for
和 进入 这 通道 领导 到 这 灿烂 房间 放 除 为了
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ɪzəbel] .
the use of Isabel .
这 使用 的 伊莎贝尔 .

然后进入了通往专为伊莎贝尔准备的华丽房间的通道。

[hiː; hi] [θruː] [ə'saɪd][ðə; ði] ['hevi] ['kɜːt(ə)n] [drɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]
He threw aside the heavy curtain drawn across the passage and stood in the
他 扔 旁边 这 重的 窗帘 绘制 穿过 这 通道 和 站立 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [bent] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
presence of the woman bent on his destruction .
在场 的 这 女士 弯曲 在 他的 破坏 .

他一把拉开横亘在走廊上的厚重帷幔,站在一心想要毁灭他的女人面前。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] ['ɒtəmən] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['mɪrə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd]
She was seated on a low ottoman with a silver mirror in her hand and
她 曾是 坐着 在 一个 低的 奥斯曼 和 一个 银 镜子 在 她 手 和
[ə; eɪ] [sleɪv] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tɔɪlət] .
a slave was just putting the finishing touches to her toilet .
一个 奴隶 曾是 只是 推杆 这 精加工 触摸 到 她 洗手间 .

她坐在矮凳上,手里拿着一面银镜,一个奴隶正在为她的盥洗室做最后的整理。

[ʃiː; ʃi]['heɪstɪli][ə'rəʊz][æz; əz] - ['entəd] , [ænd; ənd] [ɪn'tens] ['æŋgə(r)] [flæʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
She hastily arose as Corianton entered , and intense anger flashed in her
她 草草 出现 作为 - 进入 , 和 激烈的 愤怒 闪光灯 在 她
[dɑːk] [aɪz] .
dark eyes .
黑暗的 眼睛 .

科里安顿进来时,她急忙起身,深邃的眼中闪过一丝怒火。

" [mɪ'θɪŋks] [ðɪs] ['entrəns] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ruːd] , [bəʊld] ['niːˌfaɪt] .
" Methinks this entrance is somewhat rude , bold Nephite .
" 我觉得 这 入口 是 有些 粗鲁的 , 大胆的 尼腓人 .

"我觉得你这大胆的尼腓人入口有点粗鲁无礼。"

[æt; ət] [liːst] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ] - ['prɒfɪt] - [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'spekt]
At least I should have thought a ' prophet ' would have had respect
在 至少 我 应该 有 想法 一个 - 先知 - 会 有 有 尊重
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['meɪdnz] ['prɪvəsi] . "
for a maiden's privacy . "
为了 一个 少女的 隐私 . "

我至少以为,一个"先知"应该会尊重少女的隐私。

" [aɪ] , [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] .
" Aye , no doubt he would .
" 是的 , 不 怀疑 他 会 .

"是的，毫无疑问他会的。"

[ɔːl] [men] [wʊd] [rɪˈspekt] [ə; eɪ] [ˈmeɪdnz] [ˈprɪvəsi] ;
All men would respect a maiden's privacy ;
全部 男人 会 尊重 一个 少女的 隐私 ;

所有男人都会尊重少女的隐私；

[ðə; ði] [məʊst] [laɪˈsenʃəs] [retʃ] [wʊd] [ˈtremb(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [ɪnˈveɪd] [ɪts] [ˈhæləʊd] [ˈpriːsɪŋkt] .
the most licentious wretch would tremble did he invade its hallowed precinct .
这 最多 淫乱 可怜虫 会 颤抖 做过 他 入侵 它是 神圣的 辖区 .

即使是最放荡不羁的恶棍，胆敢闯入这神圣的殿堂，也会战栗不已。

[bʌt; bət] [huː] [rɪˈspekts] [ðə; ði] [ˈprɪvəsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] ?
But who respects the privacy of a commoner ?
但 WHO 尊重 这 隐私 的 一个 平民 ?

但谁会尊重普通人的隐私呢？

[huː] [ˈpɔːzɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈstrʌmpɪt] ? "
Who pauses on the threshold of a strumpet ? "
WHO 停顿 在 这 临界点 的 一个 妓女 ? "

谁会在妓女的门口驻足？

" [ˈkɒmənə(r)] ? [ˈstrʌmpɪt] ? " [ˈekəʊd] [ˈɪzəbel] , [ˈtʃəʊkɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , " [wɒt] [miːn] [juː; jʊ] ? "
" Commoner ? Strumpet ? " echoed Isabel , choking with rage , " what mean you ? "
" 平民 ? 妓女 ? " 回声 伊莎贝尔 , 窒息 和 愤怒 , " 什么 意思是 你 ? "

"平民？荡妇？"伊莎贝尔怒不可遏地回道，"你这话是什么意思？"

" [miːn] ? [miːn] ? " [hiː; hi] [kraɪd] ,
" Mean ? mean ? " he cried ,
" 意思是 ? 意思是 ? " 他 哭 ,

"刻薄？刻薄？"他喊道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːsk] [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [haɪd] [æz; əz] [dʒəʊn] [ɪz] [snætʃt] [əˈweɪ] .
" I mean that the mask behind which you would hide as Joan is snatched away .
" 我 意思是 那 这 面具 在后面 哪个 你 会 隐藏 作为 琼 是 抢夺 离开 .

"我的意思是，你用来隐藏自己身份的琼的面具被夺走了。"

[aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [beɪs] [ˈhɑːlət] ; [ðæt] [ðæt] [feə(r)] [feɪs] [ɪz] [bɪsmɜːkt] [wɪð] [ˈləʊðsəm] [fɪlθ] ,
I mean that you are a base harlot ; that that fair face is besmirked with loathsome filth ,
我 意思是 那 你 是 一个 根据 妓女 ; 那 那 公平的 脸 是 冷笑 和 令人厌恶的 污秽 ,

我的意思是，你是个下贱的妓女；你那张漂亮的脸蛋上沾满了令人作呕的污秽。

[ðæt] [ðə; ði] [swiːt] [təʊnz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ɑːtʃ] [smaɪl] , [ðæt] [ˈeɪndʒl] [fɔːm] ,
that the sweet tones of your voice , the arch smile , that angel form ,
那 这 甜的 音调 的 你的 嗓音 , 这 拱 微笑 , 那 天使 形式 ,

你甜美的嗓音，你灿烂的笑容，你天使般的身姿，

[ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈblændɪʃmənts] [ɒv; əv] [hel] [tuː; tə] [dɪˈkɔɪ] [men] [tuː; tə] [ˈruːɪn] .
are but the blandishments of hell to decoy men to ruin .
是 但 这 奉承 的 地狱 到 诱饵 男人 到 废墟 .

这些都是地狱用来引诱人走向毁灭的诱惑。

[ai] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['pærəmuə] [kən'spaɪə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [maɪ] [ʌn'du:ɪŋ] ; [ænd; ənd][ai]
I mean that you with your paramours conspired to work my undoing ; and I
我 意思是 那 你 和 你的 情人 密谋 到 工作 我的 撤销 ; 和 我
,
,
,

我的意思是，你和你的情妇们合谋陷害我；而我，

[fu:l] - [laɪk] , [mʌst; məst] [wɔ:k] [ɪn] [ˌmɪd'deɪ] [lait] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][træps] .
fool - like , must walk in midday light into your traps .
傻子 - 喜欢 , 必须 走 在 正午 光 进入 你的 陷阱 .

像个傻瓜一样，竟然在正午的阳光下走进你的陷阱。

" [hi:; hi][hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['klaɪmæks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [si:zd]
" He had approached her at this climax of his passion and seized
" 他 有 接近 她 在 这 高潮 的 他的 热情 和 查获
[hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] !
her by the throat !
她 经过 这 喉 !

“他趁着激情达到顶峰之际，走近她，一把掐住了她的喉咙！”

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃri:k] [ʃi:; ʃi][sæŋk][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ɪn]['terə(r)] .
With a shriek she sank upon her knees before him in terror .
和 一个 尖叫 她 沉没 之上 她 膝盖 前 他 在 恐怖 .

她惊恐地尖叫一声，跪倒在他面前。

['faɪndɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['helpləs] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑ:sp] , [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][self] - [kən'trəʊl] [sə'fɪʃntli]
Finding her helpless in his grasp , he recovered his self - control sufficiently
寻找 她 无助 在 他的 抓牢 , 他 恢复 他的 自己 - 控制 足够
[tu:; tə] [lu:s] [hɪz; ɪz][həʊld] .
to loose his hold .
到 松动的 他的 抓住 .

发现她在他手中无力反抗，他才稍稍恢复了自制力，松开了手。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [ju:; jʊ] — [ai] [ment] [nɒt][tu:; tə] [hɑ:m] [ju:; jʊ] — ['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] .
" No , no , I will not kill you — I meant not to harm you — pardon me .
" 不 , 不 , 我 将要 不是 杀 你 — 我 意思是 不是 到 伤害 你 — 赦免 我 .

“不，不，我不会杀你——我本意不是要伤害你——请原谅我。”

[əʊ] , [maɪ] [gɒd] !
O , my God !
哦 , 我的 上帝 !

我的天哪！

[waɪ] , [əʊ] [waɪ] , [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] [səʊ] [faʊl] [ænd; ənd] [jet] [səʊ][feə(r)] [ðæt] ['hi:tɪd] [reɪdʒ][ɪz] [ku:ld] ,
why , oh why , is this woman so foul and yet so fair that heated rage is cooled ,
为什么 , 哦 为什么 , 是 这 女士 所以 犯规 和 然而 所以 公平的 那 加热 愤怒 是 冷却 ,

为什么，为什么这个女人如此丑陋却又如此美丽，以至于我心中的怒火都冷却了？

['mædnəs] [səb'dju:d] [tu:; tə]['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] [mænz] [p'ɜ:pəsd] [rɪ'vendʒ] [wi:p] [ɪt'self][tu:; tə]
madness subdued to gentleness , and man's purposed revenge weeps itself to
疯狂 低沉的 到 温柔 , 和 男人的 目的 复仇 哭泣 本身 到
['sɒftnəs] [ɪn] ['wʊmənz] [tɪəz] ?
softness in woman's tears ?
柔软 在 女性的 眼泪 ?

疯狂化作温柔，男人蓄意的复仇在女人的泪水中化作柔情？

" ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [se'tiː] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði]
" Covering his face with his hands he sank into a settee overpowered by the
" 覆盖 他的 脸 和 他的 双手 他 沉没 进入 一个 沙发 实力悬殊 经过 这
[ɪ'moʊʃnz] [wɪtʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [freɪm] .
emotions which shook his frame .
情绪 哪个 摇晃 他的 框架 .

他双手捂住脸，瘫倒在沙发上，情绪激动得浑身颤抖。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ɪzəbel] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] - ['sʌd(ə)n]
By this time Isabel had recovered from the terror into which Corianton's sudden
经过 这 时间 伊莎贝尔 有 恢复 从 这 恐怖 进入 哪个 - 突然
[reɪdʒ][hæd; həd] [θrəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ;
rage had thrown her ;
愤怒 有 抛掷 她 ;

这时，伊莎贝尔已经从科里安顿突然的暴怒所带来的恐惧中恢复过来；

[ænd; ənd] ['diːpli] [riːd] [ɪn] [mænz] [muːdz] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] ,
and deeply read in man's moods and passions ,
和 深 读 在 男人的 情绪 和 激情 ,

并且对人类的情绪和激情有着深刻的理解，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ʃiː; ʃi] [held] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wʌn] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
she saw what an influence she held over the one now before her .
她 锯 什么 一个 影响 她 握住 超过 这 一 现在 前 她 .

她意识到自己对眼前这个人有着多么大的影响力。

['stiːlɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ʃiː; ʃi]
Stealing softly to his side , and placing her hand on his shoulder she
偷窃 轻轻 到 他的 边 , 和 放置 她 手 在 他的 肩膀 她
['dʒentli] [sed] :
gently said :
轻轻地 说 :

她轻轻地走到他身边，将手放在他的肩膀上，温柔地说：

" - , [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wel] [ɪn] [ðʌs] [prə'siːdɪŋ] ?
" Corianton , have you done well in thus proceeding ?
" - , 有 你 完毕 出色地 在 因此 进行中 ?

“科里安顿，你这样做做得好吗？”

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] [tuː; tə]['merɪt] [sʌtʃ] [hɑːʃ] ['triːtmənt] — [sʌtʃ] ['bɪtə(r)] [wɜːdz] — [haʊ]
What have I done to merit such harsh treatment — such bitter words — how
什么 有 我 完毕 到 优点 这样的 残酷的 治疗 — 这样的 苦的 字 — 如何
[dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
deserved it ? "
应得的 它 ? "

我究竟做错了什么，要遭受如此严厉的对待和恶语相向？我究竟罪有应得？

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
" What have you done ?
" 什么 有 你 完毕 ?

“你做了什么？

" [hiː; hi][kraɪd] — " [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][laɪ][ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪps] , [dɪ'siːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
" he cried — " you came to me with a lie on your lips , deceit in your
" 他 哭 — " 你 来了 到 我 和 一个 说谎 在 你的 嘴唇 , 欺骗 在 你的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

他哭着说：“你来到我面前，嘴里说着谎言，心里充满欺骗。”

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] , ['pjʊərəti][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [sɔːt] [tuː; tə]
and under the guise of innocence , purity and goodness sought to
和 在下面 这 伪装 的 无辜 , 纯度 和 善良 寻求 到
[ɪn'kʌmpəs] [maɪ]['ruːɪn] !
encompass my ruin !
包含 我的 废墟 !

他们披着天真无邪的外衣，试图将我彻底毁灭！

— [wel] ['mædəm] , [jɔː(r); jə(r)][plænz][hæv; həv] ['kærid] — [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'dʌn] — ['ruːɪnd] !
— Well madame , your plans have carried — I am undone — ruined !
— 出色地 夫人 , 你的 计划 有 携带 — 我 是 未完成 — 毁坏 !

—夫人，您的计划失败了——我完了——全毁了！

[ai][kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] , [tuː; tə][ðem; ðəm][ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnfəməs] — [æn; ən]
I can never return to my people , to them I am infamous — an
我 能 绝不 返回 到 我的 人们 , 到 他们 我 是 臭名昭著的 — 一个
['aʊtkɑːst] !
outcast !
被排斥者 !

我再也回不到我的族人身边了，在他们眼里，我臭名昭著——我是个弃儿！

" [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [wɒz; wəz] [kən'vʌls] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv] [griːf] .
" And again his form was convulsed in an agony of grief .
" 和 再次 他的 形式 曾是 抽搐 在 一个 痛苦 的 悲伤 .

“他再次因极度悲痛而身体抽搐。”

" [bʌt; bət] [meɪ] [ðeə(r)] [nɒt] [biː; bi][sʌm; səm] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [friː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]
" But may there not be some extenuating circumstances to free me from
" 但 可能 那里 不是 是 一些 减轻 情况 到 自由的 我 从
[ðə; ði] [hɑːʃ] ['dʒʌdʒmənt][juː; jʊ] [pɑːst] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ?
the harsh judgment you passed upon me ?
这 残酷的 判断 你 通过了 之上 我 ?

“但是，是否有一些情有可原的情况，可以让我免受您对我的严厉评判呢？”

[treɪnd] [frɒm; frəm][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [heɪt] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] ,
Trained from my childhood to hate your people ,
受过训练 从 我的 童年 到 恨 你的 人们 ,

我从小就被灌输仇恨你们人民的思想，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðæt] [ɔːl] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)]['prɒpə(r)] [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
and taught that all means were proper that would lead to their destruction ,
和 教授 那 全部 方法 是 恰当的 那 会 带领 到 他们的 破坏 ,

并教导人们，任何导致他们毁灭的手段都是正当的。

[ðə; ði] ['helpləs] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [men] [bent] [ɒn] [dɪ'fiːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
the helpless instrument of unscrupulous men bent on defeating your mission to
这 无助 乐器 的 无良的 男人 弯曲 在 击败 你的 使命 到
[ðə; ði] - — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [pɑːt] [ə'saɪnd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]
the Zoramites — is it any wonder that I undertook the part assigned me in the
这 - — 是 它 任何 想知道 那 我 承担 这 部分 分配 我 在 这
[skiːm] ?
scheme ?
方案 ?

我是那些一心想破坏你前往佐拉姆人之地的无良之徒的无助工具——我接受分配给我的任务，这难道不令人惊讶吗？

[bʌt; bət] - , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
But Corianton , " and she sank on her knees at his feet ,
但 - , " 和 她 沉没 在 她 膝盖 在 他的 脚 ,

但是科里安顿说着，便跪倒在他的脚下。

" [ðə; ði]['məʊmənt][ai] [sɔː] [juː; jʊ] — [səʊ]['nəʊb(ə)l][ɪn] ['beərɪŋ] — [səʊ] [jʌŋ] — [maɪ] [hɑːt] [rɪ'lentɪd] ;
" the moment I saw you — so noble in bearing — so young — my heart relented ;
" 这 片刻 我 锯 你 — 所以 高贵 在 轴承 — 所以 年轻的 — 我的 心 让步 ;

“当我第一眼看到你——举止高贵——如此年轻——我的心就屈服了；

[ai] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [plɒt] — [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ai]
I shrank from the performance of the wicked plot — but what was I
我 缩小 从 这 表现 的 这 邪恶 阴谋 — 但 什么 曾是 我
[tuː; tə][duː; də] ?
to do ?
到 做 ?

我畏惧参与这个邪恶的阴谋——但我又能怎么办呢?

[hæd; həd][ai][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] — [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['ɪzəbel] — [ðə; ði] ['ɪnfəmi] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm]
Had I told you the truth — that I was Isabel — the infamy of that name
有 我 讲述 你 这 真相 — 那 我 曾是 伊莎贝尔 — 这 骂名 的 那 姓名
[wʊd] [hæv; həv] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] — [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ˌem 'iː]
would have steeled your heart against me — you would have driven me
会 有 钢铁般的意志 你的 心 反对 我 — 你 会 有 驱动 我
[frɒm; frəm][juː; jʊ][æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] ;
from you as an unclean thing ;
从 你 作为 一个 不洁 事物 ;

如果我告诉你真相——我就是伊莎贝尔——这个名字的耻辱会让你对我心生厌恶——你会把我当作不洁之物驱逐出去；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] — [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] [wɪtʃ] [lʊkt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
and your presence — the nobility which looked from your eyes ,
和 你的 在场 — 这 贵族 哪个 看起来 从 你的 眼睛 ,

还有你的存在——你眼中流露出的高贵气质，

[ɪn'spaɪəd][ˌem 'iː] [wɪð] [lʌv] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] — [ai] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ]
inspired me with love such as I have never known before — I experienced a
灵感 我 和 爱 这样的 作为 我 有 绝不 已知 前 — 我 经验丰富的 一个
['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [nəʊn] — [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
longing for something better than I had known — a desire for
渴望 为了 某物 更好的 比 我 有 已知 — 一个 欲望 为了
['pjʊərəti] ,
purity ,
纯度 ,

它激发了我前所未有的爱——我渴望拥有比以往更好的东西——渴望纯洁，

['gʊdnəs] , ['vɜːtʃuː] , [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][juː; jʊ] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]
goodness , virtue , that I might be worthy of you ; and even wicked and
善良 , 美德 , 那 我 可能 是 值得 的 你 ; 和 甚至 邪恶 和
[ˌʌn'kliːn] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
unclean as I am ,
不洁 作为 我 是 ,

愿我拥有良善和美德，使我配得上你；即便我如此邪恶污秽，

[həʊp] ['wɪspəd] [haɪ] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][maɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] — - [lʌv] [wɪl] [fə'gɪv] [ænd; ənd] [fə'get]
hope whispered high promises to my woman's heart — ' love will forgive and forget
希望 低声说道 高的 承诺 到 我的 女性的 心 — - 爱 将要 原谅 和 忘记
[ðə; ði][pɑːst] ;
the past ;
这 过去的 ;

希望向我爱人的心低语着美好的承诺——“爱会原谅并忘记过去；

[ˌaɪ ˈtiː][laɪvz; lɪvz][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , - [ˌaɪ ˈtiː] [sed] ; [bʌt; bət]
it lives only in the present and for the future , ' it said ; but
它 生活 仅有的 在 这 展示 和 为了 这 未来 , - 它 说 ; 但
[əˈlæs] !
alas !
唉 !

它只活在当下，也只为未来而活，"它说；但是唉！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][veɪn] [həʊp] — [ai] [əˈweɪk] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [dʌst] !
it was a vain hope — I awake and find it dust !
它 曾是 一个 徒劳 希望 — 我 醒 和 寻找 它 灰尘 !

那只是一厢情愿的希望——醒来后发现它已化为尘埃！

[əʊ] , [waɪ] [ɪz][ðeə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] !
Oh , why is there so much difference between man and woman !
哦 , 为什么 是 那里 所以 很多 不同之处 之间 男人 和 女士 !

哦，为什么男人和女人之间会有这么大的差异呢！

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][pɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [hiː; hi] [hæθ] [bʌt; bət][tuː; tə]
No matter what the past of a man may have been , he hath but to
不 事情 什么 这 过去的 的 一个 男人 可能 有 到过 , 他 有 但 到
[rɪˈpent] ,
repent ,
悔改 ,

无论一个人过去有过怎样的劣迹，他只需要忏悔。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [fəˈgivn] — [ænd; ənd] , [fəˈgɒtn] .
and all is forgiven — and , forgotten .
和 全部 是 已原谅 — 和 , 被遗忘的 .

一切都被原谅了——也被遗忘了。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][ˈwʊmən] [fɔːls] , - [tɪz][ˈnevə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][raɪz][ɔː(r)][biː; bi] [fəˈgivn] .
But when a woman falls , ' tis never more to rise or be forgiven .
但 什么时候 一个 女士 瀑布 , - 的 绝不 更多的 到 上升 或者 是 已原谅 .

但是，女人一旦跌倒，就再也没有机会重新站起来，也没有机会被原谅。

" [ðiːz] [ˌɪndəˈrekt] [əˈpiːlz] [tuː; tə][hɪm] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈdʒentlə(r)][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] - ,
" These indirect appeals to him touched the gentler nature of Corianton ,
" 这些 间接 上诉 到 他 感动 这 更温和 自然 的 - ,

"这些间接向他发出的呼吁触动了科里安顿温和的本性，

[ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [hiː; hi] [sed] : " [neɪ] ,
and bending over her as he took her hand , he said : " Nay ,
和 弯曲 超过 她 作为 他 采取 她 手 , 他 说 : " 不 ,
[duː; də][nɒt] [wiːp] ;
do not weep ;
做 不是 哭泣 ;

他弯下腰，握住她的手，说："不，不要哭；

[ɪf] [ai][hæv; həv][ˈfɔːlən][ai][əˈləʊn][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [bleɪm] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ˈbetə(r)] [dɪˈskreʃn]
if I have fallen I alone am to blame , I should have had better discretion
如果 我 有 倒下 我 独自的 是 到 责备 , 我 应该 有 有 更好的 审慎
.
.
.

如果是我犯了错，那完全是我的责任，我应该更加谨慎。

[ai][ˌeɪ ˈem][nəʊ] [ˈkaʊəd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] .
I am no coward to lay the blame upon another .
我 是 不 懦夫 到 躺 这 责备 之上 其他 .

我绝不会懦弱到把责任推卸给别人。

[ai][ə'ləʊn][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'ləʊn][beə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][gɑːdz] [dɪs'pleʒə(r)] .
I alone am to blame and I will alone bear the burden of God's displeasure .
我 独自的 是 到 责备 和 我 将要 独自的 熊 这 负担 的 神的 不满 .
"
"
"

这一切都是我的错，我将独自承担上帝不悦的后果。

" - , " [kraɪd] ['ɪzəbel] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
" Corianton , " cried Isabel as a sudden idea seized her , " if you are
" - , " 哭 伊莎贝尔 作为 一个 突然 主意 查获 她 , " 如果 你 是
[æn; ən]['aʊtkɑːst] ;
an outcast ;
一个 被排斥者 ;

“科里安顿，”伊莎贝尔突然想到什么，喊道，“如果你是一个被遗弃的人；

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]['saiərɔn] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [jʌŋ] ,
come to me , go with me to Siron ; we are both young ,
来 到 我 , 去 和 我 到 警报器 ; 我们 是 两个都 年轻的 ,

到我这里来，跟我一起去西戎河边；我们都还年轻。

[wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
we may live for each other ,
我们 可能 居住 为了 每个 其他 ,

我们或许会为彼此而活，

[ænd; ənd][laɪf] [meɪ] [jiːld] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] — [ai] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and life may yield us much of happiness — I will be true to you ,
和 生活 可能 屈服 我们 很多 的 幸福 — 我 将要 是 真的 到 你 ,

生活或许会带给我们许多幸福——我会对你忠诚。

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [neɪ] , [maɪ] [praʊd] ['spɪrɪt][ɪz] ['kɔŋkə] [baɪ][maɪ] [lʌv] ,
work for you , nay , my proud spirit is conquered by my love ,
工作 为了 你 , 不 , 我的 自豪的 精神 是 征服 经过 我的 爱 ,

为你工作？不，我骄傲的灵魂已被我的爱征服了。

[ai] [wɪl] ['iːv(ə)n][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] ; [let][ˌjuː 'es][ju'naɪt]['aʊə(r)] ['ʃætəd] ['fɔːtʃənz] : [ɔːl] [meɪ] [jet]
I will even be your slave ; let us unite our shattered fortunes : all may yet
我 将要 甚至 是 你的 奴隶 ; 让 我们 团结 我们的 破碎 财富 : 全部 可能 然而
[biː; bi] [wel] .
be well .
是 出色地 .

我甚至愿意做你的奴隶；让我们重归于好，摆脱破碎的命运：一切或许都会好起来。

" [əʊ] [juːθ] , [haʊ] [ɪ'læstɪk][ɪz][ðaɪ]['tekstʃə(r)] !
" Oh youth , how elastic is thy texture !
" 哦 青年 , 如何 松紧带 是 你的 质地 !

“哦，青春啊，你的质地多么富有弹性啊！”

[ə'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['hevist] [griːf] , [baʊd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [baɪ]['ruːɪn] ,
Oppressed with the heaviest grief , bowed down into the dust by ruin ,
受压迫者 和 这 最重 悲伤 , 鞠躬 向下 进入 这 灰尘 经过 废墟 ,

被最沉重的悲痛压垮，被毁灭的尘埃击倒在地，

[ðaɪ] ['bɔɪənsi] [wɪl] [ʌp] - [reɪz] [ðə; ði] [səʊl] — [həʊp] [dwel] [pə'reniəli] [ɪn] [ðaɪ] [brest] !
thy buoyancy will up - raise the soul — hope dwells perennially in thy breast !
你的 浮力 将要 向上 - 增加 这 灵魂 — 希望 居住地 常年 在 你的 胸部 !

你的乐观精神将提升灵魂——希望永远在你心中！

[ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪzəbel] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] - ,
The proposition of Isabel revived the sinking spirits of Corianton ,
这 主张 的 伊莎贝尔 复活 这 下沉 烈酒 的 - ,

伊莎贝尔的提议使科里安顿低落的士气重新焕发了生机。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['həʊpf(ə)l] [wɜːdz] [hɪz; ɪz][laɪf] [jet] [siːmd] [tuː; tə]
and under the influence of her hopeful words his life yet seemed to
和 在下面 这 影响 的 她 充满希望 字 他的 生活 然而 似乎 到
['prɒmɪs] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
promise something worth living for .
承诺 某物 值得 活的 为了 .

在她的充满希望的话语的影响下，他的生活似乎又有了值得为之奋斗的目标。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['aʊtkɑːst][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , "
" If you have become an outcast from your people , " she continued , "
" 如果 你 有 变得 一个 被排斥者 从 你的 人们 , " 她 持续 , "
[ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [ˌem 'iː] ,
and that through me ,
和 那 通过 我 ,

"如果你因为我而遭到族人的排斥，"她继续说道，"

[ai] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['aʊtkɑːst][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [njuː] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,
I will become an outcast from those who knew me here ,
我 将要 变得 一个 被排斥者 从 那些 WHO 知道 我 这里 ,

我将被这里认识我的人排斥在外。

[ai] [wɪl] [fə'seɪk] [maɪ] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [hænd][ɪn][hænd] ,
I will forsake my friends for you ; and then , hand in hand ,
我 将要 背叛 我的 朋友们 为了 你 ; 和 然后 , 手 在 手 ,

我愿为你舍弃朋友；然后，我们手牵着手，

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] ['aʊə(r)] [njuː] [ænd; ənd]['betə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
we will seek our new and better fortune .
我们 将要 寻找 我们的 新的 和 更好的 财富 .

我们将寻求新的、更好的命运。

[bʌt; bət] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒfʊl] [ɪn][ðeə(r)] [lʌv] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
But men are changeful in their love , " she added ,
但 男人 是 变化 在 他们的 爱 , " 她 额外 ,

"但男人在爱情中变化无常，"她补充道。

" [ænd; ənd] [wen] [taɪm] [ɔː(r)][keə(r)] [stiːlz] ['bjuːti] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [tʃeks] ,
" and when time or care steals beauty from our checks ,
" 和 什么时候 时间 或者 关心 偷窃 美丽 从 我们的 检查 ,

"当时间或忧虑从我们的支票上夺走美丽时，

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wɪl] ['wɒndə(r)] — [sweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - .
your eyes will wander — swear to be true to me , Corianton .
你的 眼睛 将要 漫步 — 发誓 到 是 真的 到 我 , - .

你的目光会游移不定——科里安顿，发誓要对我忠诚。

" [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [stəʊl] ['dʒentli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['pliːdɪŋli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
" Her arms stole gently about his neck and she looked pleadingly into his
" 她 武器 偷窃 轻轻地 关于 他的 脖子 和 她 看起来 恳求地 进入 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

"她的双臂轻轻环住他的脖子，恳求地望着他的眼睛。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wʊmən] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
All his love for this woman now seemed to go out to her ,
全部 他的 爱 为了 这 女士 现在 似乎 到 去 出去 到 她 ,

他似乎把对这个女人的所有爱都倾注在了她身上。

[ænd; ənd] ['wɔːmli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)] [ɪm'breɪs] [hiː; hi] [sed] :
and warmly returning her tender embrace he said :
和 热情地 返回 她 投标 拥抱 他 说 :

他热情地回抱住她，说道：

" [duː; də][nɒt][fɪə(r)][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] , ['ɪzəbel] ,
" Do not fear the vanishing of my love , Isabel ,
" 做 不是 害怕 这 消失 的 我的 爱 , 伊莎贝尔 ,

"伊莎贝尔，不要害怕我的爱会消失。"

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də] [lʌv] [ðiː] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] , ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ] ['kʌntri] ,
for I do love thee with my whole heart , better than my country ,
为了 我 做 爱 你 和 我的 所有的 心 , 更好的 比 我的 国家 ,

因为我全心全意地爱你，胜过爱我的祖国。

[maɪ]['piːp(ə)l][ɔː(r)][maɪ][gɒd] — [ðə; ði][lɑːst][ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ]
my people or my God — the last I am estranged from , and henceforth
我的 人们 或者 我的 上帝 — 这 最后的 我 是 疏远的 从 , 和 今后
[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][maɪ]['aɪdl] ,
thou shalt be my idol ,
你 应 是 我的 偶像 ,

我的人民还是我的上帝——我与后者疏远，从今以后，你将成为我的偶像。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['lʌvɪŋli] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
" and he lovingly kissed her lips .
" 和 他 深情地 亲吻 她 嘴唇 .

他深情地吻了她的嘴唇。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [left][fɔː(r); fə(r)]['saiərɔn] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
That night they left for Siron , and reached their destination .
那 夜晚 他们 左边 为了 警报器 , 和 达到 他们的 目的地 .

当晚他们启程前往锡龙，并到达了目的地。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] - [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['saiərɔn]
The following day when it became known that Corianton had gone to Siron
这 下列的 天 什么时候 它 成为 已知 那 - 有 已消失 到 警报器
[wɪð] ['ɪzəbel] ,
with Isabel ,
和 伊莎贝尔 ,

第二天，当人们得知科里安顿和伊莎贝尔一起去了西龙时，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] - ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .
the excitement in Antionum greatly increased .
这 激动 在 - 非常 增加 .

安提奥努姆的兴奋情绪大大高涨。

- [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
Shiblon the day before had been released from his bondage and was
- 这 天 前 有 到过 发布 从 他的 束缚 和 曾是
[stəʊnd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
stoned by the people in the streets ,
吸食大麻 经过 这 人们 在 这 街道 ,

前一天，希布隆刚从奴役中获释，就被街上的人们用石头砸死。

[led][ɒn][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] - .
led on by some of the servants of Seantum .
引领 在 经过 一些 的 这 仆人 的 - .

在西恩图姆的一些仆人的带领下。

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['breðrən] ,
He escaped them , however , and joined his father and brethren ,
他 逃脱 他们 , 然而 , 和 加入 他的 父亲 和 弟兄们 ,

但他逃脱了他们的追捕，与他的父亲和兄弟们团聚了。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] - .
and told them of the blind infatuation of Corianton .
和 讲述 他们 的 这 瞎的 痴情 的 - .

并向他们讲述了科林安顿的盲目迷恋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [priːtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə]
It was decided that it would be useless to attempt to preach longer to
它 曾是 决定 那 它 会 是 无用 到 试图 到 布道 更长 到
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] - ,
the people of Antionum ,
这 人们 的 - ,

人们认为继续向安提奥努姆的居民布道是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
and that evening the brethren of the mission departed for the land of
和 那 晚上 这 弟兄们 的 这 使命 已离开 为了 这 土地 的
- ,
Jershon ,
- ,

当晚，传教团的弟兄们启程前往耶尔逊地。

[ðeə(r)] ['spɪrɪt] [baʊd] [daʊn] [wɪð] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
their spirits bowed down with grief at the hardness of the hearts of the
他们的 烈酒 鞠躬 向下 和 悲伤 在 这 硬度 的 这 心 的 这
- ;
Zoramites ;
- ;

他们对琐拉姆人铁石心肠感到无比悲痛；

[bʌt; bət] ['sɒrəʊɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
but sorrowing most of all for the wickedness of Corianton and the
但 悲伤 最多 的 全部 为了 这 邪恶 的 - 和 这
[dɪs'greɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːk] .
disgrace he had brought upon the work .
耻辱 他 有 带来 之上 这 工作 .

但最令他感到悲痛的是科里安顿的邪恶行径以及他给这部作品带来的耻辱。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] , [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz] - ,
Zoram and his associates , chief among whom was Seantum ,
- 和 他的 同事 , 首席 之中 谁 曾是 - ,

佐拉姆和他的同伙，其中最主要的是西恩图姆，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['prɒfɪts] ;
were not satisfied with the departure of the Nephite prophets ;
是 不是 使满意 和 这 离开 的 这 尼腓人 先知 ;

他们对尼腓先知的离开并不满意；

[bʌt; bət] [fɔːmd] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['draɪvɪŋ][frɒm; frəm][ðeə(r)][mɪdst] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]
but formed the resolution of driving from their midst those who had
但 形成 这 解决 的 驾驶 从 他们的 中间 那些 WHO 有
[bɪ'liːvd] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːdz] .
believed in their words .
相信 在 他们的 字 .

但他们下定决心要将那些相信他们话语的人赶出队伍。

[hens] [ðeɪ] [sent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['siːkrətli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði]
Hence they sent among the people secretly to find out those who believed in the
因此 他们 发送 之中 这 人们 偷偷 到 寻找 出去 那些 WHO 相信 在 这
[wɜːdz] [wɪtʃ] ['ælmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][hæd; həd] [tɔːt] ;
words which Alma and his companions had taught ;
字 哪个 阿尔玛 和 他的 同伴 有 教授 ;

因此，他们秘密地派人到民众中去，找出那些相信阿尔玛和他的同伴所教导的话语的人；

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˌdisbi'liːv] [ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋz] .
and learned the sentiments of those who disbelieved their teachings .
和 学习 这 情感 的 那些 WHO 不相信 他们的 教义 .

并了解了那些不相信他们教义的人的感受。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] ['dʒʌstɪfaɪd][ðem; ðəm][ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
The reports justified them in concluding they could drive the former out of
这 报告 合理的 他们 在 总结 他们 可以 驾驶 这 以前的 出去 的
[ðeə(r)][lænd] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .
their land with impunity .
他们的 土地 和 免责 .

这些报告证实了他们的结论，即他们可以肆无忌惮地将前者驱逐出他们的土地。

[ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ;
The effort was successful ;
这 努力 曾是 成功的 ;

这次努力取得了成功；

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtkæsts] [fled] [tuː; tə] - [weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['æmən] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]
and the outcasts fled to Jershon where the people of Ammon received them
和 这 被排斥者 逃亡 到 - 在哪里 这 人们 的 阿蒙 已收到 他们
[wɪð] ['glædnəs] ,
with gladness ,
和 欢乐 ,

被驱逐者逃往耶顺，亚扪人热情地接待了他们。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] ['wɒnts] .
and provided for their immediate wants .
和 假如 为了 他们的 即时 想要 .

并满足了他们的燃眉之急。

['tʃæptə(r)] [twelv] .
CHAPTER TWELVE .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒntən] .
THE LOVE OF A WANTON .
这 爱 的 一个 放肆 .

放荡之人的爱。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['ɪzəbel] , [ɪn]['saiərɔn] , [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]
The home of Isabel , in Siron , was nearly as magnificent as that of
这 家 的 伊莎贝尔 , 在 警报器 , 曾是 几乎 作为 壮丽 作为 那 的
- [ɪn] - .
Seantum in Antionum .
- 在 - .

伊莎贝尔在锡龙的家，几乎和安提奥努姆的西安图姆的家一样宏伟。

[ɔːl] [ðæt] [welθ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kə'priːs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [teɪsts] [ɒv; əv]
All that wealth could do to satisfy the caprice and extravagant tastes of
全部 那 财富 可以 做 到 满足 这 任性 和 靡 口味 的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

所有这些财富都足以满足女人任性奢靡的喜好。

[hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['læviʃ] [ə'pɒn] ['ɪzəbel] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] .
had evidently been lavished upon Isabel by her lovers .
有 显然 到过 慷慨的 之上 伊莎贝尔 经过 她 恋人 .

显然，这些都是伊莎贝尔的情人们送给她的。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][frɒm; frəm] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ðæt]
For two days after the arrival from Antionum she had been all that
为了 二 天 后 这 到达 从 - 她 有 到过 全部 那
[kʊd; kəd][biː; bi][dɪ'zaɪəd] [baɪ] - — ['lʌvɪŋ] ,
could be desired by Corianton — loving ,
可以 是 想要的 经过 - — 爱 ,

从安提奥努姆抵达后的两天里，她满足了科里安顿的一切愿望——温柔体贴，

['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ['spraɪtli] .
gentle , and at times sprightly .
温和的 , 和 在 时代 轻快的 .

温和，有时活泼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [sə'dʒestid] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
But the morning of the third day when he suggested leaving her
但 这 早晨 的 这 第三 天 什么时候 他 建议 离开 她
[ɪ'stæblɪʃmənt] ,
establishment ,
建立 ,

但到了第三天早上，当他提出离开她的店时，

[huːz] ['lʌkʃəri] ['kɒnstəntli] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)][laɪf][ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ʃiː; ʃi]
whose luxury constantly reminded him of her former life and shame , she
谁 奢华 不断地 提醒 他 的 她 以前的 生活 和 耻辱 , 她
['mænɪfestɪd] [sʌm; səm] ['petjuləns] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] —
manifested some petulance , and replied —
表现出来 一些 性急 , 和 回复 —

她的奢华生活不断让他想起她过去的生活和耻辱，她有些不耐烦地回答道——

" [juː; jʊ] [njuː] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] ,
" You knew who and what I was before you came here ,
" 你 知道 WHO 和 什么 我 曾是 前 你 来了 这里 ,

"在你来这里之前，你就知道我是谁，我是什么样的人。"

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'kaɪndli] [ðæt] [juː; jʊ] [ʌp'breɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] .
I take it unkindly that you upbraid me for the past .
我 拿 它 不友善的 那 你 吒 我 为了 这 过去的 .

你责备我过去的所作所为，我感到很不高兴。

" [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] -
" The fact was that during the night Zoram had arrived from Antionum
" 这 事实 曾是 那 期间 这 夜晚 - 有 到达的 从 -
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['dʒeləs] [reɪdʒ] .
and was filled with jealous rage .
和 曾是 已填 和 嫉妒的 愤怒 .

"事实上，佐拉姆当晚从安提奥努姆来到这里，充满了嫉妒和愤怒。"

[hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['niːˌfaɪt] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He feared the young and handsome Nephite had won the fancy of his
他 害怕 这 年轻的 和 英俊的 尼腓人 有 韩元 这 想要 的 他的
['mɪstrəs] ,
mistress ,
情妇 ,

他担心那位年轻英俊的尼腓人已经赢得了他女主人的芳心。

[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɒtn] [rɪd][ɒv; əv] .
and demanded that he should be gotten rid of .
和 要求 那 他 应该 是 获得 摆脱 的 .

并要求除掉他。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] - ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] ['ɪzəbel] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ə'gen] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
About midday Corianton entered the apartments of Isabel and urged again that she
关于 正午 - 进入 这 公寓 的 伊莎贝尔 和 敦促 再次 那 她
[wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [liːv] ['saiərɔn] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lænd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt]
would consent to leave Siron and go to a land where she was not
会 同意 到 离开 警报器 和 去 到 一个 土地 在哪里 她 曾是 不是
[nəʊn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [njuː] [laɪf] .
known and there begin their new life .
已知 和 那里 开始 他们的 新的 生活 .

大约中午时分，科里安顿走进伊莎贝尔的公寓，再次恳求她同意离开西隆，前往一个她不认识的地方，在那里开始他们的新生活。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [dɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kuːlli] , " [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [nɒt] [tuː; tə] [steɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] . "
" There is the door , " she said coolly , " if you like not to stay , you may go . "
" 那里 是 这 门 , " 她 说 冷静地 , " 如果 你 喜欢 不是 到 停留 , 你 可能 去 . "

“门在那儿，”她冷冷地说，“如果你不想待在这里，你可以走了。”

" [neɪ] , ['ɪzəbel] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fə'seɪk] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ! "
" Nay , Isabel , but you promised that you would forsake all this for me ! "
" 不 , 伊莎贝尔 , 但 你 承诺 那 你 会 背叛 全部 这 为了 我 ! "

“不，伊莎贝尔，可是你答应过要为了我放弃这一切！”

" [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɜːdz] ?
" And are you so simple as to believe a woman's words ?
" 和 是 你 所以 简单的 作为 到 相信 一个 女性的 字 ?

“你竟然如此天真，会相信一个女人的话？”

[ai] [wɒz; wəz] ['blaɪndɪd] [baɪ] [maɪ] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [hɑːf] [rɪ'pentəns] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [driːm] [ɪz] [pɑːst] ,
I was blinded by my infatuation and half repentance , but the dream is past ,
我 曾是 失明 经过 我的 痴情 和 一半 悔改 , 但 这 梦 是 过去的 ,

我曾被迷恋和半悔之心蒙蔽了双眼，但梦已成往事。

[ai] [ˌeɪ 'em] [maɪ'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] [siː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
I am myself again , and see we are not suited to each other ;
我 是 我 再次 , 和 看 我们 是 不是 适合 到 每个 其他 ;

我又找回了自己，也意识到我们并不适合彼此；

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] , [sɜː(r)] ['prɒfɪt] , [fɔːl] [daʊn] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] ,
you had better return to your people , sir prophet , fall down at their feet ,
你 有 更好的 返回 到 你的 人们 , 先生 先知 , 落下 向下 在 他们的 脚 ,

先知先生，你最好回到你的人民身边，跪倒在他们脚下。

[ænd; ənd] [siːk] [ðeə(r)] [fə'gɪvnəs] .
and seek their forgiveness .
和 寻找 他们的 饶恕 .

并请求他们的原谅。

" [hiː; hi] [stʊd] [ə'meɪzd] — [twaɪs] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] ['wʊmən] — [twaɪs] [dæmd] [ɪn] [ʃeɪm]
" He stood amazed — twice deceived and by this woman — twice damned in shame
" 他 站立 惊叹 — 两次 受骗 和 经过 这 女士 — 两次 该死的 在 耻辱
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [skeəs] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] ['pɪti] !
for a thing scarce worth his pity !
为了 一个 事物 稀少 值得 他的 遗憾 !

“他惊愕不已——两次被这个女人欺骗——两次因一件几乎不值得他怜悯的事情而蒙羞！

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
" And is this the return for my great love for you ?
" 和 是 这 这 返回 为了 我的 伟大的 爱 为了 你 ?

这就是我对你深沉爱意的回报吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] ['gɒblət] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" That for your love , " and she threw a goblet of wine in his face .
" 那 为了 你的 爱 , " 和 她 扔 一个 高脚杯 的 葡萄酒 在 他的 脸 .

"这都是为了你的爱,"说着，她把一杯酒泼在了他脸上。

" [ai] [dɪ'spaɪz] [bəuθ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .
" I despise both you and your love .
" 我 鄙视 两个都 你 和 你的 爱 .

我既厌恶你，也厌恶你的爱。

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
" Several of the servants and Zoram entering the apartment at that moment ,
" 一些 的 这 仆人 和 - 进入 这 公寓 在 那 片刻 ,

"就在这时，几个仆人和佐拉姆走进了公寓。"

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , ['seɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] ,
she threw herself into the arms of the latter , saying as she kissed him ,
她 扔 她自己 进入 这 武器 的 这 后者 , 说 作为 她 亲吻 他 ,

她扑进后者怀里，一边吻他一边说：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [lʌv] — [maɪ] [prɪns] — [maɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][men] !
" this is my love — my prince — my king of men !
" 这 是 我的 爱 — 我的 王子 — 我的 国王 的 男人 !

"这就是我的爱人——我的王子——我的君王！"

[naʊ] [gəʊ] !
Now go !
现在 去 !

走吧！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" she cried , pointing to the door .
" 她 哭 , 指向 到 这 门 .

她指着门喊道。

" [nɒt] [ai] , " [rɪ'plaɪd] - ;
" Not I , " replied Corianton ;
" 不是 我 , " 回复 - ;

"不是我,"科里安顿回答道；

" [ai] [wɪl] [nɒt] [bʌdʒ] [ʌn'tɪl][ai][hæv; həv][leɪd][hɪm] [ded] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [huː] [set][ɒn] [fʊt] [ðə; ði][plæn]
" I will not budge until I have laid him dead at my feet who set on foot the plan
" 我 将要 不是 预算 直到 我 有 铺设 他 死的 在 我的 脚 WHO 放 在 脚 这 计划
[ðæt] [brɔːt] [maɪ] [ʃeɪm] !
that brought my shame !
那 带来 我的 耻辱 !

"我绝不退缩，直到我把那个策划给我带来耻辱的阴谋的人打死在我脚下！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət] - [wɪð] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] ['taɪgə(r)] .
" And he sprang at Zoram with the fury of an enraged tiger .
" 和 他 弹簧 在 - 和 这 愤怒 的 一个 愤怒 老虎 .

"他像一只愤怒的老虎一样猛扑向佐拉姆。"

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːvənts]
Before he could reach him , however , he was overpowered by the servants
前 他 可以 抵达 他 , 然而 , 他 曾是 实力悬殊 经过 这 仆人
[ænd; ənd] [baʊnd] [sɪ'kjʊəli] .
and bound securely .
和 边界 安全地 .

然而，在他能够接近他之前，就被仆人们制服并牢牢捆绑住了。

- [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] ['dæɡə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] , [bʌt; bət]
Zoram had drawn his dagger , and would have killed the Nephite , but
- 有 绘制 他的 匕首 , 和 会 有 被杀 这 尼腓人 , 但
['ɪzəbel] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
Isabel clung to him .
伊莎贝尔 紧紧抓住 到 他 .

佐拉姆拔出了匕首，本想杀死尼腓人，但伊莎贝尔紧紧地抱着他。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [sleɪ] [hɪm] , [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [preɪ] ,
" No , no , you shall not slay him , he is my prey ,
" 不 , 不 , 你 将 不是 杀戮 他 , 他 是 我的 猎物 ,

“不，不，你不能杀他，他是我的猎物。”

[ænd; ənd] - [tɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
and ' tis for me to say what shall be his fate .
和 - 的 为了 我 到 说 什么 将 是 他的 命运 .

至于他的命运如何，由我来决定。

['niːˌfaɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['aʊə(r)] [frend] - [went] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] ['sɪti] [weə(r)] ,
Nephite , " she said , " our friend Korihor went into your chief city where ,
尼腓人 , " 她 说 , " 我们的 朋友 - 去 进入 你的 首席 城市 在哪里 ,

“尼腓人,”她说，“我们的朋友科里霍尔去了你们的主城，在那里……”

[θruː] ['sɔːsəri] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['smɪtn] [dʌm] [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [lænd] .
through sorcery , he was smitten dumb and fled from your land .
通过 巫术 , 他 曾是 迷恋 哑的 和 逃亡 从 你的 土地 .

他被巫术制服，变得哑巴，逃离了你的土地。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [hɑːf] [kreɪzd] , [ænd; ənd] ['mɪzrəbli] ['perɪʃt] .
He returned to us half crazed , and miserably perished .
他 返回 到 我们 一半 疯狂 , 和 惨痛地 遇难 .

他回到我们身边时已近乎疯狂，最终悲惨地死去。

[ðæt] , [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [sed] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ɡɒd] , — [ə; eɪ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
That , your people said , was a judgment of God , — a manifestation of
那 , 你的 人们 说 , 曾是 一个 判断 的 上帝 , — 一个 表现 的
[hɪz; ɪz] [ɔːl'maɪti] ['paʊə(r)] .
his almighty power .
他的 全能的 力量 .

你们的人民说，那是上帝的审判，是他全能力量的彰显。

[naʊ] [lɪv; laɪv] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [skɔːn] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Now live , return to your people to be the scorn and shame of the
现在 居住 , 返回 到 你的 人们 到 是 这 轻蔑 和 耻辱 的 这
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

现在活着吧，回到你的人民身边，成为时代的耻辱和嘲笑对象。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɪzəbɛlz] [ˈpaʊə(r)] —
and let them know that your fall is a manifestation of Isabel's power —
和 让 他们 知道 那 你的 落下 是 一个 表现 的 伊莎贝尔的 力量 —
[let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)] - — [ˈɪzəbel] [əˈgenst] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] ! "
let it be Corianton for Korihor — Isabel against your God ! "
让 它 是 - 为了 - — 伊莎贝尔 反对 你的 上帝 ! "

让他们知道，你的堕落是伊莎贝尔力量的体现——让科里安顿败给科里霍尔——伊莎贝尔对抗你的神！

" [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɜːvənts] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [gɑːdz] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə]
" See that a number of servants go with him as guards and take him to
" 看 那 一个 数字 的 仆人 去 和 他 作为 守卫 和 拿 他 到
[ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] - ,
the borders of the land Jershon ,
这 边界 的 这 土地 - ,

“要安排一些仆人陪同他，护送他到耶顺地的边界，

" [sed] - .
" said Zoram .
" 说 - .

佐拉姆说道。

" [kʌm] , [muːv] , [sleɪvz] , [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [biː; bi] [nɒt] [ˈəʊvə(r)] - [ˈtendə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn]
" Come , move , slaves , away with him , and be not over - tender of him in
" 来 , 移动 , 奴隶 , 离开 和 他 , 和 是 不是 超过 - 投标 的 他 在
[jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] !
your journey !
你的 旅行 !

“来吧，奴隶们，跟他一起走，路上不要对他过于殷勤！”

" [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz] [hændz] [baʊnd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] ,
" Two men were soon mounted , and Corianton , his hands bound behind him ,
" 二 男人 是 很快 安装 , 和 - , 他的 双手 边界 在后面 他 ,

“很快，两名男子骑上了马，科里安顿双手被绑在身后，

[wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rʌn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
was compelled to run between them ,
曾是 被迫 到 跑步 之间 他们 ,

被迫在他们之间奔跑，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [θɒŋ] [ˈfɑːsənd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
each of his guards holding him by a thong fastened about his body .
每个 的 他的 守卫 保持 他 经过 一个 丁字裤 系紧 关于 他的 身体 .

他的每个卫兵都用皮带勒住他的身体。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˈdʒɜːni]
All that day and night , and part of the next day they continued their journey
全部 那 天 和 夜晚 , 和 部分 的 这 下一个 天 他们 持续 他们的 旅行
,
,
,

他们整整一天一夜，加上第二天的部分时间，继续他们的旅程。

[wɪð] [əˈkeɪʒən(ə)l] [rests] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .
with occasional rests for themselves and their horses .
和 偶然 休息 为了 他们自己 和 他们的 马匹 .

他们和他们的马偶尔会休息一下。

[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] - [bɪˈfɔː(r)] [nuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] ,
Reaching the borders of the land of Jershon before noon of the second day ,
到达 这 边界 的 这 土地 的 - 前 中午 的 这 第二 天 ,

第二天中午之前到达了耶尔逊地的边界，

[ðeɪ] ['kruːəli] [biːt] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][left][hɪm] , [daɪ'rektɪŋ][ðeə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)]['saiərɔn] .
they cruelly beat their prisoner and left him , directing their course for Siron .
他们 残酷地 打 他们的 囚犯 和 左边 他 ， 导演 他们的 课程 为了 警报器 .
他们残忍地殴打了俘虏，然后抛弃了他，驶向西戎河。

['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn] .
CHAPTER THIRTEEN .
章 十三 .
第十三章

[ə; eɪ] ['brʌðərz] [lʌv] .
A BROTHER'S LOVE .
一个 兄弟 爱 .
兄弟之爱。

[left] [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv][baɪ][hɪz; ɪz][hɑːd] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] ['biːtɪŋ] ,
Left more dead than alive by his hard journey and merciless beating ,
左边 更多的 死的 比 活 经过 他的 难的 旅行 和 无情 殴打 ，
历经艰辛旅程和无情殴打，他已奄奄一息。

- [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['stjuːpə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
Corianton lay in a stupor for some time .
- 躺 在 一个 昏迷 为了 一些 时间 .
科里安顿昏迷了好一会儿。

[ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] [hiː; hi] ['wɔndə] , [hiː; hi] [njuː] [nɒt] ['wɪðə(r)] ,
Regaining consciousness he wandered , he knew not whither ,
恢复 意识 他 漫步 ， 他 知道 不是 往哪里去 ，
他恢复意识后漫无目的地游荡，不知该往何处去。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['æmən] ;
but at last came to one of the chief towns of the people of Ammon ;
但 在 最后的 来了 到 一 的 这 首席 城镇 的 这 人们 的 阿蒙 ;
但最终还是来到了亚扪人的主要城镇之一；

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtkɑːst] - [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] .
where a large number of the outcast Zoramites had been given a resting place .
在哪里 一个 大的 数字 的 这 被排斥者 - 有 到过 给定 一个 休息 地方 .
那里曾是许多被放逐的琐拉姆人的安息之地。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
In passing through the streets he was recognized by some of them ,
在 通过 通过 这 街道 他 曾是 认可 经过 一些 的 他们 ，
他走过街道时，被其中一些人认了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [suːn] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
and the news of his return soon spread throughout the city .
和 这 消息 的 他的 返回 很快 传播 自始至终 这 城市 .
他归来的消息很快传遍了全城。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
The people came running together to see him .
这 人们 来了 跑步 一起 到 看 他 .
人们纷纷跑过来看他。

[sʌm; səm] [lʊkt] [ɒn] [hɪm] [wɪð] ['pɪti] ,
Some looked on him with pity ,
一些 看起来 在 他 和 遗憾 ，
有些人用怜悯的目光看着他，

['ʌðə(r)z] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['klæmə]
others looked upon him as the author of all their distress and began clamoring
其他的 看起来 之上 他 作为 这 作者 的 全部 他们的 痛苦 和 开始 喧闹
[fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
for vengeance .
为了 复仇 .

其他人则认为他是造成他们所有痛苦的罪魁祸首，开始叫嚣着要报复。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [klɑːs] [wɒz; wəz] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]
The latter class was by far the more numerous , and the excitement was
这 后者 班级 曾是 经过 远的 这 更多的 很多的 , 和 这 激动 曾是
['grəʊɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbl] .
growing uncontrolable .
生长 无法控制 .

后一类人人数远多于前一类人，而且他们的兴奋情绪越来越难以控制。

" [stəʊn] [hɪm] , [stəʊn] [hɪm] !
" Stone him , stone him !
" 石头 他 , 石头 他 !

“用石头砸他，用石头砸他！”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] .
" was the cry .
" 曾是 这 哭 .

“这是喊声。”

- , [hɑːd] [prest] , [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] ['tætəd] [rəʊb] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd]
Corianton , hard pressed , threw back his tattered robe , and addressing the crowd
- , 难的 按下 , 扔 后退 他的 破烂 长袍 , 和 解决 这 人群
[sed] —
said —
说 —

科里安顿焦急万分，一把扯下破烂的袍子，对着人群说道——

" [jes] , [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
" Yes , good people ,
" 是的 , 好的 人们 ,

“是的，好人，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [juː; jʊ] — [let] [maɪ] [laɪf] [peɪ] [ðə; ði]
I am the cause of the affliction that has befallen you — let my life pay the
我 是 这 原因 的 这 痛苦 那 有 发生 你 — 让 我的 生活 支付 这
['penəlti] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɒliz] — [ai] [rɪ'fjuːz] [nɒt] [tuː; tə] [daɪ] — [tuː; tə] [daɪ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːf] .
penalty of my follies — I refuse not to die — to die would be relief .
惩罚 的 我的 愚行 — 我 拒绝 不是 到 死 — 到 死 会 是 宽慰 .

我是你所遭受苦难的根源——让我的生命来偿还我的愚蠢——我拒绝死去——死亡对我来说是一种解脱。

" [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , ['fɔːlən]
" Those who heard these words , and saw the majesty of the speaker , fallen
" 那些 WHO 听到 这些 字 , 和 锯 这 威严 的 这 扬声器 , 倒下
[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
though he was ,
尽管 他 曾是 ,

“那些听到这些话，并目睹了演讲者虽已倒下但仍保持的威严的人，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːd] ['ɪntuː] ['saɪləns] ;
were awed into silence ;
是 敬畏 进入 沉默 ;

被震撼得说不出话来；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'kri:sɪŋ] [kraʊd] [stɪl] ['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

but those on the outskirts of the ever - increasing crowd still clamored for his life ,

但 那些 在 这 郊区 的 这 曾经 - 增加 人群 仍然 喧闹 为了 他的 生活 ,

但即使在不断聚集的人群外围，那些人仍然高呼着要饶他一命。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə][kɑ:st] [stəʊnz] [æt; ət][hɪm] .

and even began to cast stones at him .

和 甚至 开始 到 投掷 石头 在 他 .

甚至开始向他扔石头。

[ði:z] ['vɔli] [su:n] [kɔ:zd] [ðəʊz] [nɪə(r)][hɪm][tu:; tə] [drɔ:] [bæk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [ə'ləʊn] .

These volleys soon caused those near him to draw back , and he stood alone .

这些 截击 很快 导致 那些 靠近 他 到 画 后退 , 和 他 站立 独自的 .

这些齐射很快让附近的人都退缩了，他孤身一人站在那里。

['ʃraʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][hi:; hi][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [wɜ:st] .

Shrouding his face in his mantle he sank to the ground prepared to meet the worst .

裹尸布 他的 脸 在 他的 地幔 他 沉没 到 这 地面 准备 到 见面 这 最差 .

他用斗篷遮住脸，瘫倒在地，准备迎接最糟糕的结局。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ][klɪə(r)] , [strɒŋ] [vɔɪs] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['tju:mʌlt][ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] :

At that moment a clear , strong voice rose above the tumult of the mob :

在 那 片刻 一个 清除 , 强的 嗓音 玫瑰 多于 这 骚乱 的 这 暴民 :

就在这时，一个清晰洪亮的声音盖过了人群的喧闹声：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] , [həʊld] !

" In the name of God , hold !

" 在 这 姓名 的 上帝 , 抓住 !

“奉上帝之名，住手！”

[steɪ] [jɔ:(r); jə(r)][hændz] , [men] !

Stay your hands , men !

停留 你的 双手 , 男人 !

都给我把手拿开！

[let] [hɪm][bi:; bi] [ə'kɜ:sɪd] [ðæt] [kɑ:sts] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] !

Let him be accursed that casts another stone !

让 他 是 被诅咒的 那 演员 其他 石头 !

胆敢再扔石头的人，必遭诅咒！

" - , [ɔ:l] ['breθləs] , [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðæt] ['æŋgri] [kraʊd] [tu:; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [leɪ] ,

" Shiblon , all breathless , pushed his way through that angry crowd to where his brother lay ,

" - , 全部 喘不过气 , 推动 他的 方式 通过 那 生气的 人群 到 在哪里 他的 兄弟 躺 ,

“希布隆气喘吁吁地挤过愤怒的人群，来到他哥哥躺着的地方。”

[hɑ:f] [stʌnd] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] .

half stunned and bleeding .

一半 目瞪口呆 和 出血 .

半昏迷状态，浑身是血。

[hi:; hi] [θru:] [ə'saɪd][ðə; ði]['mænt(ə)l][ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [bru:zd] [fɔ:m] .

He threw aside the mantle and bent over the poor , bruised form .

他 扔 旁边 这 地幔 和 弯曲 超过 这 贫穷的 , 瘀伤 形式 .

他扔掉斗篷，俯身查看那具伤痕累累的可怜身躯。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

"唉！

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [kɑːst] [daʊn] [ænd; ənd] [wel] [naɪ] [dɪ'strɔɪd] !
my brother , cast down and well nigh destroyed !
我的 兄弟 , 投掷 向下 和 出色地 夜 损毁 !

我的兄弟，被打倒在地，几乎被摧毁了！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪəz] [fləʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [drɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːf]
" and the tears flowed down his cheeks and dropped upon the half
" 和 这 眼泪 流动 向下 他的 脸颊 和 掉落 之上 这 一半
[ʌn'kɒnʃəs] [feɪs] [ɒv; əv] - .
unconscious face of Corianton .
无意识 脸 的 - .

"泪水顺着他的脸颊流淌下来，滴落在半昏迷的科里安顿脸上。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːməz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] , [ɔːd] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [baɪ] -
Then the murmurs of the crowd , awed but for the moment by Shiblon's
然后 这 低语 的 这 人群 , 敬畏 但 为了 这 片刻 经过 -
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

随后，人群中响起一阵低语，他们此刻都被希布隆的出现所震撼。

[rəʊz] ['ɪntuː] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
rose into cries for vengeance .
玫瑰 进入 哭泣 为了 复仇 .

爆发出复仇的呼声。

['kwɪkli] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , - [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðʌs]
Quickly rising to his feet , Shiblon waved his hand for silence and thus
迅速地 上升 到 他的 脚 , - 挥手 他的 手 为了 沉默 和 因此
[ə'drest] [ðem; ðəm] :
addressed them :
已解决 他们 :

希布隆迅速起身，挥手示意他们安静，然后说道：

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] - , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" You people from Antionum , listen to me .
" 你 人们 从 - , 听 到 我 .

"安提奥努姆的各位，听我说。"

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [moʊ'zaɪə] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]
My father and the sons of Mosiah , together with this my brother and
我的 父亲 和 这 儿子们 的 摩赛亚 , 一起 和 这 我的 兄弟 和
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

我的父亲和摩赛亚的儿子们，连同我的兄弟和我，

[keɪm] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [mɪdst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
came into your midst to teach you the truth .
来了 进入 你的 中间 到 教 你 这 真相 .

他来到你们中间，是为了教导你们真理。

[aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
Out of love for you my father ,
出去 的 爱 为了 你 我的 父亲 ,

出于对您的爱，我的父亲，

[ðəʊ] [baʊd] [wɪð] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
though bowed with age and unremitting toil in the behalf of others ,
尽管 鞠躬 和 年龄 和 不懈 辛劳 在 这 代表 的 其他的 ,

虽然年事已高，且为他人辛勤劳作，

[left] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] , [risk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
left the pleasures and comforts of his home , risked his life ,
左边 这 快乐 和 舒适 的 他的 家 , 冒险 他的 生活 ,

他放弃了家中的舒适和安逸，冒着生命危险，

[ænd; ənd] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði][skɔf, skɔːf][ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] - , [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [lɪv; laɪv] ,
and endured the scoffs of the proud Zoramites , that you might live ,
和 忍受 这 嗤之以鼻 的 这 自豪的 - , 那 你 可能 居住 ,

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [truːθ] ,
and live in the truth ,
和 居住 在 这 真相 ,

并且忍受了骄傲的琐拉姆人的嘲笑，为的是让你们存活，并且活在真理中。

[ænd; ənd][biː; bi] [friː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'wɔːd] [hɪm][baɪ] ['sleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪərɪst]
and be free , and for this you would reward him by slaying his dearest
和 是 自由的 , 和 为了 这 你 会 报酬 他 经过 杀戮 他的 亲爱的

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

你获得自由，却要为此杀死他最亲爱的儿子来回报他。

[huː] [fel] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['hɑːlət] .
who fell by the practice of a cunning harlot .
WHO 跌倒 经过 这 实践 的 一个 狡猾 妓女 .

他因奸诈妓女的伎俩而堕落。

[ai][grɑːnt][juː; jʊ][ðə; ði][sɪn][wɒz; wəz] [greɪt] ; [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)][sɪnz] ;
I grant you the sin was great ; such as he are great , even in their sins ;
我 授予 你 这 罪 曾是 伟大的 ; 这样的 作为 他 是 伟大的 , 甚至 在 他们的 罪孽 ;

我承认你的罪孽很深重；像他这样的人，即使在罪孽深重的时候，也依然伟大；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [greɪt] [ɪn][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] .
and they are likewise great in their sufferings .
和 他们 是 同样地 伟大的 在 他们的 苦难 .

他们所遭受的苦难也同样巨大。

" [ɪf] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [deθ] , [hæz; həz][hiː; hi][nɒt] [ɔːl'redi] ['sʌfəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
" If his crime is worthy of death , has he not already suffered more than
" 如果 他的 犯罪 是 值得 的 死亡 , 有 他 不是 已经 遭受 更多的 比

[deθ] ?
death ?
死亡 ?

“如果他的罪行应处以死刑，那么他所遭受的痛苦难道不比死亡更甚吗？”

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [sɪn][hiː; hi][mʌst; məst] ['kæri] [θruː] [laɪf] — [ænd; ənd][kʊd; kəd]
The burden of his great sin he must carry through life — and could
这 负担 的 他的 伟大的 罪 他 必须 携带 通过 生活 — 和 可以

[hɪz; ɪz] [wɜːst] ['enəmi] [biː; bi]['grætɪfaɪd][baɪ] ['kɑːstɪŋ] [wʌn][mɔː(r)] [stəʊn] [æt; ət] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
his worst enemy be gratified by casting one more stone at this poor ,
他的 最差 敌人 是 满意 经过 铸件 一 更多的 石头 在 这 贫穷的 ,

他必须背负着罪孽深重的重担度过余生——而他最痛恨的敌人是否会因为再向这个可怜的人扔一块石头而感到满足呢？

['bliːdɪŋ] ['bɒdi] , [ɔː(r)][biː; bi] [pliːzd] [baɪ] ['ædɪŋ] [wʌn][mɔː(r)] [pæŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tɔːtʃəd] [maɪnd] ?
bleeding body , or be pleased by adding one more pang to his tortured mind ?
出血 身体 , 或者 是 高兴 经过 添加 一 更多的 疼痛 到 他的 受折磨 头脑 ?

还是满足于让他饱受折磨的心灵再添一丝痛苦？

[əʊ] , [men] !
Oh , men !
哦 , 男人 !

哦，男人！

[hæz; həz] ['pɪti] , ['mɜːsi] , ['ɡrætɪtjuːd] [left] [jɔː(r); jə(r)] [brests] ; [ænd; ənd] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [mæd] ['frenzi]
has pity , mercy , gratitude left your breasts ; and does your mad frenzy
有 遗憾 , 怜悯 , 感激 左边 你的 乳房 ; 和 做 你的 疯狂的 狂热
[meɪk] [juː; jʊ] ['bruːtɪʃ] [biːsts] ?
make you brutish beasts ?
制作 你 野蛮的 野兽 ?

怜悯、仁慈、感恩之心是否已从你们的心中消失？你们的疯狂是否使你们变成了残暴的野兽？

[maɪ] ['brʌðərz] [sɪn] [ɪz] [mɔː(r)] [ə'ɡenst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɡɒd] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ,
My brother's sin is more against himself and God than you ,
我的 兄弟 罪 是 更多的 反对 他自己 和 上帝 比 你 ,

我兄弟的罪过，是得罪了他自己和上帝，而不是得罪了你。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and it is for you to leave him to the justice and mercy of his
和 它 是 为了 你 到 离开 他 到 这 正义 和 怜悯 的 他的
[ɡɒd] [huː] [hæθ] [sed] ,
God who hath said ,
上帝 WHO 有 说 ,

你们应当将他交托给他的上帝，让他接受上帝的公义和怜悯，因为上帝曾说过：

- ['vendʒəns] [ɪz] [maɪn] , [ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] .
' Vengeance is mine , I will repay .
- 复仇 是 矿 , 我 将要 偿还 .

“复仇在我手中，我必将报复。”

" [ðə; ði] [kraʊd] [slʌŋk] [ə'weɪ] ,
" The crowd slunk away ,
" 这 人群 斯伦克 离开 ,

人群灰溜溜地散去了，

[ɪk'sept] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ə'sɪst] - [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm]
except those who remained to assist Shiblon in removing his brother to the home
除了 那些 WHO 剩余 到 协助 - 在 移除 他的 兄弟 到 这 家
[ɒv; əv] ['æmən] ,
of Ammon ,
的 阿蒙 ,

除了那些留下来帮助希布隆把他的兄弟送到阿蒙家的人之外，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
who lived in the city .
WHO 居住地 在 这 城市 .

居住在该市的人。

[hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [wɜː(r); wə(r)] [drest] ;
Here his wounds were dressed ;
这里 他的 伤口 是 穿着 ;

在这里包扎了他的伤口；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [ə'pɒn] [baɪ] - [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ]
and he was attended upon by Shiblon with all the devotion of a loving
和 他 曾是 参加 之上 经过 - 和 全部 这 虔诚 的 一个 爱
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

希布隆对他关怀备至，如同亲兄弟一般。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [fə'geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] [smɔːl] [peɪnz] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] ,
His father forgave him , and took no small pains in teaching him ,
他的 父亲 原谅了 他 ， 和 采取 不 小的 疼痛 在 教学 他 ，

他的父亲原谅了他，并且不遗余力地教导他。

[ɪn'stɪlɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [səʊl] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
instilling into his soul faith in the great fundamental truths of the Gospel .
灌输 进入 他的 灵魂 信仰 在 这 伟大的 基本的 真相 的 这 福音 .

将福音的伟大基本真理的信仰灌输到他的灵魂深处。

[ænd; ənd] - [praʊd] , ['hɔːti] ['spɪrɪt] [naʊ] ['hʌmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] ,
And Corianton's proud , haughty spirit now humbled to the dust ,
和 - 自豪的 ， 傲慢 精神 现在 谦卑 到 这 灰尘 ，

科里安顿那骄傲自大的灵魂如今已化为尘埃。

['lɪsnd] [wɪð] ['preəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
listened with prayerful attention to the instruction of his father ,
听着 和 虔诚的 注意力 到 这 操作说明 的 他的 父亲 ，

他虔诚地聆听着父亲的教诲。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ðə; ði] [steɪ] [ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
and found the faith of the Gospel the stay and hope of his soul ,
和 成立 这 信仰 的 这 福音 这 停留 和 希望 的 他的 灵魂 ，

他发现福音信仰是他灵魂的依靠和希望。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kwestʃənd] , [bʌt; bət] ['lʌvɪŋli] ['trʌstɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [gɒd] .
and no longer questioned , but lovingly trusted in the justice and mercy of God .
和 不 更长 被质问 ， 但 深情地 可信 在 这 正义 和 怜悯 的 上帝 .

不再质疑，而是满怀爱意地信赖上帝的公义和慈悲。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biː; bi] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [greɪt] [sɪn][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l][hɪz; ɪz] [praɪd] ,
May it not be that even this great sin was necessary to humble his pride ,
可能 它 不是 是 那 甚至 这 伟大的 罪 曾是 必要的 到 谦逊的 他的 自豪 ，

或许，正是这桩滔天大罪，才让他谦卑下来。

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [sens] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
and prepare him to receive and sense the gospel ,
和 准备 他 到 收到 和 感觉 这 福音 ，

并帮助他接受和感受福音。

[ðæt] [baɪ][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [mait] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['glɔːri][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd] [ə'teɪn] ,
that by and through it he might be prepared to receive the highest degree of glory to which his nature could attain ,
那 经过 和 通过 它 他 可能 是 准备 到 收到 这 最高 程度 的 荣耀 到 哪个 他的 自然 可以 达到 ，

藉此，他可以预备好接受他本性所能达到的最高荣耀。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'teɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][praɪd][ʌn'brəʊkən] ?
and which he never could have attained with his pride unbroken ?
和 哪个 他 绝不 可以 有 已达到 和 他的 自豪 未破 ?

而如果他的骄傲没有被摧毁，他就永远不可能达到这个目标?

" [ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [men] ['wiːknəs] , " [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , " [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['hʌmb(ə)l] ;
" I give unto men weakness , " saith the Lord , " that they may be humble ;
" 我 给 到 男人 弱点 ， " 赛斯说 这 主 ， " 那 他们 可能 是 谦逊的 ；

耶和华说：“我赐给世人软弱，好叫他们谦卑；

[ænd; ənd]	[maɪ]	[ɡreɪs]	[ɪz]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[men]	[ðæt]	['hʌmb(ə)l]	[ðəm'selvz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌem 'iː]	.	"
and	**my**	**grace**	**is**	**sufficient**	**for**	**all**	**men**	**that**	**humble**	**themselves**	**before**	**me**	**.**	**"**
和	我的	优雅	是	充足的	为了	全部	男人	那	谦逊的	他们自己	前	我	.	"

“凡在我面前谦卑自己的人，我的恩典就够了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神